



desenvolvimento de  
projetos audiovisuais

**8ª edição**

10 a 18 de agosto de 2018

*São Paulo - Brasil*

VERS-  
17



desenvolvimento de  
projetos audiovisuais

8ª edição

10 a 18 de agosto de 2018

*São Paulo - Brasil*

# INCENTIVANDO A CADEIA AUDIOVISUAL COM O DESENVOLVIMENTO DE NOVAS HISTÓRIAS

É com enorme satisfação que a Spcine apoia por mais um ano o BrLab, que já provou ser um dos eventos de maior destaque da América Latina quando o assunto é desenvolvimento de projetos audiovisuais.

Os números são expressivos. Basta puxar sua linha histórica. Desde a primeira edição, em 2011, foram mais de 1,7 mil inscrições, cerca de 200 profissionais qualificados incluídos no programa, além de 92 projetos participantes vindos de 17 países e dez estados brasileiros.

É uma lista que se destaca pelos números, mas que prova sua real importância ao analisarmos o impacto no setor. Do total de projetos que passaram pelo BrLab, 16 foram finalizados e lançados como longas-metragens, 15 estão em fase de finalização e 18 em etapa de captação.

O ciclo do projeto audiovisual precisa ser encarado como uma obra em evolução gradativa, desde que ideia, argumento e planejamento de produção estejam em consonância. É aí que entra a importância do laboratório criativo, que dá total respaldo para quem precisa fundamentar este primeiro passo.

Ter o BrLab como parceiro significa também acompanhar o que está vindo de novo no mercado audiovisual. Principalmente projetos que possam, porventura, cruzar o caminho da Spcine. Seja por meio de seus editais, como os de produção; pela São Paulo Film Commission, no momento em que eles precisarem filmar em espaços públicos da cidade; ou pelo Circuito Spcine, quando chegar a hora de buscar um espaço para distribuição.

O BrLab é fundamental para o setor por focar em um dos eixos mais estratégicos da cadeia criativa. E mais do que isso: por colocar o realizador frente a frente com especialistas do Brasil e de diversos outros países, globalizando o conhecimento. Que a edição 2018 seja tão rica quanto as anteriores.

**Mauricio Andrade Ramos**  
Diretor-presidente da Spcine



## ■ ES

### *INCENTIVO A LA CADENA AUDIOVISUAL CON EL DESARROLLO DE NUEVAS HISTORIAS*

Para Spcine es un gusto enorme brindar su apoyo al BrLab otro año más, un evento que ya probó que es uno de los más destacados de América Latina cuando se trata del desarrollo de proyectos audiovisuales.

Las cifras son expresivas. Basta mirar su historial. Desde la primera edición, en 2011, fueron más de 1,7 mil inscripciones, casi 200 profesionales calificados dentro del programa, además de 92 proyectos participantes provenientes de 17 países y diez estados brasileños.

Es una lista que se destaca por sus cifras, pero que prueba su importancia real cuando analizamos el impacto en el sector. Del total de proyectos que pasaron por el BrLab, 16 fueron finalizados y lanzados como largometrajes, 15 están en fase de finalización y 8 en fase de captación.

El ciclo del proyecto audiovisual tiene que encararse como una obra en evolución gradual, siempre y cuando la idea, el argumento y la planificación de producto estén en consonancia. Es en ese momento que entra la importancia del laboratorio creativo que proporciona respaldo total a quienes precisan fundamentar este primer paso.

Tener al BrLab como aliado también significa acompañar lo que hay de nuevo en el mercado audiovisual. Principalmente proyectos que puedan, por ventura, cruzar el camino de Spcine. Sea por medio de sus pliegos de condiciones, como por la producción, por São Paulo Film Commission, en el momento en que necesiten grabar en espacios públicos de la ciudad, o por el Circuito Spcine cuando llega la hora de buscar un espacio para distribución.

El BrLab es fundamental para que el sector se enfoque en uno de los ejes más estratégicos de la cadena creativa. Y lo que es más: por colocar al realizador frente a frente con especialistas de Brasil y de diversos otros países, globalizando el conocimiento. Que la edición 2018 sea tan rica como las anteriores.

**Mauricio Andrade Ramos**  
Director-presidente de Spcine

## ■ EN

### *FOSTERING THE AUDIOVISUAL CHAIN WITH THE DEVELOPMENT OF NEW STORIES*

It is with great satisfaction that Spcine supports for another year the BrLab, which has already proved to be one of the most outstanding events in Latin America when it comes to the development of audiovisual projects.

The numbers are expressive. A look at the laboratory's timeline will show that, since its first edition in 2011, there have been more than 1,700 applications, about 200 qualified professionals participating in the program, as well as 92 participating projects from 17 countries and ten Brazilian states.

It is a list that stands out by the numbers, but that proves its real importance when we analyze the impact on the sector. Out of the total number of projects that went through BrLab, 16 were completed and released as feature films, 15 are currently being finalized and 18 are in the fundraising stage.

The audiovisual project cycle needs to be seen as a gradually evolving work, as long as the idea, the treatment and the production planning are in line. This is where the importance of the creative laboratory comes in, providing full support to those who need to improve the projects' foundation.

Having BrLab as a partner also means keeping track of new trends in the audiovisual market. Especially projects that might cross Spcine's path. Be it via Spcine's funding schemes, such as the one focused on production; via the São Paulo Film Commission, at the time when the need arises to shoot in public spaces of the city; or via Circuito Spcine, when the time comes for distribution.

BrLab is essential for the industry because it focuses on one of the most strategic axes of the creative chain. And it goes beyond it, by placing filmmakers face to face with experts from Brazil and other countries, globalizing knowledge. May the 2018 edition be as rich as the previous ones.

**Mauricio Andrade Ramos**  
Spcine's President Director



## DESENVOLVIMENTO E MOVIMENTO

A simples tarefa de escrever este texto me força revisar, a cada ano, um pouco da trajetória do BrLab. Quando começamos a realizar esta plataforma, em 2011, teria sido impossível dimensionar a quantidade de desafios que enfrentaríamos para viabilizar e financiar continuamente as atividades que compõem o BrLab. Faltam palavras para explicar a quantidade de altos e baixos e as batalhas travadas para assegurar o financiamento ininterrupto do BrLab frente não somente às intempéries no país, mas também às capacidades e possibilidades de nossos parceiros e patrocinadores, diferentes a cada ano.

Ao longo desta trajetória, além dos esforços para realização das atividades que compõem o projeto, pudemos estabelecer um espaço eficiente de cooperação, testando experiências e investindo bastante trabalho e pensamento para encontrar um formato que atendesse também às expectativas de diferentes parceiros e aos interesses de um público que extrapolasse as atividades fechadas do laboratório. Ao longo das oito edições, pudemos celebrar diversos encontros, aprendizados e ensinamentos que muito contribuíram não só com os 92 projetos que já participaram do BrLab e com os profissionais participantes, como também com o próprio laboratório em si, que também veio se aprimorando como um espaço de formação que efetivamente capacita e contempla anseios fundamentais de cineastas e produtores ao mesmo tempo em que promove atividades e encontros de mercado.

Também foram necessários alguns anos para que pudéssemos entender uma forma de nos conectarmos com um público mais abrangente sem nos distanciar de nossa vocação, e hoje podemos celebrar a continuidade da bem-sucedida realização do BrPlot, um braço de programação aberta composto por uma série de mesas e debates direcionados ao público e que conta com a participação de renomados roteiristas e autores do Brasil e do mundo. Esta atividade é realizada através de uma parceria muito valiosa com Thiago Dottori, que assina a programação, e também com a ABRA, que desde o ano passado apoia institucionalmente o BrLab, em uma colaboração cada vez mais frutífera.

Pela primeira vez realizaremos um Rough Cut Lab, em parceria com a plataforma internacional 3 Puertos Cine, e que oferecerá a quatro filmes que tenham participado em edições anteriores do BrLab ou do 3 Puertos Cine a chance de trabalhar com consultorias de importantes montadores do cinema latino-americano e mundial. Esta atividade é a oportunidade de que espaços para o desenvolvimento de projetos como o nosso possam acompanhar mais de perto determinados projetos, em um ambiente de confiança e formação, e como uma forma também de entender o nosso próprio alcance.

Neste ano, finalmente tivemos a oportunidade de lançar um selo editorial, graças ao patrocínio do BRDE, Ancine e Fundo Setorial do Audiovisual, através de parceria com a Secretaria do Audiovisual do Ministério da Cultura, que traz uma série de entrevistas com um dos principais consultores de roteiro do cinema

latino-americano. “Eliseo em 100 Perguntas” é nossa primeira publicação, um encontro de Julio Rojas com Eliseo Altunaga, que desde 2012 vem colaborando e assessorando os projetos em desenvolvimento, além de ser um frequentador assíduo do BrLab e um dos profissionais mais generosos com o qual temos tido o privilégio de poder contar.

Em meio a inconstâncias financeiras e fragilidades institucionais, algo que sempre permaneceu sólido, e que a cada vez está mais forte, é a rede afetiva de cooperação entre profissionais destacados no mercado internacional e instituições brasileiras e estrangeiras. Ano a ano, elas se reúnem no BrLab para celebrar o cinema e compartilhar conhecimentos de forma criativa, visando à produção de novos filmes e ao desenvolvimento de profissionais de um setor cada vez mais fundamental para a cultura e a economia de um país. Esta rede, certamente o maior patrimônio do BrLab, colabora também para a integração do audiovisual brasileiro com as cinematografias e mercados do nosso entorno geográfico, entre países da América Latina, da Europa e do mundo inteiro, fortalecendo ainda mais a iniciativa do BrLab como um evento internacional de mercado já tradicional numa metrópole tão cosmopolita como São Paulo.

Dentro desta rede, cabe destacar em 2018 a correalização e a nova parceria da RT Features, fundamental neste ano especialmente difícil para a realização integral das atividades de nossa programação. É uma das poucas empresas sensíveis e atentas à importância de que este espaço siga existindo como um evento de relevância internacional, e acaba sendo também parte estruturante desta rede, formada neste ano sobretudo pela equipe de tutoras e tutores, profissionais palestrantes do Brasil e do exterior, instituições e empresas apoiadoras, além de toda nossa equipe de produção e da Klaxon Cultura Audiovisual.

Esperamos que o futuro nos permita seguir financiando e promovendo o BrLab e, dentro desta perspectiva, nos permita seguir aprendendo, compartilhando o aprendizado, servindo como plataforma para a impulsão de projetos e profissionais da região, de forma a estabelecer redes internacionais de cooperação profissional que extrapolem nossa própria iniciativa.

**Rafael Sampaio**  
**Diretor**

## ■ ES

### *DESARROLLO Y MOVIMIENTO*

La simple tarea de escribir este texto me fuerza a revisar, a cada año que pasa, un poco de la trayectoria del BrLab. Cuando comenzamos a realizar esta plataforma, en 2011, habría sido imposible dimensionar la cantidad de desafíos que enfrentaríamos para realizar y financiar continuamente las actividades que componen el BrLab. Faltan palabras para explicar la cantidad de altibajos y las batallas entabladas para asegurar la financiación sin interrupciones del BrLab, enfrentando no sólo las intemperies en el país, sino también las capacidades y posibilidades de nuestros aliados y patrocinadores que son diferentes a cada año.

En el transcurso de esta trayectoria, además de los esfuerzos para la realización de las actividades que componen el proyecto, fuimos capaces de establecer un espacio eficiente de cooperación, poniendo a prueba experiencias e invirtiendo bastante trabajo y pensamiento para encontrar un formato que también atendiera las expectativas de diferentes aliados y los intereses de un público que extrapolara las actividades cerradas del laboratorio. Durante las ocho ediciones, pudimos realizar diversos encuentros, aprendizajes y enseñanzas que contribuyeron mucho, no sólo con los 92 proyectos que ya participaron en el BrLab y con los profesionales participantes, sino también con el laboratorio propiamente dicho, que también se perfeccionó como un espacio de formación que efectivamente capacita y atiende anhelos fundamentales de cineastas y productores, al mismo tiempo en que promueve actividades y encuentros de mercado.

También fueron necesarios algunos años para que pudiéramos entender una forma de conectarnos a un público más alto sin distanciarnos de nuestra vocación, y actualmente podemos conmemorar la continuidad de la exitosa realización del BrPlot, un brazo de programación abierta compuesto por una serie de mesas y debates dirigidos al público y que cuenta con la participación de renombrados guionistas y autores de Brasil y del mundo. Esta actividad se realiza por medio de una alianza muy valiosa con Thiago Dottori, que es autor de la programación, y también con ABRA, que desde el año pasado apoya institucionalmente al BrLab, en una colaboración cada vez más fructífera.

Por primera vez, realizaremos un Rough Cut Lab, en alianza con la plataforma internacional 3 Puertos Cine y que ofrecerá a cuatro películas que hayan participado en ediciones anteriores del BrLab o del 3 Puertos Cine la oportunidad de trabajar con consultorías de importantes montadores del cine latinoamericano y mundial. Esta actividad es la oportunidad de que espacios para el desarrollo de proyectos como el nuestro puedan acompañar más de cerca determinados proyectos, en un ambiente de confianza y formación y también como una forma de entender nuestro propio alcance.

## ■ EN

### *DEVELOPMENT AND MOVEMENT*

The simple task of writing this text forces me to review, each year, a little of BrLab's trajectory. When we started to build this platform in 2011, it would have been impossible to size the amount of challenges that we would have to face in order to continuously perform and finance the activities that make up the BrLab. Words fail me to explain the vast number of ups and downs and battles fought to ensure BrLab's uninterrupted financing, amidst not only the country's storms, but also the capabilities and possibilities of our partners and sponsors, changing every year.

Throughout this trajectory, despite the efforts needed to carry out the project's activities, we were able to establish an efficient space for cooperation, testing experiences and investing enough work and thinking to find a format that would also meet the expectations of different partners and the interests of a public that went beyond the laboratory's core activities. Throughout the eight editions, we were able to promote several meetings, learning and teaching experiences that contributed not only to the 92 projects that have already participated in BrLab and the related professionals, but also to the laboratory itself, which has also improved as a training space that effectively qualifies the professionals, contemplating the fundamental yearnings of filmmakers and producers while promoting activities and market meetings.

It also took a few years for us to learn how to connect with a broader audience without distancing ourselves from our vocation, and today we are able to celebrate the continued success of BrPlot, an open program composed of a series of tables and debates open to the public in general, and with the participation of renowned writers and authors from Brazil and the world. This activity is carried out through a very valuable partnership with Thiago Dottori, who signs the program, and also with ABRA, which since last year has been an institutional supporter of BrLab in an increasingly fruitful collaboration.

For the first time, we will have a Rough Cut Lab, in partnership with the international platform 3 Puertos Cine, and will offer four films that have participated in previous editions of BrLab or 3 Puertos Cine the chance to work with important Latin American filmmakers and worldwide. This activity represents an opportunity for project development spaces such as ours to follow certain projects more closely, in an environment of trust and training, also leading us to think about and understand our own reach.

This year, we finally had the opportunity to launch an editorial label, thanks to the sponsorship of BRDE, Ancine and the Audiovisual Sector Fund, through a partnership with the Audiovisual Secretariat of the Ministry of Culture, which brings a series of interviews with one of the main



En este año, finalmente, tuvimos la oportunidad de lanzar un sello editorial, gracias al patrocinio del BRDE, Ancine y Fondo Sectorial del Audiovisual por medio de una alianza con la Secretaría del Audiovisual del Ministerio de la Cultura que presenta una serie de entrevistas con uno de los principales consultores de guión del cine latinoamericano. "Eliseo em 100 perguntas" es nuestra primera publicación, un encuentro de Julio Rojas con Eliseo Altunaga, quien desde 2012 colabora y asesora los proyectos en desarrollo, además de ser un asiduo frequentador del BrLab y uno de los profesionales más generosos con que hemos tenido el privilegio de poder contar.

En medio a inconstancias financieras y fragilidades institucionales, algo que siempre permaneció sólido y que está cada vez más fuerte, es la red afectiva de cooperación entre profesionales destacados en el mercado internacional e instituciones brasileñas y extranjeras. A cada año, ellas se reúnen en el BrLab para conmemorar el cine y compartir conocimientos de forma creativa, con el objetivo de la producción de nuevas películas y del desarrollo de profesionales de un sector cada vez más fundamental para la cultura y la economía de un país. Con seguridad, esta red es el mayor patrimonio del BrLab, colaborando también en la integración del audiovisual brasileño con las cinematografías y mercados de nuestro entorno geográfico, entre países de América Latina, de Europa y del mundo entero, fortaleciendo todavía más la iniciativa del BrLab como un evento internacional de mercado ya tradicional en una metrópolis tan cosmopolita como São Paulo.

Dentro de esta red, debemos destacar en 2018 la correalización y la nueva alianza con RT Features, fundamental en este año especialmente difícil para la realización total de las actividades de nuestra programación. Es una de las pocas empresas sensibles y atentas a la importancia de que este espacio continúe existiendo como un evento de relevancia internacional y también acaba siendo parte estructuradora de esta red, formada principalmente en este año del equipo de tutoras y tutores, profesionales oradores de Brasil y del exterior, instituciones y empresas de apoyo, además de todo nuestro equipo de producción y de Klaxon Cultura Audiovisual.

Esperamos que el futuro nos permita seguir financiando y promoviendo el BrLab y que, dentro de esta perspectiva, nos permita seguir aprendiendo, compartiendo el aprendizaje, sirviendo de plataforma para dar impulso a proyectos y profesionales de la región, con el objetivo de establecer redes internacionales de cooperación profesional que extrapolen nuestra propia iniciativa.

**Rafael Sampaio**  
Director

scriptwriting consultants of Latin American cinema. "Eliseo em 100 perguntas" is our first publication, a meeting of Julio Rojas with Eliseo Altunaga, who since 2012 has been collaborating and advising projects under development, in addition to being a frequent guest of BrLab and one of the most generous professionals with whom we have had the privilege of working with.

In the midst of financial inconstancy and institutional weaknesses, one aspect that has always been solid, and is increasingly getting stronger, is the affective network of cooperation between renowned professionals in the international market and Brazilian and foreign institutions. Year after year, they meet at BrLab to celebrate cinema and share knowledge in creative ways, focusing on the production of new films and training of professionals for an increasingly fundamental sector for a country's culture and economy. This network, which is certainly BrLab's largest asset, also contributes to the integration of the Brazilian audiovisual industry with the cinematography and markets of our geographical environment, encompassing Latin American countries, Europe and the whole world, further strengthening the BrLab initiative as an international market event that has already become traditional in a metropolis as cosmopolitan as São Paulo.

Within this network, we highlight in 2018 the new partnership with RT Features, fundamental in this especially difficult year for the full implementation of our program's activities. It is one of the few companies that are sensitive and attentive to the importance of the continuous existence of this space as an event of international relevance, which turns it into a structuring part of this network, formed this year mainly by the team of tutors, professionals from Brazil and abroad, supporting institutions and companies, as well as our entire production team and Klaxon Cultura Audiovisual.

We hope that the future will enable us to continue to finance and promote the BrLab, and thus allow us to continue to learn and share our knowledge, serving as a platform for the promotion of projects and professionals in the region, and resulting in the establishment of international professional cooperation networks that extrapolate our own initiative.

**Rafael Sampaio**  
Director



**PROJETOS** |  
*PROYECTOS*  
*PROJECTS* |



## A PISTA DE DANÇA

Numa festa, Izack conhece Renata; a paixão devora seu peso e sua identidade. Três meses depois, resgatado pelos amigos, o jovem decide que no fim do ano fará uma festa para provar que se transformou em outra pessoa. Enquanto isso, as irmãs Gyl e Débora têm suas conhecidas festas postas em risco, depois de um acidente estúpido na casa em que vivem. A mãe lhes corta a mesada, e as irmãs precisam encontrar novas maneiras de sustentar o modo de vida que levam. Ao redor deles, uma dezena de personagens orbita, compondo uma complexa e bem-humorada crônica da juventude de Fortaleza no ano de 2010.

### A PISTA DE DANÇA BRASIL

**duração estimada** 120'  
**orçamento estimado** US\$ 650.000,00  
**valor captado** US\$ 0,00  
**contato** ticianaugusto@tardo.com.br

### TARDO FILMES - EMPRESA PRODUTORA

Tardo Filmes é uma produtora de cinema independente voltada para a produção de curtas, longas e séries. Tem 5 longas-metragens em desenvolvimento no seu núcleo criativo, 5 longas-metragens realizados, 8 curtas, um telefilme e uma série. Seus projetos já participaram de festivais como Rotterdam, Cinéma du Réel, Dei Poppoli, Munich, Fid Marseille, entre outros, e já foram exibidos em canais como TV Verdes Mares e Canal Brasil.



#### LEONARDO MOURAMATEUS - DIRETOR

Leonardo Mouramateus nasceu em 1991 em Fortaleza, Brasil. Escreveu e dirigiu uma série de curtas premiados, exibidos em festivais como o Festival Del Film Locarno, o Cinéma Du Réel e o Indie Lisboa, entre muitos outros. Os filmes também foram exibidos em museus como o Centre Pompidou, em Paris. Recentemente, retrospectivas de seu trabalho foram apresentadas em instituições selecionadas, mais notavelmente na Cinemateca Francesa. Leonardo Mouramateus apresentou o seu longa-metragem de estreia "Antônio um dois três" (2017) no Film Festival Rotterdam.



#### TICIANA AUGUSTO LIMA - PRODUTORA

Tician Augusto Lima é formada em Cinema pela Universidade de Fortaleza, no curso de Cinema da Escola Vila das Artes, e possui mestrado em Expressão Plástica pela EMA - École Media Art Fructidor. Tician é a fundadora da Tardo Filmes, produtora de cinema que, desde 2011, produz curtas e filmes independentes no Ceará, tais como "A morte misteriosa de Pérola" (2014, Roterdã, Janela Internacional de Cinema), "O animal sonhado" (2015, 18ª Mostra de Tiradentes e Festival de Cinema Independente de Ars), "Doce amianto" (2011, Semana dos Realizadores, Vitória), "O estranho caso de Ezequiel" (2016, 5º Olhar de Cinema de Curitiba). Tician também dirigiu o curta-metragem "Vailamideus" e codirigiu o filme "O animal sonhado".



**■ ES****LA PISTA DE BAILE** - BRASIL**duración estimada** 120'**presupuesto estimado** US\$ 650.000,00**valor recaudado** US\$ 0,00**contacto** ticianatardo.com.br

En una fiesta, Izack conoce a Renata; la pasión devora su peso y su identidad. Tres meses después, rescatado por los amigos, el joven decide que a finales del año dará una fiesta para probar que se ha convertido en otra persona. Mientras tanto, las hermanas Gyl y Débora ven como sus famosas fiestas están en peligro después de un accidente estúpido ocurrido en la casa en la que viven. La madre deja de darles dinero y las hermanas precisan encontrar nuevas formas de mantener el estilo de vida que llevan. Alrededor de ellas orbita una decena de personajes que componen una compleja y bien humorada crónica de la juventud de Fortaleza el año 2010.

**LEONARDO MOURAMATEUS** - DIRECTOR

Leonardo Mouramateus nació en 1991 en Fortaleza, Brasil. Escribió y dirigió una serie de cortometrajes premiados, exhibidos en festivales tales como el Festival del Film Locarno, el Cinéma du Réel y el Indie Lisboa, entre otros. Sus películas también fueron exhibidas en museos como el Centre Pompidou, en París. Recientemente, retrospectivas de su trabajo se presentaron en instituciones seleccionadas, particularmente en Cinemateca Francesa. Leonardo Mouramateus presentó su largometraje de estreno "Antônio um dois três" (2017) en El Film Festival Rotterdam.

**TICIANA AUGUSTO LIMA** - PRODUCTORA

Ticiano Augusto Lima es graduada en Cine por la Universidad de Fortaleza, en el curso de Cine de la Escola Vila das Artes y cuenta con una maestría en Expresión Plástica por la EMA - École Media Art Fructidor. Ticiano es la fundadora de Tardo Filmes, productora de cine que, desde 2011, produce cortometrajes y películas independientes en Ceará. Entre ellas están "A morte misteriosa de Pérola" (2014 Rotterdam, Janela Internacional de Cinema), "O animal sonhado" (2015, 18ª Mostra Tiradentes, Festival de Cine Independiente de Ars), "Doce amianto" (2011, Semana de los Realizadores, Vitória) "O estranho caso de Ezequiel" (2016, 5º Olhar de Cinema de Curitiba). Ticiano también dirigió el cortometraje "Vailamideus" y codirigió la película "O animal sonhado".

**TARDO FILMES** - EMPRESA PRODUCTORA

Tardo Filmes es una productora de cine independiente enfocada en la producción de cortometrajes, largometrajes y series. Tiene 5 largometrajes en desarrollo en su núcleo creativo, 5 largometrajes realizados, 8 cortometrajes, una película para televisión y una serie en su currículo. Sus proyectos han participado en festivales tales como Rotterdam, Cinéma du Réel, Dei Poppoli, Munich, Fid Marseille, entre otros y se han exhibido en canales como TV Verdes Mares y Canal Brasil.

**■ EN****THE DANCE FLOOR** - BRASIL**estimated duration** 120'**estimated budget** US\$ 650.000,00**amount raised** US\$ 0,00**contact** ticianatardo.com.br

At a party, Izack meets Renata, and passion devours his weight and his identity. Three months later, rescued by his friends, the young man decides that he will throw a party at the end of the year to prove that he has become someone else. Meanwhile the sisters Gyl and Débora see their famous parties endangered after the occurrence of a stupid accident at their home. Their mother cuts off their allowance, and the sisters need to find new ways of funding their lifestyle. Around these, a dozen characters orbit, composing a complex and humorous chronicle of Fortaleza's youth in the year 2010.

**LEONARDO MOURAMATEUS** - DIRECTOR

Leonardo Mouramateus was born in 1991 in Fortaleza, Brazil. He wrote and directed a series of short films, which were screened at festivals such as the Locarno Film Festival, Cinéma du Réel and IndieLisboa, among many others. His films were also shown at museums such as the Centre Pompidou in Paris. Recently, retrospectives of his work were presented at selected institutions, most notably in the French Cinémathèque Française. Leonardo Mouramateus's debut feature film "Antônio um dois três" (2017) premiered at the Rotterdam Film Festival.

**TICIANA AUGUSTO LIMA** - PRODUCER

Ticiano Augusto Lima holds a Bachelor's degree in Cinema from Universidade de Fortaleza, a film course at Escola Vila das Artes and a Master's degree in Artistic Expression from EMA - École Media Art Fructidor. Ticiano is the founder of Tardo Filmes, a production company focused, since 2011, on short films and independent feature films in Ceará. Its portfolio includes: "A morte misteriosa de Pérola" (Rotterdam 2014, Janela Internacional de Cinema), "O animal sonhado" (2015, 18ª Mostra Tiradentes, Ars Independent Festival), "Doce Amianto" (Semana dos Realizadores, Vitória, 2011), "O Estranho Caso de Ezequiel" (2016, 5º Olhar de Cinema de Curitiba). Ticiano also directed the short film "Vailamideus" and co-directed the feature film "O animal sonhado".

**TARDO FILMES** - PRODUCTION COMPANY

Tardo Filmes is an independent film production company focused on the production of short films, feature films and series. The company's portfolio includes 5 feature films in development, 5 feature films completed, 8 short films, a telefilm and a series. Its projects have been screened at festivals such as Rotterdam, Cinéma du Réel, Dei Poppoli, Munich, Fid Marseille, among others, and have already been broadcast on TV channels such as TV Verdes Mares and Canal Brasil.



## ANA, EN PASSANT

Ana está em busca do apartamento ideal. Um dia, ela encontra uma mulher com um rosto igual ao seu e a segue até um apartamento em um prédio sem número. Ali, em um lugar que não é seu, cercada por vizinhos estranhos e memórias alheias, ela vislumbra sua própria vida – ao mesmo tempo em que entra em um jogo investigativo na tentativa de descobrir o que terá acontecido com a outra mulher.

### APIÁRIO - EMPRESA PRODUTORA

A Apiário é uma produtora independente sediada em Belo Horizonte, que se dedica, desde 2010, a ser um espaço de criação e cultivo de ideias. Seus filmes já foram exibidos nos festivais de Havana, Toulouse, Guadalajara, Hamburgo, Tiradentes, dentre outros. Em 2017, seu curta-metragem “Balanços e milkshakes” entrou para a lista da Abraccine das 100 Melhores Animações Brasileiras.



### FERNANDA SALGADO - DIRETORA

Sócia do estúdio criativo Apiário, Fernanda Salgado é roteirista, produtora e diretora. Seus maiores interesses residem em personagens estranhos e suas histórias inusitadas. Escreveu e dirigiu o curta-metragem “Tormenta”, que ganhou os prêmios de Melhor Roteiro no 37º Festival Guarnicê de Cinema, Melhor Ficção e Fotografia no 12º Curta Santos e Melhor Roteiro Original no 9º Cinefest Votorantim. Em 2012 participou do Script Station do Berlinale Talent Campus com seu primeiro roteiro de longa-metragem, cujo desenvolvimento está sendo finalizado em 2018 com o título “Ana, en passant”.



### AMINA JORGE - PRODUTORA

Amina Jorge é roteirista, diretora e produtora mineira radicada em São Paulo. Em 2015 fundou a Filmes de Vagabundo e, desde então, vem assinando a produção executiva de uma série de projetos independentes e autorais, como o longa-metragem “El mate” (Bruno Kott, 2016), ganhador do Kikito de Melhor Ator Coadjuvante em Gramado; “Subybaya” (Leo Pyrata, 2016), que estreou na Mostra de Tiradentes em 2018; e os curtas “Piscina” (Leandro Goddinho, 2016), Melhor Filme no Festival de Cinema da Índia; e “Lembranças de Mayo” (Flávio C. Von Sperling, 2015), Melhor Filme no Janela Internacional de Cinema de Recife.

**ANA, EN PASSANT**  
BRASIL

**duração estimada** 80'  
**orçamento estimado** US\$ 740.400,00  
**valor captado** US\$ 0,00  
**contato** alo@apiario.net

■ ES

**ANA, DE PASO** - BRASIL

**duración estimada** 80'

**presupuesto estimado** US\$ 740.400,00

**valor recaudado** US\$ 0,00

**contacto** alo@apiario.net

Ana está buscando el departamento ideal. Un día, ella encuentra a una mujer con el rostro igual al suyo y la sigue hasta un departamento en un edificio sin número. Allí, en un lugar que no es el suyo, rodeada de vecinos extraños y memorias ajenas, ella vislumbra su propia vida, al mismo tiempo en que entra en un juego investigativo tratando de descubrir lo que puede haberle sucedido a la otra mujer.

**FERNANDA SALGADO** - DIRECTORA

Socia del estudio Apiário, Fernanda Salgado es guionista, productora y directora. Sus mayores intereses residen en personajes extraños y sus historias inusitadas. Escribió y dirigió el cortometraje "Tormenta", que obtuvo los premios de Mejor Guion en el 37º Festival Guarnicê de Cinema, Mejor Ficción y Fotografía en el 12º Curta Santos y Mejor Guion Original en el 9º Cinefest Votorantim. En 2012 participó en el Script Station del Berlinale Talent Campus con su primero guion de largometraje, cuyo desarrollo se está finalizando en 2018, bajo el título "Ana, en passant".

**AMINA JORGE** - PRODUCTORA

Amina Jorge es guionista, directora y productora; es natural del Estado de Minas Gerais y reside en São Paulo. En 2015, fundó la empresa Filmes de Vagabundo y desde entonces ha firmado la producción ejecutiva de una serie de proyectos independientes y de autor, como el largometraje "El mate" (Bruno Kott, 2016), ganador del Kikito de Mejor Actor Coadyuvante en Gramado; "Subybaya" (Leo Pyrata, 2016), que estrenó en la Muestra de Tiradentes en 2018; y los cortometrajes "Piscina" (Leandro Goddinho, 2016), Mejor Película en el Festival de Cine de la India; y "Lembranças de Mayo" (Flávio C. Von Sperling, 2015), Mejor Película en el Festival Janela Internacional de Cinema de Recife.

**APIÁRIO** - EMPRESA PRODUCTORA

Apiário es una productora independiente con sede en Belo Horizonte. Se dedica, desde 2010, a ser un espacio de creación y cultivo de ideas. Sus películas ya se exhibieron en los festivales de La Habana, Toulouse, Guadalajara, Hamburgo, Tiradentes, entre otros. En 2017 su cortometraje "Balanços e milkshakes" entró en la lista de Abraccine de las 100 Mejores Animaciones Brasileñas.

■ EN

**ANA, PASSING THROUGH** - BRASIL

**estimated duration** 80'

**estimated budge** US\$ 740.400,00

**amount raised** US\$ 0,00

**contact** alo@apiario.net

Ana is searching for the ideal apartment. One day, she sees a woman with a face exactly like her own, and follows her to an apartment in a building with no number. There, in a place that is not hers, surrounded by strange neighbors and other people's memories, she glimpses her own life - and at the same time she enters into an investigative game, in an attempt to find out what happened to the other woman.

**FERNANDA SALGADO** - DIRECTOR

A member of the creative studio Apiário, Fernanda Salgado is a screenwriter, producer and director. Her main interests lie in strange characters and their unusual stories. She wrote and directed the short film "Tormenta", which won the best screenplay award at the 37th Festival Guarnicê de Cinema; Best Fiction and Photography at the 12th Curta Santos and Best Original Screenplay at the 9th Cinefest Votorantim. In 2012, she participated in the Script Station of the Berlinale Talent Campus with her first feature film script, whose development is being finalized in 2018 under the title "Ana, en passant."

**AMINA JORGE** - PRODUCER

Amina Jorge is a scriptwriter, director and producer born in Minas Gerais and based in São Paulo. In 2015, she founded Filmes de Vagabundo and has since signed the executive production of a series of independent and authorial projects, such as the feature film "El Mate" (Bruno Kott, 2016), winner of a Kikito award for Best Supporting Actor in Gramado; "Subybaya" (Leo Pyrata, 2016), which premiered at the Mostra de Tiradentes in 2018; and the short films "Piscina" (Leandro Goddinho, 2016), Best Film at the International Film Festival of India; and "Lembranças de Mayo" (Flávio C. Von Sperling, 2015), Best Film at the Janela Internacional do Cinema de Recife.

**APIÁRIO** - PRODUCTION COMPANY

Apiário is an independent production company based in Belo Horizonte. Since 2010, it has functioned as a space for creation and cultivation of ideas. Its films have been screened at the festivals of Havana, Toulouse, Guadalajara, Hamburg, Tiradentes, among others. In 2017, its short film "Balanços e Milkshakes" joined the Abraccine list of the 100 Best Brazilian Animations.





## DIÓGENES

Diógenes cria em isolamento seus dois filhos no subúrbio de um pequeno povoado andino do Peru. Certa manhã, Diógenes não acorda, e seus filhos, desejando que acorde, acabam por conviver três dias com seu cadáver. Será Sabina, a maior, de apenas dez anos, que irá enfrentar a morte, a construção de sua memória familiar, o desaparecimento de sua mãe e o porquê de seu isolamento.

### MOSAICO - EMPRESA PRODUTORA

Fundada em 2017, a Mosaico é uma produtora peruana dedicada à realização de obras cinematográficas através de processos criativos, reflexivos e críticos sob uma perspectiva abrangente. Realizou “Alana”, ganhador do Prêmio Nacional de Curtas-Metragens, e atualmente se dedica à realização de “Diógenes”, filme de estreia em fase de desenvolvimento.



#### LEONARDO BARBUY - DIRETOR

Diretor e roteirista de “Diógenes”, Leonardo Barbuy fundou a produtora Mosaico, pela qual realizou seu primeiro curta-metragem, “Alana” (ganhador do Concurso Nacional de Curtas-Metragens, 2017). Compôs a música original do longa-metragem “Dioses” (Golden Sun, Biarritz IFLC) e de diversos curtas-metragens exibidos em inúmeros festivais. Foi selecionado para a Oficina La Doble Naturaleza del Cine (Víctor Arrepie). Dirigiu a Mares, associação dedicada à pesquisa e a práticas sobre aprendizagem e desenvolvimento autônomo.



#### ILLARI ORCCOTTOMA - PRODUTORA

Formada em Comunicação e com estudos sobre Comunicação para o Desenvolvimento, Illari Orccottoma é especializada na produção cultural e na produção cinematográfica há mais de 10 anos. Durante esse tempo, produziu diversas atividades de âmbito cultural em espaços públicos (festivais, peças de teatro, concertos). No cinema, trabalhou na produção de campo (“La restauración”, “Lima grita”, “Estación Desamparados”) e na produção de arte (“El elefante desaparecido”, “El abuelo”) de longas-metragens que foram ganhadores de prêmios nacionais e internacionais. Atualmente é produtora geral de “Diógenes” e de “Cabeza negra”, primeiro longa-metragem de animação sobre a tradição folclórica peruana.

DIÓGENES  
PERU

duração estimada 100'  
orçamento estimado US\$ 450.000,00  
valor captado US\$ 8.000,00  
contato [contacto@mosaico.pe](mailto:contacto@mosaico.pe)

■ ES

*DIÓGENES* - PERU

**duración estimada** 100'

**presupuesto estimado** US\$ 450.000,00

**valor recaudado** US\$ 8.000,00

**contacto** contacto@mosaico.pe

Diógenes cría en aislamiento a sus dos hijos en las afueras de un pequeño pueblo andino de Perú. Una mañana, Diógenes no despierta y sus hijos, anhelando que lo haga, terminan conviviendo tres días con su cadáver. Será Sabina, la mayor, de sólo diez años, quien confrontará la muerte, la construcción de su memoria familiar, la desaparición de su madre y el por qué de su aislamiento.

**LEONARDO BARBUY - DIRECTOR**

Director y guionista de "Diógenes", Leonardo Barbuy, fundó la productora Mosaico, con la que hizo su primer cortometraje, "Alana" (ganador del Concurso Nacional de Cortometrajes, 2017). Ha compuesto la música original del largometraje "Dioses" (Golden Sun, Biarritz IFLC) y de diversos cortometrajes exhibidos en múltiples festivales. Fue seleccionado al Taller La Doble Naturaleza del Cine (Víctor Erice). Dirige MARES, asociación dedicada a la investigación y prácticas sobre aprendizaje y desarrollo autónomo.

**ILLARI ORCOTTOMA - PRODUCTORA**

Comunicadora con estudios de Comunicación para el Desarrollo, Illari Orccottoma es especializada en la producción cultural y la producción cinematográfica hace más de 10 años. Durante ese tiempo, ha producido diversas actividades de corte cultural en espacios públicos (festivales, obras de teatro, conciertos). En el cine, ha trabajado en la producción de campo ("La restauración", "Lima grita", "Estación Desamparados") y en la producción de arte ("El elefante desaparecido", "El abuelo") de largometrajes que han sido ganadores de fondos nacionales e internacionales. Actualmente es productora general de "Diógenes" y de "Cabeza negra", primer largometraje de animación con tema de tradición peruana.

**MOSAICO - EMPRESA PRODUCTORA**

Fundada en 2017, es una productora peruana enfocada en la realización de obras cinematográficas a través de procesos creativos, reflexivos y críticos bajo un enfoque integral. Ha realizado "Alana", ganadora del Premio Nacional de Cortometrajes; y está dedicada a "Diógenes", obra prima en fase de desarrollo.

■ EN

*DIÓGENES* - PERU

**estimated duration** 100'

**estimated budge** US\$ 450.000,00

**amount raised** US\$ 8.000,00

**contact** contacto@mosaico.pe

Diógenes brings up his two children in isolation, in the outskirts of a small Andean village in Peru. One morning, Diógenes does not wake up and his children, longing for him to do so, end up spending three days with his corpse. Sabina, the oldest, only ten years old, will be the one to confront death, the construction of her family memory, the disappearance of her mother and the reason for her isolation.

**LEONARDO BARBUY - DIRECTOR**

Director and screenwriter of "Diógenes", Leonardo Barbuy, founded the production company Mosaico, at which he made his first short film, "Alana" (Winner of the Premio Nacional de Cortometrajes, 2017). He has composed the original music of the feature film "Dioses" (Golden Sun, Biarritz IFLC) and of several short films exhibited at multiple festivals. He was selected to the Workshop La Doble Naturaleza del Cine (Victor Erice). He directs MARES, an association dedicated to research and practices on autonomous learning and development.

**ILLARI ORCOTTOMA - PRODUCER**

Communicator with studies in Communication for Development, Illari Orccottoma is specialized in cultural and cinematographic production for more than 10 years. During this time, she has produced various cultural activities in public spaces (festivals, plays, concerts). In cinema, she has worked in field production ("La restauración", "Lima grita", "Estación Desamparados") and in art production ("El elefante desaparecido", "El abuelo") of feature films that have been winners of national and international funding schemes. She is currently working as general producer of "Diógenes" and "Cabeza negra", Peru's first animated feature film.

**MOSAICO - PRODUCTION COMPANY**

Mosaico was founded in 2017, the Peruvian production company is focused on cinematographic works arising from creative, reflexive and critical processes, in a comprehensive approach. The company's portfolio already contains "Alana", winner of the Premio Nacional de Cortometrajes; and is currently dedicated to "Diógenes", its debut feature film, in development.



## HAIN

Durante o ritual de iniciação Selk'nam, na Terra do Fogo, seis jovens são perseguidos por misteriosos espíritos. À medida que os enfrentam, os adolescentes vão descobrindo a verdade oculta sobre sua tribo, empreendendo uma viagem sem volta para a idade adulta.

HAIN  
CHILE

**duração estimada** 80'  
**orçamento estimado** US\$ 750.000,00  
**valor captado** US\$5.800,00  
**contato** pau.smelendez@gmail.com

## GIGANTE AZUL - EMPRESA PRODUTORA

Gigante Azul é uma produtora de audiovisual com interesse particular pelo patrimônio, tanto natural como humano, do Chile e da América Latina. Nosso objetivo é poder contribuir com histórias originais que ajudem a redescobrir, compreender e divulgar nossa cultura. Usando filmagem ao vivo e animação, realizamos principalmente conteúdo para o público infantil e adolescente, tanto de entretenimento como de enfoque cultural, de consciência social, educativa e científica.



### ALEJANDRA JARAMILLO - DIRETORA

Alejandra Jaramillo estudou Direção Audiovisual na Universidade Católica do Chile. Diretora do curta-metragem, "Halachaches" (2015), participou de mais de 15 festivais, entre os quais se destacam Hiroshima, Sanfic, Chilemonos.

Atualmente é realizadora na produtora Gigante Azul, da qual também é cofundadora. Trabalha como *storyboarder* na série sobre esquimós para a Pirnoma Technology Inc, além de atuar como animadora na série "Porto de papel", produzida por Zumbastico Studios. Atualmente escreve seu primeiro longa-metragem, "Hain", além de desenvolver diversos projetos de animação.



### PAULINA SANHUEZA - PRODUTORA

Paulina Sanhueza se dedica à produção executiva e geral de projetos documentais e de animação. Trabalhou com diretores como Torres Leiva, Leighton, Murray e Joanna Reposi. Distribuiu os filmes "Ver y escuchar", "La última estación", e trabalhou nas séries de TV "Pueblo chico, gente grande" e "Mi familia chilena". Produziu "Halachaches", um curta-metragem animado que ganhou 10 prêmios em festivais. Hoje é sócia na Gigante Azul Animações e produtora geral na Geleira Filmes.

■ ES

*HAIN* - CHILE

**duración estimada** 80'

**presupuesto estimado** US\$ 750.000,00

**valor recaudado** US\$ 5.800,00

**contacto** pau.smelendez@gmail.com

Durante el rito de iniciación Selk'nam en Tierra del Fuego, seis jóvenes son perseguidos por misteriosos espíritus. A medida que se enfrentan a ellos, los adolescentes irán descubriendo la verdad oculta sobre su tribu, emprendiendo un viaje irrevocable hacia la adultez.

**ALEJANDRA JARAMILLO** - DIRECTORA

Alejandra Jaramillo estudió Dirección Audiovisual en la Universidad Católica de Chile. Directora del cortometraje "Halachachas" (2015), ha participado en más de 15 festivales, entre los que destacan Hiroshima, Sanfic y Chilemonos. Actualmente es realizadora en la productora Gigante Azul, donde también es cofundadora. Trabaja como *storyboarder* en la serie sobre esquimales para Pirnoma Technology Inc. Además de desempeñarse como animadora en la serie "Puerto de papel", producida por Zumbastico Studios. Hoy escribe su primer largometraje, "Hain", además de desarrollar diversos proyectos de animación.

**PAULINA SANHUEZA** - PRODUCTORA

Paulina Sanhueza se ha enfocado a la producción ejecutiva y general de proyectos documentales y de animación. Ha trabajado con directores como Torres Leiva, Leighton, Murray y Joanna Reposi. Distribuyó las películas "Ver y escuchar", "La última estación", y trabajó en las series de TV "Pueblo chico, gente grande" y "Mi familia chilena". Produjo "Halachachas", un cortometraje animado que ganó 10 premios en festivales. Hoy es socia en Gigante Azul Animaciones y productora general en Glaciar Films.

**GIGANTE AZUL** - EMPRESA PRODUCTORA

Gigante Azul es una productora audiovisual con un interés particular por el patrimonio, tanto natural como humano, de Chile y Latinoamérica. Nuestro objetivo es poder aportar con historias originales que ayuden a redescubrir, comprender y divulgar nuestra cultura. Usando liveaction y animación, realizamos contenido principalmente infantil y adolescente, tanto de entretenimiento como de enfoque cultural, de conciencia social, educativa y científica.

■ EN

*HAIN* - CHILE

**estimated duration** 80'

**estimated budget** US\$ 750.000,00

**amount raised** US\$ 5.800,00

**contact** pau.smelendez@gmail.com

During the Selk'nam initiation rite in Tierra del Fuego, six young people are chased by mysterious spirits. As they confront the spirits, the teens will discover the hidden truth about their tribe, undertaking an irrevocable journey towards adulthood.

**ALEJANDRA JARAMILLO** - DIRECTOR

Alejandra Jaramillo studied Audiovisual Direction at the Universidad Católica de Chile. Director of the short film "Halachachas" (2015), screened at more than 15 festivals, such as Hiroshima, Sanfic, Chilemonos, among others. She is currently working as film director at production company Gigante Azul, of which she is also a cofounder. She works as storyboarder in the series about eskimos for Pirnoma Technology Inc. She also works as animator in the series "Puerto de Papel", produced by Zumbastico Studios. She is currently writing her first feature film, "Hain", in addition to developing various animation projects.

**PAULINA SANHUEZA** - PRODUCER

Paulina Sanhueza is focused on the executive and general production of documentary and animation projects. She has worked with film directors such as Torres Leiva, Leighton, Murray and Joanna Reposi. She distributed the films "Ver y escuchar", "La última estación", and worked on the TV series "Pueblo chico, gente grande" and "Mi familia chilena". She produced "Halachachas", an animated short film that won 10 awards at festivals. She is currently a partner at Gigante Azul Animaciones, and general producer in Glaciar Films.

**GIGANTE AZUL** - PRODUCTION COMPANY

Gigante Azul is an audiovisual production company with a particular interest in the natural and human heritage of Chile and Latin America. Our goal is to be able to contribute with original stories that help to rediscover, understand and share our culture. Using live action and animation, we make content mainly for children and adolescents, with a focus on entertainment and a cultural approach, fostering social, educational and scientific awareness.



## HIJO MAYOR

Argentina. Verão. Lila, uma jovem filha de coreanos, acompanha seu pai em uma viagem de pesca com seus amigos, na qual as diferenças culturais se manifestam constantemente. Ali, imagens do passado transcorrem diante de Lila, imagens que lhe são alheias, mas, ao mesmo tempo suas: Coreia do Sul. Inverno. A pequena So Young anda com sua mãe pela cidade no último dia antes de viajarem para o outro lado do mundo, para reencontrar o pai que não vê há oito anos. Paraguai. Verão. Antonio, um homem coreano que está à deriva, quebrado e sem saber qual direção dar à sua vida. Um filho que perdeu o rumo, e tenta voltar a encontrar.

**FILHO MAIS VELHO**  
ARGENTINA

**duração estimada** 70'  
**orçamento estimado** US\$ 941.700,00  
**valor captado** US\$ 55.000,00  
**contato** soledadlaici@gmail.com

## ORQUÍDEA CINE - EMPRESA PRODUTORA

Orquídea Cine é um Coletivo de diretores e produtores argentinos que, de forma colaborativa, desenvolve longas-metragens, curtas-metragens e séries com uma clara abordagem autoral. Com projetos de caráter independente, tanto de ficção como documentários, obtém reconhecimento tanto em Laboratórios de Desenvolvimento como em Festivais Internacionais. Conta com diretores e filmes que procuram fazer parte do olhar contemporâneo emergente argentino.



### CECILIA KANG - DIRETORA

Formada na curso de Direção da E.N.E.R.C. (2008-2010), Cecilia Kang possui pós-graduação em Cinema pela UTDT, ministrada por Martín Rejtman e Andrés Di Tella (2011), e em Formação de Documentário de Criação, realizada no Observatório Documental (2013). Participou do workshop “El trabajo en una sola toma”, a cargo de Harun Farocki e Antje Ehmann (2013). Dirigiu diversos curtas-metragens de ficção e não ficção, entre eles “Videojuegos” (Berlinale 2015, “Generation”), e em 2016 estreou seu primeiro documentário de longa-metragem, “Mi último fracaso”, na Competição do 18ª BAFICI.



### MARIA SOLEDAD LAICI - PRODUTORA

Maria Soledad Laici nasceu em Buenos Aires, em 1980. Produtora executiva na Orquídea Cine, seus últimos projetos obtiveram reconhecimento em festivais e laboratórios internacionais, tais como: “Um cine en concreto”, de Luz Ruciello (Seleção Découvertes do 29º Cinélatino Rencontres de Toulouse, Filme Abertura do 21º Festival de Cinema de Lima 2017, 41ª Mostra Internacional de Cinema de São Paulo); e “Hijo mayor”, de Cecilia Kang, que está atualmente em desenvolvimento e foi contemplado pelo BAL-BAFICI 2017 Producers Workshop do Marché Du film de Cannes, pelo Programa de Desenvolvimento de Roteiros da Seoul Filme Commission 2017, e pelo Lobolab 2017.



**■ ES****HIJO MAYOR** - ARGENTINA

duración estimada 70'

presupuesto estimado US\$ 941.700,00

valor recaudado US\$ 55.000,00

contacto soledadlaici@gmail.com

Argentina. Verano. Lila, una joven hija de coreanos acompaña a su padre a un viaje de pesca con sus amigos, donde las diferencias culturales se hacen constantes en los ojos de ella. Allí, imágenes del pasado se cruzarán frente a Lila, imágenes que le son ajenas pero propias a la vez: Corea del Sur. Invierno. La pequeña So Young transita con su madre el último día en la ciudad, antes de que viajen al otro lado del mundo, al reencuentro con el padre al que no ve en ocho años. Paraguay. Verano. Antonio, un hombre coreano se encuentra a la deriva, quebrado y sin saber por qué camino sigue su vida. Un hijo que perdió el rumbo, e intenta volverlo a encontrar.

**CECILIA KANG - DIRECTORA**

Egresada de la carrera de Dirección de la E.N.E.R.C. (2008-2010), Cecilia Kang ganó beca en el posgrado de Cine de la UTDT, dictado por Martín Rejtman y Andrés Di Tella (2011), como así también en la Diplomatura de Documental de Creación, en el Observatorio Documental (2013). Participa del workshop "El trabajo en una sola toma", a cargo de Harun Farocki y Antje Ehmann (2013). Dirigió diversos cortometrajes de ficción y no-ficción, entre ellos "Videojuegos" (Berlinale 2015, "Generation") y en 2016 estrenó su primer largometraje documental "Mi último fracaso" en la Competencia del 18<sup>a</sup> BAFICI.

**MARIA SOLEDAD LAICI - PRODUCTORA**

Maria Soledad Laici nació en Buenos Aires en 1980. Productora ejecutiva en Orquídea Cine. Sus últimos proyectos han logrado reconocimiento en festivales y laboratorios internacionales: con "Un cine en concreto", de Luz Ruciello, logró la Selección Découvertes del 29<sup>o</sup> Cinélatino Rencontres de Toulouse, como Película Apertura del 21<sup>o</sup> Festival de Cine de Lima 2017, en la 41<sup>a</sup> Mostra Internacional de Cinema de São Paulo, entre otros. "Hijo mayor", de Cecilia Kang (en desarrollo) participó del BAL-BAFICI 2017 Producers Workshop del Marché du Film de Cannes, Programa de Desarrollo de Guión de la Seoul Film Commission 2017, Lobolab 2017.

**ORQUÍDEA CINE - EMPRESA PRODUCTORA**

Orquídea Cine es un Colectivo de directores y productores argentinos que de manera colaborativa desarrollan largometrajes, cortometrajes y series con una clara impronta autoral. Con proyectos de carácter independiente, tanto de género ficción como documental, logran su reconocimiento en Laboratorios de Desarrollo así como en Festivales Internacionales. Directores y películas que buscan ser parte de la mirada contemporánea emergente argentina.

**■ EN****OLDEST SON** - ARGENTINA

estimated duration 70'

estimated budget US\$ 941.700,00

amount raised US\$ 55.000,00

contact soledadlaici@gmail.com

Argentina. Summer. Lila, a young Korean's daughter, accompanies her father on a fishing trip with her friends, where the cultural differences echo constantly in her eyes. There, images of the past will cross in front of Lila, images that are foreign to her but at the same time their own: South Korea. Winter. Little So Young transit with her mother their last day in the city, before they travel to the other side of the world, to reunite with the father she has not seeing in eight years. Paraguay. Summer. Antonio, a Korean man is adrift, broken and without knowing in which way his life goes. A son who lost his way, and tries to find it again.

**CECILIA KANG - DIRECTOR**

Graduated from the Direction career at the E.N.E.R.C. (2008-2010). Cecilia Kang won a scholarship at the "Cinema Lab" dictated by Martín Rejtman and Andrés di Tella at UTDT, as well as in the Documentary Diploma of Creation, in the Documentary Observatory (2013). She participated in the workshop "Labour in a single shot" dictated by Harun Farocki and Antje Ehman (2013). She directed several fiction and non-fiction short films, including "Videojuegos" (Berlinale 2015, "Generation") and in 2016 she premiered her first documentary feature film "Mi último fracaso" in the 18<sup>th</sup> BAFICI Competition.

**PAULINA SANHUEZA - PRODUCER**

Maria Soledad Laici was born in Buenos Aires in 1980. Executive Producer in Orquídea Cine. Her latest projects have achieved recognition in festivals and international laboratories such as: "Un cine en concreto" by Luz Ruciello – Selection Découvertes del 29<sup>o</sup> Cinélatino Rencontres de Toulouse, Film Opening of the 21<sup>st</sup> Lima Film Festival 2017, 41<sup>st</sup> International Film Festival of São Paulo, among others. "Hijo mayor" by Cecilia Kang, in development: BAL-BAFICI 2017 Producers Workshop of the Marché du film de Cannes, Script Development Program of the Seoul Film Commission 2017, Lobolab 2017.

**ORQUÍDEA CINE - PRODUCTION COMPANY**

Orquídea Cine is an ensemble of Argentine directors and producers who collaboratively develop feature films, short films and series with a clear authorial imprint. With independent projects, both fiction and documentary genre, they achieve recognition in Development Laboratories as well as in International Festivals. Directors and films that seek to be part of the emerging contemporary Argentine cinema.

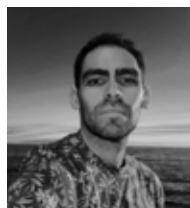


## LAS BESTIAS DE ESTA TIERRA

1866. Em um México devastado pela guerra, um jovem desertor irá se aliar a uma mulher desesperada para salvar sua filha das garras de criaturas legendárias. Para que possam fazer isso, deverão enfrentar a maldade sistemática que possibilitou a existência do reino das bestas.

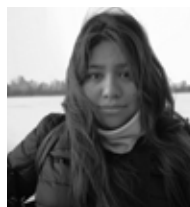
### HOME FILMES S.C - EMPRESA PRODUTORA

Home Filmes S.C. é uma das produtoras mais sólidas do México. Desde 2017 integra uma direção formal de produção cinematográfica, e atualmente conta com mais de seis longas-metragens em desenvolvimento e dois em pré-produção. Considera vital o estímulo de novas gerações, por isso se dedica a filmes de estreia e geração de novos projetos audiovisuais com cineastas consagrados.



#### PACO RAMÍREZ - DIRETOR

Paco Ramírez nasceu na Cidade do México, estudou Cinema no Centro de Desenho, Cinema e Televisão, onde participou de mais de 20 curtas-metragens de conclusão de curso, obtendo sua licenciatura em 2015. Seu curta-metragem de ficção científica "Isis" fez parte da seleção oficial em diversos festivais de cinema. Em 2016 participou como Jurado Jovem do Riviera Maya Film Festival. Seu novo documentário de curta-metragem de animação intitulado "Thara" foi escolhido para a Seleção Oficial do Festival de Cinema de Monterrey. No momento, trabalha no desenvolvimento de seu filme de estreia, "Las bestias de esta tierra".



#### ELENA GUERRA CUÉLLAR - PRODUTORA

Elena Guerra Cuéllar nasceu na cidade do México, estudou Cinema no Centro de Desenho, Cinema e Televisão e concluiu seus estudos em 2017. Seu particular enfoque na produção lhe concedeu a orientação para mais de seis curtas-metragens de conclusão de curso universitário. Em 2018 produziu e apoiou a produção de três curtas-metragens, e atualmente está trabalhando no desenvolvimento de três filmes, entre eles, "Las bestias de esta tierra". Atuou como coordenadora de Produção da última edição de 3 Puertos Cine.

### AS FERAS DESTA TERRA MÉXICO

**duração estimada** 90'  
**orçamento estimado** US\$ 686.500,00  
**valor captado** US\$ 0,00  
**contato** elena.guerra.cuellar@gmail.com

■ ES

**LAS BESTIAS DE ESTA TERRA** - MÉXICO

**duración estimada** 90'

**presupuesto estimado** US\$ 686.500,00

**valor recaudado** US\$ 0,00

**contacto** elena.guerra.cuellar@gmail.com

1866. En un México devastado por la guerra, un joven desertor entablará una alianza con una mujer desesperada por salvar a su hija de las garras de criaturas legendarias. Para lograrlo, deberán enfrentarse a la maldad sistemática que ha permitido el reinado de las bestias.

**PACO RAMÍREZ** - DIRECTOR

Paco Ramírez nació en la Ciudad de México, estudió Cine en Centro de Diseño, Cine y Televisión, donde participó en más de 20 cortometrajes de tesis y obtuvo la licenciatura en 2015. Su cortometraje de ciencia ficción titulado "Isis" ha sido selección oficial en múltiples festivales de cine. En 2016 fue Jurado Joven del Riviera Maya Film Festival. Su nuevo cortometraje de animación documental titulado "Thara" es Selección Oficial del Festival de Cine de Monterrey. Por el momento, trabaja en el desarrollo de su obra prima, "Las bestias de esta tierra".

**ELENA GUERRA CUÉLLAR** - PRODUCTORA

Elena Guerra Cuéllar nació en la ciudad de México, estudió Cine en Centro de Diseño, Cine y Televisión, y concluyó sus estudios en 2017. Su particular enfoque en la producción la llevó a tener a su cargo más de seis cortometrajes de titulación universitaria. En el 2018, ha producido y apoyado la producción de tres cortometrajes y se encuentra trabajando en el desarrollo de tres filmes, principalmente "Las bestias de esta tierra". En el mes de marzo fue la Coordinadora de Producción de la última edición de 3 Puertos Cine.

**HOME FILMES S.C** - EMPRESA PRODUCTORA

Home Films S.C. es una de las productoras más sólidas en México y desde 2017 integró una dirección formal de producción cinematográfica. Actualmente, cuenta con más de seis largometrajes en desarrollo y dos iniciando preproducción. Considera vital el impulso de nuevas generaciones, por lo que se enfoca en obras primas y generación de nuevos proyectos audiovisuales con cineastas consolidados.

■ EN

**THE BEASTS THAT ROAM THIS EARTH** - MÉXICO

**estimated duration** 90'

**estimated budge** US\$ 686.500,00

**amount raised** US\$ 0,00

**contact** elena.guerra.cuellar@gmail.com

1866. In war-torn Mexico, a young deserter will form an alliance with a woman desperate to save her daughter from the clutches of legendary creatures. In order to be successful, they will have to face the systematic evil that has allowed the beasts to reign.

**PACO RAMÍREZ** - DIRECTOR

Paco Ramírez was born in Mexico City and studied Cinema at the Centro de Diseño, Cine y Televisión, where he participated in more than 20 short films and obtained a degree in 2015. His science fiction short film "Isis" has been part of the official selection in multiple film festivals. In 2016 he participated as young jury member of the Riviera Maya Film Festival. His new documentary short film, "Thara", has been selected by the Festival de Cine de Monterrey. Currently, he is working on the development of his debut feature film, "Las bestias de esta tierra".

**ELENA GUERRA CUÉLLAR** - PRODUCER

Elena Guerra Cuéllar was born in Mexico City and studied Cinema in Centro de Diseño Cine y Televisión, concluding her studies in 2017. Her particular focus on production resulted in her working on more than six student short films. In 2018, she has produced and supported the production of three short films and is working on the development of three feature films, mainly "Las bestias de esta tierra". In March, she worked as production coordinator of the latest edition of 3 Puertos Cine.

**HOME FILMES S.C**- PRODUCTION COMPANY

Home Films S.C. is one of the most solid film production companies in Mexico. Since 2017, it has focused on Cinematographic Production. Currently, its portfolio has more than six feature films in development and two in pre-production. Home Films sees the momentum of new generations as a vital movement, so it focuses on debut films, and the generation of new audiovisual projects with consolidated filmmakers.



## LOS REYES DEL MUNDO

Em busca da terra prometida, guiados por um mapa de uma herança, cinco meninos de rua de Medellín empreendem uma viagem por toda a cordilheira. Atravessarão a selva. Serão violentos e violentados. "Los reyes del mundo" é a história de um clã selvagem, que transita entre realidade e delírio.

**OS REIS DO MUNDO**  
COLÔMBIA

**duração estimada** 100'  
**orçamento estimado** US\$ 1.250.000,00  
**valor captado** US\$ 0,00  
**contato** cristinag@ciuddalunar.com

### LA SELVA CINE - EMPRESA PRODUTORA

La Selva Cine nasceu da necessidade de produzir projetos de maneira independente, de navegar entre o documentário, a ficção e o ensaio visual. É caracterizada por um espaço de discussão criativa e de produção de projetos de forte cunho artístico, que questionam e comovem. Foi fundada por cinco amigos com trajetórias importantes e diversificadas dentro do meio cinematográfico e artístico colombiano.



### LAURA MORA - DIRETORA

Laura Mora nasceu em Medellín, é formada em Direção de Cinema pela Universidade RMIT de Melbourne, Austrália e dirigiu os curtas "West" (2006), "Brotherhood" (2008) e "Salomé" (2011). Em 2016 realizou o longa-metragem "Matar a Jesús", ganhador dos prêmios estímulos do FDC, da Ibermedia e do INCAA. Estreou no Festival de Toronto (TIFF) 2017, e no Festival de Cinema de San Sebastián, no qual recebeu o prêmio EROSKI, Menção Especial para Novos Diretores, e o prêmio SIGNIS da Crítica. Desde então, o filme foi exibido em mais de 25 festivais e recebeu mais de 18 prêmios. Recentemente Laura ganhou o prêmio de Cinema em Desenvolvimento do Cinélatino Rencontres de Toulouse, França, com seu novo projeto, "Los reyes del mundo".



### MIRLANDA TORRE - PRODUTORA

Mirlanda Torre é produtora, e desde 2004 vem atuando em diversos projetos, em cargos de assistência, de produção de campo, como diretora de Produção, produtora delegada e produtora executiva de filmes como: "Perro come perro", "La sangre y la lluvia", "Contracorriente", "La cara oculta", "Roa", "Que viva la música", "Manos sucias", "Alias María", "El abuelo", "Mena", "Loving Escobar", "Gemini man", entre outros.

### CIDADE LUNAR - EMPRESA PRODUTORA

Cidade Lunar é uma produtora de cinema, sediada na Colômbia, que foi criada pelos realizadores Ciro Guerra e Cristina Gallego. Consiste em uma plataforma de apoio a cineastas cujos trabalhos transcendem a atividade nitidamente comercial, motivados por buscas pessoais e propostas autorais que contribuam para o enriquecimento da narrativa cinematográfica. Três de seus filmes foram representantes oficiais do país no Oscar, e foi somente em 2016 que a Colômbia recebeu com um deles, pela primeira vez, uma indicação ao prêmio.

**■ ES****LOS REYES DEL MUNDO** - COLÔMBIA

duración estimada 100'

presupuesto estimado US\$ 1.250.000,00

valor recaudado US\$ 0,00

contacto cristinag@ciuddalunar.com

Buscando la tierra prometida, guiados por un mapa de una herencia, cinco chicos de la calle de Medellín emprenden un viaje por toda la cordillera. Atravesarán la selva, serán violentos y violentados. "Los reyes del mundo" es la historia de un clan salvaje, que transita entre realidad y delirio.

**LAURA MORA** - DIRECTORA

Laura Mora nació en Medellín, es graduada en Dirección de Cine de la Universidad RMIT de Melbourne, Australia, y ha dirigido los cortos "West" (2006), "Brotherhood" (2008) y "Salomé" (2011). En 2016, rueda el largometraje "Matar a Jesús", ganador de los Premios Estímulos del FDC, Ibermedia e INCAA. Fue estrenado en el Festival de Toronto (TIFF) 2017 y en el Festival de Cine de San Sebastián, allí recibió el premio EROSKI, la Mención Especial de Nuevos Directores y el Premio SIGNIS de la Crítica. Desde ahí la película ha estado en más de 25 festivales y ha recogido más de 18 premios. Recientemente Laura ganó el premio de Cine en Desarrollo del Festival de Cine Latino en Toulouse, Francia, con su nuevo proyecto "Los reyes del mundo".

**MIRLANDA TORRE** - PRODUCTORA

Mirlanda Torres es productora y desde el 2004 ha hecho parte del departamento de producción de varios proyectos, en cargos desde la asistencia de producción, producción de campo, directora de producción, productora delegada y productora ejecutiva de películas como: "Perro come perro", "La sangre y la lluvia", "Contracorriente", "La cara oculta", "Roa", "Que viva la música", "Manos sucias", "Alias María", "El abuelo", "Mena", "Loving Escobar" y "Gemini man", entre otras.

**LA SELVA CINE** - EMPRESA PRODUCTORA

La Selva Cine nace de la necesidad de poder producir proyectos de manera independiente. Navegar entre el documental, la ficción, y el ensayo visual. Constituye un espacio donde prima la discusión creativa y la producción de proyectos que tienen la carga artística, que cuestiona y conmueve. Fundada por cinco amigos con una trayectoria importante y diversa dentro del medio cinematográfico y artístico colombiano.

**CIDADE LUNAR** - EMPRESA PRODUCTORA

Cidade Lunar es una productora de cine, radicada en Colombia, creada por los realizadores Ciro Guerra y Cristina Gallego. Plataforma de apoyo a cineastas con un trabajo que trasciende la actividad netamente comercial, motivando búsquedas personales y propuestas autorales que contribuyan al enriquecimiento de la narrativa cinematográfica. Tres de sus películas han sido la entrada oficial de Colombia a los premios Óscar y en 2016 recibe la primera nominación para una película colombiana.

**■ EN****THE KINGS OF THE WORLD** - COLÔMBIA

estimated duration 100'

estimated budge US\$ 1.250.000,00

amount raised US\$ 0,00

contact cristinag@ciuddalunar.com

Looking for the promised land, guided by a map of an inheritance, five boys from the streets of Medellín embark on a journey through the mountain range. They will cross the jungle. They will be violent and violated. The Kings of the World is the story of a wild clan, transiting between reality and delirium.

**LAURA MORA** - DIRECTOR

Laura Mora born in Medellín and is graduated in Film Management at RMIT University of Melbourne, Australia. She directed the short films "West" (2006), "Brotherhood" (2008), "Salomé" (2011). In 2016, she produced the feature film "Matar a Jesús". Winner of the FDC, Ibermedia and INCAA awards, it premiered at the Toronto Film Festival (TIFF) in 2017 and at the Festival de Cine de San Sebastián, where it received the EROSKI Award, the special mention for new directors and the SIGNIS Critics Award. Since then, the film has been screened at more than 25 festivals and has collected more than 18 awards. Laura recently won the Film Development Award at the Latin Film Festival in Toulouse, France, with her new project, "Los reyes del mundo".

**MIRLANDA TORRE** - PRODUCER

Mirlanda Torres, producer. Since 2004, she has participated in the production of several projects, working as production assistant, field producer, production director and executive producer in films such as: "Perro come perro", "La sangre y la lluvia", "Contracorriente", "La cara oculta", "Roa", "Que viva la música", "Manos sucias", "Alias María", "El abuelo", "Mena", "Loving Escobar" and "Gemini man", among others.

**LA SELVA CINE** - PRODUCTION COMPANY

La Selva Cine is born of the need to be able to produce projects independently. To navigate between documentary, fiction, and visual essay. It is a space focused on the creative discussion and production of artistic projects that raise questions and create emotional impact. Founded by five friends with an important and diverse trajectory within the Colombian cinematographic and artistic universe.

**CIDADE LUNAR** - EMPRESA PRODUCTORA

Cidade Lunar is a film production company, based in Colombia, created by film directors Ciro Guerra and Cristina Gallego. Platform of support for filmmakers whose work transcends the purely commercial activity, motivating personal searches and authorial proposals that contribute to the enrichment of the cinematographic narrative. Three of its films have been selected as Colombia's nominations for the Oscar awards, with the first nomination for a Colombian film taking place in 2016.





## NAUFRÁGIO, INHAMBANE

Moçambique. Octávio, artesão de esteiras, é acusado de ter matado duas pessoas. Neuza, a sua mulher adolescente, terá que viajar até a aldeia de sua outra mulher para recuperar os documentos do marido. Um sacerdote missionário português e um jovem indígena caminham sozinhos de praia em praia ao longo de dias. O padre fala repetidamente do naufrágio de que foi vítima enquanto tenta ensinar-lhe a religião católica e os costumes europeus, sonhando com o dia em que um galeão chegará para resgatá-lo.

### TERRATREME - EMPRESA PRODUTORA

Terratreme é uma estrutura de produção de cinema em busca de novos modelos de produção que lhes permitam um maior grau de liberdade e autonomia nos processos criativos. Em seus 10 anos de existência, marcou presença em diversos festivais de cinema internacionais, e obteve inúmeros prêmios e distinções. Atualmente procura afirmar-se na cena internacional através de diversas coproduções.



#### ICO COSTA - DIRETOR

Ico Costa nasceu em Lisboa, estudou na Escola Superior de Teatro e Cinema, em Lisboa, na Universidad del Cine em Buenos Aires, e na Le Fresnoy-Studio Nationaldes Arts Contemporains em Tourcoing, França. Realizou os curtas-metragens “Libhakeri” (2012), “Quatro horas”, “Descalço” (2012), “Corrente” (2013), “Antero” (2014) e “Nyo Vweta Nafta” (2017), além do documentário “Barulho, eclipse” (2017). Seu trabalho já esteve presente em festivais como a Semana da Crítica de Cannes, Roterdã, Roma, Cinéma Du Réel, New Directors / New Films, Oberhausen, Jihlava, Vila do Conde, IndieLisboa, Doc Lisboa, entre muitos outros.



#### JOÃO MATOS - PRODUTOR

João Matos português, produtor, e divide sua atividade entre Portugal e Brasil. Cofundador da Terratreme Filmes, tem trabalhado com realizadores como Ico Costa, Cláudia Varejão, Adirley Queirós, Valérie Massadian, Pedro Pinho, Marília Rocha, Joana Pimenta, João Vladimiro, Maria Clara Escobar, Karen Akerman, entre muitos outros. Os filmes que produziu têm sido apresentados e premiados em festivais por todo o mundo, com destaque para Cannes, Berlim, Roterdã, Locarno, Rio de Janeiro, Olhar de Cinema, Toronto, San Sebastian, entre muitos outros. Pela Terratreme tem desenvolvido coproduções com países como Brasil, França, Argentina, Chile, Alemanha, Suíça e Japão.

### NAUFRÁGIO, INHAMBANE PORTUGAL

**duração estimada** 100'  
**orçamento estimado** US\$ 978.000,00  
**valor captado** US\$ 28.000,00  
**contato** info@terratreme.pt

**■ ES****NAUFRAGIO, INHAMBANE** - PORTUGAL**duración estimada** 100'**presupuesto estimado** US\$ 978.000,00**valor recaudado** US\$ 28.000,00**contacto** info@terratreme.pt

Mozambique. Octávio, artesano de esteras, ha sido acusado de haber matado a dos personas. Neuza, su mujer adolescente, tendrá que viajar hasta la aldea de su otra mujer para recuperar los documentos del marido. Un sacerdote misionero portugués y un joven indígena caminan solos de playa en playa durante días. El sacerdote habla repetidamente del naufragio del que fue víctima mientras intenta enseñarle la religión católica y las costumbres europeas, soñando con el día en que un galeón llegará para rescatarlo.

**ICO COSTA - DIRECTOR**

Ico Costa nació en Lisboa, estudió en la Escola Superior de Teatro e Cinema en Lisboa, en la Universidad del Cine en Buenos Aires, y en Le Fresnoy - Studio National des Arts Contemporains, en Tourcoing, Francia. Realizó los cortometrajes "Libhakeri" (2012), "Quatro horas" e "Descalço" (2012), "Corrente" (2013), "Antero" (2014), "Nyo Vweta Nafta" (2017), y el documental "Barulho, eclipse" (2017). Su trabajo ha sido mostrado en festivales de cine tales como la Semana de la Crítica de Cannes, Rotterdam, Roma, Cinéma du Réel, New Directors/New Films, Oberhausen, Jihlava, Vila do Conde, IndieLisboa, DocLisboa, entre muchos otros.

**JOÃO MATOS - PRODUCER**

João Matos es portugués, productor y divide su actividad entre Portugal y Brasil. Cofundador de Terratreme Filmes, ha trabajado con realizadores como Ico Costa, Cláudia Varejão, Adirley Queirós, Valérie Massadian, Pedro Pinho, Marília Rocha, Joana Pimenta, João Vladimiro, Maria Clara Escobar, Karen Akerman, entre muchos otros. Las películas por él producidas han sido presentadas y premiadas en festivales del mundo entero, destacándose Cannes, Berlín, Rotterdam, Locarno, Río de Janeiro, Olhar de Cinema, Toronto, San Sebastián, entre centenas de muchos otros. Terratreme ha desarrollado coproducciones en países como Brasil, Francia, Argentina, Chile, Alemania, Suiza y Japón.

**TERRATREME - EMPRESA PRODUCTORA**

Terratreme es una estructura de producción de cine que busca nuevos modelos de producción que permitan un mayor grado de libertad y autonomía en los procesos creativos. De su currículum, que cuenta con 10 años de experiencia, se subraya la presencia en diversos festivales de cine internacionales, habiendo obtenido innumerables premios y distinciones. Actualmente, busca consolidarse en la escena internacional por medio de diferentes coproducciones.

**■ EN****SHIPWRECK, INHAMBANE** - PORTUGAL**estimated duration** 100'**estimated budge** US\$ 978.000,00**amount raised** US\$ 28.000,00**contact** info@terratreme.pt

Mozambique. Octávio, a crafter, is accused of having killed two people. Neuza, his teenage wife, will have to travel to his other wife's village to retrieve her husband's documents. A Portuguese missionary priest and a young indigenous man walk alone for days, along the coast. The priest speaks repeatedly of the shipwreck he suffered while trying to teach him the Catholic religion and European customs, dreaming of the day when a galleon will come to his rescue.

**ICO COSTA - DIRECTOR**

Ico Costa was born in Lisbon and studied at the Escola Superior de Teatro e Cinema in Lisbon, Universidad del Cine in Buenos Aires and Le Fresnoy - Studio National des Arts Contemporains, in Tourcoing, France. He made the short films "Libhakeri" (2012), "Quatro horas" and "Descalço" (2012), "Corrente" (2013), "Antero" (2014) and "Nyo Vweta Nafta" (2017), and the documentary "Barulho, eclipse" (2017). His work has already been screened at film festivals such as Cannes' Semaine de la Critique, Rotterdam, Rome, Cinéma du Réel, New Directors / New Films, Oberhausen, Jihlava, Vila do Conde, IndieLisboa, DocLisboa, among many others.

**JOÃO MATOS - PRODUCER**

João Matos, Portuguese producer, currently dividing his activity between Portugal and Brazil. Cofounder of Terratreme Filmes, he has worked with directors such as Ico Costa, Cláudia Varejão, Adirley Queirós, Valérie Massadian, Pedro Pinho, Marília Rocha, Joana Pimenta, João Vladimiro, Maria Clara Escobar, Karen Akerman, among many others. The films produced by João Matos have been screened and awarded at festivals all over the world, including Cannes, Berlinale, Rotterdam, Locarno, Rio de Janeiro, Olhar de Cinema, Toronto, San Sebastian, among hundreds of others. Terratreme has been developing co-productions with countries such as Brazil, France, Argentina, Chile, Germany, Switzerland and Japan.

**TERRATREME - PRODUCTION COMPANY**

Terratreme is a cinema production structure in search of new production models that enable a greater degree of freedom and autonomy in the creative processes. With 10 years of experience, Terratreme has been present in several international film festivals, and obtained numerous awards and distinctions. It is currently working to gain ground in the international scene, through different coproductions.



## OS PRIMEIROS SOLDADOS

Na virada de 1983, grupos distintos de jovens capixabas homossexuais celebram o réveillon sem ideia do mal que se avizinha. O biólogo Suzano sabe que algo terrível começa a transtornar seu corpo. Primeira vítima conhecida da AIDS na cidade, desesperado diante da falta de informação e do futuro incerto, Suzano se aproxima da artista transexual Rose e do estudante Humberto, igualmente infectados.

### OS PRIMEIROS SOLDADOS BRASIL

**duração estimada** 100'  
**orçamento estimado** US\$ 306.000,00  
**valor captado** US\$ 263.900,00  
**contato** piquebandeirafilmes@gmail.com

### PIQUE-BANDEIRA FILMES - EMPRESA PRODUTORA

Pique-Bandeira Filmes, produtora e distribuidora fundada em 2010 pelos cineastas Vitor Graize, Igor Pontini e Rodrigo de Oliveira em Vitória/ES, Brasil, é produtora dos longas “As horas vulgares” (2011), “Teobaldo morto, Romeu exilado” (2015), “Diante dos meus olhos” (2018) e “A mulher e o rio” (em fase de finalização), além de produtora associada e codistribuidora de “Arábia” (2017).



#### RODRIGO DE OLIVEIRA - DIRETOR

Rodrigo de Oliveira é roteirista, montador e diretor. Nascido em Volta Redonda/RJ e radicado no Espírito Santo desde 2001, estudou Cinema na Universidade Federal Fluminense. Dirigiu os curtas “Eclipse solar” (2015), “Ano passado eu morri” (2017) e “Os mais amados” (2018), e os longas “As horas vulgares” (2011), “Teobaldo morto, Romeu exilado” (2015) e “Todos os Paulos do mundo” (2018). “Os primeiros soldados” é seu quarto longa-metragem.



#### VITOR GRAIZE - PRODUTOR

Vitor Graize é diretor e produtor audiovisual, nascido em Manhuaçu/MG e radicado no Espírito Santo desde 2001. É produtor executivo dos longas-metragens “Arábia” (2017), de Affonso Uchôa e João Dumans, e “Luz nos trópicos”, de Paula Gaitán (em fase de pós-produção). Por sua produtora, a Pique-Bandeira Filmes, dirigiu, entre outros, o longa-metragem “As horas vulgares” (2011) com Rodrigo de Oliveira, e foi produtor executivo do longa “Teobaldo morto, Romeu exilado” (2015) de Rodrigo de Oliveira, e da série “Habitação social – projetos de um Brasil” (2018), de André Manfrim.

■ ES

**LOS PRIMEROS CAÍDOS** - BRASIL

**duración estimada** 110'

**presupuesto estimado** US\$ 306.000,00

**valor recaudado** US\$ 263.900,00

**contacto** piquebandeirafilmes@gmail.com

En la Nochevieja de 1983, grupos diferentes de jóvenes homosexuales del Estado de Espírito Santo, en Brasil, conmemoran la fecha sin idea del mal que se avecina. El biólogo Suzano sabe que algo terrible comienza a trastornar su cuerpo. Primera víctima conocida del SIDA en la ciudad, desesperado ante la falta de información y del futuro incierto, Suzano se aproxima de la artista transexual Rose y del estudiante Humberto, ambos infectados.

**RODRIGO DE OLIVEIRA - DIRECTOR**

Rodrigo de Oliveira es guionista, montador y director. Nacido en Volta Redonda/RJ y residente en el Estado de Espírito Santo desde 2001, estudió Cine en la Universidad Federal Fluminense. Dirigió los cortometrajes "Eclipse solar" (2015), "Ano passado eu morri" (2017) y "Os mais amados" (2018); y los largometrajes "As horas vulgares" (2011), "Teobaldo morto, Romeu exilado" (2015) y "Todos os Paulos do mundo" (2018). "Os primeiros soldados" es su cuarto largometraje.

**VITOR GRAIZE - PRODUTOR**

Vitor Graize es director y productor audiovisual, nacido en Manhuaçu/MG y residente en el Estado de Espírito Santo desde 2001. Es productor ejecutivo de los largometrajes "Arábia" (2017), de Affonso Uchôa y João Dumansy "Luz nos trópicos", de Paula Gaitán (en fase de postproducción). Por medio de su productora, Pique-Bandeira Filmes, dirigió el largometraje "As horas vulgares" (2011), con Rodrigo de Oliveira y fue productor ejecutivo del largometraje "Teobaldo morto, Romeu exilado" (2015), de Rodrigo de Oliveira y del seriado "Habitação social - projetos de um Brasil" (2018), de André Manfrim, entre otros.

**PIQUE-BANDEIRA FILMES- EMPRESA PRODUCTORA**

Pique-Bandeira Filmes es una productora y distribuidora fundada en 2010 por los cineastas Vitor Graize, Igor Pontini y Rodrigo de Oliveira en la ciudad de Vitória, Estado de Espírito Santo, Brasil. Es productora de los largometrajes "Las horas vulgares" (2011), "Teobaldo morto, Romeu exilado" (2015), "Diante dos meus olhos" (2018) y "A mulher e o rio" (en fase de finalización), además de productora asociada y codistribuidora de "Arábia" (2017).

■ EN

**THE FIRST FALLEN** - BRASIL

**estimated duration** 110'

**estimated budge** US\$ 306.000,00

**amount raised** US\$ 263.900,00

**contact** piquebandeirafilmes@gmail.com

At the turn of 1983, distinct groups of young homosexuals from the state of Espírito Santo celebrate New Year's Eve with no idea of the evil that is approaching. The biologist Suzano knows that something terrible is starting to disrupt his body. The first known victim of AIDS in the city, desperate at the lack of information and the uncertain future, Suzano reaches out to the transsexual artist Rose and the student Humberto, both equally infected.

**RODRIGO DE OLIVEIRA - DIRECTOR**

Rodrigo de Oliveira is a screenwriter, editor and director. Born in Volta Redonda/RJ and living in Espírito Santo since 2001, he studied Cinema at the Universidade Federal Fluminense. He directed the short films "Eclipse solar" (2015), "Ano passado eu morri" (2017) and "Os mais amados" (2018), and the feature films "As horas vulgares" (2011), "Teobaldo morto, Romeu exilado" (2015) and "Todos os Paulos do mundo" (2018). "Os primeiros soldados" is his fourth feature film.

**VITOR GRAIZE - PRODUCER**

Vitor Graize is a film director and audiovisual producer, born in Manhuaçu/MG and living in Espírito Santo since 2001. He worked as executive producer of the feature films "Arábia" (2017), directed by Affonso Uchôa and João Dumansy, and "Luz nos Trópicos", directed by Paula Gaitán, in post-production. Via his production company, Pique-Bandeira Filmes, he directed the feature film "As Horas Vulgares" (2011), with Rodrigo de Oliveira, and worked as executive producer of the feature film "Teobaldo morto, Romeu exilado" (2015), directed by Rodrigo de Oliveira, and the series "Habitação social - projetos de um Brasil" (2018), directed by André Manfri, among other feature films and short films.

**PIQUE-BANDEIRA FILMES - PRODUCTION COMPANY**

Pique-Bandeira Filmes is a film production and distribution company founded in 2010 by filmmakers Vitor Graize, Igor Pontini and Rodrigo de Oliveira in Vitória/ES, Brazil. Its portfolio includes feature films "As horas vulgares" (2011), "Teobaldo morto, Romeu exilado" (2015), "Diante dos meus olhos" (2018) and "A mulher e o rio" (being finalized), in addition to the associate production and codistribution of "Arábia" (2017).



## SIÃO

Felipe, negro e brasileiro, mora com sua mãe em Portugal. Maria trabalha à noite em casas noturnas, enquanto Felipe passa as madrugadas sozinho. Na escola católica, ele é alvo de insultos racistas e xenófobos. Maria se esforça para se aproximar de Felipe, mas a chegada de Henrikh, um jovem armênio, desestabiliza a relação entre mãe e filho e faz surgir uma nova entre ele e Felipe.

## OXALÁ PRODUÇÕES - EMPRESA PRODUTORA

A Oxalá Produções atua há quatro anos no desenvolvimento de projetos audiovisuais e cinematográficos, realizando conteúdos focados na cultura afro-brasileira e diaspórica. As produções dialogam com diferentes gêneros: ficção, documentário e webséries, nos mais distintos formatos e janelas. Entre seus principais trabalhos estão o curta “Fábula de Vó Ita” (2016), o documentário “Okán Mímó: olhares e palavras de afeto” (2017) e a websérie “Empoderadas” (2015).



### BRUNO RIBEIRO - DIRETOR

Bruno Ribeiro cursa Cinema e Audiovisual na Universidade Federal Fluminense. Dirigiu, montou e fez o roteiro de seu primeiro filme, “Pele suja minha carne” (2016), que teve ampla circulação em festivais nacionais e internacionais, e recebeu vários prêmios de Melhor Filme e Melhor Montagem. Atualmente, o realizador se dedica à circulação do seu segundo curta-metragem, “BR3”, uma ficção que narra pequenas fabulações de travestis e transexuais moradoras do Complexo da Maré, no Rio de Janeiro. O filme também foi escrito, dirigido e montado por ele.



### JOYCE PRADO - PRODUTORA

Joyce Prado é formada em Comunicação Social, Rádio e TV pelo Centro Universitário Belas Artes de São Paulo e especialista em Roteiro Audiovisual pelo Centro Universitário SENAC. Desenvolve trabalhos na área de cinema documental, ficcional e publicitário. Atualmente é diretora administrativa da Associação de Profissionais do Audiovisual Negro (APAN) e sócia-fundadora da Oxalá Produções. Entre seus principais trabalhos, foi diretora das webséries “Cartas de Maio” (2018) e “Empoderadas” (2015), dos curtas “Fábula de Vó Ita” (2016) e “Okán Mímó: olhares e palavras de afeto” (2017).

SIÃO  
BRASIL

duração estimada 90'  
orçamento estimado US\$ 750.000,00  
valor captado US\$ 0,00  
contato oxalafilmes@gmail.com



■ ES

**SIÓN** - BRASIL

**duración estimada** 90'

**presupuesto estimado** US\$ 750.000,00

**valor recaudado** US\$ 0,00

**contacto** oxalafilmes@gmail.com

Felipe, negro y brasileño, vive con su madre en Portugal. Maria trabaja por la noche en casas nocturnas, mientras Felipe pasa las madrugadas solo. En la escuela católica, él es el blanco de insultos racistas y xenófobos. Maria se esfuerza para aproximarse a Felipe, hasta la llegada de Henrikh, joven armenio que desestabiliza la relación entre madre e hijo, pero establece una nueva relación con él.

**BRUNO RIBEIRO** - DIRECTOR

Bruno Ribeiro es diplomado en Cine y Audiovisual por la Universidad Federal Fluminense. Realizó el guion, dirigió y montó su primera película, "Pele suja minha carne" (2016), que tuvo amplia circulación en festivales nacionales e internacionales, habiendo recibido varios premios de Mejor Película y de Mejor Montaje. Actualmente, el realizador se dedica a la circulación de su segundo cortometraje, "BR3", una ficción que narra pequeñas fabulaciones de travestis y transexuales moradoras del Complexo da Maré, en Río de Janeiro. Él responde por el guion, la dirección y el montaje de la película.

**JOYCE PRADO** - PRODUCTORA

Joyce Prado es diplomada en Comunicación Social, Radio y TV por el Centro Universitario Bellas Artes de São Paulo y especialista en Guion Audiovisual por el Centro Universitario SENAC. Desarrolla trabajos en el área de cine documental, de ficción y publicitario. Actualmente es directora administrativa de la Asociación de Profesionales del Negro (APAN) y socia fundadora de Oxalá Produções. Entre sus principales trabajos, fue directora en las webseries "Cartas de Maio" (2018) y "Empoderadas" (2015), de los cortometrajes "Fábula de Vó Ita" (2016) y "Okán Mimó: olhares e palavras de afeto" (2017).

**OXALÁ PRODUÇÕES** - EMPRESA PRODUCTORA

Oxalá Produções actúa desde hace cuatro años en el desarrollo de proyectos de audiovisual y cine realizando contenidos enfocados en la cultura afro-brasileña y diaspórica. Las producciones dialogan con diferentes géneros: ficción, documental y webseries, en los más diferentes formatos y ventanas. Entre sus principales trabajos están el cortometraje de ficción "Fábula de Vó Ita" (2016), el cortometraje documental "Okán Mímó: olhares e palavras de afeto" (2017), y la webserie "Empoderadas" (2015).

■ EN

**ZION** - BRASIL

**estimated duration** 90'

**estimated budge** US\$ 750.000,00

**amount raised** US\$ 0,00

**contact** oxalafilmes@gmail.com

Felipe, black and Brazilian, lives with his mother in Portugal. Maria works night shifts at nightclubs, while Felipe stays at home by himself. At his Catholic school, he is the target of racist and xenophobic insults. Maria strives to be closer to Felipe, until the arrival of Henrikh, a young Armenian who destabilizes the relationship between mother and son, while a new one is established between him and Felipe.

**BRUNO RIBEIRO** - DIRECTOR

Bruno Ribeiro holds a Bachelor's degree in Film and Audiovisual from Universidade Federal Fluminense. He wrote, directed and edited his first film, "Pele suja minha carne" (2016), achieving wide circulation in national and international festivals, and receiving several awards for best film and best film editing. Currently, the director is dedicated to the circulation of his second short film, "BR3", a fiction that narrates stories told by transvestites and transsexuals living in the Complexo da Maré in Rio de Janeiro. The film was also written, directed and edited by him.

**JOYCE PRADO** - PRODUCER

Joyce Prado, Graduated in Social Communication: Radio and TV by Centro Universitário Belas Artes de São Paulo and specialist in Audiovisual Script by Centro Universitário SENAC. She works with documentary, fiction and publicity films. She is currently the Administrative Director of the Associação de Profissionais do Audiovisual Negro (APAN) and the founding partner of Oxalá Produções. Main works: director in the webseries "Cartas de Maio" (2018) and "Empoderadas" (2015), direction of short films "Fábula de Vó Ita" (2016) and "Okán Mimó: olhares e palavras de afeto" (2017).

**OXALÁ PRODUÇÕES** - PRODUCTION COMPANY

Oxalá Produções has four years of experience in the development of audiovisual and cinema projects, with content focused on Afro-Brazilian and diasporic culture. Its productions dialogue with different genres: fiction, documentary and webseries, in widely varying formats and windows. Main works: short film "Fábula de Vó Ita" (2016), short documentary "Okán Mímó: olhares e palavras de afeto" (2017), webseries "Empoderadas" (2015).



## TODOS OS DEMÔNIOS ESTÃO MORTOS

Depois da morte de sua avó, Felipe, um menino solitário e imaginativo, precisa aprender a conviver com seu avô autoritário, que sofre de Alzheimer. Filho de mãe solteira, ele passa a maior parte do tempo sozinho com o velho. Felipe cresce fantasiando a própria realidade enquanto assiste seu avô caminhar para o fim da vida completamente dominado pela própria fantasia.

### O ESTÚDIO TEREMIM - EMPRESA PRODUTORA

O Estúdio Teremim é uma produtora de animação 2D, sediada na cidade de São Paulo, que se dedica à produção autoral e ao desenvolvimento de projetos para TV e cinema. Em seu portfólio destacam-se curtas-metragens que passaram por importantes festivais, como os de Brasília, Rio, Gramado, Annecy (França), Tampere (Finlândia), FID Marseille (França).



#### MARCUS VINICIUS VASCONCELOS - DIRETOR

Marcus Vinicius Vasconcelos é sócio fundador do Estúdio Teremim, onde atua como diretor, roteirista e produtor de animação. Seus curtas-metragens foram exibidos em dezenas de festivais e conquistaram importantes prêmios, como os de Melhor Curta nos festivais de Brasília e do Rio, e Melhor Animação no Festival de Havana. Já colaborou em diversas obras, dentre elas "O menino e o mundo", de Alê Abreu, vencedor do prêmio de Melhor Longa-Metragem do Festival de Annecy e indicado ao Oscar de Melhor Animação. Atualmente se dedica ao desenvolvimento de seu primeiro longa-metragem e projetos para TV.



#### HEITOR FRANULOVIC - PRODUTOR

Heitor Franulovic atua em longas, curtas, séries e festivais desde 2006. Foi produtor executivo da série "A garota da moto" (2016, coprodução de Mixer, SBT e Fox), e diretor de produção dos longas "Mare nostrum" (inédito, de Ricardo Elias) e "O homem cordial" (em finalização, de Iberê Carvalho). Como sócio fundador dos Meus Russos, é produtor de cinco curtas, com destaque para "A boneca e o silêncio" (2015, de Carol Rodrigues) e "Torre" (2017, de Nádia Mangolini), que somam dezenas de passagens e prêmios por festivais como os de Tiradentes, Brasília, Gramado, Tampere (Finlândia) e Marselha (França). Atualmente trabalha em seu longa de estreia, "Bem vindos de novo" (em produção, de Marcos Yoshi).

**TODOS OS DEMÔNIOS ESTÃO MORTOS**  
BRASIL

**duração estimada** 80'  
**orçamento estimado** US\$ 1.374.800,00  
**valor captado** US\$ 20.200,00  
**contato** contato@estudioteremim.com.br

**■ ES****TODOS LOS DEMONIOS ESTÁN MUERTOS** - BRASIL

duración estimada 80'

presupuesto estimado US\$ 1.374.800,00

valor recaudado US\$ 20.200,00

contacto contato@estudioteremim.com.br

Después de la muerte de su abuela, Felipe, un niño solitario e imaginativo, precisa aprender a convivir con su abuelo autoritario que sufre de Alzheimer. Hijo de madre soltera, él pasa la mayor parte del tiempo solo con el anciano. Felipe crece fantaseando la propia realidad mientras asiste a cómo su abuelo camina hacia el fin de la vida completamente dominado por la propia fantasía

**MARCUS VINICIUS VASCONCELOS** - DIRECTOR

Marcus Vinicius Vasconcelos es socio fundador del Estúdio Teremim, en donde actúa como director, guionista y productor de animación. Sus cortometrajes se exhibieron en decenas de festivales y conquistaron importantes premios tales como los de Mejor Cortometraje en los festivales de Brasilia y Río y de Mejor Animación en el Festival de La Habana. Ya colaboró en diversas obras, entre ellas "O menino e o mundo", de Alê Abreu, vencedor del premio de Mejor Largometraje del Festival de Annecy y nominado al Óscar de Mejor Animación. Actualmente se dedica al desarrollo de su primer largometraje y proyectos para TV.

**HEITOR FRANULOVIC** - PRODUTOR

Heitor Franulovic actúa en largometrajes, cortometrajes, series y festivales desde 2006. Fue productor ejecutivo de la serie "A garota da moto" (2016, coproducción de Mixer, SBT y Fox), y director de producción de los largometrajes "Mare nostrum" (inédito, de Ricardo Elias) y "O homem cordial" (en finalización, de Iberê Carvalho). Como socio fundador de Meus Russos, es productor de cinco cortometrajes, entre los que se destacan "A boneca e o silêncio" (2015, de Carol Rodrigues) y "Torre" (2017, de Nádia Mangolini), que suman decenas de exhibiciones y premios en festivales como los de Tiradentes, Brasília, Gramado, Tampere (Finlandia) y Marsella (Francia). Actualmente trabaja en su largometraje de estreno "Bem vindos de novo" (en producción, de Marcos Yoshi).

**O ESTÚDIO TEREMIM** - EMPRESA PRODUCTORA

El EstúdioTeremim es una productora de animación 2D, localizada en la ciudad de São Paulo, que se dedica a la producción autoral y al desarrollo de proyectos para TV y cine. En su cartera se destacan los cortometrajes que pasaron por importantes festivales como los de Brasília, Río, Gramado, Annecy (Francia), Tampere (Finlandia), FID Marsella (Francia).

**■ EN****ALL THE BEASTS ARE DEAD** - BRASIL

estimated duration 80'

estimated budge US\$ 1.374.800,00

amount raised US\$ 20.200,00

contact contato@estudioteremim.com.br

After the death of his grandmother, Felipe, a lonely and imaginative boy, must learn to live with his authoritarian grandfather, who suffers from Alzheimer's. The son of a single mother, he spends most of his time alone with the old man. Felipe grows up fantasizing his own reality while watching his grandfather approach the end of his life, completely dominated by his own fantasy.

**MARCUS VINICIUS VASCONCELOS** - DIRECTOR

Marcus Vinicius Vasconcelos is a founding partner of Estúdio Teremim, where he works as director, screenwriter and animation producer. His short films were screened at dozens of festivals and won important awards, such as best short film at the festivals of Brasília and Rio, and best animation at the Festival de Havana. He has collaborated in several works, among them Alê Abreu's "O menino e o mundo", winner of the best film award at the Annecy Festival and nominated for an Oscar for best animation. Currently, he is dedicated to the development of his first feature film and TV projects.

**HEITOR FRANULOVIC** - PRODUCER

Heitor Franulovic has worked in feature films, short films, series and festivals since 2006. He worked as executive producer of the series "A garota da moto" (2016, coproduction of Mixer, SBT and Fox) and production director of the feature films "Mare nostrum" (unreleased, directed by Ricardo Elias) and "O homem cordial" (being finalized, directed by Iberê Carvalho). As a founding partner of Meus Russos, he is the producer of five short films, including "A boneca e o silêncio" (2015, directed by Carol Rodrigues) and "Torre" (2017, directed by Nádia Mangolini), which have been screened and awarded at several festivals, such as Tiradentes, Brasilia, Gramado, Tampere/Finland and Marseille/France. He is currently working on his debut feature film "Bem vindos de novo" (in production, directed by Marcos Yoshi).

**O ESTÚDIO TEREMIM** - PRODUCTION COMPANY

Estúdio Teremim is a 2D animation production company, based in São Paulo, and dedicated to auteur projects and the development of projects for TV and cinema. Its portfolio includes short films, screened at important festivals such as Brasília, Río, Gramado, Annecy (France), Tampere (Finland), FID Marseille (France).



## UM PINGUIM TUPINIQUIM

“Um pinguim tupiniquim” é uma animação que mistura animais em *stop-motion* e atores em *live-action* para contar a história de Orozimbo, uma ave neurótica que foge de um casamento arranjado na sua colônia, no Polo Sul, e acaba no sítio de uma artista plástica maluca, no Brasil. Uma vez lá, ele se apaixona por Olga, uma galinha d’angola feminista que se recusa a ser apenas mais uma chocadeira.

### UM PINGUIM TUPINIQUIM BRASIL

**duração estimada** 80’  
**orçamento estimado** US\$ 1.200.000,00  
**valor captado** US\$ 700.000,00  
**contato** cesar@coalafilmes.com.br

### COALA FILMES - EMPRESA PRODUTORA

Fundada em 2000 e com sede na cidade de São Paulo, a Coala Filmes é uma produtora com foco em animação. Seus curtas “Dossiê Rê Bordosa” e “Tempestade” acumulam mais de 100 prêmios em festivais nacionais e internacionais. Destaque para participações nos festivais de Annecy, Sundance, Hiroshima e Havana. Lançou em 2017a série “Angeli the killer” e está produzindo de seu primeiro longa-metragem.



#### JOÃO TENÓRIO - DIRETOR

João Tenório realizou curtas-metragens, roteiros de ficção e atua como diretor na produtora Lobo, com trabalhos que misturam filme com animação e efeitos visuais. Está também por trás da identidade artística Semper Volt, que produz músicas, fotos e vídeos.



#### CESAR CABRAL - CODIRETOR / PRODUTOR

Formado em Cinema pela Universidade de São Paulo, Cesar Cabral atua como diretor, animador e produtor em projetos para Cinema e Televisão. É sócio da produtora Coala Filmes. Tem em seu currículo os premiados curtas-metragens “Dossiê Rê Bordosa” e “Tempestade”, bem como a série de TV “Angeli the killer”. Foi líder do Núcleo Criativo Coala Filmes / FSA, e no momento está em produção do seu primeiro longa, com previsão de estreia para 2019, e em pré-produção da segunda temporada de “Angeli the killer”.



#### ÍNDIGO - ROTEIRISTA

Índigo é autora de mais de 20 livros para crianças e adolescentes. Foi vencedora do prêmio Literatura Para Todos, do Ministério da Educação, na categoria Contos com o livro “Cobras em compota”, que teve tiragem de 300 mil exemplares. A escrita de Índigo é caracterizada pelo humor afiado e de temática inusitada. Como roteirista, Índigo já desenvolveu duas séries de animação, uma de *live-action*, e dois longas-metragens, todos inspiradas em suas obras literárias.

## ■ ES

### **UN PINGUINO BRASILEÑO** - BRASIL

**duración estimada** 80'

**presupuesto estimado** US\$ 1.200.000,00

**valor recaudado** US\$ 700.000,00

**contacto** cesar@coalafilmes.com.br

“Um pinguim tupiniquim” es una animación que mezcla animales en *stop-motion* y actores en *live-action* para contar la historia de Orozimbo, un ave neurótica que huye de un matrimonio forzado en su colonia en el Polo Sur y acaba en la finca de una artista plástica loca en Brasil. Una vez allí, se enamora de Olga, una gallina de Angola feminista que se niega ser tan sólo una ponedora.

#### **JOÃO TENÓRIO** - DIRECTOR

João Tenório realizó cortometrajes, guiones de ficción y actúa como director en la productora Lobo, realizando trabajos que mezclan películas con animación y efectos visuales. También está por detrás de la identidad artística Semper Volt, que produce música, fotos y videos.

#### **CESAR CABRAL** - CODIRECTOR / PRODUCER

Diplomado en Cine por la Universidad de São Paulo, Cesar Cabral actúa como director, animador y productor en proyectos para cine y TV. Es socio de la productora Coala Filmes y en su currículum constan los premiados cortometrajes “Dossiê Rê Bordosa” y “Tempestade”, así como el seriado de TV “Angeli the killer”. Fue líder del Núcleo Creativo Coala Filmes - FSA, y en este momento se ocupa de la producción de su primer largometraje, con previsión de estreno en 2019 y en pre-producción de la segunda temporada de “Angeli the killer”.

#### **ÍNDIGO** - GUIONISTA

Índigo es autora de más de 20 libros para niños y adolescentes, fue vencedora del Premio Literatura Para Todos, del Ministerio de la Educación, en la categoría Cuentos con el libro “Cobras em compota”, que tuvo una edición de 300 mil ejemplares. El texto de Índigo se caracteriza por el humor mordaz y los temas inusitados. Como guionista, Índigo ya desarrolló dos series de animación, una de *live-action* y dos largometrajes, todos inspirados en sus obras literarias.

#### **COALA FILMES** - EMPRESA PRODUCTORA

Fundada en 2000 y localizada en la ciudad de São Paulo, Coala Filmes es una productora enfocada en la animación. Sus cortometrajes “Dossiê Rê Bordosa” y “Tempestade” acumulan más de 100 premios en festivales nacionales e internacionales. Se destacan sus participaciones en los festivales de Annecy, Sundance, Hiroshima y La Habana. En 2017 lanzó el seriado “Angeli the killer” y está en producción de su primer largometraje.

## ■ EN

### **A BRAZILIAN PENGUIN** - BRASIL

**estimated duration** 80'

**estimated budget** US\$ 1.200.000,00

**amount raised** US\$ 700.000,00

**contact** cesar@coalafilmes.com.br

A Brazilian Penguin is an animation that mixes stop-motion animals and live-action actors to tell the story of Orozimbo, a neurotic bird who escapes from an arranged marriage in his colony at the South Pole, and ends up at a crazy visual artist's ranch in Brazil. Once there, he falls in love with Olga, a feminist guinea fowl who refuses to be just another egg-layer.

#### **JOÃO TENÓRIO** - DIRECTOR

João Tenório has made short films, written fiction film scripts and worked as film director in the production company Lobo, in projects that mix film with animation and visual effects. He is also behind the artistic identity Semper Volt, who produces music, photos and videos.

#### **CESAR CABRAL** - CO-DIRECTOR / PRODUCER

Cesar Cabral holds a degree in Cinema from the Universidade de São Paulo and works as film director, animator and producer in film and television projects. He is a partner of Coala Filmes. His portfolio includes the award-winning short films “Dossiê Rê Bordosa” and “Tempestade”, as well as the TV series “Angeli the killer”. He was a leader in the Coala Filmes/FSA creative group, and is currently producing his first feature film, which is due for release in 2019, and pre-producing the second season of “Angeli the killer”.

#### **ÍNDIGO** - SCREENWRITER

Índigo is the author of more than 20 books for children and adolescents. She won the award Prêmio de Literatura Para Todos, of the Ministry of Education, in the short story category with the book “Cobras em compota”, with a circulation of 300,000 copies. Índigo's writing is characterized by her sharp humor and unusual themes. As a screenwriter, Índigo has already developed two animated series, one live-action and two feature films, all inspired by her literary works.

#### **COALA FILMES** - PRODUCTION COMPANY

Founded in 2000 and based in São Paulo, Coala Filmes is a production company focused on animation. Its short films “Dossiê Rê Bordosa” and “Tempestade” have received more than 100 awards at national and international festivals. Highlight for their participation at Annecy, Sundance, Hiroshima and Havana festivals. In 2017, Coala Filmes launched the series “Angeli the killer” and is currently producing its first feature film.



**TUTORES BRLAB**

*TUTORES BRLAB*

*BRLAB TUTORS*





## AGUSTINA CHIARINO (URU)

Licenciada em Comunicação com mestrado em Documentário Criativo. Na Control Z Films produziu os filmes “Gigante”, “Hiroshima”, “3” e “Tanta agua”. Em 2011 fundou a produtora Mutante Cine com Fernando Epstein.

Juntos produziram e distribuíram “El 5 de talleres”, “La solas” e o documentário “Locura al aire”. Coproduziram “Historia del miedo”, “Mi amiga del parque”, “Benzinho” e “Las herederas”. Os longas-metragens “Alelí” e “Monos” estão em fase de pós-produção. Todos esses filmes estrearam e receberam prêmios em festivais importantes, como Cannes, Berlim, Veneza, Toronto e Sundance. Eles são coorganizadores, junto com a EAVE Internacional, do Projeto de Formação PUENTES, que é realizado todos os anos em Montevideo. Agustina foi por 10 anos encarregada do comitê que recebe e desenvolve novos projetos e coproduções no Canal 10 do Uruguai. Participou em nível nacional e internacional como docente, tutora e assessora em atividades de formação, como Biennale College, BrLab e BioBioLab. Foi jurada em concursos de desenvolvimento e finalização de projetos, em fundos e festivais internacionais como San Sebastián, BAFICI, Miami, Locarno e Cartagena.

### ■ ES

Licenciada en Comunicación y Máster en Documental Creativo. Desde Control Z Films produce las películas “Gigante”, “Hiroshima”, “3” y “Tanta agua”. En 2011 funda la productora Mutante Cine con Fernando Epstein. Producen y distribuyen “El 5 de talleres”, “Las olas” y el documental “Locura al aire”. Coproducen “Historia del miedo”, “Mi amiga del parque”, “Benzinho” y “Las herederas”. Los largometrajes “Alelí” y “Monos” están en estado de post-producción. Todas estas películas se han estrenado en festivales importantes como Cannes, Berlín, Venecia, Toronto y Sundance y han recibido premios. Son co-organizadores con EAVE Internacional del Proyecto de Formación PUENTES que se realiza cada año en Montevideo. Fue durante 10 años la encargada del comité que recibe y desarrolla nuevos proyectos y coproducciones en Canal 10 de Uruguay. Ha participado a nivel nacional e internacional como docente, tutora y asesora en actividades de formación como Biennale College, BrLab y BiobioLab. Ha sido jurada en concursos de desarrollo y finalización de proyectos, en fondos y en festivales internacionales como San Sebastián, BAFICI, Miami, Locarno y Cartagena.

### ■ EN

Bachelor’s degree in Communication and Master’s degree in Creative Documentary. At Control Z Films, she produced the feature films “Gigante”, “Hiroshima”, “3”, “Tanta agua”. In 2011, she founded Mutante Cine with Fernando Epstein. They produced and distributed “El 5 de talleres”, “Las olas” and the documentary “Locura al aire”. They co-produced “Historia del miedo”, “Mi amiga del parque”, “Benzinho” and “Las herederas”. The feature films Alelí and Monos are in post-production. All these films have premiered at major festivals such as Cannes, Berlinale, Venice, Toronto and Sundance, and been

awarded. They are co-organizers with EAVE Internacional of the PUENTES training project, which takes place every year in Montevideo. For 10 years she was in charge of the committee that receives and develops new projects and co-productions at Uruguay’s Channel 10. She has participated nationally and internationally as a teacher, tutor and consultant in training activities such as Biennale College, BrLab and BiobioLab. She has participated as jury member in competitions for project development and finalization, in international festivals and funds such as San Sebastián, BAFICI, Miami, Locarno and Cartagena.



## AGUSTINA LLAMBI CAMPBELL (AR)

Diretora de produção de filmes, como “Nacido y criado” e “Leonera” e “Carancho”, de Pablo Trapero; “La Rabia”, de Albertina Carri. É produtora executiva de “Excursiones”, de Ezequiel Acuña; em 2011 foi uma das fundadoras de La Unión de los Ríos. É produtora de “Los salvajes”, de Alejandro Fadel; “El cielo del centauro”, de Hugo Santiago; “La patota”, “El estudiante” e “La cordillera”, de Santiago Mitre; “Los vagos”, filme de estreia de Gustavo Biazzi; e “Muere, monstruo, muere”, de Alejandro Fadel. Atualmente desenvolve projetos de Martin Rejtman, Santiago Mitre e Pablo Stoll.

### ■ ES

Directora de producción de películas como “Nacido y criado”, “Leonera” y “Carancho”, de Pablo Trapero, “La rabia”, de Albertina Carri, y productora ejecutiva de “Excursiones de Ezequiel Acuña”. En 2011, fue una de las fundadoras de La Unión de los Ríos. Es productora de “El estudiante”, de Santiago Mitre, “Los salvajes”, de Alejandro Fadel, “El cielo del centauro”, de Hugo Santiago, “La patota” y “La cordillera”, ambos de Santiago Mitre, “Los vagos”, película de debut de Gustavo Biazzi, y “Muere, monstruo, muere”, de Alejandro Fadel. Actualmente desarrolla proyectos de Martin Rejtman, Santiago Mitre y Pablo Stoll.

### ■ EN

Production director of feature films such as Pablo Trapero’s “Nacido y criado”, “Leonera”, “Carancho”; Albertina Carri’s “La rabia”; and executive producer of Ezequiel Acuña’s “Excursiones”. In 2011, she was one of the founders of La Unión de los Ríos. She produced Santiago Mitre’s “El estudiante”; Alejandro Fadel’s “Los salvajes”, Hugo Santiago’s “El cielo del centauro”, “La patota” and “La cordillera”, both directed by Santiago Mitre, “Los vagos”, Gustavo Biazzi’s debut film, and “Muere, monstruo, muere”, directed by Alejandro Fadel. She is currently developing projects by Martin Rejtman, Santiago Mitre and Pablo Stoll.



## ANNEMIE DEGRYSE (BE)

Nascida na Bélgica em 1968, Annemie viveu na França quando criança e voltou para a Bélgica em 1983. Ela estudou Artes Plásticas e se formou em Estudos de Cinema (filme de animação) na Royal Academy of Art Ghent em 1992. Então começou a trabalhar no filme “Taxandria”, de Raoul Servais, como estagiária, e continuou como assistente de estúdio e produção na Anitrick/PDG & Partners até 1994. De 1993 até 1997 dirigiu a fundação Raoul Servais, pela qual diferentes curtas de animação (filmes estudantis e profissionais) foram produzidos. De 1998 a 2000, Annemie foi responsável na Cartoon – iniciativa do Programa MEDIA da Comunidade Europeia – pela pré-produção e organização do Cartoon Movie. Antes de retornar à produção, de 2000 a 2003, ela foi gerente geral da Flanders Image (VAF). Atualmente ela produz animações no Studio Lunanime.

### ■ ES

Nacida en Bélgica en 1968, Annemie vivió en Francia durante la niñez y volvió a Bélgica en 1983. Estudió Bellas Artes en la facultad y se diplomó en Estudios Cinematográficos – en el área de Cine de Animación – en la Royal Academy of Art in Ghent, en 1992. Comenzó a trabajar en la película “Taxandria” de Raoul Servais como pasante y continuó como asistente de estudio y producción para Anitrick / PDG & Partners hasta 1994. De 1993 a 1997 dirigió la Fundación Raoul Servais, donde se produjeron diversos cortometrajes de animación – de fin de curso y profesionales. De 1998 a 2000 Annemie fue responsable en Cartoon – Iniciativa de Programa de Medios de la Comunidad Europea – por el apoyo de pre-producción y organización de Cartoon Movie. Antes de volver a la producción, de 2000 a 2003, actuó como gerente general de Flanders Image (VAF). Actualmente ella produce animaciones en el Studio Lunanime.

### ■ EN

Born in Belgium in 1968, Annemie lived in France as a child and came back to Belgium in 1983. She studied Fine Arts in College and graduated from Film Studies – option animated film – at the Royal Academy of Art Ghent in 1992. She then started working on the film “Taxandria” by Raoul Servais as a student and continued as studio & production assistant for Anitrick/PDG & Partners until 1994. From 1993 until 1997 directed the Raoul Servais foundation where different short animations – graduation and professional films – were produced. From 1998 to 2000 Annemie was responsible at Cartoon - initiative of MEDIA Program of the European Community - for the pre-production support and organizer of Cartoon Movie. Before returning to production, from 2000 until 2003 she was general Manager of Flanders Image (VAF). She currently produces animations at Studio Lunanime.



## ELISEO ALTUNAGA (CUB)

Decano da Cátedra de Roteiro de uma das mais importantes escolas de audiovisual do mundo, a EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, em Cuba, Eliseo Altunaga é também Professor Titular Adjunto da Faculdade de Arte de Meios de Comunicação Audiovisual da Universidade de Havana. Ministrando cursos em vários países do mundo, como Guatemala, Chile, Espanha e Nicarágua, Eliseo foi homenageado por sua trajetória e contribuição ao cinema, em particular o cinema chileno, no XXVII Festival Internacional de Cinema de Viña del Mar. Sua obra como roteirista, ou consultor de roteiro, inclui longas-metragens, séries de televisão e telenovelas, dentre os quais se destacam: “Violeta foi para o céu”, indicado ao prêmio Goya e vencedor nos festivais de Huelva e Sundance, “Machuca”, “Tony Manero”, “Neruda”, “No” (indicado ao Oscar de Filme Estrangeiro em 2013) e “Uma mulher fantástica”, vencedor do Oscar 2018 como Melhor Filme Estrangeiro.

### ■ ES

Decano de la Cátedra de Guión de una de las más importantes escuelas de audiovisual del mundo, la EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños en Cuba, Eliseo Altunaga es también Profesor Titular Adjunto de la Facultad de Arte de Medios y Comunicación Audiovisual de la Universidad de La Habana. Dictando cursos en diversos países del mundo, como Guatemala, Chile, España y Nicaragua, Eliseo fue homenajeado por su trayectoria y contribución al cine, en particular al cine chileno, en el 27º Festival Internacional de Cinema de Viña del Mar. Su obra como guionista o consultor de guión incluye largometrajes, seriados para televisión y telenovelas entre los que se destacan: “Violeta se fue a los cielos” (indicado al Premio Goya y vencedor en los Festivales de Huelva y Sundance), “Machuca”, “Tony Manero”, “Neruda”, “No” (nominado al Óscar de Mejor Película Extranjera en 2013) y “Una mujer fantástica”, vencedor del Óscar 2018 como Mejor Película Extranjera.

### ■ EN

Dean of the Screenplay program at one of the most important audiovisual schools in the world, EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños in Cuba, Eliseo Altunaga is also Associate Professor at the Facultad de Arte de Medios y Comunicación Audiovisual de la Universidad de La Habana. Having taught courses in several countries around the world, such as Guatemala, Chile, Spain and Nicaragua, Eliseo was honored for his career and contribution to cinema, particularly Chilean cinema, at the 27º Festival Internacional de Cinema de Viña del Mar. His work as a screenwriter, or script consultant, includes feature films, television series and soap operas, such as: “Violeta se fue a los cielos”, nominated for the Goya Award and winner at the Huelva and Sundance festivals, “Machuca”, “Tony Manero”, “Neruda”, “No” (nominated for an Oscar for Foreign Film in 2013) and “Una mujer fantástica”, winner of the 2018 Oscar for Best Foreign Film.



## FERNANDA DEL NIDO (AR)

Nascida em Buenos Aires, desenvolveu sua carreira profissional na Espanha. Da sua produtora Tic Tac liderou: “Polvo” (Julio Hernández Cordón, 2012), “Tralas luces” (Sandra Sánchez, 2011), “18 comidas” (Jorge Coira, 2010) e “¿Qué culpa tiene el tomate?” (ómnibus, 2009). Também coproduziu longas-metragens como “Agua fría de mar” (Paz Fábrega, 2010), entre outros títulos. Em 2014 fundou a Setembro Cine, pela qual coproduziu filmes internacionalmente reconhecidos: “Neruda” (Pablo Larraín, 2016), “Princesita” (Marialy Rivas, 2017) e “Una mujer fantástica” (Sebastián Lelio, 2017). Atualmente participa do desenvolvimento do próximo filme do diretor holandês Joost Van Ginkel.

### ■ ES

Nacida en Buenos Aires, desarrolla su carrera profesional en España. Desde su productora Tic Tac, lidera: “Polvo” (Julio Hernández Cordón, 2012); “Tralas luces” (Sandra Sánchez, 2011); “18 comidas” (Jorge Coira, 2010) y “¿Qué culpa tiene el tomate? (ómnibus, 2009). También coproduce largometrajes como “Agua fría de mar” (Paz Fábrega, 2010), entre otros títulos. En 2014 funda Setembro Cine desde donde coproduce películas con amplio reconocimiento internacional: “Neruda” (Pablo Larraín, 2016); “Princesita” (Marialy Rivas, 2017); y “Una mujer fantástica” (Sebastián Lelio, 2017). Actualmente se encuentra codesarrollando la siguiente película del director holandés Joost Van Ginkel.

### ■ EN

Born in Buenos Aires, she develops her professional career in Spain. At her production company, Tic Tac, she produced: “Polvo” (Julio Hernández Cordón, 2012); “Tralas luces” (Sandra Sánchez, 2011); “18 comidas” (Jorge Coira, 2010) and “¿Qué culpa tiene el tomate?” (ómnibus, 2009). She also co-produced feature films such as “Agua fría de mar” (Paz Fábrega, 2010), among other titles. In 2014, she founded Setembro Cine, where she co-produced films with wide international acclaim: “Neruda” (Pablo Larraín, 2016); “Princesita” (Marialy Rivas, 2017) and “Una mujer fantástica” (Sebastián Lelio, 2017). She is currently co-producing a feature film by Dutch director Joost Van Ginkel.



## IANA COSSOY PARO (BRA)

Roteirista, mestre em Meios e Processos Audiovisuais pela ECA-USP. Formada em Cinema pela EICTV. Assina com o diretor Marcelo Muller o longa “Eu te levo” (2017). Colaborou no roteiro de “As duas Irenes” (2017), de Fabio Meira. Dá aulas no Ateliê Bucareste, no Espaço Itaú e na EICTV. É membro do Coletivo Vermelha, que estuda e promove ações relacionadas a participação e representação das mulheres no audiovisual.

### ■ ES

Guionista, tiene una maestría en Medios y Procesos Audiovisuales por la ECA-USP, yes diplomada en Cine por la EICTV. Firma con el director Marcelo Muller el largometraje “Eu te levo” (2017). Colaboró en el guión de “As duas Irenes” (2017), de Fabio Meira. Da clases en el Atelier Bucarest, en el Espaço Itaú y en la EICTV. Es miembro del Coletivo Vermelha, que estudia y promueve acciones relacionadas con la participación y representación de las mujeres en el audiovisual.

### ■ EN

Screenwriter, with a Master's degree in Media and Audiovisual Processes from ECA-USP. Graduated in Cinema at EICTV. She co-wrote with film director Marcelo Muller the feature film “Eu te levo” (2017). She collaborated in the script of “As duas Irenes” (2017), directed by Fabio Meira. She teaches at Ateliê Bucareste, Espaço Itaú and EICTV. She is a member of Coletivo Vermelha, which studies and promotes actions related to the participation and representation of women in the audiovisual sector.





## MARIANA RONDÓN (VEN)

Nasceu na Venezuela, estudou Cinema de Animação em Paris e se graduou na Escuela de Cine EICTV, Cuba. Atualmente escreve o seu próximo projeto, "Zafari", e produz "Contactado", dirigido por Marité Ugás, que está em fase de pós-produção. Em 2013 estreou como diretora no filme "Pelo Malo", ganhador do prêmio Concha de Ouro por Melhor Filme do Festival de San Sebastián, entre outros 44 prêmios, como o de Melhor Roteiro no Festival de Torino, e de Mar del Plata. Produziu "El chico que miente", dirigido por Marité Ugás, que estreou no no Berlinale Generation 2011. Em 2007 estreou "Postales de Leningrado", que recebeu 25 prêmios internacionais. "A la media noche y media" (1999), codirigido com Marité Ugás, estreou no Festival Internacional de Tóquio. Em artes plásticas, trabalha também com robótica e arte eletrônica.

### ■ ES

Nació en Venezuela, estudió Cine de Animación en París y es diplomada por la Escuela de Cine EICTV, Cuba. Actualmente escribe su próximo proyecto "Zafari" y produce "Contactado", dirigido por Marité Ugás, el cual está en post-producción. En 2013 estrena como directora en la película "Pelo malo", ganadora de la Concha de Oro a la Mejor Película del Festival de San Sebastián, entre otros 44 premios, como en Mar del Plata, y el premio de Mejor Guión en el Festival de Turín. Produjo "El chico que miente", dirigido por Marité Ugás, estrenada en Berlinale Generation 2011; en 2007 estrena "Postales de Leningrado", recibiendo 25 premios internacionales; en 1999 "A la media noche y media", codirigido con Marité Ugás, que estrenó en el Festival Internacional de Tokio. En Artes Plásticas trabaja con robótica y arte electrónico.

### ■ EN

Born in Venezuela, she studied animation Cinema in Paris and graduated from Escuela de Cine EICTV, Cuba. She is currently writing her next project, "Zafari", and producing "Contactado", directed by Marité Ugás, in post-production. In 2013, she made her directorial debut with feature film "Pelo malo", winner of the Concha de Oro for Best Film at the Festival de San Sebastián, among other 44 awards. (Screenplay awards: Torino Festival, Mar del Plata, among others.) She produced "El chico que miente", directed by Marité Ugás, which premiered at the Berlinale Generation 2011. In 2007, she released "Postales de Leningrado", receiving 25 international awards. "La media noche y media" (1999), co-directed with Marité Ugás, premiered at the Tokyo International Film Festival. In Fine Arts, she works with robotics and electronic art.



## MARTA MACHADO (BRA)

Marta Machado produziu filmes de animação por mais de 20 anos junto a Otto Desenhos Animados, de Porto Alegre, e foi responsável pela produção dos longas "Até que a sbórnia nos separe", "Wood & Stock: sexo, orégano e rock'n'roll" e a coprodução com a Espanha "Bruxarias", além de séries, curtas e conteúdos publicitários. Foi presidente da Associação Brasileira de Cinema de Animação-ABCA. É graduada em Comunicação pela UFRGS, tem mestrado em Administração de Empresas pela USP e atualmente faz doutorado em Administração Pública na FGV / EAESP. É professora de Produção no curso de graduação em Cinema da UFSC.

### ■ ES

Marta Machado produjo películas de animación durante más de 20 años en Otto Desenhos Animados, de Porto Alegre, siendo responsable por la producción de los largometrajes "Até que a sbórnia nos separe", "Wood & Stock: sexo, orégano e rock'n'roll" y la coproducción con España "Bruxarias", además de seriados, cortometrajes y contenidos publicitarios. Fue presidente de la Asociación Brasileña de Cine de Animación -ABCA. Es diplomada en Comunicación por la UFRGS, tiene una Maestría en Administración de Empresas por la USP, actualmente realiza un doctorado en Administración Pública en la FGV/EAESP, yes Profesora de Producción en el curso de graduación en Cine de la UFSC.

### ■ EN

Marta Machado has produced animated films for more than 20 years at Otto Desenhos Animados, based in Porto Alegre, and is responsible for the production of feature films "Até que a sbórnia nos separe", "Wood & Stock: sexo, orégano e rock'n'roll", and coproduction with Espanha "Bruxarias", in addition to series, short films and advertising content. She was president of Associação Brasileira de Cinema de Animação-ABCA. She has a Bachelor's degree in Communication from UFRGS, a Master's degree in Business Administration from USP and is currently pursuing a PhD in Public Administration at FGV/EAESP. She is a professor of Production at UFSC's film undergraduate program.





## PAULA ASTORGA (MEX)

Formada pelo Centro de Capacitação Cinematográfica, seguiu carreira como promotora do audiovisual e da cultura em geral, com especial atenção à criação de novos circuitos para exibição de filmes e à promoção do cinema contemporâneo no México e na América Latina. Em 2004 criou o Festival Internacional de Cinema Contemporâneo - FICCO (2004-2008) e em 2010 assumiu a direção geral da Cinemateca Nacional do México (2010-2013). Participou como jurada em mais de 20 festivais internacionais de cinema. Como produtora, está realizando "Inzomnia", primeiro longa-metragem de animação em *stop-motion* feito no México. Acaba de estrear "Omar y Gloria", segundo documentário de longa-metragem de Jaime Cohen, e está produzindo "Contar el amor", de Raúl Fuentes.

### ■ ES

Egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica, se ha desarrollado como promotora del audiovisual y la cultura en general con especial atención en la creación de nuevos circuitos para la exhibición fílmica y en la promoción del cine contemporáneo en México y Latinoamérica. En 2004 creó el Festival Internacional de Cine Contemporáneo - FICCO (2004-2008) y en 2010 tomó la Dirección general de la Cineteca Nacional de México (2010-2013). Ha participado como jurado en más de 20 festivales internacionales de cine. Como productora, está llevando a cabo "Inzomnia", el primer largometraje de animación *stop-motion* hecho en México. Acaba de estrenar "Omar y Gloria", segundo largometraje documental de Jaime Cohen y está en producción de "Contar el amor", de Raúl Fuentes.

### ■ EN

Graduated from the Centro de Capacitación Cinematográfica, she is a promoter of audiovisual and culture in general, with special attention to the creation of new circuits for film exhibition and to the promotion of contemporary cinema in Mexico and Latin America. In 2004, she created FICCO, Festival Internacional de Cine Contemporáneo (2004-2008), and in 2010, she assumed the general direction of the Cineteca Nacional de México (2010-2013). She participated as jury member in more than 20 international film festivals. As a producer, she is currently working on "Inzomnia", the first stop-motion animated film made in Mexico. She has just released "Omar y Gloria", Jaime Cohen's second documentary film, and is currently producing Raúl Fuentes's "Contar el amor".



## PHIL PARKER (UK)

Phil Parker é um dos principais consultores de desenvolvimento de conteúdo da Europa – suas produções incluem "Wallace and Gromit: curse of the were Rabbit" e "Hogfather", de Terry Prachett. Ele co-escreveu "Manou", um filme de animação atualmente em produção; desenvolveu o longa-metragem de ação alemão/brasileiro "Bach in Brazil" com o diretor Ansgheer Ahlers, que alcançou 16 semanas de exibição em cinemas alemães em 2016. Fundou o curso de roteiro de maior sucesso do Reino Unido, e entre os graduados estão vencedores do BAFTA, da Palma de Ouro e indicados ao Oscar. É autor do livro "The art and science of screenwriting" e atualmente está trabalhando em projetos da Polônia, República Tcheca, Eslováquia, Alemanha e Reino Unido.

### ■ ES

Phil Parker es uno de los mayores consultores de desarrollo de contenido de Europa, con producciones que incluyen "Wallace and Gromit - curse of the were rabbit" y "Hogfather de Terry Prachett". Co-escribió "Manou", un largometraje de animación que actualmente se encuentra en producción. Desarrolló "Bach in Brazil" un largometraje de producción germánica-brasileña del director debutante Ansgheer Ahlers, que realizó una temporada de 16 semanas en las salas de cine alemanas en 2016. Fundó el curso de guión más exitoso de Inglaterra. Los alumnos de ese curso recibieron diversos premios del BAFTA, una Palma de Oro y nominaciones al Óscar. Es autor de "Art and Science of Screenwriting" y actualmente trabaja en proyectos en Polonia, República Checa, Eslovaquia, Alemania e Inglaterra.

### ■ EN

Phil Parker is one of Europe's leading content development consultants - productions include "Wallace and Gromit - curse of the were Rabbit" & Terry Prachett's "Hogfather". Co-wrote "Manou", an animated feature currently in production. Developed "Bach in Brazil" a live action German/Brazilian feature with first time director Ansgheer Ahlers, 16 week run in German cinemas in 2016. He founded the UK's most successful screenwriting course. Graduates went on to win several BAFTA's, a Palme D'Or and be Oscar nominated. Author of the "Art and Science of Screenwriting". He is currently working on projects from Poland, Czech Republic, Slovakia, Germany, and the UK.



## ZÉ BRANDÃO (BRA)

Zé Brandão é sócio fundador do Copa Studio, uma das maiores produtoras de desenhos animados na América Latina. É produtor executivo e roteirista da série "Irmão do Jorel", de Juliano Enrico, campeã de audiência no Cartoon Network. É produtor, autor e diretor da série "Tromba trem", exibida em mais de 20 países. Foi Diretor de Animação na série "Historietas assombradas (para crianças malcriadas)" e assina a produção executiva de três novas séries de animação que estreiam em 2018 e 2019. É coordenador do projeto "Estúdio Escola de Animação", que ministra cursos gratuitos no Rio de Janeiro.

### ■ ES

Zé Brandão es socio fundador del Copa Studio, una de las mayores productoras de dibujos animados de América Latina. Es productor ejecutivo y guionista del seriado "Irmão do Jorel", de Juliano Enrico, campeón de audiencia en Cartoon Network. Es productor, autor y director del seriado "Tromba trem", exhibido en más 20 países. Fue director de animación del seriado "Historietas assombradas (para crianças malcriadas)" y firma la producción ejecutiva de tres nuevos seriadados de animación con estreno previsto para 2018 y 2019. Es coordinador del proyecto "Estudio Escuela de Animación" que dicta cursos gratis en Río de Janeiro.

### ■ EN

Zé Brandão is a founding partner of Copa Studio, one of the largest animation production companies in Latin America. He is executive producer and screenwriter of the series "Irmão do Jorel", by Juliano Enrico, top ranked in the Cartoon Network. He is a producer, author and director of the series "Tromba trem", exhibited in more than 20 countries. He worked as animation director in the series "Historietas assombradas (para crianças malcriadas)" and executive producer of three new animated series premiering in 2018 and 2019. He is the coordinator of the "Estúdio Escola de Animação" project, that provides free courses in Rio de Janeiro.



**PALESTRANTES E CONVIDADOS BRLAB**  
*PANELISTAS E INVITADOS BRLAB*  
*BRLAB SPEAKERS AND GUESTS*



## ALINE MAZZARELLA (BRA)

É formada em Cinema pela UFF, com mestrado em Artes Visuais pelo IUAV/Veneza. Desde 2014 é sócia e responsável pelo Desenvolvimento de Negócios do Estúdio Giz, produtora audiovisual carioca. É produtora dos longas “Paulistas”, de Daniel Nolasco (Dok Leipzig, 2017); “Sick sick sick”, de Alice Furtado (coprodução com Ikki Films/FRA, Baldr Film/HOL), atualmente em pós-produção. É coprodutora de “El alma quiere volar”, de Diana Montenegro (cinema co./COL), em pós-produção; e “Los abismos”, de Agustina San Martín (Caudillo Cine/ARG), em desenvolvimento.

### ■ ES

Graduada en Cine por la UFF, con maestría en Artes Visuales por el IUAV/Venecia. Desde 2014 es socia y responsable por el Desarrollo de Negocio del Estúdio Giz, produtora audiovisual de Río de Janeiro. Es produtora de los largometrajes “Paulistas”, de Daniel Nolasco (Dok Leipzig, 2017); “Sick sick sick”, de Alice Furtado (coproducción con Ikki Films/FRA, Baldr Film/HOL), actualmente en postproducción. Es coprodutora de “El alma quiere volar”, de Diana Montenegro (cinema co./COL), en postproducción; y “Los abismos”, de Agustina San Martín (Caudillo Cine/ARG), en desarrollo.

### ■ EN

Aline Mazzarella holds a Bachelor’s degree in Film from UFF, with a Master’s degree in Visual Arts from IUAV/Venice. Since 2014, she is a partner and head of Business Development at Estúdio Giz, an audiovisual production company based in Rio de Janeiro. She produced the feature films “Paulistas”, by Daniel Nolasco (Dok Leipzig, 2017); “Sick sick sick” by Alice Furtado (coproduction with Ikki Films/FRA, Baldr Film/HOL), currently in post-production. She also coproduced “El alma quiere volar”, by Diana Montenegro (cinema co./COL), in post-production; and “Los abismos”, by Agustina San Martín (Caudillo Cine/ARG), in development.



## ARIENE FERREIRA (BRA)

Produtora executiva, tem atuado com projetos de ficção e documentários em diversas produtoras, como MMTV, Tangerina Entretenimento, Bossa Nova Films, Elástica Filmes, Buriti Filmes e Gullane Filmes. Alguns dos projetos que produziu foram a série “Insustentáveis”, “Tropicália”, “O piano que conversa”; também participou da produção de “Bicho de sete cabeças”, “Terra vermelha”, “Carandiru”, “O signo da cidade” e “Gigantes do Brasil”. No Amazonas Film Festival foi curadora para a competição de longas-metragens de ficção. Atualmente participa do coletivo c/as4atro, que tem como objetivo a orientação, produção e análise de projetos em desenvolvimento, bem como a realização de obras audiovisuais.

### ■ ES

Productora ejecutiva, ha actuado en proyectos de ficción y documentales en diversas productoras tales como MMTV, Tangerina Entretenimento, Bossa Nova Films, Elástica Filmes, Buriti Filmes y Gullane Filmes. Algunos de los proyectos que produjo fueron el seriado “Insustentáveis”, “Tropicália” y “O piano que conversa”; también participó en la producción de “Bicho de sete cabeças”, “Terra vermelha”, “Carandiru”, “O signo da cidade” y “Gigantes do Brasil”. En el Amazonas Film Festival fue curadora para la competencia de largometrajes de ficción. Actualmente participa en el colectivo c/as4atro cuyo objetivo es la orientación, producción y análisis de proyectos en desarrollo, así como la realización de obras audiovisuales.

### ■ EN

Executive producer, she has worked with fiction and documentary projects at several production companies such as MMTV, Tangerina Entretenimento, Bossa Nova Films, Elástica Filmes, Buriti Filmes and Gullane Filmes. The projects she produced include the series “Insustentáveis”, “Tropicália” and “O piano que conversa”. She also participated in the production of “Bicho de sete cabeças”, “Terra vermelha”, “Carandiru”, “Signo da cidade” and “Gigantes do Brasil”. At the Amazonas Film Festival, she curated the fiction film competition. She currently participates in the collective c/as4atro, focused on guiding, producing and analyzing projects in development, as well as the production of audiovisual works.



## CAMILA NUNES (BRA)

Com formação em Cinema, Camila Nunes iniciou sua carreira no Grupo Polo de Imagem / Pacto Audiovisual / TAL - Televisão América Latina, atuando nas áreas de direção de vinhetas, spots promocionais, documentários e também na produção executiva de projetos de conteúdo. Trabalhou no talk show “Irritando Fernanda Young”, da GNT, como diretora assistente, e foi produtora executiva da minissérie “Duas históricas na Terra Santa”, GNT. Desde 2012 trabalha como produtora executiva do núcleo de Entretenimento da produtora bigBonsai. Entre suas produções mais recentes estão as séries documentais “My life is circus”, da HBO Latin America, e “Palavras permanecem”, do canal Curta!. Está com o documentário musical “O barato de lacanga” em fase de pós-produção para o GNT. Atualmente desenvolve cinco projetos de ficção de coprodução internacional com as produtoras Rizoma Films e Le Tiro da Argentina, Manufactura de Películas e Trebóil Films do Chile e Animal Tropical Cine do México.

### ■ ES

Con formación en Cine, Camila Nunes inició su carrera en el Grupo Polo de Imagem / Pacto Audiovisual / TAL - Televisión América Latina, actuando en las áreas de dirección de viñetas, spots promocionales y documentales y también en la producción ejecutiva de proyectos de contenido. Trabajó en el talk show “Irritando Fernanda Young”, para el canal GNT, en la función de directora asistente y

como productora ejecutiva del mini-seriado “Duas históricas na Terra Santa”. Desde 2012 trabaja como productora ejecutiva del núcleo de Entretenimiento de la productora bigBonsai. Entre sus producciones más recientes están los seriadados documentales “My life is circus” de HBO Latin America, y “Palavras permanecem” del canal Curta!. En fase de producción para el mismo canal está el documental musical “O barato de lacanga”. Actualmente, desarrolla cinco proyectos de ficción de coproducción internacional con las productoras Rizoma Films y Le Tiro de Argentina, Manufactura de Películas y Treból Films de Chile y Animal Tropical Cine de México.

#### ■ EN

Graduated in Film, she began her career at Grupo Polo de Imagem / Pacto Audiovisual / TAL - Televisão América Latina, working with direction of vignettes, promotional spots and documentaries, and also in the executive production of content projects. After that, she worked at the talk show “Irritando Fernanda Young” at the GNT channel, as assistant director. For the same channel, she was executive producer of the miniseries “Duas históricas na Terra Santa”. Since 2012, she has been working as executive producer in the entertainment area of bigBonsai. Her most recent productions include the documentary series “My life is circus” for HBO Latin America, and “Palavras permanecem” for Curta! channel. She is also working on the musical documentary “O barato de lacanga”, in post-production, for the same channel. She is currently developing five international coproduction fiction projects with Rizoma Films and Le Tiro from Argentina, Manufactura de Películas and Treból Films from Chile and Tropical Cine from Mexico.



### ■ DAG HOEL (NOR)

Dag Hoel nasceu na Noruega. é produtor, diretor e escritor. Conhecido pelos documentários “Big John” (2008) e “A beautiful tragedy” (2008). Seu compromisso é trabalhar com questões de direitos humanos e desenvolvimento do

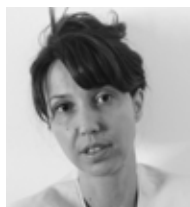
terceiro mundo. Paralelamente ao seu trabalho para a tela, ele escreve não-ficção sobre uma variedade de assuntos.

#### ■ ES

Dag Hoel nació en Noruega, es productor, director y escritor. Es conocido por los documentales “Big John” (2008) y “A beautiful tragedy” (2008). Su compromiso es trabajar con cuestiones de derechos humanos y desarrollo del 3er mundo. Paralelamente a su trabajo para la pantalla, escribe no-ficción sobre variados asuntos.

#### ■ EN

Dag Hoel was born in Norway, is a producer, director and writer. He is known for documentaries such as “Big John” (2008) and “A beautiful tragedy” (2008). He is committed to work on human rights issues and 3rd world development. Along with his work for the screen, he is writing nonfiction on a variety of subjects.



### ■ DEBORAH OSBORN (BRA)

Mestranda em Cinema pela Goldsmith College-University of London, como bolsista Chevening do British Council, Deborah Osborn começou sua carreira trabalhando no Departamento de Cinema do MIS-SP. É sócia-fundadora da

bigBonsai, responsável pela Produção Criativa dos projetos de entretenimento da produtora. Atua como júri e palestrante em diversos festivais, como SXSW, Festival de Gramado, Mostra Olhar de Cinema (Curitiba), Rio Market (Festival do Rio), Cine PE de Recife e Festival Internacional de Curtas Metragens de São Paulo. Deborah foi curadora e produtora da mostra de cinema e workshop “Kevin Macdonald – um olhar plural”, em parceria com o Festival Cultura Inglesa, que aconteceu em junho de 2017 no MIS-SP. No mesmo ano, foi a única representante brasileira selecionada para participar do EAVE Producers’ Workshop, um dos principais encontros da rede europeia de empreendedores do audiovisual. Também leciona semestralmente o curso “Documentário para Cinema e TV” no Centro Cultural B\_arco em parceria com a jornalista Flávia Guerra.

#### ■ ES

Alumna de maestría en Cine por el Goldsmith College-University of London, como becaria Chevening del British Council, Deborah Osborn comenzó su carrera trabajando en el Departamento de Cine del MIS-SP. Socia-fundadora de bigBonsai, Deborah es responsable por la Producción Creativa de los proyectos de entretenimiento de la productora. Actúa como miembro del jurado y oradora en diversos festivales tales como SXSW, Festival de Gramado, Mostra Olhar de Cinema (Curitiba), Rio Market (Festival de Río), Cine PE de Recife y Festival Internacional de Cortometrajes de São Paulo. Deborah fue curadora y productora de la muestra de cine y taller “Kevin Macdonald – Um Olhar Plural”, en alianza con el Festival Cultura Inglesa, realizado en junio de 2017 en el MIS-SP. En el mismo año, fue la única representante brasileña seleccionada para participar en el EAVE Producers’ Workshop, uno de los principales encuentros de la red europea de emprendedores del audiovisual. También dicta semestralmente el curso “Documental para Cine y TV” en el Centro Cultural B\_arco en alianza con la periodista Flávia Guerra.

#### ■ EN

Holding a Master’s degree in Cinema from Goldsmith College-University of London, with a British Council’s Chevening scholarship, Deborah Osborn began her career at the Film Department of MIS-SP. A founding partner of bigBonsai, Deborah is responsible for the creative production of the company’s entertainment projects. She collaborates as jury member and/or speaker at several festivals, such as SXSW, Festival de Gramado, Mostra Olhar de Cinema (Curitiba), Rio Market (Festival do Rio), Cine PE de Recife and Festival Internacional de Curtas Metragens de São Paulo. Deborah worked as curator and producer of the film exhibition and workshop “Kevin Macdonald - um olhar plural”, in partnership with Festival Cultura Inglesa, which took place in June 2017 at MIS-SP. In the same year, she was the only Brazilian representative selected to participate in the EAVE Producers’ Workshop, one of



the main events of the European network of audiovisual entrepreneurs. She also teaches twice a year the course "Documentário para Cinema e TV" at Centro Cultural B\_arco, in partnership with journalist Flávia Guerra.



## ERICA BARBIANI (ITA)

Após um PhD em Sociologia, Erica Barbiani deixou o mundo acadêmico com um desejo de contar histórias. Os enredos, ela suspeitava, eram uma maneira melhor de captar a atenção do público. Desde 2003, ela produz filmes para a Videomante, uma empresa com sede na Itália. Suas produções recentes incluem "The special need", de Carlo Zoratti, coproduzido pela DETAiLFILM, estreado no Locarno Film Festival e vencedor do Golden Dove no Dok Leipzig, e "The good life", o primeiro documentário do autor italiano Niccolo Ammaniti. Erica tem dois romances publicados: seu trabalho mais recente, "Guida sentimentale per camperisti", será publicado em outubro próximo por Einaudi. Atualmente ela escreve o roteiro de "Wishing on a star" com o diretor eslovaco Peter Kerekes e trabalha como selecionadora de programas de treinamento, como o TorinoFilmLab e o Biennale College Cinema.

### ■ ES

Después de un PhD en Sociología, Erica Barbiani abandonó el mundo académico con el deseo de contar historias. Los argumentos, sospechaba ella, eran una mejor forma de captar la atención del público. Desde 2003, produce películas para Videomante, una empresa con sede en Italia. Sus producciones recientes incluyen "The special need" de Carlo Zoratti, coproducida por DETAiLFILM, estrenada en el Locarno Film Festival y vencedora del Golden Dove en el Dok Leipzig, y "The good life", el primer documental del autor italiano Niccolo Ammaniti. Erica tiene dos novelas publicadas: su trabajo más reciente, "Guida sentimentale per camperisti" será publicado en el próximo octubre por Einaudi. Actualmente escribe el guion de "Wishing on a star" con el director eslovaco Peter Kerekes y trabaja como seleccionadora de programas de capacitación como el TorinoFilmLab y el Biennale College Cinema.

### ■ EN

After a PhD in Sociology, Erica Barbiani left the secluded academic world with a longing for storytelling. Plots, she suspected, were a better way to capture the audience's attention. Since 2003, she has been producing films for Videomante, a company based in Italy. Her recent productions include "The special need" by Carlo Zoratti, co-produced with DETAiLFILM, premiered at the Locarno Film Festival and winner of the Golden Dove at Dok Leipzig, and "The good life", the first documentary of the Italian author Niccolo Ammaniti. Erica is a published author of two novels: her latest work, "Guida sentimentale per camperisti" will be published next October by Einaudi. She is currently co-writing the script of "Wishing a star" with Slovakian director Peter Kerekes, and working as selector for training programs such as the TorinoFilmLab and the Biennale College Cinema.



## EVA MORSCH KIHN (FRA)

Formada em Administração de Organizações Culturais na Universidade Paris Dauphine, é também licenciada em Estudos de Cinema e Literatura. Administra o Rencontres Cinémas d'Amérique Latine em Toulouse. São três encontros: Cine en Construcción (trabalhos em andamento), Cine en Desarrollo (projetos) e CinemaLab (oficina para profissionais da difusão). É membro do comitê de seleção do Cine en Construcción e curadora da seleção de curtas para o festival. Faz parte das comissões de seleção para o Fundo de Apoio ao Desenvolvimento de Roteiros de Amiens e para o Fundo Regional de Midi-Pyrénées. Regularmente participa de atividades e oficinas como tutora e palestrante.

### ■ ES

Graduada en Gestión de las Organizaciones Culturales de La Université Dauphine Paris y de Literatura Moderna y Cine en La Universidad Jean Jaurés de Toulouse. Es responsable de la plataforma de la industria del festival francés Cinélatino Rencontres de Toulouse, que incluye el Cine en Construcción, el Cine en Desarrollo y el CinemaLab. Eva ha colaborado con el Mercado Del Filmen La Bienalle di Venezia en La organización del primero European Gap Financing Market. Con La Fabrique des Cinémas du Monde en Cannes, selecciona los proyectos por el Fonds d'Aide au Développement du Scénario d'Amiens, entre otros, y es miembro suplente del Ai de Aux Cinémas du Monde.

### ■ EN

Graduate in Cultural Organizations Management from the Université Dauphine Paris and in Modern Literature and Film from the Jean Jaurés Université de Toulouse. Eva is in charge of the industry platform of the french festival Cinélatino Rencontres de Toulouse, which includes Cine en Construcción, Cine en Desarrollo and EDEN. She has collaborated with Mercado del Film at the Bienalle di Venezia, organizing the first European Gap Financing Market. With Cannes' La Fabrique des Cinémas du Monde, she selects projects for the Fonds d'Aide au Développement du Scénario d'Amiens, among others, and she is an alternate member of Ai de Aux Cinémas du Monde.



## GERARDO MICHELIN (URU)

Diretor da LatAm cinema, portal de informação para profissionais da indústria do cinema latino-americano. Anteriormente foi produtor de TV no Uruguai, repórter de informativos na Espanha, jornalista especializado no setor audiovisual na Espanha e na Inglaterra e chefe de imprensa na Cartoon Forum e Cartoon Movie, eventos organizados pela Associação de Produtores Europeus de Animação.

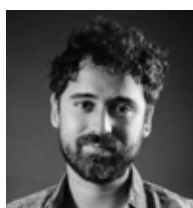
### ■ ES

Director de LatAm cinema, portal de información para profesionales de la industria del cine latinoamericano. Anteriormente fue productor de TV en Uruguay, reportero de informativos en España, periodista especializado en el

sector audiovisual en España e Inglaterra y jefe de prensa en Cartoon Forum y Cartoon Movie, eventos organizados por la Asociación de Productores Europeos de animación.

■ EN

Director of LatAm cinema, an information portal for professionals in the Latin American film industry. He has previously worked as TV producer in Uruguay, a newsletters reporter in Spain, a journalist specializing in the audiovisual sector in Spain and England and Head of Press Relations at Cartoon Forum and Cartoon Movie, events organized by the Association of European Producers of Animation.



### ■ GIANCARLO NASI (CHI)

Graduou-se em Ciência Política e fez mestrado em Direito Econômico da Propriedade Intelectual em Sciences Politiques, Paris. Trabalhou na agência de mídia WPP Vietnã, em Ho Chi Minh, na produção de conteúdo de televisão

e depois como advogado associado da Alessandri & Co. Atualmente dirige a área de cinema de Quijote, onde produziu filmes como "Chile factory" e Jesús. É coprodutor de "La tierra y la sombra", vencedor do prêmio Cámara d'Or e de "Marilyn", estreado em Panorama Berlinale. Seu último longa-metragem, "Los versos del olvido", de Alireza Khatami, estreou na seção Orizzonti do Festival de Veneza ganhando o Leão por Melhor Roteiro.

■ ES

Se formó en Ciencias Políticas y tiene maestría en Derecho Económico de Propiedad Intelectual en Sciences Politiques, París. Trabajó en la agencia de medios WPP Vietnam en Ho Chi Minh en producción de contenidos de televisión y luego como abogado asociado a Alessandri & Co. Actualmente dirige el área cine de Quijote Rampante, desde donde produjo películas como "Chile factory" y Jesús. Es coprodutor de "La tierra y la sombra", ganadora del premio Camérad'Or y de "Marilyn", estrenada en Panorama Berlinale. Su último largometraje, "Los versos del olvido", de Alireza Khatami, se estrenó en la sección Orizzonti del Festival de Venecia, donde obtuvo el León al Mejor Guion.

■ EN

He graduated in Political Sciences. Master in Economic Law of Intellectual Property at Sciences Politiques, Paris. He worked in the media agency WPP Vietnam in Ho Chi Minh in the production of television content. Later, he was an associate lawyer at Alessandri & Co. He currently directs the film department at Quijote Rampante, where he produced films such as "Chile factory" and "Jesús". He co-produced "La tierra y la sombra", winner of the Cámara d'Or, and "Marilyn", premiered at the Berlinale. His last film, "Los versos del olvido" by Alireza Khatami, premiered in the Orizzonti section of the Venice Festival, where it obtained the Best Script Lion Award.



### ■ GILBERTO TOSCANO (BRA)

Graduado em Direito pela Universidade de São Paulo - USP e pós graduado em Direito do Entretenimento pela Escola Superior de Direito da OAB / SP. É sócio do escritório Cesnik, Quintino & Salinas Advogados, e antes foi *business e legal affairs* na O2 Filmes. Toscano assessora emissoras, produtoras, distribuidoras, plataformas digitais, talentos e outros agentes do mercado de entretenimento. É palestrante e professor em diversos eventos e cursos sobre Entretenimento e é vice-presidente da Comissão de Direitos Autorais, Direitos Imateriais e Entretenimento da OAB/RJ.

Advogados, e antes foi *business e legal affairs* na O2 Filmes. Toscano assessora emissoras, produtoras, distribuidoras, plataformas digitais, talentos e outros agentes do mercado de entretenimento. É palestrante e professor em diversos eventos e cursos sobre Entretenimento e é vice-presidente da Comissão de Direitos Autorais, Direitos Imateriais e Entretenimento da OAB/RJ.

■ ES

Licenciado en Derecho por la Universidad de São Paulo- USP y con posgrado en Derecho del Entretenimiento por la Escuela Superior de Derecho de la OAB / SP. Es socio del estudio de abogados Cesnik, Quintino & Salinas Advogados y anteriormente fue *business y legal affairs* en O2 Filmes. Toscano presta asesoría a emisoras, productoras, distribuidoras, plataformas digitales, talentos y otros agentes del mercado de entretenimiento. Es conferencista y profesor en diversos eventos y cursos sobre Entretenimiento y es vicepresidente de la Comisión de Derechos de Autor, Derechos Inmateriales y Entretenimiento de la OAB/RJ.

■ EN

Graduated in Law from the Universidade de São Paulo - USP and holding a postgraduate degree in Entertainment Law from Escola Superior de Direito da OAB / SP. He is a partner at Cesnik, Quintino & Salinas Advogados, and before that, he was responsible for business and legal affairs at O2 Filmes. Toscano advises broadcasters, producers, distributors, digital platforms, talents and other agents of the entertainment market. He is a lecturer and professor in several events and courses on Entertainment and is vice-president of the Copyright, Intangible Rights and Entertainment Committee of OAB/RJ.



### ■ GUSTAVO STEINBERG (BRA)

Trabalha com cinema desde 1995 como produtor executivo, produtor, roteirista e diretor. Produziu seis filmes de longa-metragem, tendo também roteirizado quatro e dirigido dois deles. Acaba de concluir a animação do longa-metragem

"Tito e os pássaros", selecionado para a competição oficial do Festival de Annecy em 2018. Seus outros filmes já ganharam prêmios de Melhor Filme Tribeca Festival (Nova York), Melhor Documentário Opera Prima no Festival Latino Americano de Los Angeles, Digital Award no 60º Festival de Veneza, Seleção Oficial do 37º Festival de Nova York, entre diversos outros. Concebeu e produz o BIG Festival (Brazil's Independent Games Festival), primeiro festival independente de *games* da América Latina. Também concebeu e produz o maior festival de novos talentos da música do Brasil, o Dia da Música.

## ■ ES

Trabaja con cine desde 1995 como productor ejecutivo, productor, guionista y director. Produjo seis largometrajes, habiendo también escrito el guion de cuatro y dirigido dos. Acaba de concluir el largometraje de animación “Tito e os pássaros”, seleccionado para la competencia oficial del Festival de Annecy en 2018. Sus otras películas ganaron premios como Mejor Película en el Tribeca Festival (Nueva York), Mejor Documental Opera Prima en el Festival Latino Americano de Los Angeles, Digital Award en el 60º Festival de Venecia, Selección oficial del 37º Festival de Nueva York, entre otros. Concibió y produce el BIG Festival (Brazil's Independent Games Festival), el primer festival independiente de *games* de América Latina. También concibió y produjo el mayor festival de nuevos talentos de la música de Brasil, el Día de la Música.

## ■ EN

He has been working in cinema since 1995 as executive producer, producer, screenwriter and director. He produced six feature films, having also scripted four and directed two of them. He has just completed the animated film “Tito e os pássaros”, selected for the official competition of the Annecy Festival in 2018. His other films have won awards such as Best Film at the Tribeca Festival (New York), Best Debut Documentary at the Los Angeles Latin American Festival, the Digital Award at the 60<sup>th</sup> Venice Film Festival, Official Selection at the 37<sup>th</sup> New York Film Festival, among many others. He conceived and produced the BIG Festival (Brazil's Independent Games Festival), the first independent games festival in Latin America. He also conceived and produces the largest festival of new talents in Brazilian music, Dia da Música.



## IVAN MELO (BRA)

Trabalhou como produtor executivo da Mostra Internacional de Cinema em São Paulo e como diretor artístico do Festival de Paulínia. Foi ainda diretor de projetos do Polo de Paulínia, através do qual esteve envolvido na realização de 40

longas-metragens brasileiros. Trabalhou nas distribuidoras independentes Cult Filmes – uma parceria entre as distribuidoras Imovision, Pandora e Filmes da Mostra –, especializada no mercado de vídeo doméstico, e como responsável internacional da Mais Filmes, empresa pioneira em filmes de arte para o mercado de Cinema e Televisão. Participou da comissão de seleção de alguns dos mais importantes editais do país, como o Petrobras Cultural, BNDES Cultura, Spcine, PROAC, entre outros. Foi produtor executivo dos documentários “Bem-vindo a São Paulo”, de Tsai Ming-Liang, Maria de Medeiros, Philippe Noyce, entre outros, e de “Top 25”, de Richard Luiz, além do ainda inédito “Alvorada”, de Anna Muylaert, Cesar Charlone e Lô Politi. Em 2006 criou a produtora CUP FILMES, com o intuito de produzir filmes em parceria com empresas interessadas em investir em cinema independente, jovens realizadores e coproduções internacionais. Foi coprodutor do longa “Corpo elétrico”, de Marcelo Caetano, com quem está desenvolvendo um novo projeto, “Baby”, vencedor do Hubert

Bals Fund para Desenvolvimento. Criou com Anna Muylaert o Núcleo Criativo Chapa Livre, através do qual estão desenvolvendo dois projetos de longa-metragem, duas séries para Televisão e um documentário de longametragem. Está associado também à empresa capixaba UACARI FILMES, de Juliano R. Salgado (“O sal da terra”) e de Ivi Roberg, com os quais desenvolve o longa-metragem “Vitória”, o documentário “Amazônia” e a ficção “Não dá para parar agora”, este uma parceria entre a UACARI, a CUP FILMES, a Dezenove Som e Imagens, de Sara Silveira. Com sua sócia e irmã, a cineasta Ilaine Melo, Ivan prepara o curta “Licença poética” e o longa “Palavra presa”.

## ■ ES

Ivan Melo trabajó como productor ejecutivo de la Muestra Internacional de Cine en São Paulo y como Director Artístico del Festival de Paulínia. También fue Director de Proyectos del Polo de Paulínia en donde se envolvió en la realización de 40 largometrajes brasileños. Trabajó en las distribuidoras independientes Cult Filmes – una alianza entre las distribuidoras Imovision, Pandora y Filmes da Mostra –, especializada en el mercado de video doméstico y como responsable internacional de Mais Filmes, empresa especializada en películas de arte para el mercado de Cine y Televisión. Participó en la comisión de selección de algunos de los más importantes pliegos de condiciones del país, tales como Petrobras Cultural, BNDES Cultura, Spcine, PROAC, entre otros. Fue productor ejecutivo de los documentales “Bem-vindo a São Paulo” de Tsai Ming-Liang, Maria de Medeiros, Philippe Noyce y otros, y de “Top 25”, de Richard Luiz, además del todavía inédito “Alvorada”, de Anna Muylaert, Cesar Charlone y Lô Politi. En 2006 creó la productora CUP FILMES, con el objetivo de producir películas en alianza con empresas interesadas en invertir en cine independiente, jóvenes realizadores y coproducciones internacionales. Fue coprodutor del largometraje “Corpo elétrico”, de Marcelo Caetano, con quien está desarrollando un nuevo proyecto, “Baby”, ganador del Hubert Bals Fund para Desarrollo. Creó con Anna Muylaert el Núcleo Creativo Chapa Livre, en donde están en desarrollo dos proyectos de largometraje, dos seriales para televisión y un largometraje documental. También es socio de la empresa del Estado de Espírito Santo, Uacari Filmes, de Juliano R. Salgado (“O sal da terra”) y de Ivi Roberg con quienes desarrolla el largometraje “Vitória”, el documental “Amazônia”, y la ficción “Não dá para parar agora”, este último una alianza de UACARI, CUP FILMES y Dezenove Som e Imagens de Sara Silveira. Con su hermana y socia, la cineasta Ilaine Melo, Ivan prepara el cortometraje “Licença poética” y el largometraje “Palavra presa”.

## ■ EN

Ivan Melo worked as executive producer of the Mostra Internacional de Cinema de São Paulo and as artistic director of Festival de Paulínia. He also worked as Director of Projects at the Paulínia film hub, where he was involved in the production of 40 Brazilian feature films. He worked at independent distributor Cult Filmes – a partnership between distributors Imovision, Pandora and Filmes da Mostra – specialized in the domestic video market, and as international head of Mais Filmes, a company focused on art films for cinema and television markets. He participated



in the selection commission of some of the most important funding schemes in the country, such as Petrobras Cultural, BNDES Cultura, Spcine, PROAC, among others. He worked as executive producer of the documentaries “Bem vindo a São Paulo”, directed by Tsai Ming-Liang, Maria de Medeiros, Philippe Noyce, etc. and “Top 25”, directed by Richard Luiz, as well as the yet unreleased “Alvorada”, directed by Anna Muylaert, Cesar Charlone and Lô Politi. In 2006, he founded the production company CUP FILMES, with the intention of producing films in partnership with companies interested in investing in independent cinema, young filmmakers and international coproductions. He was coproducer of Marcelo Caetano’s “Corpo elétrico”, with whom he is developing a new project, “Baby”, selected by the Hubert Bals Fund for development. He created with Anna Muylaert the creative group Chapa Libre, where two feature film projects, two TV series and a documentary are currently under development. He is also associated with the Espírito Santo production company Uacari Filmes, founded by Juliano R. Salgado (“O sal da terra”) and Ivi Roberg, with whom he is developing the feature film “Vitória”, the documentary “Amazônia”, and feature film “Não dá para parar agora”, the latter in a partnership between UACARI, CUP FILMES and Sara Silveira’s Dezenove Som e Imagens. Finally, with his partner and sister, filmmaker Ilaine Melo, Ivan is working in the production of short film “Licença poética” and feature film “Palavra presa”.



## JULIA ALVES (BRA)

Graduada pela ECA-USP, tem trabalhado em projetos independentes para TV e cinema desde 2009. Começou produzindo diretores renomados, como Bruno Barreto, Cao Hamburger e Eliane Caffé.

Criou a Punta Colorada de Cinema em 2014, pela qual coproduziu o primeiro longa de Ricardo Alves Jr., “Elon não acredita na morte”; o novo longa-metragem de Adirley Queirós, “Era uma vez Brasília”; “Los territórios”, de Ivan Granovsky; “Invisible”, de Pablo Giorgelli, além de ser produtora associada de “Zama”, de Lucrecia Martel (Veneza 2017).

### ■ ES

Graduada por la ECA-USP, ha trabajado en proyectos independientes para TV y cine desde 2009, comenzó produciendo directores renombrados, como Bruno Barreto, Cao Hamburger y Eliane Caffé. Creó Punta Colorada de Cinema en 2014, en la cual realizó la coproducción del primer largometraje de Ricardo Alves Jr., “Elon não acredita na morte”; el nuevo largometraje de Adirley Queirós, “Era uma vez Brasília”; “Los territorios” de Ivan Granovsky; “Invisible” de Pablo Giorgelli, además de ser productora asociada de “Zama”, de Lucrecia Martel (Venecia 2017).

### ■ EN

Graduated from ECA/USP, she has worked on independent TV and film projects since 2009. She initially produced projects by renowned directors such as Bruno Barreto, Cao Hamburger and Eliane Caffé. She then created Punta Colorada de Cinema in 2014, through which she

co-produced Ricardo Alves Jr’s debut feature film, “Elon não acredita na morte”, the new feature film by Adirley Queirós, “Era uma vez Brasília”; Ivan Granovsky’s “Los Territorios”; Pablo Giorgelli’s “Invisible”, and also worked as associate producer at Lucrecia Martel’s “Zama” (Venice 2017).



## JULIETTE LEPOUTRE (FRA)

Juliette Lepoutre chega à produção depois de quinze anos trabalhando com empresas do Vale do Silício, especializada no desenvolvimento de mercados internacionais. Em 2007 ela cofundou a produtora MPM Film, e seu portfolio

de coproduções inclui diretores como Adrian Sitaru, Florin Serban, Béla Tarr, Júlia Murat, Teona Mghveladze, Panos Koutras, Hector Galvez, entre outros. Em 2015 fundou a Still Moving com Pierre Menahem. Sua primeira coprodução, “Pendular”, de Julia Murat, ganhou o Prêmio FIPRESCI no Berlinale (Panorama). Atualmente “The fever”, de Maya Da Rin, está em pós-produção, “Feathers of a father”, de Omar El Zohairy (Egito) e “Tlameess”, de Ala Eddine Slim (Tunísia) estão em pré-produção. O portfolio de vendas da empresa também inclui “Djon África”, de Filipa Reis e Joao Miller Guerra, o longa tunísio “The last of us”, indicado ao Oscar, de Ala Eddine Slim, e o premiado “In the last days of the city”, de Tamer El Said (Egito). Lepoutre participou como especialista de diferentes laboratórios de produção, como Toronto, Rotterdam, BAL e Berlinale Talents, membro do júri em diferentes festivais e do comitê de seleção de 2015 da Cinefondation Residence.

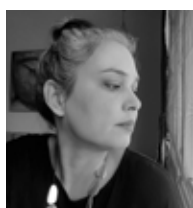
### ■ ES

Juliette Lepoutre llega a la producción después de quince años trabajando con empresas del Valle del Silicio, especializada en el desarrollo de mercados internacionales. En 2007 fue cofundadora de la productora MPM Film, y su cartera de coproducciones incluye a directores como Adrian Sitaru, Florin Serban, Béla Tarr, Júlia Murat, Teona Mghveladze, Panos Koutras, Hector Galvez, entre otros. En 2015 fundó Still Moving con Pierre Menahem. Su primera coproducción, “Pendular”, de Julia Murat, ganó el FIPRESCI en el Berlinale (Panorama). Actualmente, “The fever”, de Maya Da Rin, está en postproducción, “Feathers of a father”, de Omar El Zohairy (Egipto), y “Tlameess”, de Ala Eddine Slim (Túnez), están en pre-producción. La cartera de ventas de la empresa también incluye “Djon África”, de Filipa Reis y Joao Miller Guerra, el largometraje tunecino “The last of us”, nominado al Óscar, de Ala Eddine Slim, y el premiado “In the last days of the city”, de Tamer El Said (Egipto). Lepoutre participó como especialista de diferentes laboratorios de producción, como Toronto, Rotterdam, BAL y Berlinale Talents, fue miembro del jurado en diferentes festivales y del comité de selección de 2015 de Cinefondation Residence.

### ■ EN

Juliette Lepoutre comes to production after fifteen years working with Silicon Valley companies, specializing in developing international markets. In 2007 she cofounded the production company MPM Film. The lineup as

coproducer includes directors such as Adrian Sitaru, Florin Serban, BélaTarr, Julia Murat, Teona Mghvdeladze, Panos Koutras and Hector Galvez amongst others. In 2015 she founded Still Moving with Pierre Menahem. Their first coproduction, “Pendular” by Julia Murat won the FIPRESCI prize at the Berlinale (Panorama). Currently “The fever” by Maya Da Rin is in postproduction, “Feathers of a father” by Omar El Zohairy (Egypt) and “Tlames” by Ala Eddine Slim (Tunisia) are in preproduction. The company's sales lineup also includes “Djon África” by Filipa Reis and Joao Miller Guerra, Tunisia Oscar's submission “The last of us” by Ala Eddine Slim and the multi-awarded “In the last days of the city” by Tamer El Said (Egypt). Lepoutre was an expert in different production labs such as Toronto, Rotterdam, BAL and Berlinale Talents, jury member in different festivals and in the committee selection 2015 of the Cinefondation Residence.



### MARIANA BRASIL (BRA)

Tem 20 anos de experiência em produções independentes e 9 em produções para TV – em produtoras e em um canal – com participação em mais de 50 obras para TV. Desde 2012 é sócia da empresa Mari Brasil que faz consultoria e ministra

cursos em desenvolvimento de projetos para TV. Atendeu mais de 1000 alunos e produtores independentes no Brasil. No início de 2017 se uniu a outras três profissionais do mercado num coletivo de produtoras executivas com serviços de produção, orientação e análises de materiais audiovisuais. C/as4atro são quatro executivas com áreas complementares de atuação na produção audiovisual e consultoria de longas, séries de TV, propaganda e marketing.

#### ■ ES

Tiene 20 anos de experiencia en producciones independientes y 9 en producciones para TV – en productoras y en un canal – con participación en más de 50 obras para TV. Desde 2012 es socia de la empresa Mari Brasil que proporciona consultoría y dicta cursos sobre desarrollo de proyectos para TV. Atendió a más de 1000 alumnos y productores independientes en Brasil. A primeros de 2017 se unió a otras tres profesionales del mercado para formar un colectivo de productoras ejecutivas con servicios de producción, orientación y análisis de materiales audiovisuales. C/as4atro se compone de cuatro ejecutivas con áreas complementarias de actuación en la producción audiovisual y consultoría de largometrajes, series de TV, propaganda y marketing.

#### ■ EN

Mariana Brasil has 20 years of experience in the independent film industry, working for the past 9 years in the area of TV productions – both with production companies and a TV channel – with participation in more than 50 works produced for TV. Since 2012, she has been a partner of the production company Mari Brasil, which provides consulting services and courses on project development for TV. She has already coached over 1000 students and independent producers throughout Brazil. In early 2017, she and three peers formed a collective of executive producers, to provide

services involving production, guidance and analysis of audiovisual production materials. C/as4atro is composed of four executive producers with different and complementary expertise in audiovisual production, consulting and mentoring for feature films, TV series, marketing and advertising.



### MARINA POMPEU (BRA)

Cineasta formada pela Universidade Federal Fluminense e pós-graduada em Realização Audiovisual pela Escola Superior de Audiovisual de Toulouse (França), teve passagem por produtoras brasileiras, produzindo conteúdo para

canais como Nat Geo, Canal+, Nine Network e TLC. No campo de curadoria e programação, fez parte do Comitê de Seleção do Festival Internacional de Curtas do Rio de Janeiro por quatro anos e do Cinélatino Rencontres de Toulouse por dois anos, tendo também trabalhado no Short Film Corner, durante o Festival de Cannes. Em 2013 começa a trabalhar no Canal Brasil avaliando conteúdo nacional. Atualmente integra a equipe de Projetos, sendo responsável pela análise de roteiros, interface com produtoras e distribuidoras, negociação de contratos de coprodução e representação do canal em rodadas de negócios.

#### ■ ES

Cineasta formada por la Universidad Federal Fluminense y con postgrado en Realización Audiovisual por la Escuela Superior de Audiovisual de Toulouse (Francia), trabajó en productoras brasileñas, produciendo contenido para canales como Nat Geo, Canal+, Nine Network y TLC. En el campo de la curaduría y de la programación, formó parte del Comité de Selección del Festival Internacional de Cortometrajes de Río de Janeiro durante cuatro años y del Cinélatino Rencontres de Toulouse durante dos años, habiendo también trabajado en el Short Film Corner, durante el Festival de Cannes. En 2013 comenzó a trabajar en el Canal Brasil evaluando contenido nacional. Actualmente integra el equipo de Proyectos, siendo responsable por el análisis de guiones, interfaz con productoras y distribuidoras, negociación de contratos de coproducción y representación del canal en rondas de negocios.

#### ■ EN

Filmmaker, graduated from Universidade Federal Fluminense and holding a postgraduate degree in Audiovisual Production from École Supérieure d'Audiovisuel de Toulouse (France), she has worked at several Brazilian production companies, producing content for channels such as Nat Geo, Canal+, Nine Network and TLC. In curatorship and programming, she was a member of the selection committee of the Festival Internacional de Curtas do Rio de Janeiro for four years, and Cinélatino Rencontres de Toulouse for two years, having also worked at the Short Film Corner during the Cannes Film Festival. In 2013, she started working at Canal Brasil, assessing national content. She is currently part of the Projects team, responsible for the analysis of scripts, interface with production and distribution companies, negotiation of coproduction contracts and representation of the channel in business rounds.





## MICHAEL WAHRMANN (URU)

Diretor produtor, natural de Montevideu, Uruguai, mora no Brasil desde 2004, e se formou em Cinema pela FAAP/SP. Seus curtas “Avós” (2009), “Oma” (2011), “The beast” (2016) e seu longa “Avanti Popolo” foram exibidos

em inúmeros festivais internacionais e nacionais, como Quinzena de Cannes, Berlinale, Rotterdam e Brasília, e receberam mais de 60 prêmios ao longo dos últimos anos. É sócio da Sancho & Punta, pela qual produziu longas como “Los territorios”, de Ivan Granovsky (Rotterdam 2017); “Invisible”, de Pablo Giorgelli (Veneza, Orizzonti, 2017), “Elon não acredita na morte” (Rotterdam, 2017), de Ricardo Alves Jr.; e produtor associado de “Zama”, de Lucrecia Martel (Veneza, 2017), entre outros.

### ■ ES

Director y productor, es natural de Montevideo, Uruguay. Vive en Brasil desde 2004, habiéndose graduado en Cine por la FAAP/SP. Sus cortometrajes “Avós” (2009), “Oma” (2011), “The beast” (2016) y su largometraje “Avanti Popolo” fueron exhibidos en innumerables festivales nacionales e internacionales tales como Quincena de Cannes, Berlinale, Rotterdam y Brasilia, y recibieron más de 60 premios en los últimos años. Es socio de Sancho & Punta, en donde produjo largometrajes tales como “Los territorios”, de Ivan Granovsky (Rotterdam, 2017), “Invisible”, de Pablo Giorgelli (Venecia, Orizzonti, 2017), “Elon não acredita na morte” (Rotterdam, 2017) de Ricardo Alves Jr.; y es también productor asociado de “Zama” de Lucrecia Martel (Venecia, 2017), entre otros.

### ■ EN

Film director and producer, born in Montevideo, Uruguay. He has lived in Brazil since 2004, and holds a Bachelor's degree in Film from FAAP/SP. His short films “Avós” (2009), “Oma” (2011), “The beast” (2016) and his feature film “Avanti Popolo” were screened at numerous international and national festivals such as Directors' Fortnight, Berlinale, Rotterdam and Brasília, and have received more than 60 awards over the last few years. He is a partner of Sancho & Punta, where he produced feature films such as “Los territorios”, directed by Ivan Granovsky (Rotterdam, 2017), Pablo Giorgelli's “Invisible” (Venice, Orizzonti, 2017), Ricardo Alves Jr.'s “Elon não acredita na morte” (Rotterdam, 2017), and worked as associate producer in Lucrecia Martel's “Zama” (Venice, 2017), among others.



## MOLLY O'KEEFE (EUA)

Molly supervisiona todos os aspectos dos Programas de Artistas do TFI, com foco em editais e workshops. Entre os programas mais notáveis estão

Through Her Lens: Tribeca Chanel Women's Filmmaker Program, AT&T Untold Stories, Tribeca All Access, TFI Sloan Filmmaker Fund, IWC Filmmaker Award e TFI Latin America Fund, para os quais administra o relacionamento com os cineastas, implementação e avaliação de programas, controle

de despesas, fomento da indústria e mentores e produção de eventos durante todo o ano e no Tribeca Film Festival. Antes de ingressar no TFI em 2015, Molly foi diretora de desenvolvimento e produção da Sundance Productions, onde desenvolveu séries para a CNN, FX, HBO, Ovation, EPIX, Sony e Paramount. Antes de regressar a Nova York, ela trabalhou para a Red Hour Films, produtora de Ben Stiller com sede em Los Angeles, e produziu a peça “Girls talk”, de Roger Kumble, aclamada pela crítica e estrelada por Brooke Shields e Constance Zimmer em West Hollywood. Ela se formou na Emerson College.

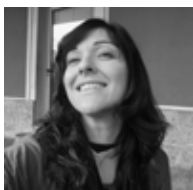
de despesas, fomento da indústria e mentores e produção de eventos durante todo o ano e no Tribeca Film Festival. Antes de ingressar no TFI em 2015, Molly foi diretora de desenvolvimento e produção da Sundance Productions, onde desenvolveu séries para a CNN, FX, HBO, Ovation, EPIX, Sony e Paramount. Antes de regressar a Nova York, ela trabalhou para a Red Hour Films, produtora de Ben Stiller com sede em Los Angeles, e produziu a peça “Girls talk”, de Roger Kumble, aclamada pela crítica e estrelada por Brooke Shields e Constance Zimmer em West Hollywood. Ela se formou na Emerson College.

### ■ ES

Molly es supervisora de todos los aspectos de los Programas de Artistas do TFI, con enfoque en pliegos de condiciones y talleres. Entre los programas más notables están Through Her Lens: Tribeca Chanel Women's Filmmaker Program, AT&T Untold Stories, Tribeca All Access, TFI Sloan Filmmaker Fund, IWC Filmmaker Award y TFI Latin America Fund, para los cuales administra la relación con los cineastas, la implementación y evaluación de programas, el control de gastos, el fomento de la industria y mentores y la producción de eventos durante todo el año y en el Tribeca Film Festival. Antes de ingresar en el TFI en 2015, Molly fue directora de desarrollo y producción de Sundance Productions, en donde desarrolló seriados para CNN, FX, HBO, Ovation, EPIX, Sony y Paramount. Antes de regresar a Nueva York, trabajó para Red Hour Films, productora de Ben Stiller con sede en Los Angeles, y produjo la obra de teatro “Girlstalk”, de Roger Kumble, aclamada por la crítica y protagonizada por Brooke Shields y Constance Zimmer, en West Hollywood. Se graduó en el Emerson College.

### ■ EN

Molly oversees all aspects of TFI's Artist Programs with a focus on scripted grants and workshops. Notable programs include Through Her Lens: Tribeca Chanel Women's Filmmaker Program, AT&T Untold Stories, Tribeca All Access, TFI Sloan Filmmaker Fund, IWC Filmmaker Award and TFI Latin America Fund for which she manages filmmaker outreach, program implementation and assessment, expense tracking, industry and mentor cultivation, and event production both year-round and at Tribeca Film Festival. Prior to joining TFI in 2015, Molly was Director of Development and Production at Sundance Productions where she developed series for CNN, FX, HBO, Ovation, EPIX, Sony and Paramount. Before returning to New York, she worked for Ben Stiller's Los Angeles-based Red Hour Films and produced Roger Kumble's critically acclaimed play “Girls talk” starring Brooke Shields and Constance Zimmer in West Hollywood. She is a graduate of Emerson College.



## PAULA GASTAUD (BRA)

Paula Gastaud iniciou seu trabalho na indústria cinematográfica em 2001 como produtora executiva de filmes e conteúdo para televisão no Brasil. Desde 2009, seu foco tem sido o mercado internacional, desenvolvendo estratégias e oportunidades de negócios para produtores ao redor do mundo. Na Sofá Digital desde a criação da empresa, coordena o licenciamento, programação e operação do conteúdo para distribuição nas plataformas de VOD. Como consultora de desenvolvimento de projetos cinematográficos e palestrante, já ministrou uma série de laboratórios e programas de treinamento em instituições prestigiadas de formação, festivais de cinema e mercado, como Locarno Industry Academy, EICTV-Cuba, BrLab, MICA, FIDBA, Mar Doc Lab, BAM, Malaga Film Festival, Chile Docs, SANFIC, Panamá Film Festival, Marché du Film Producers Network, San Sebastián Film Festival.

### ■ ES

Paula Gastaud ingresó en la industria del cine en 2001, primero como productora ejecutiva de películas y contenido de televisión en Brasil. Desde 2009 se ha enfocado en el mercado internacional, desarrollando oportunidades de negocios para realizadores brasileiros alrededor del mundo. En Sofá Digital, desde su creación, maneja las licencias, programación y operación de contenido para distribución mundial en plataformas de VOD. Como consultora de proyectos audiovisuales y conferencista, ha tenido parte en distintos talleres de prestigias instituciones y programas, como Locarno Industry Academy, EICTV-Cuba, BrLab, MICA, FIDBA, Mar DocLab, BAM, Festival de Málaga, Chile Docs, SANFIC, Panamá Film Festival, Marché du Film Producers Network, San Sebastián Film Festival.

### ■ EN

Paula Gastaud has been involved in the film industry since 2001, first as executive producer of films and TV content in Brazil. Since 2009, her focus has been the international market, developing business opportunities for Brazilian filmmakers across the globe. In Sofá Digital since the company's creation, she manages the licensing, programming and operations of film content for distribution in VOD platforms worldwide. As a development consultant and speaker, she has partaken in several workshops in prestigious programs and institutions such as: the Locarno Industry Academy, EICTV-Cuba, BrLab, MICA, FIDBA, Mar Doc Lab, BAM, Malaga Film Festival, Chile Docs, SANFIC, Panamá Film Festival, Marché du Film Producers Network, San Sebastián Film Festival.



## RODRIGO CHACON (BRA)

Formado em Direito pela PUC-SP e pós-graduado em Direito do Entretenimento, Mídia e Propriedade Intelectual na Escola Superior de Direito da OAB, Rodrigo Chacon advoga na área audiovisual do escritório Cesnik, Quintino e

Salinas Advogados, onde atua tanto na parte consultiva quanto contratual, assessorando os diversos agentes da

indústria audiovisual brasileira, como produtoras, emissoras, distribuidoras e programadoras brasileiras e internacionais. Ministra também aulas como professor convidado em cursos voltados para este mercado.

### ■ ES

Diplomado en Derecho por la PUC-SP y con postgrado en Derecho del Entretenimiento, Medios y Propiedad Intelectual en la Escuela Superior de Derecho de la OAB, Rodrigo Chacon es abogado en el área audiovisual del bufete Cesnik, Quintino e Salinas Advogados, en donde actúa tanto en su parte consultiva como en la contractual, dando asesoría a los diversos agentes de la industria audiovisual brasileña, tales como productoras, emisoras, distribuidoras y programadoras brasileñas e internacionales. Da también clases como profesor invitado en cursos destinados a ese mercado.

### ■ EN

Rodrigo Chacon holds a law degree from PUC-SP and a postgraduate degree in Entertainment Law, Media and Intellectual Property from Escola Superior de Direito da OAB. Rodrigo Chacon is a lawyer in the audiovisual department of Cesnik, Quintino & Salinas Advogados, where he works in both the advisory and the contractual areas, advising the various agents of the Brazilian audiovisual industry including producers, broadcasters, distributors and programmers in Brazil and abroad. He also teaches classes in industry-related courses.



## SANDRO FIORIN (BRA)

Brasileiro, fundou a produtora FiGa Films em Los Angeles, em 2006, com Alex Garcia, para descobrir e distribuir conteúdo latino-americano na América do Norte, assim como representá-lo pelo mundo. Estudou cinema na FAAP

e na New School em Nova York, onde viveu por 14 anos, mudando-se para Califórnia em 2001. Trabalhou no Film Forum, Universal e First Look Films. Foi programador do Festival de Cinema Latino em Atlanta e diretor artístico do IndieBrazil Film Festival em Los Angeles. Palestrante e júri em Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam e outros festivais. Desde 2010 é produtor de projetos como “Verano de Goliat”, “Los viejos” e “Avanti Popolo”.

### ■ ES

Brasileño, fundó la productora FiGa Films en Los Ángeles, en 2006, con Alex Garcia, para descubrir y distribuir contenido latinoamericano en América del Norte, así como representarlo en el mundo. Estudió Cine en la FAAP y en la New School en Nueva York, en donde vivió durante 14 años, mudándose para California en 2001 mudando-se para California en 2001. Trabajó en el Film Forum, Universal y en First Look Films, fue programador del Festival de Cine Latino en Atlanta y director artístico del IndieBrazil Film Festival en Los Ángeles. Orador y miembro del jurado en Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam y otros festivales. Desde 2010 es productor de proyectos tales como “Verano de Goliat”, “Los viejos” y “Avanti Popolo”.

## ■ EN

Brazilian, he founded FiGa Films in Los Angeles in 2006, with Alex Garcia, to discover and distribute Latin American content in North America, as well as represent himself around the world. He studied film at FAAP, in Brazil, and at the New School, in New York, where he lived for 14 years, moving to California in 2001. He worked at Film Forum, Universal and First Look Films. He was programmer of the Latin American Film Festival in Atlanta and artistic director of the IndieBrazil Film Festival in Los Angeles. He also participated as speaker and jury member at Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam and other festivals. Since 2010, he has been producing projects such as “Verano de Goliat”, “Los viejos” and “Avanti Popolo”.



## SARA SILVEIRA (BRA)

Sara é atualmente uma das mais ativas produtoras de filmes no país. Em 1991 fundou a empresa produtora Dezenove Som e Imagens, junto ao cineasta Carlos Reichenbach e, desde então, a administra em parceria com Maria Ionescu. Dentre suas produções estão os premiados “Alma corsária”, “Bicho de sete cabeças”, “Durval discos”, “Cinema, aspirinas e urubus” (que ganhou o National Educational Prize no Festival de Cannes de 2005, Un Certain Regard e foi também o Brazilian Official Entry para Melhor Filme de Língua Estrangeira no Oscar de 2007) “As boas maneiras”, de Juliana Rojas e Marco Dutra (vencedor do Leopardo de Prata, prêmio Especial do Júri no 70º Festival de Locarno - Concorso Internazionale); “Vazante”, de Daniela Thomas (selecionado pelo Festival de Berlim no Panorama Special 2017); “Pela janela”, de Caroline Leone (selecionado pelo Festival de Rotterdam na seção Bright Future 2017, no qual recebeu o Prêmio da Crítica FIPRESCI). Teve participação como jurada da seleção Carte Blanche do 67º Festival de Locarno e como presidente do júri da sessão Horizontes Latinos da 62ª edição do Festival de San Sebastián.

## ■ ES

Actualmente, Sara es una de las más activas productoras de películas en el país. En 1991 fundó la empresa productora Dezenove Som e Imagens, con el cineasta Carlos Reichenbach, y desde entonces la administra en alianza con Maria Ionescu. Entre sus producciones están los premiados “Alma corsária”, “Bicho de sete cabeças”, “Durval Discos”, “Cinema, aspirinas e urubus”, que ganó el National Educational Prize en el Festival de Cannes de 2005, el Un Certain Regard y también participó en el Brazilian Official Entry para Mejor Película de Lengua Extranjera en el Óscar de 2007; “As boas maneiras”, de Juliana Rojas y Marco Dutra, vencedor del Leopardo de Plata, Premio Especial del Jurado, en el 70º Festival de Locarno-Concorso Internazionale; “Vazante”, de Daniela Thomas, seleccionado por el Festival de Berlín-Panorama Special 2017; “Pela janela”, de Caroline Leone, seleccionado por el Festival de Rotterdam - sección Bright Future 2017, en donde recibió el Premio de la Crítica FIPRESCI. Participó como miembro del jurado de la selección Carte

Blanche del 67º Festival de Locarno y como presidente del jurado de la sesión Horizontes Latinos de la 62ª edición del Festival de San Sebastián.

## ■ EN

Sara is currently one of the most active film producers in the country. In 1991, she founded the production company Dezenove Som e Imagens, together with filmmaker Carlos Reichenbach, and since then, she has been managing in partnership with Maria Ionescu. Among her productions are the award-winning “Alma corsária”, “Bicho de sete cabeças”, “Durval Discos”, “Cinema, aspirinas e urubus”, which won the National Educational Prize at the 2005 Cannes Film Festival, the Un Certain Regard award, and was also the Brazilian Official Entry for Best Foreign Language Film at the 2007 Oscars; “As boas maneiras”, by Juliana Rojas and Marco Dutra, winner of the Silver Leopard award, Special Jury Prize, at the 70th Locarno Festival – Concorso Internazionale; “Vazante” by Daniela Thomas, selected by the 2017 Berlinale - Panorama Special; “Pela janela”, by Caroline Leone, selected by the 2017 Rotterdam Festival - Bright Future session, where it received the FIPRESCI Critics' Award. She was a jury member of the Carte Blanche selection at the 67th Locarno Festival and jury president of the Horizontes Latinos session of the 62nd edition of the Festival de San Sebastián.



## SÉBASTIEN ONOMO (FRA)

Após graduar-se em Literatura Moderna em 2008 pela Sorbonne Nouvelle, ingressou no INA-Institut National de l'Audiovisuel, onde se tornou mestre em Produção Audiovisual e Digital em 2010. Foi produtor na Les Films d'Ici de longas-metragens e documentário de TV e na Entre Chien et Loup (Diana Elbaum e Sébastien Delloye). Em 2015 participou da criação da empresa Special Touch Studios, com Olivier Laouchez. Com sua experiência na produção audiovisual e digital, Sébastien levou seus conhecimentos para diversos programas de universidades e escolas, como o INA, o FEMIS, o Les Gobelins, a Universidade de Paris-Diderot 7 e a Universidade Paris 3 Sorbonne Nouvelle. É também especialista em fundos CNC e regionais e em 2017 foi nomeado copresidente, com Aïssa Maïga, da Unifrance. Entre cerca de vinte longas-metragens e filmes de televisão produzidos por ele, podemos mencionar “Le Gang des Antillais” (2016), de Jean-Claude Barny; “Ebony”, de Moussa Touré; “Funan”, de Denis Do, ganhador em 2018 do Cristal de Melhor Filme de Animação no prestigiado Festival Internacional de Annecy.

## ■ ES

Después de recibirse en Literatura Moderna en 2008 por la Sorbonne Nouvelle, Sébastien Onomo ingresó en el INA (Institut National de l'Audiovisuel), en donde terminó su maestría en Producción Audiovisual y Digital en 2010. Trabajó en Entre Chien et Loup (Diana Elbaum y Sébastien Delloye) y en Les Films d'Ici como productor desarrollando y produciendo largometrajes y documentales para la TV. En 2015 participó en la creación de la empresa Special



Touch Studios, con Olivier Laouchez. Con sus experiencias en la producción audiovisual y digital, Sébastien lleva sus conocimientos a diversos programas de universidades y escuelas, como INA, FEMIS, Les Gobelins, la Universidad de Paris-Diderot 7 o la Universidad Paris 3 Sorbonne Nouvelle. También es especialista en fondos CNC y regionales. En 2017, fue nombrado copresidente, con Aïssa Maïga, y entre los casi veinte largometrajes y películas para televisión producidos por Sébastien Onomo, podemos mencionar “Le Gang des Antillais” (2016) de Jean-Claude Barny; “Ebony” de Moussa Touré; y “Funan”, de Denis Do, ganador en 2018 del Cristal de Mejor Película de Animación en el prestigioso Festival Internacional de Annecy.

#### ■ EN

Sébastien Onomo is a French producer. After a degree in Modern Literature obtained in 2008 at the Sorbonne Nouvelle, he joined INA (National Audiovisual Institute) where he graduated as a Master degree in Audiovisual and Digital Production in 2010. It was at this time that he met Serge Lalou, producer and also the academic advisor of the Master in audiovisual production of INA and the latter asked him to join Les Films d'Ici as a producer. What he will, after a six month experience with the Belgian company Entre Chien et Loup (Diana Elbaum and Sébastien Delloye), he joined Les Films d'Ici in the goal to develop and produce feature films, and continue to produce TV documentaries. In 2015 he participated in the creation of the company Special Touch Studios, with Olivier Laouchez. With its experiences in the audiovisual and digital production, Sébastien brings its expertise to various university and school programs like INA, La FEMIS, Les Gobelins, the University of Paris - Diderot 7 or the University Paris 3 Sorbonne Nouvelle. He is also an expert for CNC and regional funds. In 2017, he is appointed co-President with Aïssa Maïga of the french-speaking group within Unifrance. Among the twenty or so film and television films produced by Sébastien Onomo, we can mention “Le Gang des Antillais” (2016) by Jean-Claude Barny, “Ebony” by MoussaTouré, or more recently “Funan” by Denis Do, awarded in 2018 by the Crystal of the best animated feature film at the prestigious Annecy International Festival.



#### **SILVIA CRUZ (BRA)**

Administradora de Empresas pela ESPM, trabalhou na distribuidora independente Pandora Filmes, contribuindo na criação do Cineclub do Belas Artes. Produziu o projeto “Vá ao Cinema”, exibindo mais de 20 filmes nacionais no estado de SP.

Trabalhou na distribuidora Europa Filmes, no lançamento de filmes nacionais, e na produtora Coração da Selva, na produção executiva. Em 2010 fundou a Vitrine Filmes, distribuindo mais de 100 títulos, como “O som ao redor”, “Hoje eu quero voltar sozinho” e “Aquarius”. Em 2011 iniciou o projeto Sessão Vitrine que desde 2016 recebe o apoio da Petrobras e lançou até o momento 30 filmes.

#### ■ ES

Administradora de Empresas diplomada por la ESPM, trabajó en la distribuidora independiente Pandora Filmes, donde contribuyó a la creación del Cineclub del Belas Artes. Produjo el proyecto “Vá ao Cinema”, que proyectó más de 20 películas brasileiras en todo el estado de São Paulo. Trabajó en la distribuidora Europa Filmes, en el lanzamiento de películas brasileiras y como productora ejecutiva en Coração da Selva. En 2010, fundó Vitrine Filmes, estrenando más de 100 títulos como “O som ao redor”, “Hoje eu quero voltar sozinho” y “Aquarius”. En 2011 inició el proyecto Sessão Vitrine que desde 2016 es apoyado por Petrobras y ya lanzó 30 películas.

#### ■ EN

Bachelor in Business by ESPM, she worked for the independent distributor Pandora Filmes, helping create the Cineclub do Belas Artes. She produced the project “Vá ao Cinema”, screening over 20 brazilian films in cinemas in the State of São Paulo. She worked at the distributor Europa Filmes, launching brazilian films, and as executive producer in Coração da Selva. In 2010, she founded Vitrine Filmes, which released over 100 films, including “O som ao redor”, “Hoje eu quero voltar sozinho” and “Aquarius”. In 2011, she started Sessão Vitrine, a project supported by Petrobras since 2016, which has already launched 30 films.



#### **SOFIA MARQUEZ MORENO (MEX)**

Sofia trabalha atualmente na produtora mexicana Alebrije Producciones, na qual é responsável pelas vendas de seu catálogo, que conta com mais de 140 títulos. Foi gerente de vendas da Mundial Sales, divisão de vendas internacionais

da IM Global com sede na Cidade do México, focada exclusivamente no cinema latino-americano e ibero-americano e na coprodução e cofinanciamento para televisão. Anteriormente, Sofia atuou como chefe de vendas internacionais no Instituto Mexicano de Cinema e, antes disso, foi chefe de distribuição da Canana, uma das principais distribuidoras independentes da América Latina. Ela se formou com honras na Universidade Carlos III em Madri, e fez um mestrado em Indústria do Cinema.

#### ■ ES

Sofía trabaja actualmente en la productora mexicana Alebrije Producciones, en donde es responsable por las ventas de su catálogo, que cuenta con más de 140 títulos. Fue gerente de ventas de Mundial Sales, división de ventas internacionales de IM Global con sede en la Ciudad de México, enfocada exclusivamente en el mercado latinoamericano e iberoamericano y en la coproducción y cofinanciación para televisión. Anteriormente, Sofía actuó como jefe de ventas internacionales en el Instituto Mexicano de Cinema y, antes de eso, fue jefe de la distribución de Canana, una de las principales distribuidoras independientes de América Latina. Se diplomó con matrícula de honor en la Universidad Carlos III en Madrid y tiene una maestría en Industria del Cine.

## ■ EN

Sofia is currently working with the prolific Mexican production company, Alebrije Producciones; she is in charge of the sales of their catalog that extends to more than 140 titles. She was Sales Manager at Mundial Sales the Mexico City based international sales division of IM Global that focuses exclusively on Latin American and Ibero American cinema and the coproduction and cofinancing of television. Previously, Sofia served as Head of International Sales at the Mexican Film Institute and before that, she was the Head of Distribution at Canana, one of Latin America's top production and independent distributors. She graduated with honors from Carlos III University in Madrid with a Master's in Film Business.



## TALITA ARRUDA (BRA)

Talita Arruda atua desde 2009 nas áreas de curadoria, distribuição, programação e exibição de filmes nacionais. Trabalhou na aquisição de conteúdos nacionais na agregadora Synapse Brasil; coordenou o "Porta Curtas" e esteve à frente do "A Vida é Curta!", programa semanal exibido pelo Canal Curta!. Desde 2016, coordena a Sessão Vitrine Petrobras, plataforma de lançamento coletivo da distribuidora Vitrine Filmes.

## ■ ES

Talita Arruda actúa desde 2009 en las áreas de curaduría, distribución, programación y exhibición de películas nacionales. Trabajó en la adquisición de contenidos nacionales en la agregadora Synapse Brasil, coordinó el "Porta Curtas" y estuvo al frente del "A Vida é Curta!", programa semanal exhibido por el Canal Curta!. Desde 2016 coordina la Sesión Vitrine Petrobras, plataforma de lanzamiento colectivo de la distribuidora Vitrine Filmes.

## ■ EN

Since 2009, Talita Arruda has worked in the areas of curation, distribution, programming and exhibition of national films. She worked on the acquisition of national content in the Synapse Brasil aggregator, coordinated "Porta Curtas" and spearheaded "A Vida é Curta!", a weekly show hosted by the Curta! channel. Since 2016, she coordinates the Sessão Vitrine Petrobras, a collective launching platform of the distributor Vitrine Filmes.





**COMISSÃO DE SELEÇÃO**  
*COMISIÓN DE SELECCIÓN*  
*SELECTION COMMITTEE*



## ANITA SILVEIRA (BRA)

É roteirista, editora e diretora de três curtas: “O vampiro do meio-dia” (2008); “Handebol” (2010), ganhador do Prêmio FIPRESCI no International Short Film Festival Oberhausen; e “Os mortos-vivos” (2012) premiado na Quinzena dos Realizadores. “Mate-me por favor” (2015) é seu primeiro longa; produzido pela Bananeira Filmes, estreou na Mostra Orizzonti do Festival de Cinema de Veneza e foi parte da seleção do Festival do Rio (Melhor Atriz e Melhor Direção), Panorama Coisa de Cinema (Melhor Filme), Festival Internacional de Cine de Cali (Melhor Filme), New Directors/New Films, Indie Lisboa, SXSW, Filmfest Munchen, Cartagena IFF, entre outros.

### ■ ES

Es guionista, editora y directora de tres cortometrajes: “O vampiro do meio-dia” (2008); “Handebol” (2010), ganador del Premio FIPRESCI en el International Short Film Festival Oberhausen; “Os mortos-vivos” (2012), premiado en la Quincena de los Realizadores. “Mate-me por favor” (2015) es su primer largometraje; producido por Bananeira Filmes, estrenó en la Mostra Orizzonti del Festival de Cine de Venecia y formó parte de la selección de Festival de Rio (Mejor Actriz y Mejor Dirección), Panorama Coisa de Cinema (Mejor Película), Festival Internacional de Cine de Cali (Mejor Película), New Directors/New Films, Indie Lisboa, SXSW, Filmfest Munchen, Cartagena IFF, entre otros.

### ■ EN

She is a screenwriter, film editor and director of three short films: “O vampiro do meio-dia” (2008); “Handebol” (2010), FIPRESCI award at International Short Film Festival Oberhausen; and “Os mortos-vivos” (2012) Directors' Fortnight awards. “Mate-me por favor” (2015) is her first feature film; produced by Bananeira Filmes, it premiered at Mostra Orizzonti of the Venice Film Festival and was part of the selection of Festival do Rio (Best Actress and Best Direction), Panorama Coisa de Cinema (Best Film), Festival Internacional de Cine de Cali (Best Film), New Directors/New Films, Indie Lisboa, SXSW, Filmfest Munchen, Cartagena IFF, among others.



## BEATRIZ CARVALHO (BRA)

É produtora e se formou em Cinema pela FAAP; cursou Mise en Scène Documentaire na École Supérieure D'Études Cinématographiques – ESEC (Paris, França) e é pós-graduada em Formação Executiva em Cinema e TV pela FGV (São Paulo, 2006). Produtora executiva e diretora de produção de longas-metragens e séries para televisão, como “Sobre rodas” (Mauro D'Addio, 2017), “Um casamento” (Mônica Simões, 2016), “Zoom” (Pedro Morelli), “Boca” (Flavio Frederico), “Estamos juntos” (Toni Venturi), “Carmo” (Murilo Pasta), “Fim da linha” (Gustavo Steinberg) e as séries “Passionais” (Henrique Goldman), “Contos do Edgar” (Pedro Morelli) e “Som e fúria” (Fernando Meirelles).

### ■ ES

Es productora, se graduó en Cine por la FAAP; cursó Mise en Scène Documentaire en la École Supérieure D'Études Cinématographiques – ESEC (París, Francia) y es postgraduada en Formación Ejecutiva en Cine y TV por la FGV (São Paulo, 2006). Productora ejecutiva y directora de producción de largometrajes y series para televisión como las películas “Sobre rodas” (Mauro D'Addio, 2017), “Um casamento” (Mônica Simões, 2016), “Zoom” (Pedro Morelli), “Boca” (Flavio Frederico), “Estamos juntos” (Toni Venturi), “Carmo” (Murilo Pasta), “Fim da linha” (Gustavo Steinberg) y las series “Passionais” (Henrique Goldman), “Contos do Edgar” (Pedro Morelli) y “Som e fúria” (Fernando Meirelles).

### ■ EN

Beatriz Carvalho is producer and graduated in Film at FAAP. She studied Mise en Scène Documentaire at École Supérieure D'Études Cinématographiques – ESEC (Paris, France) and holds a postgraduate degree in Film and TV Executive Education from FGV (São Paulo, 2006). Executive producer and production director of feature films and TV series including “Sobre rodas” (Mauro D'Addio, 2017), “Um casamento” (Monica Simões, 2016), “Zoom” (Pedro Morelli), “Boca” (Flavio Frederico), “Estamos juntos” (Toni Venturi), “Carmo” (Murilo Pasta), “Fim da linha” (Gustavo Steinberg) and series “Passionais” (Henrique Goldman), “Contos do Edgar” (Pedro Morelli) and “Som e fúria” (Fernando Meirelles).



## CARLA SAAVEDRA (BOL)

Nascida na Bolívia, mora em São Paulo desde 2005. Graduou-se em Cinema pela FAAP em 2009. Seu curta “O espírito do bosque” (2017) venceu o prêmio de Melhor Atriz em curta-metragem no 45º Festival de Cinema de Gramado, o prêmio Aquisição TNT no 28º Festival Internacional de Curtas-metragens de São Paulo e o prêmio de Melhor Curta Teen no Festival Internacional de Cinema Infantil. Atualmente desenvolve seu primeiro longa, “A sombra do cão”, contemplado com o PRODAV 04/2015, selecionado para Buenos Aires Talents 2016 e ganhador do Brasil Cinemundi 2016.

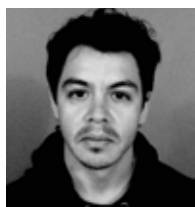
### ■ ES

Nacida en Bolivia, vive en São Paulo desde 2005. Carla se graduó en Cine en la FAAP en 2009. Su cortometraje “O espírito do bosque” (2017), ganó el premio de Mejor Actriz de Cortometrajes en el 45º Festival de Cine de Gramado, el premio Adquisición TNT en el 28º Festival Internacional de Cortometrajes de São Paulo y el Premio de Mejor Cortometraje Teen en el Festival Internacional de Cine Infantil. Actualmente, desarrolla su primer largometraje, “A sombra do cão”, incluido en el PRODAV 04/2015, seleccionado para Buenos Aires Talents 2016 y ganador del Brasil Cinemundi 2016.

### ■ EN

Born in Bolivia, and living in São Paulo since 2005, Carla graduated in Cinema at FAAP in 2009. Her short film

“O espírito do bosque” (2017) won the award for Best Short Film Actress at the 45<sup>th</sup> Festival de Cinema de Gramado, the TNT Acquisition Award at the 28<sup>th</sup> Festival Internacional de Curtas-metragens de São Paulo and the Best Teen Short Film award at the Festival Internacional de Cinema Infantil. She is currently developing her first feature film, “A sombra do cão”, selected for funding from PRODAV 04/2015, selected for Buenos Aires Talents 2016 and winner of Brasil Cinemundi 2016.



## ERICK GONZALEZ (CHI)

Atualmente é diretor da AUSTRALAB e delegado do projetos do CCC (Centro de Cinema e Criação) em Santiago, Chile. Foi o criador e coordenador do LARED, um recente agrupamento de distribuidores de seis países da América Latina, que

pretende divulgar filmes independentes na região. Entre 2008 e 2016, foi o diretor de programação do Festival de Cinema Latino-Americano de Toulouse e membro da comissão de seleção do Cine en Construcción para ambas as edições de Toulouse e San Sebastián. Realizou dezenas de tutorias e palestras relacionadas a desenvolvimento de projetos e a questões ligadas à distribuição, exibição e a público em festivais de cinema, laboratórios, seminários e workshops, principalmente na América Latina e na Europa, mas também no Oriente. Também colaborou com dezenas de festivais como programador e em ações ligadas ao desenvolvimento de projetos. Além de seu trabalho no cinema, foi durante 2016 e 2017, diretor artístico do CasaPlan, centro de produção e difusão de arte contemporânea em Valparaíso.

### ■ ES

Es actualmente el director del AUSTRALAB y delegado de proyectos del CCC (Centro de Cine y Creación) en Santiago de Chile. Fue quien creara y quien coordina LARED, una reciente agrupación de distribuidores de seis países latinoamericanos, que tiene como objetivo hacer circular cine independiente en la región. Entre el 2008 y el 2016, fue el director de programación del Festival de Cine Latinoamericano de Toulouse y miembro del comité de selección de Cine en Construcción tanto para las ediciones de Toulouse como de San Sebastián. Ha realizado decenas de tutorías y paneles relacionados con el desarrollo de proyectos o con problemáticas ligadas a la distribución, la exhibición y las audiencias, tanto en festivales de cine, laboratorios, seminarios y workshops, principalmente en America Latina y Europa, pero incluso en Oriente. Así mismo ha colaborado con decenas de festivales tanto como programador, como en acciones ligadas a proyectos en desarrollo. Además de sus labores en cine, fue durante el 2016 y 2017, director artístico de CasaPlan, centro de producción y difusión de arte contemporáneo en Valparaíso.

### ■ EN

He is currently the director of AUSTRALAB and a delegate of the CCC (Cinema and Creation Center) projects in Santiago, Chile. He was the creator and coordinator of LARED, a recent grouping of distributors from six Latin

American countries, who intends to promote independent films in the region. Between 2008 and 2016, he was the programming director of the Toulouse Latin American Film Festival and a member of the Cine en encultura selection team for both the Toulouse and San Sebastián editions. He has done dozens of tutorials and talks related to project development and issues related to distribution, exhibition and the public at film festivals, laboratories, seminars and workshops, mainly in Latin America and Europe, but also in the East. He also collaborated with dozens of festivals as a programmer and in actions related to the development of projects. In addition to his work in the cinema, he was during 2016 and 2017, artistic director of CasaPlan, center of production and diffusion of contemporary art in Valparaíso.



## EVA MORSCH-KIHN (FRA)

Formada em Administração de Organizações Culturais na Universidade Paris Dauphine, é também licenciada em Estudos de Cinema e Literatura. Administra o Rencontres Cinémas d'Amérique Latine em Toulouse. São três

encontros: Cine en Construcción (trabalhos em andamento), Cine en Desarrollo (projetos) e CinemaLab (oficina para profissionais da difusão). É membro do comitê de seleção do Cine en Construcción e curadora da seleção de curtas para o festival. Faz parte das comissões de seleção para o Fundo de Apoio ao Desenvolvimento de Roteiros de Amiens e para o Fundo Regional de Midi-Pyrénées. Regularmente participa de atividades e oficinas como tutora e palestrante.

### ■ ES

Graduada en Gestión de las Organizaciones Culturales de La Université Dauphine Paris y de Literatura Moderna y Cine en La Universidad Jean Jaurés de Toulouse. Es responsable de la plataforma de la industria del festival francés Cinélatino Rencontres de Toulouse, que incluye el Cine en Construcción, el Cine en Desarrollo y el CinemaLab. Eva ha colaborado con el Mercado Del Filmen La Bienalle di Venezia en La organización del primero European Gap Financing Market. Con La Fabrique des Cinémas du Monde en Cannes, selecciona los proyectos por el Fonds d'Aide au Développement du Scénario d'Amiens, entre otros, y es miembro suplente del Ai de Aux Cinémas du Monde.

### ■ EN

Graduate in Cultural Organizations Management from the Université Dauphine Paris and in Modern Literature and Film from the Jean Jaurés Université de Toulouse. Eva is in charge of the industry platform of the french festival Cinélatino Rencontres de Toulouse, which includes Cine en Construcción, Cine en Desarrollo and EDEN. She has collaborated with Mercado del Film at the Bienalle di Venezia, organizing the first European Gap Financing Market. With Cannes' La Fabrique des Cinémas du Monde, she selects projects for the Fonds d'Aide au Développement du Scénario d'Amiens, among others, and she is an alternate member of Ai de Aux Cinémas du Monde.





## FLAVIA CÂNDIDA (BRA)

Flavia Cândida é curadora, cineasta e produtora oriunda do curso de Cinema da UFF, a partir do qual dirigiu o curta "O metro quadrado", vencedor do Prêmio Especial do Júri no Festival de Brasília em 2002. Começou sua carreira como

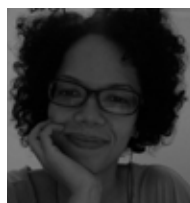
programadora em meados dos anos 1990 no Cine Arte UFF e coordenou por mais de 15 anos o Festival Brasileiro de Cinema Universitário. Colabora na programação e seleção de diversos festivais e mostras, como Curta Cinema, Festival do Rio, Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo e Goiânia Mostra Curtas. Como analista e consultora de projetos, colaborou na seleção de laboratórios, como BrLab, Plataforma Lab, ICUMAM Lab, e no Laboratório de Projetos do Curta Cinema 2015. Também fez parte da comissão de seleção do Edital Elipse de curtas-metragens universitários (Secretaria de Estado de Cultura do Rio) e do FUNCULTURA 2016, em Pernambuco.

### ■ ES

Flavia Cândida es curadora, cineasta y productora egresada del Curso de Cine de la UFF, en donde dirigió el cortometraje "O metro quadrado", vencedor del premio Especial del Jurado en el Festival de Brasilia en 2002. Comenzó su carrera como programadora a mediados de la década de 1990 en el Cine Arte UFF y coordinó durante más de 15 años el Festival Brasileño de Cine Universitario. Colabora en la programación y selección de diversos festivales y muestras tales como Curta Cinema, Festival de Río, Festival Internacional de Cortometrajes de São Paulo y Goiânia Mostra Curtas. Como analista y consultora de proyectos colaboró en la selección de laboratorios tales como BrLab, Plataforma Lab, ICUMAM Laby consultoría en el Laboratorio de Proyectos del Curta Cinema 2015. También formó parte de la comisión de selección del pliego de Condiciones Elipse de cortometrajes universitarios (Secretaria de Estado de Cultura de Río) y del FUNCULTURA 2016 en Pernambuco.

### ■ EN

Flavia Cândida is a curator, filmmaker and producer, with a Bachelor's degree in Film from UFF, where she directed the short film "O metro quadrado", winner of the Special Jury Award at Festival de Brasília in 2002. She started her career as a programmer in the mid-1990s at Cine Arte UFF and coordinated for over 15 years the Festival Brasileiro de Cinema Universitário. She collaborates in the programming and selection of several festivals and exhibits such as Curta Cinema, Festival do Rio, Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo and Goiânia Mostra Curtas. She also collaborated as analyst and project consultant in the selection process of laboratories such as BrLab, Plataforma Lab, ICUMAM Lab and consulting in the Curta Cinema 2015's Projects Laboratory. She was also part of the selection commission of Edital Elipse, a funding scheme for university students' short films (Rio de Janeiro's Secretary of Culture) and of Funcultura 2016, in Pernambuco.



## FRANCINE BARBOSA (BRA)

Francine Barbosa é roteirista. No cinema, participou das equipes de roteiro do longa-metragem "A cidade aqui dentro", dirigido por Matias Mariani, e do terceiro longa-metragem de Dea Ferraz, "Castela" (em financiamento). O argumento do longa-metragem "Azul violeta", escrito com Maurilio Martins, foi contemplado pelo PRODAV FSA05/2016 para desenvolvimento. Em televisão, foi roteirista da série "A revolta dos Malês" e desenvolveu projetos de obras seriadas para diversas produtoras. Participou de comissões de seleção de editais de audiovisual, como ProAC-SP e Ministério da Cultura, e também de festivais de curtas-metragens. É professora de roteiro desde 2015.

### ■ ES

Francine Barbosa es guionista. En el cine participó en los equipos de guion del largometraje "A cidade aquí dentro", dirigido por Matias Mariani y del tercer largometraje de Dea Ferraz, "Castela" (en financiación). El argumento del largometraje "Azul violeta", escrito con Maurilio Martins, fue incluido en el PRODAV FSA05/2016 para desarrollo. En televisión, fue guionista de la serie "A revolta dos Malês" y desarrolló proyectos de seriados para diversas productoras. Participó en comisiones de selección de pliegos de condiciones de audiovisual, tales como ProAC-SP y Ministerio de la Cultura, y también de festivales de cortometrajes. Es profesora de guion desde 2015.

### ■ EN

Francine Barbosa is a screenwriter. She was part of the screenwriting teams of feature film "A cidade aqui dentro", directed by Matias Mariani, and Dea Ferraz's third feature film, "Castela" (currently in its financing stage). She also co-wrote, with Maurilio Martins, the treatment of feature film "Azul violeta", selected for funding from PRODAV FSA 05/2016. In television, she worked as screenwriter in the series "Revolta dos Malês", and developed series projects for several production companies. She participated in selection commissions for audiovisual public funding schemes such as ProAC-SP and the Ministry of Culture, as well as short film festivals. She has been teaching scriptwriting since 2015.



## GIOVANI BARROS (BRA)

Estudou Cinema na UFF. É diretor, roteirista e produtor de elenco. Como diretor, dirigiu os curtas "Uma canção de dois humanos", "As heranças" e "A hora azul", que tiveram passagem por vários festivais nacionais e internacionais. Seu último

curta-metragem, "A vez de matar, a vez de morrer" foi selecionado em mais de 30 festivais, entre eles, o Queer Lisboa e o Lovers Film Festival Torino LGBBTQI Visions. Atua como assistente de direção e produtor de elenco em longas-metragens, e trabalhou em filmes como "Corpo elétrico" de Marcelo Caetano, "Elon não acredita na morte" de Ricardo Alves Jr, "Não devore meu coração" e "Um animal amarelo" de Felipe Bragança, e "Sick sick sick", de Alice Furtado.

## ■ ES

Estudió Cine en la UFF. Es director, guionista y productor de reparto. Como director, dirigió los cortometrajes "Uma canção de dois humanos", "As heranças" y "A hora azul", que participaron en diversos festivales nacionales e internacionales. Su último cortometraje, "A vez de matar, a vez de morrer" fue seleccionado en más de 30 festivales, entre ellos el Queer Lisboa y el Lovers Film Festival Torino LGBBTQI Visions. Actúa como asistente de dirección y productor de reparto en largometrajes, y trabajó en películas tales como "Corpo elétrico" de Marcelo Caetano, "Elon não acredita na morte" de Ricardo Alves Jr, "Não devore meu coração" y "Um animal amarelo" de Felipe Bragança, y "Sick sick sick" de Alice Furtado.

## ■ EN

He studied Cinema at UFF. He is a film director, screenwriter and casting producer. As film director, he directed the short films "Uma canção de dois humanos", "As heranças" and "A hora azul", which were screened at several national and international festivals. His latest short film, "A vez de matar, a vez de morrer", was selected for more than 30 film festivals, such as Queer Lisboa and Lovers Film Festival Torino LGBBTQI Visions. He has worked as assistant director and casting producer in feature films such as Marcelo Caetano's "Corpo elétrico", Ricardo Alves Jr's "Elon não acredita na morte", Felipe Bragança's "Não devore meu coração" and "Um animal amarelo", and Alice Furtado's "Sick sick sick".



## IVAN MELLO (BRA)

Trabalhou como produtor executivo da Mostra Internacional de Cinema em São Paulo e como diretor artístico do Festival de Paulínia. Foi ainda diretor de projetos do Polo de Paulínia, através do qual esteve envolvido na realização de 40 longas-metragens brasileiros. Trabalhou nas distribuidoras independentes Cult Filmes – uma parceria entre as distribuidoras Imovision, Pandora e Filmes da Mostra –, especializada no mercado de vídeo doméstico, e como responsável internacional da Mais Filmes, empresa pioneira em filmes de arte para o mercado de Cinema e Televisão. Participou da comissão de seleção de alguns dos mais importantes editais do país, como o Petrobras Cultural, BNDES Cultura, Spcine, PROAC, entre outros. Foi produtor executivo dos documentários "Bem-vindo a São Paulo", de Tsai Ming-Liang, Maria de Medeiros, Philipe Noyce, entre outros, e de "Top 25", de Richard Luiz, além do ainda inédito "Alvorada", de Anna Muylaert, Cesar Charlene e Lô Politi. Em 2006 criou a produtora CUP FILMES, com o intuito de produzir filmes em parceria com empresas interessadas em investir em cinema independente, jovens realizadores e coproduções internacionais. Foi coprodutor do longa "Corpo elétrico", de Marcelo Caetano, com quem está desenvolvendo um novo projeto, "Baby", vencedor do Hubert Bals Fund para Desenvolvimento. Criou com Anna Muylaert o Núcleo Criativo Chapa Livre, através do qual estão desenvolvendo dois projetos de longa-metragem, duas

séries para Televisão e um documentário de longametragem. Está associado também à empresa capixaba UACARI FILMES, de Juliano R. Salgado ("O sal da terra") e de Ivi Roberg, com os quais desenvolve o longa-metragem "Vitória", o documentário "Amazônia" e a ficção "Não dá para parar agora", este uma parceria entre a UACARI, a CUP FILMES, a Dezenove Som e Imagens, de Sara Silveira. Com sua sócia e irmã, a cineasta Ilaine Melo, Ivan prepara o curta "Licença poética" e o longa "Palavra presa".

## ■ ES

Ivan Melo trabajó como productor ejecutivo de la Muestra Internacional de Cine en São Paulo y como Director Artístico del Festival de Paulínia. También fue Director de Proyectos del Polo de Paulínia en donde se envolvió en la realización de 40 largometrajes brasileños. Trabajó en las distribuidoras independientes Cult Filmes – una alianza entre las distribuidoras Imovision, Pandora y Filmes da Mostra –, especializada en el mercado de video doméstico y como responsable internacional de Mais Filmes, empresa especializada en películas de arte para el mercado de Cine y Televisión. Participó en la comisión de selección de algunos de los más importantes pliegos de condiciones del país, tales como Petrobras Cultural, BNDES Cultura, Spcine, PROAC, entre otros. Fue productor ejecutivo de los documentales "Bem-vindo a São Paulo" de Tsai Ming-Liang, Maria de Medeiros, Philipe Noyce y otros, y de "Top 25", de Richard Luiz, además del todavía inédito "Alvorada", de Anna Muylaert, Cesar Charloney Lo Politi. En 2006 creó la productora CUP FILMES, con el objetivo de producir películas en alianza con empresas interesadas en invertir en cine independiente, jóvenes realizadores y coproducciones internacionales. Fue coprodutor del largometraje "Corpo elétrico", de Marcelo Caetano, con quien está desarrollando un nuevo proyecto, "Baby", ganador del Hubert Bals Fund para Desarrollo. Creó con Anna Muylaert el Núcleo Creativo Chapa Livre, en donde están en desarrollo dos proyectos de largometraje, dos seriales para televisión y un largometraje documental. También es socio de la empresa del Estado de Espírito Santo, Uacari Filmes, de Juliano R. Salgado ("O sal da terra") y de Ivi Roberg con quienes desarrolla el largometraje "Vitória", el documental "Amazônia", y la ficción "Não dá para parar agora", este último una alianza de UACARI, CUP FILMES y Dezenove Som e Imagens de Sara Silveira. Con su hermana y socia, la cineasta Ilaine Melo, Ivan prepara el cortometraje "Licença poética" y el largometraje "Palavra presa".

## ■ EN

Ivan Melo worked as executive producer of the Mostra Internacional de Cinema de São Paulo and as artistic director of Festival de Paulínia. He also worked as Director of Projects at the Paulínia film hub, where he was involved in the production of 40 Brazilian feature films. He worked at independent distributor Cult Filmes – a partnership between distributors Imovision, Pandora and Filmes da Mostra – specialized in the domestic video market, and as international head of Mais Filmes, a company focused on art films for cinema and television markets. He participated in the selection commission of some of the most important funding schemes in the country, such as Petrobras Cultural, BNDES Cultura, Spcine, PROAC, among others. He worked



as executive producer of the documentaries “Bem vindo a São Paulo”, directed by Tsai Ming-Liang, Maria de Medeiros, Philippe Noyce, etc. and “Top 25”, directed by Richard Luiz, as well as the yet unreleased “Alvorada”, directed by Anna Muylaert, Cesar Charlone and Lô Politi. In 2006, he founded the production company CUP FILMES, with the intention of producing films in partnership with companies interested in investing in independent cinema, young filmmakers and international coproductions. He was coproducer of Marcelo Caetano’s “Corpo elétrico”, with whom he is developing a new project, “Baby”, selected by the Hubert Bals Fund for development. He created with Anna Muylaert the creative group Chapa Livre, where two feature film projects, two TV series and a documentary are currently under development. He is also associated with the Espírito Santo production company Uacari Filmes, founded by Juliano R. Salgado (“O sal da terra”) and Ivi Roberg, with whom he is developing the feature film “Vitória”, the documentary “Amazônia”, and feature film “Não dá para parar agora”, the latter in a partnership between UACARI, CUP FILMES and Sara Silveira’s Dezenove Som e Imagens. Finally, with his partner and sister, filmmaker Ilaine Melo, Ivan is working in the production of short film “Licença poética” and feature film “Palavra presa”.



### LARISSA FIGUEIREDO (BRA)

Larissa Figueiredo é cineasta e professora. Estudou Letras na UnB, Teoria do Cinema na França, e Artes Visuais/Cinema na Suíça, onde teve aula com artistas como Miguel Gomes e Apichatpong Weerasethakul. “O touro”, seu primeiro longa-metragem

como diretora, teve sua estreia mundial no 44º Festival de Roterdã e foi exibido em mais de 30 festivais nacionais e internacionais. Larissa é sócia da Cazumbá Filmes, produtora independente e distribuidora, que conta entre seus trabalhos recentes com a produção do episódio “Saudade”, que integra a série “O som e o tempo” (2017), junto com o Canal Brasil e a Dezenove Som & Imagens; e o longa-metragem “A casa de Lucia” (2017), de João Marcelo e Lucia Luz. Atualmente, Larissa se divide entre escrita, direção, produção e montagem de três séries de televisão e três longas-metragens, que serão lançados entre 2019 e 2020. Larissa também é professora, e atuou em diversas instituições públicas e privadas, como a Universidade Positivo, de Curitiba, e a EICTV, em Cuba.

#### ■ ES

Larissa Figueiredo es cineasta y profesora. Estudió Letras en la UnB, Teoría del Cine en Francia y Artes Visuales / Cine en Suiza, en donde fue alumna de artistas como Miguel Gomes y Apichatpong Weerasethakul. “O touro”, su primer largometraje como directora, estrenó en el 44º Festival de Rotterdam y fue exhibido en más de 30 festivales nacionales e internacionales. Larissa es socia de Cazumbá Filmes, productora independiente y distribuidora que, entre sus trabajos recientes, cuenta con la producción del episodio “Saudade”, que integra el seriado “O som e o tempo” (2017), juntamente con el Canal Brasil, Som & Imagens y el largometraje “A casa de Lucia” (2017), de João Marcelo y Lucia Luz. Actualmente, Larissa se divide entre escritura, dirección, producción y montaje de tres seriados de televisión y tres largometrajes que se

lanzarán entre 2019 y 2020. Larissa también es profesora, y ha actuado en diversas instituciones públicas y privadas, como la Universidad Positivo de Curitiba y la EICTV, en Cuba.

#### ■ EN

Larissa Figueiredo is a filmmaker and professor. She studied Languages and Literature at UnB, Theory of Cinema in France, and Visual Arts / Cinema in Switzerland, where she attended classes taught by artists such as Miguel Gomes and Apichatpong Weerasethakul. “O touro”, her first feature film as film director, had its world premiere at the 44<sup>th</sup> Rotterdam Festival and was screened at more than 30 national and international festivals. Larissa is a partner of Cazumbá Filmes, an independent production and distribution company, whose recent works include the production of episode “Saudade”, of the series “O som e o tempo” (2017), along with Canal Brasil and Dezenove Som & Imagens; and the feature film “A casa de Lucia” (2017), directed by João Marcelo and Lucia Luz. Currently, Larissa is writing, directing, producing and editing three television series and three feature films, to be released between 2019 and 2020. Larissa is also a teacher, having worked in several public and private institutions, such as Universidade Positivo in Curitiba and the EICTV in Cuba.



### MARCELA LORDY (BRA)

Marcela Lordy (1974) é diretora e roteirista. Nasceu e vive em São Paulo, Brasil. Graduada em Cinema na FAAP, estudou Direção de Atores na EICTV, em Cuba, e foi assistente de direção de Hector Babenco, Walter Salles, Daniela Thomas,

Carlos Nader, Murilo Salles e José Eduardo Belmonte. Entre o cinema, a televisão e as artes visuais, seus filmes “Sonhos de Lulu” (2009), “A musa impassível” (2010), “Aluga-se” (2012) e “Ouvir o Rio: uma escultura sonora de Cildo Meireles” (2012) foram programados em festivais como Toulouse, Bafici, Rio, Havana, Shangai, exibidos a convite na 31ª Bienal de Arte de SP, Museu da Língua Portuguesa e 11ª Flip. Para a televisão dirigiu episódios da série infanto-juvenil “Julie e os fantasmas”, indicada ao Emmy Awards 2012, e da série “Passionais”, veiculada pela Globosat, ambas com grande reconhecimento do público e da crítica. Atualmente dedica-se à pré-produção de seu primeiro longa-metragem de ficção, “O Livro dos prazeres”, e ao desenvolvimento de seu segundo longa, “Aline”.

#### ■ ES

Marcela Lordy (1974) es directora y guionista. Nació y vive en São Paulo, Brasil. Graduada en Cine por la FAAP, estudió Dirección de Actores en la EICTV, en Cuba y fue asistente de dirección de Hector Babenco, Walter Salles, Daniela Thomas, Carlos Nader, Murilo Salles y José Eduardo Belmonte. Entre el cine, la televisión y las artes visuales sus películas “Sonhos de Lulu” (2009), “A musa impassível” (2010), “Aluga-se” (2012) y “Ouvir o Rio: uma escultura sonora de Cildo Meireles” (2012) fueron programados en festivales tales como Toulouse, Bafici, Río, La Habana, Shangai y exhibidos por invitación en la 31ª Bienal de Arte de SP, Museo de la Lengua Portuguesa y en la 11ª Flip. Para la televisión dirigió episodios del

seriado infanto-juvenil “Julie e os fantasmas”, nominado al Emmy Awards 2012, y del seriado “Passionais”, exhibido por Globosat, ambas con gran reconocimiento del público y de la crítica. Actualmente, se dedica a la pre-producción de su primer largometraje de ficción, “O livro dos prazeres” y al desarrollo de su segundo largometraje, “Aline”.

#### ■ EN

Marcela Lordy is a film director and screenwriter. She was born and lives in São Paulo, Brazil. Holding a Bachelor's degree in Film from FAAP, she studied Actors Direction at EICTV in Cuba and worked as assistant director under Hector Babenco, Walter Salles, Daniela Thomas, Carlos Nader, Murilo Salles and José Eduardo Belmonte. Among cinema, television and visual arts, her films “Sonhos de Lulu” (2009), “A Musa impassível” (2010), “Aluga-se” (2012) and “Ouvir o Rio: uma escultura sonora de Cildo Meireles” (2012) have been screened at festivals such as Toulouse, Bafici, Rio, Havana, Shanghai, and exhibited by invitation at the 31<sup>st</sup> Bienal de Arte de SP, Museu da Língua Portuguesa and the 11<sup>th</sup> Flip. For television, she directed episodes of the children's series “Julie e os fantasmas”, nominated for the 2012 Emmy Awards, and the series “Passionais”, broadcast on Globosat, both gaining great recognition from the public and critics. She is currently working on the pre-production of her first feature film, “O livro dos prazeres”, and the development of her second feature film, “Aline”.



#### MARCIO MIRANDA PEREZ (BRA)

Editor e curtametragista. Formado em Cinema e Vídeo na Escola de Comunicações e Artes-USP. Seus curtas-metragens foram exibidos e premiados internacionalmente. Seu roteiro de curta-metragem “Lightrapping” ganhou o Prêmio Estímulo

da Secretaria da Cultura do Estado de São Paulo. Entre seus trabalhos em montagem, também premiados, há ficções, documentários e animações. Coordenador de programação das seções latinas do Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo desde 2004 e coordenador de programação do Festival Mix Brasil desde 2014. Foi jurado de comitês de seleção e premiação no Brasil, Argentina, Chile e Colômbia.

#### ■ ES

Editor y creador de cortometrajes. Licenciado en Cine y Video por la Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidad de São Paulo-USP. Sus cortometrajes fueron exhibidos y premiados internacionalmente. Su guion de cortometraje “Lightrapping” recibió el premio Estímulo de la Secretaría de Cultura del Estado de São Paulo. Entre sus trabajos de montaje, también premiados, hay ficciones, documentales y animaciones. Coordinador de programación de las secciones latinas del Festival Internacional de Cortometrajes de São Paulo desde 2004 y coordinador de programación del Festival Mix Brasil desde 2014. Fue miembro del jurado de comités de selección y premios en Brasil, Argentina, Chile y Colombia.

#### ■ EN

Editor and short film maker, Marcio Is graduated in Cinema and Video at Escola de Comunicações e Artes-USP. His short films have been screened and awarded internationally. His short film script “Lightrapping” won the Prêmio Estímulo from the state of São Paulo's Secretary of Culture. His works as film editor, also awarded, include feature films, documentaries and animations. Programming coordinator of the Latin sessions of the Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo since 2004 and programming coordinator of Festival Mix Brasil since 2014. He also participated as jury member in selection and award committees in Brazil, Argentina, Chile and Colombia.



#### MARIANA PINHEIRO (BRA)

Roteirista e pesquisadora, é colaboradora dos longas-metragens “Canção ao longe”, de Clarissa Campolina, e “Outros tempos”, de Christiane Jatahy. Participou da série “Me chama de Bruna” (Fox), e atualmente escreve as séries “Derek e Bel” (Canal Brasil) e “Vera Colares e a rota do crime” (Núcleo Criativo Inflamável, de Karim Aïnouz). Foi assistente de direção do longa-metragem “Girimunho”, de Clarissa Campolina e Helvécio Marins, de curtas documentários de Marcos Pimentel e da série “Hoje é dia de Maria”, de Luiz Fernando Carvalho (TV Globo). Participou dos comitês de seleção do FRAPA, Prêmio Cabíria, BrLab e SEC-RJ, e da curadoria da Programadora Brasil, Festival do Rio, É Tudo Verdade e Curta Cinema.

#### ■ ES

Guionista e investigadora de “Canção ao longe” de Clarissa Campolina, e de “Outros tempos” de Christiane Jatahy. Participó del seriado “Me chama de Bruna” (Fox) y actualmente escribe los serios “Derek e Bel”(Canal Brasil) y “Vera Colares y la rota do crime” (Núcleo Criativo Inflamável, de Karim Aïnouz). Fue asistente de dirección del largometraje “Girimunho” de Clarissa Campolina y Helvécio Marins, de cortometrajes documentales de Marcos Pimentel y del seriado “Hoje é dia de Maria” de Luiz Fernando Carvalho (TV Globo). Participó en los comités de selección del FRAPA, Premio Cabíria, BrLab y SEC-RJ, y de la curaduría de Programadora Brasil, Festival de Rio, É Tudo Verdade y Curta Cinema.

#### ■ EN

Screenwriter and researcher, she has collaborated with feature films “Canção ao longe”, directed by Clarissa Campolina, and “Outros tempos”, directed by Christiane Jatahy; she has participated in the series “Me chama de Bruna” (Fox) and is currently writing the series “Derek e Bel” (Canal Brasil) and “Vera Colares e a rota do crime” (creative group of Karim Aïnouz's “Inflamável”). She worked as assistant director in the feature film “Girimunho”, directed by Clarissa Campolina and Helvécio Marins, in Marcos Pimentel's short documentaries and the series “Hoje é dia de Maria”, directed by Luiz Fernando Carvalho (TV Globo). She participated in the selection committees of FRAPA, Prêmio Cabíria, BrLab and SEC-RJ, and in the curatorship of Programadora Brasil, Festival do Rio, É Tudo Verdade and Curta Cinema.



## MICHAEL WAHRMANN (URU)

Diretor e produtor, natural de Montevideu, Uruguai, mora no Brasil desde 2004, e se formou em Cinema pela FAAP/SP. Seus curtas "Avós" (2009), "Oma" (2011), "The beast" (2016) e seu longa "Avanti Popolo" foram exibidos

em inúmeros festivais internacionais e nacionais, como Quinzena de Cannes, Berlinale, Rotterdam e Brasília, e receberam mais de 60 prêmios ao longo dos últimos anos. É sócio da Sancho & Punta, pela qual produziu longas como "Los territorios", de Ivan Granovsky (Rotterdam 2017); "Invisible", de Pablo Giorgelli (Veneza, Orizzonti, 2017), "Elon não acredita na morte" (Rotterdam, 2017), de Ricardo Alves Jr.; e produtor associado de "Zama", de Lucrecia Martel (Veneza, 2017), entre outros.

### ■ ES

Director y productor, es natural de Montevideo, Uruguay. Vive en Brasil desde 2004, habiéndose graduado en Cine por la FAAP/SP. Sus cortometrajes "Avós" (2009), "Oma" (2011), "The beast" (2016) y su largometraje "Avanti Popolo" fueron exhibidos en innumerables festivales nacionales e internacionales tales como Quincena de Cannes, Berlinale, Rotterdam y Brasilia, y recibieron más de 60 premios en los últimos años. Es socio de Sancho & Punta, en donde produjo largometrajes tales como "Los territorios", de Ivan Granovsky (Rotterdam, 2017), "Invisible", de Pablo Giorgelli (Venecia, Orizzonti, 2017), "Elon não acredita na morte" (Rotterdam, 2017) de Ricardo Alves Jr.; y es también productor asociado de "Zama" de Lucrecia Martel (Venecia, 2017), entre otros.

### ■ EN

Film director and producer, born in Montevideo, Uruguay. He has lived in Brazil since 2004, and holds a Bachelor's degree in Film from FAAP/SP. His short films "Avós" (2009), "Oma" (2011), "The beast" (2016) and his feature film "Avanti Popolo" were screened at numerous international and national festivals such as Directors' Fortnight, Berlinale, Rotterdam and Brasília, and have received more than 60 awards over the last few years. He is a partner of Sancho & Punta, where he produced feature films such as "Los territorios", directed by Ivan Granovsky (Rotterdam, 2017), Pablo Giorgelli's "Invisible" (Venice, Orizzonti, 2017), Ricardo Alves Jr's "Elon não acredita na morte" (Rotterdam, 2017), and worked as associate producer in Lucrecia Martel's "Zama" (Venice, 2017), among others.



## PAOLA WINK (BRA)

Produtora e sócia da empresa Tokyo Filmes, de Porto Alegre, Rio Grande do Sul. Produziu dezenas de curtas-metragens selecionados em festivais como Cannes, Locarno, Bilbao, Stockholm, Huelva, Tiradentes, Valdívía, Havana,

Vancouver, entre outros. Produziu os longas-metragens "Castanha" e "Rifle" de Davi Pretto, ambos com estreia no Festival de Berlim. É criadora do Plataforma:Lab, laboratório de filmes brasileiros em desenvolvimento. Foi convidada

com seus projetos de longa-metragem para importantes laboratórios internacionais, entre eles: Co-Production Forum (Festival de San Sebastián), Carte Blanche (Festival de Locarno), BrLab (SP), Talent Project Market (Festival de Berlim), Brasil CineMundi (BH), EAVE Puentes.

### ■ ES

Productora y socia de la empresa Tokyo Filmes con sede en Porto Alegre, Estado de Rio Grande do Sul. Produjo decenas de cortometrajes seleccionados en festivales tales como Locarno, Bilbao, Estocolmo, Huelva, Tiradentes, Valdivia, La Habana, Vancouver, entre otros. Produjo los largometrajes "Castanha" y "Rifle" de Davi Pretto, ambos estrenados en el Festival de Berlín. Es creadora del Plataforma:Lab, laboratorio de películas brasileñas en desarrollo. Fue invitada, con sus proyectos de largometraje, para importantes laboratorios internacionales, entre ellos: Co-Production Forum (Festival de San Sebastián), Carte Blanche (Festival de Locarno), BrLab (SP), Talent Project Market (Festival de Berlín), Brasil CineMundi (BH), EAVE Puentes.

### ■ EN

Producer and partner of Tokyo Filmes, production company based in Porto Alegre, RS. She has produced dozens of short films screened at festivals such as Cannes, Locarno, Bilbao, Stockholm, Huelva, Tiradentes, Valdivia, Havana, Vancouver, among others. She produced Davi Pretto's feature films "Castanha" and "Rifle", both premiered at the Berlinale. She is the creator of Plataforma:Lab, a Brazilian laboratory for films undergoing development. She has been invited to bring her feature film projects to important international laboratories, including the Co-Production Forum (Festival de San Sebastián), Carte Blanche (Locarno Festival), BrLab (SP), Talent Project Market (Berlinale), Brasil CineMundi (BH), EAVE Puentes.



## PAULA ASTORGA (MEX)

Formada pelo Centro de Capacitação Cinematográfica, seguiu carreira como promotora do audiovisual e da cultura em geral, com especial atenção à criação de novos circuitos para exibição de filmes e à promoção do cinema contemporâneo no México e na América Latina. Em 2004 criou o Festival Internacional de Cinema Contemporâneo - FICCO (2004-2008) e em 2010 assumiu a direção geral da Cinemateca Nacional do México (2010-2013). Participou como jurada em mais de 20 festivais internacionais de cinema. Como produtora, está realizando "Inzomnia", primeiro longa-metragem de animação em *stop-motion* feito no México. Acaba de estrear "Omar y Gloria", segundo documentário de longa-metragem de Jaime Cohen, e está produzindo "Contar el amor", de Raúl Fuentes.

Em 2004 criou o Festival Internacional de Cinema Contemporâneo - FICCO (2004-2008) e em 2010 assumiu a direção geral da Cinemateca Nacional do México (2010-2013). Participou como jurada em mais de 20 festivais internacionais de cinema. Como produtora, está realizando "Inzomnia", primeiro longa-metragem de animação em *stop-motion* feito no México. Acaba de estrear "Omar y Gloria", segundo documentário de longa-metragem de Jaime Cohen, e está produzindo "Contar el amor", de Raúl Fuentes.

### ■ ES

Egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica, se ha desarrollado como promotora del audiovisual y la cultura en general con especial atención en la creación de nuevos circuitos para la exhibición fílmica y en la promoción del cine contemporáneo en México y Latinoamérica. En 2004 creó el Festival Internacional de Cine Contemporáneo



- FICCO (2004 -2008) y en 2010 tomó la Dirección general de la Cineteca Nacional de México (2010-2013). Ha participado como jurado en más de 20 festivales internacionales de cine. Como productora, está llevando a cabo "Inzomnia", el primer largometraje de animación *stop-motion* hecho en México. Acaba de estrenar "Omar y Gloria", segundo largometraje documental de Jaime Cohen y está en producción de "Contar el amor", de Raúl Fuentes.

#### ■ EN

Graduated from the Centro de Capacitación Cinematográfica, she is a promoter of audiovisual and culture in general, with special attention to the creation of new circuits for film exhibition and to the promotion of contemporary cinema in Mexico and Latin America. In 2004, she created FICCO, Festival Internacional de Cine Contemporáneo (2004-2008), and in 2010, she assumed the general direction of the Cineteca Nacional de México (2010-2013). She participated as jury member in more than 20 international film festivals. As a producer, she is currently working on "Inzomnia", the first stop-motion animated film made in Mexico. She has just released "Omar y Gloria", Jaime Cohen's second documentary film, and is currently producing Raúl Fuentes's "Contar el amor".



### PAULO DE CARVALHO (BRA)

Produtor e programador, é diretor artístico do Festival CineLatino, na Alemanha. É responsável pelos filmes latino-americanos para a Quinzena dos Realizadores de Cannes, Dok Leipzig e Festival de Locarno. Através da produtora Autentika

Films (Berlim), tem realizado diversas coproduções com países latino-americanos, como "O processo" de Maria Augusta Ramos (Brasil) e "Breve história del planeta verde", de Santiago Loza (Argentina), ambos em 2018. Participa como líder do Núcleo Criativo da produtora Filmes de Abril (São Paulo) e desde 2010 participa da organização do Brasil CineMundi, em Belo Horizonte.

#### ■ ES

Productor y programador, es director artístico del Festival CineLatino en Alemania. Fue delegado para películas latinoamericanas en la Quincena de los Realizadores de Cannes, Dok Leipzig Festival de Locarno. Por medio de la productora Autentika Films (Berlín) ha realizado diversas coproducciones con países latinoamericanos, como "O processo" de Maria Augusta Ramos (Brasil) y "Breve historia del planeta verde" de Santiago Loza (Argentina), ambos en 2018. Participa como líder del Núcleo Creativo de la productora Filmes de Abril (São Paulo) y desde 2010 participa en la organización del Brasil CineMundi en Belo Horizonte.

#### ■ EN

Producer and programmer, Paulo Carvalho is artistic director of Festival Cinelatino in Germany. He has worked with Latin American films at the Cannes Directors' Fortnight, Dok Leipzig and the Locarno Festival. Through the production company Autentika Films (Berlin), he has worked in several coproductions with Latin American countries. In 2018:

Maria Augusta Ramos's "O processo" (Brasil) and Santiago Loza's "Breve historia del planeta verde" (Argentina). He also participates in the creative group of the production company Filmes de Abril (São Paulo). Since 2010, he has participated in the organization of Brasil CineMundi, in Belo Horizonte.



### RAFAEL SAMPAIO (BRA)

É diretor geral do BrLab e produtor. Formouse em Cinema pela FAAP, e fez mestrado em Estudos Teatrais e Audiovisuais (Universidade da Coruña, Espanha). Foi programador do Museu da Imagem e do Som de São Paulo-MIS, da Cinemateca Brasileira e do Cine Olido. Produtor de festivais, como Jornada Brasileira de Cinema Silencioso, Festival de Cinema Latino-Americano de São Paulo, entre outros. É coordenador de cursos e plataformas para formação profissional, como os Laboratórios de Desenvolvimento de Projetos do Prodav 4/2013 e 2014. Produtor dos filmes "Sobre rodas" (Mauro D'Addio, 2017), "Um casamento" (Mônica Simões, 2017), entre outros.

Es director general de BrLab y productor. Graduado en Cine por la FAAP y con maestría en Estudios Teatrales y Audiovisuales (Universidad de la Coruña, España). Fue programador del Museu da Imagem e do Som de São Paulo-MIS, de la Cinemateca Brasileira y del Cine Olido. Produtor de festivales, tales como Jornada Brasileira de Cinema Silencioso, Festival de Cine Latinoamericano de São Paulo, entre otros. Es coordinador de cursos y plataformas para formación profesional como los Laboratorios de Desarrollo de Proyectos del Prodav 4/2013 y 2014. Produtor de las películas "Sobre rodas" (Mauro D'Addio, 2017), "Um casamento" (Mônica Simões, 2017), entre otros.

#### ■ ES

Es director general de BrLab y productor. Graduado en Cine por la FAAP y con maestría en Estudios Teatrales y Audiovisuales (Universidad de la Coruña, España). Fue programador del Museu da Imagem e do Som de São Paulo-MIS, de la Cinemateca Brasileira y del Cine Olido. Produtor de festivales, tales como Jornada Brasileira de Cinema Silencioso, Festival de Cine Latinoamericano de São Paulo, entre otros. Es coordinador de cursos y plataformas para formación profesional como los Laboratorios de Desarrollo de Proyectos del Prodav 4/2013 y 2014. Produtor de las películas "Sobre rodas" (Mauro D'Addio, 2017), "Um casamento" (Mônica Simões, 2017), entre otros.

#### ■ EN

General Director of BrLab and producer, he holds a Bachelor's degree in Film from FAAP, and a Master's degree in Theater and Audiovisual Studies (Universidade da Coruña, Spain). He worked as programmer of Museu da Imagem e do Som de São Paulo-MIS, Cinemateca Brasileira and Cine Olido. Producer of festivals, such as Jornada Brasileira de Cinema Silencioso, Festival de Cinema Latino-Americano de São Paulo, among others. He works as coordinator of courses and platforms for professional training such as the Prodav 4 Project Development Laboratories - 2013 and 2014. Producer of feature films "Sobre rodas" (Mauro D'Addio, 2017), "Um casamento" (Mônica Simões, 2017), among others.



**3 PUERTOS CINE MONTAGEM - BRLAB**

*3 PUERTOS CINE MONTAJE - BRLAB*

*3 PUERTOS EDITING - BRLAB*



## 3 PUERTOS CINE

3 PUERTOS CINE é uma plataforma para a qualificação de longas-metragens latino-americanas coorganizada pelo AUSTRALAB do Chile, o DISTRITAL do México e, a partir de 2018, pelo BRLAB. 3 PUERTOS CINE é realizado em 2 etapas na fase de desenvolvimento; a primeira no Chile, no marco do AUSTRALAB, e a segunda no México, no marco do DISTRITAL Formación. Os projetos selecionados a cada ano participam das duas etapas, com 5 meses de intervalo entre elas, nas quais os diretores passam por consultorias abordando aspectos estéticos, narrativos e conceituais de cada projeto. Uma terceira etapa, focada na fase de montagem, foi recentemente incorporada à plataforma e será inaugurada na oitava edição do BrLab. Nesta terceira etapa, realizada em São Paulo, projetos que passaram pelas etapas anteriores do 3 PUERTOS CINE ou de outras edições do BrLab, e que estejam em fase de montagem, participam de consultorias e debates com montadores e diretores, a fim de fortalecer a finalização dos filmes.

## ■ ES

### *3 PUERTOS CINE*

3 PUERTOS CINE es una plataforma de trabajo en torno a los aspectos cualitativos de largometrajes latinoamericanos, coorganizada por AUSTRALAB de Chile, DISTRITAL de México y, desde 2018, BRLAB. 3 PUERTOS CINE tiene dos instancias de taller en la fase de desarrollo; la primera en Chile en el marco de AUSTRALAB, y la segunda en México en el marco de DISTRITAL Formación. Los proyectos seleccionados cada año participan de las dos sesiones con 5 meses de intervalo, en las cuales los directores pasan por consultorías abordando aspectos estéticos, narrativos y conceptuales de cada proyecto. Una tercera instancia enfocada en la fase de montaje fue recién incorporada y será realizada en el marco del BrLab. Para la tercera sesión, realizada en São Paulo, proyectos que han pasado por las instancias anteriores del 3 PUERTOS CINE o de otras ediciones del BrLab, y que ahora estén en etapa de montaje, participan de tutorías y discusiones con montajistas y directores, para fortalecer la finalización de las películas.

## ■ EN

### *3 PUERTOS CINE*

3 PUERTOS CINE is a platform for the qualification of Latin American feature films co-organized by AUSTRALAB from Chile, DISTRITAL from Mexico and, starting in 2018, BRLAB. 3 PUERTOS CINE is carried out in 2 stages in the development phase, the first one in Chile, at AUSTRALAB, and the second one in Mexico, at DISTRITAL Formación. The projects selected each year participate in the two stages, with a five-months interval between them, in which the directors are helped by consultants, addressing the aesthetic, narrative and conceptual aspects of each project. A third stage focused on the editon stage was recently incorporated into the platform and will be carried out during the BrLab. At the third stage, in São Paulo, projects in the editing phase and that have gone through the previous stages of 3 PUERTOS CINE or other editions of BrLab, participate in consultations and debates with editors and directors, strengthening the completion of films.



## LOS TIBURONES

Enquanto um balneário se agita com o boato de que os tubarões chegaram pela primeira vez às suas águas, Rosina (15) aproveita para se movimentar silenciosamente e fazer tudo o que quer, mas que não deveria, como se estivesse inspirada por um instinto animal.

### MONTELONA - EMPRESA PRODUTORA

Montelona é uma empresa focada na produção de filmes que tenham algo relevante a dizer e um ponto de vista interessante; trabalhos que movam as pessoas e façam sentido. A produtora fica no Uruguai e é dirigida por Isa García e Pancho Magnou Arnábal. Montelona trabalha com convicção e dedicação a cada projeto em que está envolvida, considerando cada filme como uma experiência única de trabalho em equipe.



### LUCÍA GARIBALDI - DIRETORA

Lucía Garibaldi, formada pela Escola de Cinema do Uruguai (ECU), é responsável pelo roteiro e pela direção dos curtas de ficção “Colchones” (2010) e “Mojarra” (2012), que receberam prêmios nacionais e participaram de festivais internacionais. Desde 2012 trabalha no seu filme de estreia, o longa-metragem “Los tiburones”, do qual é roteirista e diretora, que foi filmado em março de 2018 e que agora está em fase de pós-produção. Além disso, desenvolve dois novos longas-metragens: “La última reina” (ficção) e “Mírame Roberto mírame” (documentário).



### SEBASTIÁN SCHJAER - MONTADOR

Sebastián Schjaer estudou na Universidade do Cinema da Argentina, onde trabalhou como professor durante cinco anos. Seus dois curtas, “Mañana todas las cosas” e “El pasado roto”, estrearam no Festival de Cannes em 2013 e 2015, respectivamente. Trabalhou em montagem de curtas e longas dirigidos por Matías Piñeiro, Martín Rejtman, Pablo Agüero e Gael García Bernal. Seu filme de estreia, “La omisión”, foi lançado no Festival de Berlim em 2018. Atualmente desenvolve o seu segundo filme, “El espacio sideral”.

**OS TUBARÕES**  
URUGUAI E ARGENTINA

**duração estimada** 72'  
**orçamento estimado** US\$ 530.000,00  
**valor captado** US\$ 406.700,00  
**contato** montelonacine@montelonacine.com

■ ES

**LOS TIBURONES** - URUGUAI E ARGENTINA

**duración estimada** 72'

**presupuesto estimado** US\$ 530.000,00

**valor recaudado** US\$ 406.700,00

**contacto** montelonacine@montelonacine.com

Mientras un balneario se alborota con el rumor de que tiburones llegaron por primera vez a sus costas, Rosina (15) aprovecha para moverse silenciosa y hacer todo lo que quiere pero no debería, como inspirada por un instinto animal.

**LUCÍA GARIBALDI** - DIRECTORA

Lucía Garibaldi es egresada de la Escuela de Cine del Uruguay (ECU). Ha hecho el guión y la dirección de los cortometrajes de ficción "Colchones" (2010) y "Mojarra" (2012), y con ambos obtuvo premios a nivel nacional y han competido internacionalmente. Desde el 2012 trabaja en su primer largometraje "Los tiburones", del cual es guionista y directora, siendo rodado en marzo de 2018 y ahora en postproducción. Actualmente se encuentra finalizando "Los tiburones" y desarrollando dos nuevos largometrajes: "La última reina" (ficción), y "Mírame Roberto mírame" (documental).

**SEBASTIÁN SCHJAER** - MONTAJISTA

Sebastián Schjaer es egresado de la Universidad del Cine de Argentina, donde trabajó dando clases durante cinco años. Sus dos cortometrajes, "Mañana todas las cosas" y "El pasado roto", fueron estrenados en el Festival de Cannes en 2013 y 2015 respectivamente. Trabajó como montajista tanto en cortos como largometrajes, dirigidos por Matías Piñeiro, Martín Rejtman, Pablo Agüero y Gael García Bernal. Su primera obra, "La omisión" fue estrenada en el Festival de Berlín en 2018. Actualmente se encuentra desarrollando su segunda película, "El espacio sideral".

**MONTELONA** - EMPRESA PRODUCTORA

Montelona es una compañía enfocada en producir películas que tengan algo que contar y un punto de vista interesante de hacerlo, obras que hagan sentir y den sentido. La productora está en Uruguay y es dirigida por Isa García y Pancho Magnou Arnábal. Montelona trabaja con convicción y dedicación cada proyecto en el que se involucra, considerando cada película como una experiencia de trabajo en equipo única.

■ EN

**THE SHARKS** - URUGUAI AND ARGENTINA

**estimated duration** 72'

**estimated budge** US\$ 530.000,00

**amount raised** US\$ 406.700,00

**contact** montelonacine@montelonacine.com

While a seaside resort is stirred up by the rumor that sharks have come to its waters for the first time, Rosina (15) takes the opportunity to move around silently and do everything she wants to, but should not do, as if inspired by an animal instinct.

**LUCÍA GARIBALDI** - DIRECTOR

Lucía Garibaldi graduated from Escuela de Cine del Uruguay (ECU). She is responsible for the script and direction of short films "Colchones" (2010) and "Mojarra" (2012), which received national awards and were screened at international festivals. Since 2012, she has been working on her debut film, the feature film "Los tiburones", which she wrote and directed, was shot in March 2018 and is currently in post-production. She is currently finalizing "Los tiburones" and developing two new feature films: "La última reina" (fiction), and "Mírame Roberto Mírame" (documentary).

**SEBASTIÁN SCHJAER** - EDITOR

Sebastián Schjaer studied at Universidad del Cine in Argentina, where he was a professor for five years. His two short films, "Mañana todas las cosas" and "El pasado roto", premiered at the Cannes Film Festival in 2013 and 2015, respectively. He has edited short films and feature films directed by Matías Piñeiro, Martín Rejtman, Pablo Agüero and Gael García Bernal. His debut film, "La omisión", was released at the Berlinale in 2018. He is currently developing his second feature film, "El espacio sideral".

**MONTELONA** - PRODUCTION COMPANY

Montelona is a company focused on producing films that tell a relevant story, from an interesting point of view; works that move people and make sense. The production company is based in Uruguay and is managed by Isa García and Pancho Magnou Arnábal. Montelona works with conviction and dedication to each project in which it is involved, treating each film as a unique teamwork experience.



## ONTEM HAVIA COISAS ESTRANHAS NO CÉU

Meu pai ficou desempregado. A família toda precisou voltar à velha casa na Bresser, um pequeno bairro de São Paulo. Minha mãe procura saídas, mas não sabe o que fazer. Minha irmã conseguiu um emprego, mas paga pouco. Minha avó está ficando demente. As cachorras latem. Eles ficam o dia todo em casa, brigam muito. Enquanto isso, eu os filmo. Um estranho objeto no céu abduz minha mãe. Nossa vida continua como se nada tivesse acontecido. Certo dia, ela volta e nos diz: “não há nada interessante lá fora”.

**ONTEM HAVIA COISAS ESTRANHAS NO CÉU**  
BRASIL

**duração estimada** 115'  
**orçamento estimado** US\$ 170.000,00  
**valor captado** US\$ 140.000,00  
**contato** sancho@san chopunta.com

### SANCHO & PUNTA - EMPRESA PRODUTORA

A Sancho & Punta se estabelece em São Paulo em 2016, através da parceria entre as produtoras Sancho Filmes e Punta Colorada de Cinema, com o objetivo de compartilhar uma plataforma de produção destinada à realização de projetos independentes de diretores brasileiros e internacionais, como: “Invisible”, de Pablo Giorgelli; “Los territorios”, de Ivan Granovsky; “Avanti Popolo”, de Michael Wahrman; “Elon não acredita na norte”, de Ricardo Alves Jr..



### BRUNO RISAS - DIRETOR

Bruno Risas é diretor, roteirista e diretor de fotografia. Formou-se em Cinema pela Universidade Anhembi-Morumbi em 2009. Foi assistente de produção e de câmera, e estagiou na Cinemateca Brasileira, onde trabalhou com a preservação audiovisual.

Como fotógrafo, realizou dezenas de filmes com relevantes nomes da nova geração de diretores brasileiros, como Eliane Caffé, Juliana Rojas, André Novais e Maria Clara Escobar. Com seu trabalho como diretor, exibiu em festivais os curtas “Cajamar” (2013), “Os cegos” (2014) e “Ventanas del ayer” (2013/2017). Atualmente finaliza seu primeiro longa-metragem, “Ontem havia coisas estranhas no céu”.



### JOÃO MARCOS DE ALMEIDA - MONTADOR

Formado em RTV pela Cásper Líbero, João é diretor, montador e roteirista. É membro do Filmes do Caixote, que produziu “Trabalhar cansa”, “O que se move” e “Sinfonia da necrópole”, entre outros. Como diretor e montador, é responsável pelos curtas “A bela p...”, “Eva Nil cem anos sem filmes” e “Meu amigo que trabalhou com Manoel de Oliveira, que fez cem anos”, entre outros. Trabalhou durante dez anos como colaborador da Cinemateca Brasileira, no Setor de Documentação e Pesquisa. Seu último curta, “Febre”, dirigido com Sergio Silva, passou pela Mostra Foco, da Mostra de Cinema de Tiradentes, pelo 28° Kinoforum, e pelo festival Mix Brasil.



**■ ES****AYER HABÍA COSAS EXTRAÑAS EN EL CIELO - BRASIL****duración estimada** 115'**presupuesto estimado** US\$ 170.000,00**valor recaudado** US\$ 140.000,00**contacto** sancho@san chopunta.com

Mi padre perdió el empleo. Toda la familia tuvo que volver a la vieja casa en Bresser, un pequeño barrio de São Paulo. Mi madre busca una salida, pero no sabe qué hacer. Mi hermana consigue un empleo, pero gana poco. Mi abuela tiene demencia. Las perras ladran. Todos se quedan el día entero en la casa y se pelean mucho. Mientras tanto, yo los filmo. Un extraño objeto en el cielo abduce a mi madre. Nuestra vida sigue como si nada hubiera pasado. Un día, ella vuelve y nos dice: "no hay nada interesante allá afuera".

**BRUNO RISAS - DIRECTOR**

Bruno Risas es director guionista y director de fotografía. Es licenciado en Cine por la Universidad Anhembi - Morumbi en 2009. Fue asistente de producción y de cámara y pasante en la Cinemateca Brasileira, en donde trabajó con preservación audiovisual. Como fotógrafo, realizó decenas de películas con nombres relevantes de la nueva generación de directores brasileños, tales como Eliane Caffé, Juliana Rojas, André Novais y Maria Clara Escobar. Con su trabajo como director, exhibió en festivales los cortometrajes "Cajamar" (2013), "Os cegos" (2014) y "Ventanas del ayer" (2013/2017). Actualmente finaliza su primer largometraje "Ontem havia coisas estranhas no céu".

**JOÃO MARCOS DE ALMEIDA - MONTAJISTA**

Formado en Radio y Televisión por la Cásper Líbero, João é director, montador y guionista. Miembro de Filmes do Caixote, responsable por trabajos como "Trabalhar cansa", "O que se move" y "Sinfonia da necrópole". Como director y montador, es responsable por los cortometrajes "A bela p...", "Eva Nil cem anos sem filmes" y "Meu amigo que trabalhou com Manoel de Oliveira, que fez cem anos", entre otros. Durante diez años trabajó como colaborador de la Cinemateca Brasileira, en el Sector de Documentación e Investigación. Su último cortometraje, "Febre", dirigido con Sergio Silva, pasó por la Muestra Foco, de la Muestra de Cine de Tiradentes, por el 28° Kinoforum, y por el festival Mix Brasil.

**SANCHO & PUNTA - EMPRESA PRODUCTORA**

Sancho & Punta se establece en São Paulo en 2016, por medio de la alianza entre las productoras Sancho Filmes y Punta Colorada de Cinema, con el objetivo de compartir una plataforma de producción destinada a la realización de proyectos independientes de directores brasileños e internacionales, tales como: "Invisible", de Pablo Giorgelli; "Los territorios", de Ivan Granovsky; "Avanti Popolo", de Michael Wahrmann; e "Elon não acredita na morte", de Ricardo Alves Jr..

**■ EN****YESTERDAY THERE WERE STRANGE THINGS IN THE SKY - BRASIL****estimated duration** 115'**estimated budge** US\$ 170.000,00**amount raised** US\$ 140.000,00**contact** sancho@san chopunta.com

My father became unemployed. The whole family had to go back to the old house at Bresser, a small working class neighborhood in São Paulo. My mother looks for a way out, but she doesn't really know what to do. My sister got a job, but it pays badly. My grandmother is getting demented. My father almost gave up. The dogs bark a lot. They stay all day at home, they fight a lot. In the meanwhile, I film them. A strange object in the sky abducts my mother. Our lives continue as if nothing had happened.

**BRUNO RISAS - DIRECTOR**

Bruno Risas is a film director, screenwriter and director of photography. He graduated in Cinema from Universidade Anhembi - Morumbi in 2009. He worked as production and camera assistant, and he was an intern at Cinemateca Brasileira, where he worked with audiovisual preservation. As a photographer, he has made dozens of films with relevant names of the new generation of Brazilian directors such as Eliane Caffé, Juliana Rojas, André Novais and Maria Clara Escobar. With his work as a director, he screened at festivals the short films "Cajamar" (2013), "Os cegos" (2014) and "Ventanas del ayer" (2013/2017). He is currently finishing his first feature film "Ontem havia coisas estranhas no céu".

**JOÃO MARCOS DE ALMEIDA - EDITOR**

Graduated in Radio and Television from Cásper Líbero, João is a film director, editor and scriptwriter. Member of Filmes do Caixote, responsible for works such as "Trabalhar cansa", "O que se move" and "Sinfonia da necrópole". As director and editor, he is responsible for the short films "A bela p...", "Eva Nil cem anos sem filmes" and "Meu amigo que trabalhou com Manoel de Oliveira, que fez cem anos", among others. He worked for ten years as a collaborator of Cinemateca Brasileira, in the Documentation and Research area. His most recent short film, "Febre", codirected with Sergio Silva, was exhibited at Mostra Foco, Mostra de Cinema Tiradentes, the 28th Kinoforum, and Festival Mix Brasil.

**SANCHO & PUNTA - PRODUCTION COMPANY**

Sancho & Punta was founded in São Paulo in 2016, through the partnership between the production companies Sancho Filmes and Punta Colorada de Cinema, with the objective of sharing a production platform aimed at the production of independent projects of Brazilian and international directors, such as: "Invisible", by Pablo Giorgelli; "Los territorios", by Ivan Granovsky; "Avanti Popolo", by Michael Wahrmann; "Elon não acredita na morte", by Ricardo Alves Jr..



## PATERO

Para realizar seu edifício mais ambicioso, Sérgio, arquiteto de 55 anos, precisa tomar o poder da empreiteira da família. Para tanto, ele traça um plano secreto que depende da herança do seu pai Heitor, dono da empresa e em estado terminal, para se concretizar. Mas, no seu caminho, Sérgio descobre que Heitor teve uma segunda família com Suzana, uma estranha que, por lei, detém metade do patrimônio do pai. Começa assim uma busca obsessiva e reveladora do passado de Heitor, algo que pode desconstruir Sérgio e seu sonho.

**PATERO**  
**BRASIL**

**duração estimada** 120'  
**orçamento estimado** US\$ 452.800,00  
**valor captado** US\$ 372.900,00  
**contato** mlordello@gmail.com

## TRINCHEIRA - EMPRESA PRODUTORA

A Trincheira surge em 2004 da união dos diretores Leonardo Lacca, Marcelo Lordello e Tião. Fazem parte do currículo: "Animal político", de Tião (Rotterdam); "Permanência", de Lacca (Nuevo Cine Latinoamericano); "Sem coração" e "Muro", de Tião (Cannes); "Eles voltam" (Rotterdam) e "Vigias", de Lordello (BAFICI). Além da finalização de "Paterno", a produtora já conta com recursos para "Sábado morto", de Lacca; "Edificante", de Lordello; e a série de TV "Delegado".



### MARCELO COSTA LORDELLO - DIRETOR

Nascido em Brasília em 1981, graduou-se em Comunicação pela UFPE. Em 2007 inicia na direção com os curtas "Garotas de PDV", "Fiz zum zum e pronto" (2008) e "Nº 27" (2008), que foi exibido no Festival de Brasília, Kinoforum e Santa Maria da Feira. Seu primeiro longa documental, "Vigias" (2010), foi para o Festival de Brasília, BAFICI e Filmfest München. Seu primeiro longa ficcional, "Eles voltam" (2012), foi premiado como Melhor Filme pelo Júri e pela Crítica, Melhor Atriz e Atriz-coadjuvante no 45º Festival de Cinema de Brasília, e teve sua estreia internacional no Tiger Awards Competition, do Festival de Rotterdam 2013. Atualmente, o diretor está em fase de montagem de "Paterno", ganhador do edital B.O. do MinC 2015.



### EDUARDO ARAÚJO SERRANO DE ANDRADE - MONTADOR

Mestre em Montagem pela National Film School (NFTS) / Royal College of Art na Inglaterra, começou sua colaboração com Marcelo Lordello em "Eles voltam", e desde então trabalhou em uma série de animações, documentários curtas e longas de vários diretores e países, como "Boi neon" e "Doméstica" de Gabriel Mascaro, "Guaxuma" de Nara Normande, "Djon África" de Filipa Reis e João Miller, e "Aquarius", de Kleber Mendonça Filho, pelo qual recebeu o Prêmio de Melhor Montagem pela ABC. Hoje divide seu tempo entre "Bacurau", de Kleber Mendonça Filho e Juliano Dornelis, e "Paterno", de Marcelo Lordello.

**■ ES****PATERNO** - BRASIL

duración estimada 120'

presupuesto estimado US\$ 452.800,00

valor recaudado US\$ 372.900,00

contacto mlordello@gmail.com

Para realizar su edificio más ambicioso, Sérgio, un arquitecto de 55 años, tiene que tomar el poder de la constructora de la familia. Para ello, traza un plan secreto que depende de la herencia de su padre Heitor, que es el dueño de la empresa y que está al borde de la muerte, para hacerse realidad. Pero, en su camino, Sérgio descubre que Heitor tiene una segunda familia con Suzana, una extraña a quien, conforme determinado por la ley, corresponde la mitad de la herencia del padre. Comienza así una búsqueda obsesiva y reveladora del pasado de Heitor, algo que puede acabar con Sérgio y con su sueño.

**MARCELO COSTA LORDELLO** - DIRECTOR

Nacido en 1981, es licenciado en Comunicación por la UFPE. En 2007 comienza en la dirección con los cortometrajes "Garotas de PDV", "Fiz zum zum e pronto" (2008) y "Nº 27" (2008), que se exhibió en el Festival de Brasília, Kinoforum y Santa Maria da Feira. Su primer largometraje documental, "Vigias" (2010), estrenó en el Festival de Brasília, BAFICI y en el Filmfest München. Su primer largometraje de ficción, "Eles voltam" (2012), fue premiado como Mejor Película por el Jurado y por la Crítica, Mejor Actriz y Actriz Coadyuvante en el 45º Festival de Cine de Brasília y tuvo su estreno internacional en el Tiger Awards Competition del Festival de Rotterdam 2013. Actualmente, el director se encuentra en la fase de montaje de "Paterno", ganador del B.O. 2015, una subvención del MinC.

**EDUARDO ARAÚJO SERRANO DE ANDRADE** - MONTAJISTA

Tiene maestría en Montaje por la National Film School (NFTS) / Royal College of Art en Inglaterra. Comenzó la colaboración con Marcelo Lordello en "Eles voltam". Desde entonces, trabajó en un seriado de animación, cortometrajes y largometrajes documentales de varios directores y de algunos países, tales como "Boi neon" y "Doméstica", de Gabriel Mascaro; "Guaxuma", de Nara Normande; "Djon África", de Filipa Reis y João Miller; y "Aquarius", de Kleber Mendonça Filho, por el cual recibió el Premio de Mejor Montaje por la ABC. Actualmente, divide su tiempo entre "Bacurau", de Kleber Mendonça Filho y Juliano Dornelis y "Paterno", de Marcelo Lordello.

**TRINCHEIRA** - EMPRESA PRODUCTORA

A Trincadeira surge en 2004 de la unión de los directores Leonardo Lacca, Marcelo Lordello y Tião. De su currículum forman parte: "Animal político", de Tião (Rotterdam); "Permanência", de Lacca (Nuevo Cine Latinoamericano); "Sem coração" y "Muro", de Tião (Cannes); "Eles voltam" (Rotterdam) y "Vigias", de Lordello (BAFICI). Además de la finalización de "Paterno", la productora ya cuenta con recursos para "Sábado morto", de Lacca; "Edificante", de Lordello; y el seriado para TV "Delegado".

**■ EN****PATERNAL** - BRASIL

estimated duration 120'

estimated budget US\$ 452.800,00

amount raised US\$ 372.900,00

contact mlordello@gmail.com

In order to bring to life his most ambitious building, Sérgio, a 55-years-old architect, needs to take over the family's construction company. To do so, he puts together a secret plan that depends on the inheritance of his father Heitor, owner of the company and suffering from a terminal illness. But Sérgio discovers that Heitor started a second family with Suzana, a stranger who by law holds half of his father's estate. Thus begins an obsessive and revealing search for Heitor's past, with the power to demolish Sérgio and his dream.

**MARCELO COSTA LORDELLO** - DIRECTOR

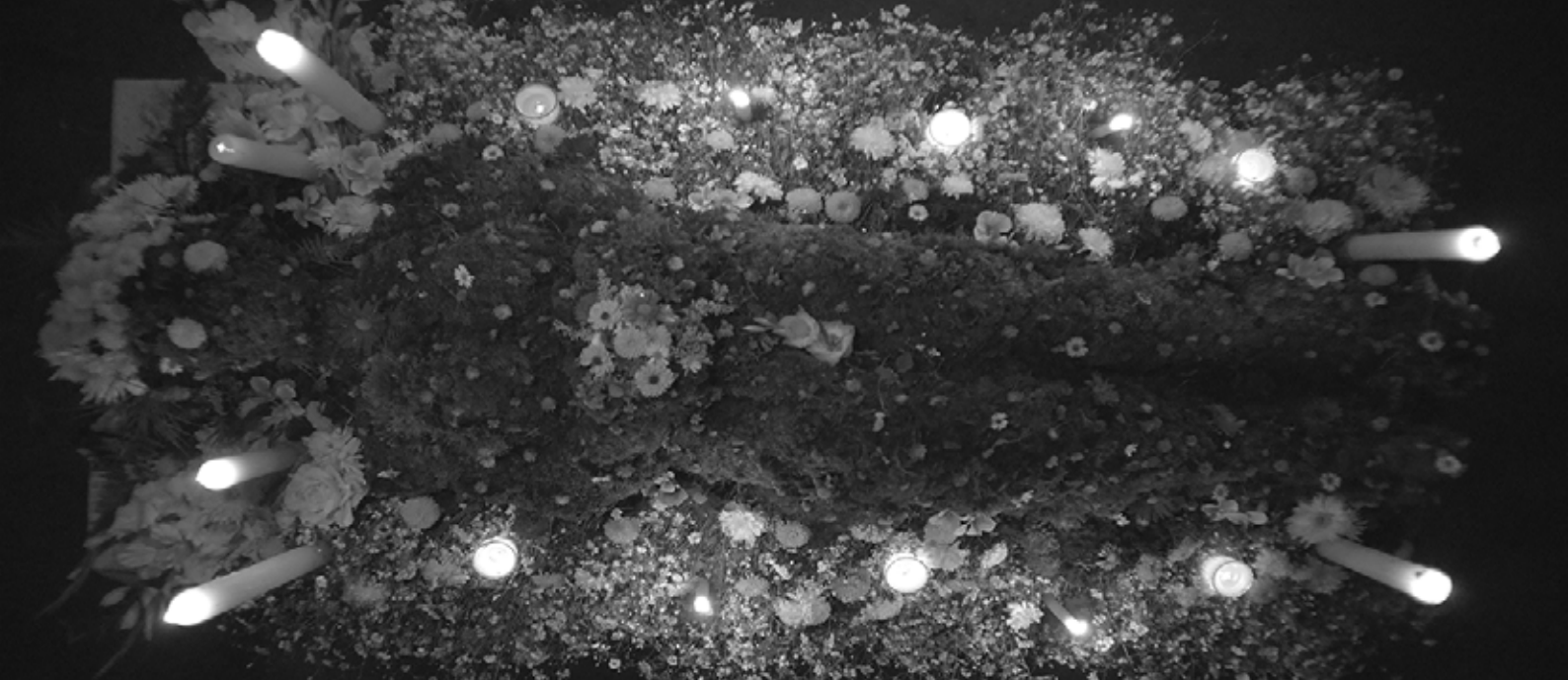
Born in Brasília in 1981, he graduated in Communication from UFPE. In 2007, he directed the short films "Garotas de PDV", "Fiz zum zum e pronto" (2008) and "Nº 27" (2008) exhibited in Festival de Brasília, Kinoforum and Santa Maria da Feira. His first documentary, "Vigias" (2010), premiered at the Festival de Brasília, BAFICI and Filmfest München. His first feature film, "Eles voltam" (2012), was awarded Best Film by the Jury and Critics, Best Actress and Supporting Actress at the 45th Festival de Brasília, with its international debut at the Tiger Awards Competition of the 2013 Rotterdam Festival. Currently, the director is editing "Paterno", B.O. winner of MinC 2015 (a fund support).

**EDUARDO ARAÚJO SERRANO DE ANDRADE** - EDITOR

Master in Editing by the National Film School (NFTS) / Royal College of Art in England. He began his collaboration with Marcelo Lordello in "Eles voltam". Since then, he has worked on an animation series, short and feature documentaries directed by several directors from a few different countries, such as "Boi neon" and "Doméstica" by Gabriel Mascaro, "Guaxuma" by Nara Normande, "Djon África" by Filipa Reis and João Miller, and "Aquarius" by Kleber Mendonça Filho, for which he received ABC's Best Editing award. Today, he divides his time between "Bacurau" by Kleber Mendonça Filho and Juliano Dornelis, and "Paterno" by Marcelo Lordello.

**TRINCHEIRA** - PRODUCTION COMPANY

Trincadeira was founded in 2004 by directors Leonardo Lacca, Marcelo Lordello and Tião. The company's portfolio includes: "Animal político" by Tião (Rotterdam), "Permanência" by Lacca (Nuevo Cine Latinoamericano), "Sem coração" and "Muro" by Tião (Cannes), "Eles voltam" (Rotterdam) and "Vigias" by Lordello (BAFICI). In addition to the finalization of "Paterno", the production company already raised funds for Lacca's "Sábado morto", Lordello's "Edificante" and the TV series "Delegado".



## SANTUÁRIO

No México, um povoado está em meio a uma guerra entre o exército e o narcotráfico. Um menino perdeu a sua mãe, e a avó lhe disse que a única forma de ela retornar com vida é pedindo um milagre às forças da natureza. Nessa noite, o menino entra no bosque para fazer o pedido, enquanto o povoado se prepara para a batalha final entre o medo e a liberdade, contra um exército que se aproxima.

## PARÁBOLA CINE - EMPRESA PRODUTORA

A Parábola Cine foi fundada por Joshua Gil em 2017 com o objetivo de produzir conteúdo independente com uma temática social e cultural. Atualmente, a Parábola desenvolve os longas-metragens “Yugen” e “Santuário”, assim como a série “La rebelión en América Latina”.



### JOSHUA GIL DELGADO - DIRETOR

Depois de um mestrado em Fotografia de Cinema pela ESCA, em Barcelona, começou sua carreira profissional na fotografia do filme “Japón” de Carlos Reygadas. Desde 2007 vem dirigindo documentários, publicidade e séries para a TV. O seu filme de estreia intitulado “La maldad” foi apresentado na 65ª edição da Berlinale.



### LEÓN FELIPE GONZÁLEZ - MONTADOR

León Felipe formou-se realizador no CCC em 2006 com menção honrosa. Desde então, trabalhou como editor e *designer* de som em mais de 20 longas-metragens. É membro fundador da produtora Axolote Cine. Em 2013 foi indicado para o Ariel de Melhor Edição por “Los últimos cristeros”.

**SANTUÁRIO**  
MÉXICO - REPÚBLICA DOMINICANA

**duração estimada** 90'  
**orçamento estimado** US\$ 525.500,00  
**valor captado** USD 455.600,00  
**contato** dornanomarion@gmail.com

■ ES

**SANTUARIO** - MÉXICO - REPÚBLICA DOMINICANA

**duración estimada** 90'

**presupuesto estimado** US\$ 525.500,00

**valor recaudado** U\$D 455.600,00

**contacto** dornanomarion@gmail.com

En México, un pequeño pueblo es acosado por la guerra entre el ejército y el narcotráfico. Un niño ha perdido a su madre, y su abuela le ha dicho que la única manera para que regrese con vida es pidiendo a las fuerzas de la naturaleza un milagro. Esa noche el niño se lanza al bosque a suplicar por su madre, mientras el pueblo se prepara para la batalla final entre el miedo o la libertad, contra un ejército que se acerca.

**JOSHUA GIL DELGADO - DIRECTOR**

Después de un máster en Cinefotografía por ESCA en Barcelona, inicia su carrera profesional en la de fotografía de la película "Japón", de Carlos Reygadas. Desde 2007 ha dirigido documentales, publicidad y series de televisión. Su su primera obra, "La Maldad, se estrenó en la 65ª edición de la Berlinale.

**LEÓN FELIPE GONZÁLEZ - MONTAJISTA**

León Felipe se gradúa con mención honorífica como realizador en el CCC el año 2006. Desde entonces se ha desempeñado como editor y diseñador sonoro en más de 20 largometrajes. Es miembro fundador de la productora Axolote Cine. En el año 2013 es nominado al Ariel a Mejor Edición por "Los últimos cristeros".

**PARÁBOLA CINE - EMPRESA PRODUCTORA**

Parábola Cine fue creada por Joshua Gil en 2017 con el objetivo de producir contenidos independientes con una temática social y cultural. Actualmente Parábola está desarrollando dos largometrajes "Yugen" y "Santuario", y la serie "La rebelión en América Latina".

■ EN

**SANCTORUM** - MÉXICO - REPÚBLICA DOMINICANA

**estimated duration** 90'

**estimated budge** US\$ 525.500,00

**amount raised** -

**contact** dornanomarion@gmail.com

In Mexico, a town is torn by war between the army and drug trafficking. A boy lost his mother, and his grandmother told him that the only way for her to return alive is to ask for a miracle from the forces of nature. That night the boy enters the woods to ask for his mother, while the village prepares for the final battle between fear and freedom, against an approaching army.

**JOSHUA GIL DELGADO - DIRECTOR**

With a Master's degree in Film Photography from ESCA in Barcelona, he began his professional career in the photography department of the film "Japón" by Carlos Reygadas. Since 2007 he has been directing documentaries, advertising films and series for TV. His debut film "La maldad" premiered at the 65<sup>th</sup> Berlinale.

**LEÓN FELIPE GONZÁLEZ - EDITOR**

León Felipe graduated in Film at CCC in 2006 with special mention. Since then he has worked as editor and sound designer on more than 20 feature films. He is a founding member of Axolote Cine. In 2013, he was nominated for the Best Editing Ariel award for "Los últimos cristeros".

**PARÁBOLA CINE- PRODUCTION COMPANY**

Parábola Cine was founded by Joshua Gil in 2017 with the aim of producing independent content with a social and cultural focus. Parábola is currently developing the feature films "Yugen" and "Santuario", and the series "La rebelión en América Latina".



A black and white photograph of a boat's deck, showing various ropes, cables, and equipment. The image is tilted slightly to the right. The text is overlaid on the lower right portion of the image.

**TUTORES 3 PUERTOS CINE MONTAGEM - BRLAB**  
*TUTORES 3 PUERTOS CINE MONTAJE - BRLAB*  
*TUTORS 3 PUERTOS CINE EDITING - BRLAB*



## FERNANDO EPSTEIN (URU)

Nasceu em Montevideu, trabalhou como editor de vídeo no início da carreira. Desde 2001 trabalha com montagem e produção, e participou na edição de "Divino amor", (em desenvolvimento) e "Boi neón" (2016), de Gabriel Mascaro; "Las herederas", de Marcelo Martinessi; "El 5 de talleres" (2014) e "Gigante" (2009), de Adrián Biniez; "El Bella Vista" (2012), de Alicia Cano Menoni; "Acné" (2008), de Federico Veiroj; "D.F. - destino final" (2008), de Mateo Gutierrez; "Whisky" (2004) e "25 watts" (2001), de Juan Pablo Rebella e Pablo Stoll.

### ■ ES

Nació en Montevideo, trabajó como editor de vídeo al principio de su carrera. Desde 2001 trabaja en montaje y producción. Algunos de sus trabajos como editor: "Divino amor" (en desarrollo) e "Boi neón" (2016) de Gabriel Mascaro, "Las herederas" de Marcelo Martinessi; "El 5 de talleres" (2014) e "Gigante" (2009) de Adrián Biniez; "El Bella Vista" (2012) de Alicia Cano Menoni; "Acné" (2008) de Federico Veiroj; "D.F. - destino final" (2008), de Mateo Gutierrez; "Whisky" (2004) e "25 watts" (2001) de Juan Pablo Rebella y Pablo Stoll.

### ■ EN

Was born in Montevideo, worked as a video editor early in his career. Since 2001 he works as film editor and producer. Some of his works as editor: "Divino amor" (in development) e "Boi neón" (2016) de Gabriel Mascaro; "Las herederas" de Marcelo Martinessi; "El 5 de talleres" (2014) e "Gigante" (2009) de Adrián Biniez; "El Bella Vista" (2012) de Alicia Cano Menoni; "Acné" (2008) de Federico Veiroj; "D.F. - destino final" (2008) de Mateo Gutierrez; "Whisky" (2004) e "25 watts" (2001) de Juan Pablo Rebella and Pablo Stoll.



## JULIANA ROJAS (BRA)

Roteirista, diretora, montadora e consultora de roteiros. Realizou diversos curtas, dentre eles "O duplo" (Menção Honrosa – Semana da Crítica, Cannes 2012), e o longa "Sinfonia da necrópole" (Prêmio FIPRESCI – Festival Mar Del Plata, 2014). Em parceria com Marco Dutra, realizou os longas "Trabalhar cansa" (Un Certain Regard, Cannes, 2011) e "As boas maneiras" (Prêmio Especial do Júri, Locarno, 2017). Foi roteirista das séries "Supermax" (2016, Rede Globo) e "3% – 2ª temporada" (2018, Netflix). Montou os longas "O que se move", de Caetano Gotardo; "Pulsações", de Manoela Ziggianti; "Os dias com ele" (co-montagem com Julia Murat), de Maria Clara Escobar; e "Quando eu era vivo", de Marco Dutra, entre outros.

### ■ ES

Guionista, directora, montadora y consultora de guiones. Realizó diversos cortometrajes, entre ellos "O duplo" (Mención Honrosa - Semana de la Crítica, Cannes 2012) y el largometraje "Sinfonía da necrópole" (Premio FIPRESCI – Festival de Mar Del Plata, 2014). En alianza con Marco Dutra, realizó los largometrajes "Trabalhar cansa" (Un Certain Regard, Cannes 2011) y "As boas maneiras" (Premio Especial del Jurado, Locarno, 2017). Fue guionista de los seriados "Supermax" (2016, Rede Globo) y "3%" – 2ª temporada (2018, Netflix). Montó los largometrajes "O que se move", de Caetano Gotardo; "Pulsações", de Manoela Ziggianti; "Os días com ele", de Maria Clara Escobar, en co-montaje con Julia Murat; y "Quando eu era vivo", de Marco Dutra; entre otros trabajos.

### ■ EN

Screenwriter, film director, film editor and script consultant. She has made several short films, among them "O duplo" (Honorable Mention - Critics' Week, Cannes 2012), and the feature film "Sinfonia da necrópole" (FIPRESCI Award - Festival Mar Del Plata, 2014). In partnership with Marco Dutra, she made the feature films "Trabalhar cansa" (Un Certain Regard, Cannes 2011) and "As boas maneiras" (Special Jury Prize, Locarno, 2017). She worked as screenwriter for the series "Supermax" (2016, Rede Globo) and "3%" – season 2 (2018, Netflix). She also edited the feature films "O que se move" (directed by Caetano Gotardo), "Pulsações" (directed by Manoela Ziggianti), "Os dias com ele" (co-edited with Julia Murat, directed by Maria Clara Escobar) and "Quando eu era vivo" (directed by Marco Dutra), among other works.



## KAREN AKERMAN (BRA)

Como montadora, colaborou em mais de 50 filmes, entre longas e curtas. Recentemente montou "O processo", de Maria Augusta Ramos (Prêmio do Público no Festival de Berlim e IndieLisboa; Melhor Filme pelo Júri Oficial no Visions du Réel, Documenta Madrid e IndieLisboa). Em 2015 recebeu o Grande Prêmio do Cinema Brasileiro para Melhor Montagem de Ficção por "O lobo atrás da porta", e em 2010 o mesmo prêmio para Melhor Montagem de Documentário por "Simonal – ninguém sabe o duro que eu dei". Seu trabalho como diretora teve alargado reconhecimento nacional e internacional, com mais de 30 prêmios (Melhor Filme, Direção, Montagem, Fotografia, Som, Inovação Artística, e outros), e foi exibido em mais de 100 festivais, além de museus e galerias, como a Tate Modern (Londres) ou o National Museum of Contemporary Art (Bucareste). Atuou como professora convidada de Montagem, na Academia Internacional de Cinema, e como consultora para filmes em fase de montagem,

tanto nacionais como internacionais. Organizou e curou as mostras "Cinema de Montagem I e II"; além disso, produziu 20 curtas e coproduziu 2 longas-metragens.

#### ■ ES

Como montadora, colaboró en más de 50 películas (largometrajes y cortometrajes). Recientemente, montó "O processo", de Maria Augusta Ramos (Premio del Público en el Festival de Berlín e IndieLisboa; Mejor Película por el Jurado Oficial en Visions du Réel, Documenta Madrid, IndieLisboa). En 2015 recibió el Gran Premio del Cine Brasileño para Mejor Montaje de ficción por "O lobo atrás da porta", y en 2010 recibió el mismo premio de Mejor Montaje por "Simonal – ninguém sabe o duro que eu dei". Su trabajo como directora tuvo un amplio reconocimiento nacional e internacional, con más de 30 premios (Mejor Película, Dirección, Montaje, Fotografía, Sonido, Innovación Artística etc.) habiendo sido presentado en más de 100 festivales y en museos y galerías, como Tate Modern (Londres) o el Museo Nacional de Arte Contemporánea (Bucarest). Actuó como profesora invitada de Montaje en la Academia Internacional de Cine y como consultora para películas en fase de montaje, tanto nacionales como internacionales. Organizó y fue curadora de las muestras "Cine de Montaje I y II". Como productora, produjo 20 cortometrajes y coprodujo 2 largometrajes.

#### ■ EN

As a film editor, she has collaborated on more than 50 films, including feature films and short films. She recently edited Maria Augusta Ramos's "O processo" (Public Award at the Berlinale and IndieLisboa; Best Film by the Official Jury in Visions du Réel, Documenta Madrid, IndieLisboa). In 2015, she received the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro for Best Fiction Editing for "O lobo atrás da porta", and the same award in 2010 for Best Documentary Editing for "Simonal – ninguém sabe o duro que eu dei". Her work as film director has received national and international acclaim, with more than 30 awards (best film, direction, editing, photography, sound, artistic innovation, etc.), being screened at more than 100 festivals and in museums and galleries, such as Tate Modern (London) and the National Museum of Contemporary Art (Bucharest). She acted as a guest lecturer at the Academia Internacional de Cinema and as a consultant for both national and international films in the editing stage. She organized and curated the exhibits "Cinema de Montagem I and II". As a producer, she produced 20 short films and co-produced 2 feature films.



## SOLEDAD SALFATE (CHI)

Soledad Salfate nasceu no Chile, é montadora, e iniciou sua carreira com "Machuca", de Andrés Wood. De 2005 em diante participou do novo cinema chileno, montando filmes como "Play" (2005) e "El futuro" (2013), de Alicia Scherson; "Bonsai" (2011), de Cristián Jiménez; "Matar a um hombre" (2014), de Alejandro Fernández; "Gloria" (2013) e "Una mujer fantástica" (2017), de Sebastián Lelio – todos eles filmes que receberam diversas indicações e prêmios em festivais internacionais, como Sundance, Berlim e, recentemente, o Oscar de Melhor Filme Estrangeiro por "Una mujer fantástica". Por seu trabalho como montadora, recebeu diversas indicações e prêmios nos circuitos Fénix, Pedro Sienna e Platino. Atualmente é docente da Universidade do Chile e realiza filmes para a América Latina e para o exterior.

#### ■ ES

Soledad Salfate es una montajista chilena, inicia su carrera con "Machuca" de Andrés Wood; y del 2005 en adelante es parte del nuevo cine chileno, montando películas como "Play" (2005) y "El futuro" (2013) de Alicia Scherson; "Bonsai" (2011) de Cristián Jiménez; "Matar a un hombre" (2014) de Alejandro Fernández; "Gloria" (2013) y "Una mujer fantástica" (2017) de Sebastián Lelio, películas que han recibido varias nominaciones y premios en festivales internacionales, como Sundance, Berlín y recientemente el Óscar a la Mejor Película Extranjera por "Una mujer fantástica". Por su trabajo como montajista ha recibido varias nominaciones y premios en los certámenes Fénix, Pedro Sienna y Platino. Actualmente es docente de la Universidad de Chile y realiza películas para Latinoamérica y el extranjero.

#### ■ EN

Soledad Salfate is a Chilean film editor, who started her career with feature film "Machuca", directed by Andrés Wood. From 2005 onwards she became part of the new Chilean cinema, editing films such as "Play" (2005) and Alicia Scherson's "El futuro" (2013); Cristián Jiménez's "Bonsai" (2011); Alejandro Fernández's "Matar a un hombre" (2014), Sebastián Lelio's "Gloria" (2013) and "Una mujer fantástica" (2017), films that have received several nominations and awards at international festivals such as Sundance, Berlinale and recently the Oscar for Best Foreign Film for "Una mujer fantástica". For her work as a film editor, she has received several nominations and awards in Fénix, Pedro Sienna and Platino competitions. She is currently a professor at Universidad de Chile and continues working on Latin American and foreign films.





**BRPLOT** |

*BRPLOT*

*BRPLOT* |

## BRPLOT: SEGUNDA TEMPORADA

Na vida do roteirista, especialmente aqueles que escrevem séries de TV, há uma certa ansiedade depois de colocar a primeira temporada no ar. Será que o público gostou? Atingimos nosso objetivo? Teremos uma segunda temporada, ou a série será cancelada? A melhor notícia é quando a nova temporada se confirma depois do sucesso da primeira.

É justamente assim que me sinto agora, ao organizar, junto com Rafael Sampaio, a segunda edição do BrPlot. Ano passado foram 3 dias de intensas e instigantes discussões sobre o maravilhoso ofício de escrever histórias para as mais variadas telas. O resultado: ingressos esgotados e uma plateia ávida por informações, trocas, perguntas. A transmissão simultânea *online* do evento também atingiu números incríveis. Fomos vistos por milhares de pessoas em todo o país. Diante de tão belo resultado, alcançamos o objetivo, e nossa temporada foi renovada.

O protagonista continua o mesmo: o roteirista brasileiro diante de um ambiente tão pungente por conteúdo. As discussões agora ganham outras perspectivas e novos convidados chegam com a mesma disposição de sempre: compartilhar suas experiências, angústias e desafios diante da complexa arte da escrita audiovisual.

Não poderíamos estar em melhor companhia. Para a mesa de abertura, os experientes autores Antônio Prata, Duca Rachid e Fernando Bonassi, mediados pela jornalista Cristina Padiglione, vão debater os desafios diante de diferentes formatos narrativos. No currículo dos três autores há contos, crônicas, romances, séries, minisséries, filmes e novelas. Qual a inspiração, o trabalho e os caminhos para escrever em formas tão distintas?

No dia seguinte, o nosso “super-sábado”, teremos três mesas interessantíssimas. De manhã, um debate sobre a escrita de roteiro para *Games* e Realidade Imersiva, novos campos de trabalho e de autoria para os roteiristas, com os experientes Arthur Protasio e Ricardo Laganaro, mediados pela escritora e roteirista Sabina Anzuategui. À tarde, dedicaremos um “especial” sobre séries, uma mesa sobre “Como formar uma sala de roteiro” junto a roteiristas com diversas salas e séries no currículo: Renata Martins, Mariana Trench e Lucas Paraizo, mediados pelo *expert* em séries Gustavo Gontijo, da TV Globo. Encerramos o “super-sábado” ampliando um pouco a perspectiva do trabalho do roteirista com uma mesa sobre a função do *showrunner*. O que um roteirista deve saber para ir além da sala de roteiro numa série? Nessa mesa, teremos variados pontos de vista, com a produtora executiva Marcia Vinci, a diretora e roteirista Carolina Jabor e o produtor, diretor e roteirista Felipe Braga, mediados pelo roteirista e produtor Giuliano Cedroni.



Depois, uma semana cheia, com uma mesa por dia, às 19 horas. Começamos na segunda-feira com um debate fundamental sobre o roteiro e o lugar de fala. Paulo Lins debaterá junto com Anna Muylaert e Marton Olympio os desafios da escrita e da representatividade mediados por Juliana Vicente. Na terça-feira, terei o prazer de mediar uma discussão acerca do roteiro para plateias globais, com o roteirista Pedro Aguilera e o produtor Rodrigo Teixeira. Na quarta, o debate é sobre um campo que cresce a cada dia: roteiros para a Internet, com a presença de Pedro Esteves, Tatá Lopes e Manuela Bernardi, mediados pelo roteirista Leo Garcia. No último dia de mesas, teremos ainda uma conversa sobre o roteiro para animação, com a presença do roteirista inglês Phil Parker, acompanhado dos roteiristas Arnaldo Branco e Zé Brandão, mediados pela roteirista Keka Reis.

Para encerrar, este ano temos ainda outras duas novidades. Além das mesas e debates, duas *master classes* com nossos convidados: Phil Parker compartilha seus conhecimentos sobre a escrita de roteiros cinematográficos impactantes e Ricardo Laganaro apresenta as novidades do mundo da Narrativa Imersiva.

E, para coroar essa temporada, encerraremos nossas atividades na sexta-feira com a entrega dos Prêmios de Roteiro da ABRA-Associação Brasileira de Autores-Roteiristas, associação da qual tenho o orgulho de ser um de seus conselheiros.

Que essa temporada seja tão interessante quanto a do ano passado e, oxalá, nos impulse para o próximo ano.

Bem vindos ao BrPlot.

**Thiago Dottori**

## ■ ES

### *BRPLOT: SEGUNDA TEMPORADA*

En la vida del guionista, especialmente de aquellos que escriben seriados de TV, hay una cierta ansiedad después de poner la primera temporada en el aire. ¿Le habrá gustado al público? ¿Alcanzamos nuestro objetivo? ¿Tendremos una segunda temporada o se cancelará el seriado? La mejor noticia es cuando se confirma la nueva temporada después del éxito de la primera.

Es exactamente así que me siento ahora al organizar, juntamente con Rafael Sampaio, la segunda edición del BrPlot. El año pasado fueron 3 días de intensas e instigadoras discusiones sobre el maravilloso oficio de escribir historias para las más variadas pantallas. El resultado: entradas agotadas y un público ávido de informaciones, intercambios y preguntas. La transmisión simultánea *online* del evento también alcanzó cifras increíbles. Fuimos vistos por miles de personas en todo el país. Ante un resultado tan hermoso, alcanzamos el objetivo, y renovaron nuestra temporada.

El protagonista sigue siendo el mismo: el guionista brasileño ante un ambiente tan necesitado de contenido. Las discusiones ahora adquieren otras perspectivas y nuevos invitados llegan con la misma disposición de siempre: compartir sus experiencias, angustias y desafíos ante el complejo arte de la escritura audiovisual.

No podríamos tener mejor compañía. Para la mesa de apertura, los experimentados autores Antônio Prata, Duca Rachid y Fernando Bonassi, con la mediación de la periodista Cristina Padiglione, discutirán los desafíos ante los diferentes formatos narrativos. En el currículum de los tres autores hay cuentos, crónicas, novelas, series, miniseries, películas y telenovelas. ¿Cuál es la inspiración, el trabajo y los caminos para escribir de formas tan diferentes?

Al día siguiente, nuestro "súper-sábado", tendremos tres mesas interesantísimas. Por la mañana un debate sobre la escritura de guiones para *Games* y Realidad de Inmersión, nuevos campos de trabajo y de autoría para los guionistas, con los experimentados Arthur Protasio y Ricardo Laganaro, y mediación de la escritora y guionista Sabina Anzuategui. Por la tarde, nos dedicaremos a un

## ■ EN

### *BRPLOT: SECOND SEASON*

In the life of the screenwriter, especially those who write TV series, there is a peculiar anxiety that appears after the first season is aired. Did the audience like it? Have we reached our goal? Will we have a second season or will the series be canceled? The best news is when the new season is confirmed, following the success of the first one.

This is exactly how I feel right now, while organizing, together with Rafael Sampaio, the second edition of BrPlot. Last year we organized 3 days of intense and thought-provoking discussions about the wonderful craft of story writing for the most varied screens. The result: sold out tickets and an audience eager for information, exchanges, questions. Simultaneous online broadcasting of the event also hit incredible numbers. We were seen by thousands of people across the country. Faced with such a wonderful result, we achieved our goal and our season was renewed.

The protagonist remains the same: the Brazilian screenwriter, in an environment so hungry for content. The discussions now gain new perspectives and new guests arrive with the same readiness as ever: to share their experiences, anxieties and challenges in the face of the complex art of audiovisual writing.

We could not be in better company. For the opening panel, the experienced authors Antônio Prata, Duca Rachid and Fernando Bonassi, mediated by journalist Cristina Padiglione, will discuss the challenges faced by different narrative formats. The three authors have written short stories, chronicles, novels, series, miniseries, films and soap operas. What is the inspiration, the work, and the paths taken to write in such different ways?

On the following day, our "super-Saturday", we will have three very interesting panels. In the morning, a debate about screenwriting for *Games* and Immersive Reality, new possibilities of work and authorship for screenwriters, with experts Arthur Protasio and Ricardo Laganaro, mediated by writer and screenwriter Sabina Anzuategui. In the afternoon, we will dedicate a "special" on series: a panel on "How to set up a script room?", with screenwriters with large experience at script rooms and series: Renata

“especial” sobre seriados: una mesa sobre “Cómo organizar una sala de guion” con guionistas con diversas salas y seriados en el currículum: Renata Martins, Mariana Trench y Lucas Paraizo, con la mediación del especialista en seriados Gustavo Gontijo, de la TV Globo. Concluiremos el “súper-sábado” ampliando un poco la perspectiva de trabajo del guionista con una mesa sobre el showrunner. ¿Qué debe saber un guionista para ir más allá de la sala de guion en un seriado? En esa mesa, tendremos diversos puntos de vista, con la productora ejecutiva Marcia Vinci, la directora y guionista Carolina Jabor y el productor, director y guionista Felipe Braga, con la mediación del guionista y productor Giuliano Cedroni.

Después, una semana llena de actividades, con una mesa diaria a las 19 horas. Comenzamos el lunes con un debate fundamental sobre el guion y el lugar del discurso. Paulo Lins discutirá con Anna Muylaert y Marton Olympio los desafíos de la escritura y de la representatividad con la mediación de Juliana Vicente. El martes, tendré el gusto de ser mediador en una discusión sobre guion para públicos globales, con el guionista Pedro Aguilera y el productor Rodrigo Teixeira. El miércoles, la discusión es sobre un campo que crece a cada día que pasa: guiones para Internet, con la presencia de Pedro Esteves, Tatá Lopes y Manuela Bernardi, con mediación del guionista Leo Garcia. En el último día de mesas, tendremos también una conversación sobre el guion para animación, con la presencia del guionista inglés Phil Parker, acompañado de los guionistas Arnaldo Branco y Zé Brandão, con mediación de la guionista Keka Reis.

Para concluir, este año tenemos también otras dos novedades. Además de las mesas y discusiones, tendremos dos *master classes* con nuestros invitados: Phil Parker comparte sus conocimientos sobre la escritura de guiones cinematográficos impactantes y Ricardo Laganaro presenta las novedades del mundo de la Narración de Inmersión.

Para coronar esta temporada, concluiremos nuestras actividades el viernes con la entrega de los Premios de Guion de Abra ABRA-Asociación Brasileña de Autores-Guionistas, asociación de la que me enorgullezco de ser uno de sus consejeros.

Que esta temporada sea tan interesante como la del año pasado y ojalá nos dé impulso para el próximo año.

Bienvenidos al BrPlot.

**Thiago Dottori**

Martins, Mariana Trench and Lucas Paraizo, mediated by series expert Gustavo Gontijo, from TV Globo. We will wrap up the "super-Saturday" by challenging the boundaries of screenwriters' work with a panel about the showrunner role. What skills should a screenwriter possess in order to go beyond the script room in a series? This panel will offer different points of view, with executive producer Marcia Vinci, director and screenwriter Carolina Jabor and producer, director and screenwriter Felipe Braga, mediated by screenwriter and producer Giuliano Cedroni.

Then a full week with a panel a day at 7:00 pm. We start on Monday with an important debate about the script and the place of speech. Paulo Lins will discuss, together with Anna Muylaert and Marton Olympio, the challenges of writing and representation, mediated by Juliana Vicente. On Tuesday, I will be happy to mediate a discussion about the script for global audiences, with screenwriter Pedro Aguilera and producer Rodrigo Teixeira. On Wednesday, the debate is about a field that grows exponentially: scripts for the Internet, with the presence of Pedro Esteves, Tatá Lopes and Manuela Bernardi, mediated by screenwriter Leo Garcia. On the last day of panels, we will have a conversation about the script for animation, with the presence of British screenwriter Phil Parker, accompanied by screenwriters Arnaldo Branco and Zé Brandão and mediated by screenwriter Keka Reis.

Wrapping up the event, this year we have something new to offer. In addition to the panels and debates, there will be two masterclasses with our guests: Phil Parker will share his knowledge on the writing of powerful scripts and Ricardo Laganaro will talk about the novelties of the Immersive Narrative universe.

And to crown this season, we will close our activities on Friday with the presentation of the Screenwriting Awards of ABRA (the Brazilian association of authors and screenwriters) an association of which I am proud to be a board member.

May this season be as interesting as last year's and, hopefully, push us into the next year.

Welcome to BrPlot.

**Thiago Dottori**

# 10/08 (SEX)

## O AUTOR E A FORMA DA HISTÓRIA

EL AUTOR Y LA FORMA DE LA HISTORIA / THE AUTHOR AND THE FORM OF THE STORY

**Antônio Prata, Duca Rachid e Fernando Bonassi**

mediação . moderación . moderation  
Cristina Padiglione

**19h** / Auditório FAAP

São cada vez maiores as possibilidades de expressão de um autor roteirista: de séries curtas a novelas com 150 episódios. Mas, quais as diferenças entre escrever uma novela, uma série, uma minissérie? E se tiver que escolher entre humor e drama, como deve ser o trabalho do roteirista? A ideia determina a forma como a história será contada? Ou, além das narrativas audiovisuais, como buscar inspiração para uma crônica, para uma peça de teatro, um conto ou um romance?

Para a mesa de abertura da segunda edição do BrPlot, três experientes autores – Antônio Prata, Duca Rachid e Fernando Bonassi – serão mediados pela jornalista Cristina Padiglione, e irão debater os desafios da escrita e as diferentes formas de se contar uma boa história.

### ■ ES

Son cada vez mayores las posibilidades de expresión de un autor guionista: desde series cortas a telenovelas con 150 capítulos. Pero ¿cuáles son las diferencias entre escribir una telenovela, un seriado, un miniseriado? Y si tuviera que elegir entre humor y drama, ¿cómo debe ser el trabajo de un guionista? ¿La idea determina la forma en que se contará la historia? O, por qué no, además de las narraciones audiovisuales, ¿cómo buscar inspiración para una crónica, para una obra de teatro, un cuento o una novela?

Para la mesa de inauguración del segundo BrPlot, los experimentados autores Antônio Prata, Duca Rachid y Fernando Bonassi, con mediación de la periodista Cristina Padiglione, discutirán los desafíos de la escritura y sus diferentes formas de contar una buena historia.

### ■ EN

Screenwriters' possibilities for expression are increasing: from short series to soap operas with 150 episodes. But what are the differences between writing a soap opera, a series, or a miniseries? And if a choice must be made between humor and drama, what should the screenwriter's work be like? Does the idea determine how the story will be told? Or, going beyond audiovisual narratives, how to seek inspiration for a chronicle, for a play, a short story, a novel?

For the opening panel of the second edition of BrPlot, experienced authors Antônio Prata, Duca Rachid and Fernando Bonassi, mediated by journalist Cristina Padiglione, will discuss the challenges involving in writing and their different ways of telling a good story.

11/08 (SÁB)

## O ROTEIRO EM *GAMES* E NARRATIVAS IMERSIVAS (VR)

EL GUIÓN EN *GAMES* Y NARRACIONES DE INMERSIÓN (VR) /  
THE SCRIPT IN *GAMES* AND IMMERSIVE NARRATIVES (VR)

Arthur Protasio e Ricardo Laganaro

mediação . moderación . moderation  
Sabina Anzuategui

10h / Centro de Pesquisa e Formação do Sesc - SP

O avanço tecnológico abre novos campos de trabalho e exploração estética para os roteiristas. Dois caminhos valem um mergulho na discussão do roteiro: os *games* e as narrativas imersivas em realidade virtual. Não é de hoje que a indústria de *games* tem jogos cada vez mais complexos com narrativas meticulosamente trabalhadas por roteiristas especializados. Qual o papel do roteirista na construção de um jogo? Como funciona esse campo de trabalho? Que tipo de especialização os roteiristas que querem trabalhar com *games* devem procurar? A realidade virtual e a imersão através de óculos também sugerem uma novíssima experiência audiovisual, com possibilidades ainda a serem descobertas. Do documentário à ficção, os óculos e a experiência de imersão total no universo criado estimulam criadores e apontam uma nova revolução estética. Como é o roteiro dessa nova forma e qual o papel do roteirista dentro desse novo mercado? Ricardo Laganaro, que nos últimos anos tem se dedicado exclusivamente ao VR, e Arthur Protasio, experiente em narrativas imersivas e *games*, trazem um pouco de luz a esses mundos, com a mediação da escritora, roteirista e professora Sabina Anzuategui.

■ ES

El avance tecnológico abre nuevos campos de trabajo y exploración estética para los guionistas. Son dos los caminos que merecen una profundización en la discusión del guion: los *games* y las narraciones de inmersión en realidad virtual. Ya hace tiempo que la industria de *games* tiene juegos cada vez más complejos y narraciones que se trabajan a su manera por guionistas especializados. ¿Cuál es el papel del guionista en la construcción de un juego? ¿Cómo funciona ese campo de trabajo? ¿Qué tipo de especialización deben buscar los guionistas que quieren trabajar con *games*? La realidad virtual y la inmersión por medio de gafas también sugieren una nuevísima experiencia audiovisual, con posibilidades todavía por descubrir. Del documental a la ficción, las gafas y la experiencia de inmersión total en el universo creado incentivan a los creadores y señalan hacia una nueva revolución estética. ¿Cómo es el guion de esa nueva forma y cuál es el papel del guionista dentro de ese nuevo mercado? Ricardo Laganaro, que en los últimos años se ha dedicado exclusivamente al VR, y Arthur Protasio, con experiencia en narraciones de inmersión y en *games*, brindan un poco de luz a esos mundos, bajo la mediación de la escritora, guionista y profesora Sabina Anzuategui.

■ EN

The technological advance opens up new fields of work and aesthetic exploration for screenwriters. Two paths are worth a look in the discussion of the script: games and immersive narratives in virtual reality. It is nothing new that the gaming industry has been developing increasingly complex games and narratives built by expert screenwriters. What role does the screenwriter play in the design of a game? How does this specific field work? What kind of specialization should be pursued by screenwriters who want to work with games? Virtual reality and immersion through the use of glasses also suggests a brand new audiovisual experience, with possibilities still to be discovered. From documentary to fiction, the glasses and the experience of total immersion in the created universe stimulate creators and point to a new aesthetic revolution. How is the script of this new format and what is the role of the screenwriter in this new market? Ricardo Laganaro, who has worked exclusively with VR in recent years, and Arthur Protasio, experienced in immersive narratives and games, bring light to these universes, mediated by the writer, screenwriter and professor Sabina Anzuategui.

## COMO MONTAR UMA SALA DE ROTEIRO?

¿CÓMO ORGANIZAR UNA SALA DE GUIÓN? / HOW TO SET UP A SCRIPT ROOM?

Lucas Paraizo, Mariana Trench e Renata Martins

mediação . moderación . moderation  
Gustavo Gontijo

14h / Centro de Pesquisa e Formação do Sesc - SP

Nos últimos anos, as séries se tornaram uma espécie de coqueluche da narrativa audiovisual, com um público ávido por lançamentos no mundo inteiro. O crescimento do número de *players* e de produções é notável e, com ele, uma nova forma de criação se estabeleceu, quase como regra, para as séries de TV: as salas de roteiro. De modo geral, somente com uma equipe afiada trabalhando diariamente é possível cumprir a escrita de todos os episódios de acordo com a demanda que as séries impõem.

Mas qual o modelo ideal de uma sala de roteiro? Quem deve estar presente, em quais funções? Qual a hierarquia de uma sala? É uma criação coletiva ou conduzida? O que deve ser criado dentro da sala e qual deve ser o trabalho que o roteirista leva pra casa? Quais devem ser os caminhos que um roteirista percorre desde a ideia original até a sala de edição? Lucas Paraizo, Mariana Trench e Renata Martins, três profissionais muito experientes, vão debater sob mediação de Gustavo Gontijo.



## ■ ES

En los últimos años, los seriados se convirtieron en una especie de producto predilecto de la narración audiovisual, con un público ávido por lanzamientos en todo el mundo. El crecimiento del número de *players* y de producciones es notable y con él se estableció una nueva forma de creación, casi como una regla para los seriados de TV: las salas de guion. Por lo general, solamente con un equipo competente y trabajando todos los días es posible atender la demanda de escribir todos los episodios de un seriado dentro de los plazos exigidos.

Pero ¿cuál es el modelo actual de una sala de guion? ¿Quién debe estar presente y cuáles deben ser sus funciones? ¿Cuál es la jerarquía de una sala? ¿Es una creación colectiva o guiada? ¿Qué debe crearse dentro de la sala y cuál es el trabajo que el guionista se lleva para la casa? ¿Cuáles son los caminos de un guionista desde la idea original hasta la sala de edición? Los experimentados guionista Lucas Paraizo, Mariana Trench y Renata Martins realizarán un debate con la mediación de Gustavo Gontijo.

## ■ EN

In recent years, series have become an instant hit in the audiovisual narrative, with a public eager for releases worldwide. The growth in the number of players and productions is remarkable, and with it, a new form of creation has been established, almost as a rule, for TV series: script rooms. In general, without a sharp and hard-working team, it would be impossible to handle the volume of work – the need to write all the episodes of a given series within the required deadlines.

But what is the ideal model of a script room? Who should be present, and doing what? What is the hierarchy of a script room? Is it collective or led creation? What should be created inside the room and what kind of work should be taken home by the screenwriter? What should be the paths taken by a screenwriter from the original idea to the editing room? Experienced screenwriters Lucas Paraizo, Mariana Trench and Renata Martins will debate these topics under the mediation of Gustavo Gontijo.

## O QUE FAZ UM *SHOWRUNNER*?

¿QUÉ HACE UN *SHOWRUNNER*? / WHAT DOES A *SHOWRUNNER* DO?

Carolina Jabor, Felipe Braga, Marcia Vinci

mediação . moderación . moderation  
Giuliano Cedroni

16h30 / Centro de Pesquisa e Formação do Sesc - SP

Uma questão fundamental sobre a condução artística de uma série de TV é a definição de *showrunner*, aquele que

é responsável pelo projeto como um todo, desde o roteiro até a finalização. No consolidado mercado americano, essa figura é, de modo geral, o roteirista criador da série, responsável pelo roteiro, orçamento, filmagem e finalização, e que imprime uma visão autoral do início ao fim do processo.

Mas, no Brasil, já podemos dizer que existe um mercado para *showrunners*? E quais são as qualidades necessárias a um roteirista para se credenciar como um *showrunner*? Basta escrever os roteiros, ou é preciso ter experiência em outras áreas da produção?

A mesa conta com produtores, diretores e roteiristas, todos experientes na produção de séries: Carolina Jabor, Marcia Vinci e Felipe Braga, mediados por Giuliano Cedroni.

## ■ ES

Una cuestión fundamental sobre la dirección artística de un seriado de TV es la definición del *showrunner*, la persona que es responsable por el proyecto como un todo, desde el guion hasta la finalización. En el consolidado mercado estadounidense, esa figura es, por lo general, el guionista creador de la serie, responsable por el guion, presupuesto, rodaje y finalización, asegurando que su visión como creador permanezca desde el comienzo hasta el final del proceso.

Pero, en Brasil, ¿ya podemos decir que existe un mercado para *showrunners*? ¿Y cuáles son las cualidades necesarias en un guionista para acreditarse como un *showrunner*? ¿Basta escribir los guiones o es necesario tener experiencia en otras áreas de la producción?

La mesa cuenta con productores, directores y guionistas, todos ellos con experiencia en la producción de seriados: Carolina Jabor, Marcia Vinci y Felipe Braga, mediados por Giuliano Cedroni.

## ■ EN

A fundamental question involving the artistic conduction of a TV series is the definition of *showrunner*: the person who is responsible for the project as a whole, from the script to the finalization. In the consolidated US market, generally, this person is the scriptwriter who created the series, and is responsible for the script, budget, shooting and finalization, ensuring that his/her vision as a creator is maintained throughout the process.

But in Brazil, is it possible to say that there is a market for *showrunners*? And what are the qualities needed for a screenwriter to become a *showrunner*? Is writing the scripts enough, or is there a need for experience in other areas of production?

The panel includes producers, directors and screenwriters, all experienced in the production of series: Carolina Jabor, Marcia Vinci and Felipe Braga, mediated by Giuliano Cedroni.

# 13/08 (SEG)

## O ROTEIRO E O LUGAR DE FALA

EL GUIÓN Y EL LUGAR DEL DISCURSO / THE SCRIPT AND THE PLACE OF SPEECH

**Anna Muylaert, Marton Olympio e Paulo Lins**

mediação . moderación . moderation  
Juliana Vicente

**19h** / Centro de Pesquisa e Formação do Sesc - SP

No contexto histórico e político atual, a discussão acerca do lugar de fala na ficção está cada vez mais presente. As perguntas são muitas: quem pode escrever sobre quem? Os roteiristas devem se sentir livres para falar sobre posições sociais que não vivenciam, escrever sobre dramas que não experimentaram? Ou será que cada vez mais é importante a proximidade do autor com o universo retratado?

A mesa discutirá os desafios dos autores roteiristas diante das mudanças visíveis e urgentes da sociedade. Na mesa, Anna Muylaert, Marton Olympio e Paulo Lins com mediação da roteirista e diretora Juliana Vicente.

### ■ ES

En el contexto histórico y político actual, la discusión sobre el lugar del discurso en la ficción está cada vez más presente. Las preguntas son muchas: ¿quién puede escribir sobre quién? ¿Los guionistas deben sentirse libres para hablar sobre posiciones sociales a las que no pertenecen? ¿Escribir sobre dramas que no vivieron? ¿O es cada vez más importante una aproximación del autor al universo retratado?

La mesa discutirá los desafíos de los autores guionistas ante los cambios visibles y urgentes de la sociedad. En la mesa, Anna Muylaert, Marton Olympio y Paulo Lins, con la mediación de la guionista y directora Juliana Vicente.

### ■ EN

In the current historical and political context, the discussion about the place of speech in fiction is increasingly present. Questions abound: who can write about whom? Should writers feel free to talk about social positions they do not belong to? Write about dramas they have not experienced? Or has the author's proximity to the portrayed universe become increasingly important?

The panel will discuss screenwriters' challenges in light of visible and urgent changes in society. At the panel: Anna Muylaert, Marton Olympio and Paulo Lins, mediated by the screenwriter and director Juliana Vicente.

14/08 (TER)

## COMO CRIAR UM FILME BEM-SUCEDIDO?

¿CÓMO CREAR UNA PELÍCULA EXITOSA? / HOW DO YOU CREATE A SUCCESSFUL FILM?

Phil Parker  
MASTER CLASS

15h - 17h / Auditório FAAP

Esta *master class* fornecerá algumas dicas sobre o equilíbrio entre razão e emoção no processo criativo, que destrava os elos entre cineasta e público. Olhar além do pensamento dominante que dita que "estrutura é tudo", explicando por que alguns personagens interessantes falham e algumas grandes ideias não levam a grandes filmes. É possível começar um projeto de filme, seja um curta, longa, de animação ou não, em qualquer lugar. Você pode se inspirar em uma música, em outro filme, em uma história nos noticiários, em um amigo, em alguém que você viu na rua, em uma conversa que ouviu ou em uma imagem que você simplesmente não consegue esquecer. Muitos animadores começam com um personagem ou uma situação. Não importa de onde você começa, ou se acham ou não que sua ideia é boa; o que importa é onde você termina. Esta *master class* apresentará os vários estágios de desenvolvimento e averiguará como elementos-chave de um roteiro (como história, tema, estrutura, enredo, gênero, tom e estilo) são usados para garantir que você não cometa alguns erros básicos na comunicação de suas ideias ao seu público.

### ■ ES

Esta *máster class* proporcionará algunos consejos sobre el equilibrio entre la razón y la emoción, que abre los vínculos entre el cineasta y el público. Mirar más allá del pensamiento dominante que dicta que "la estructura lo es todo", explicando por qué algunos personajes interesantes fallan y algunas grandes ideas no llevan a grandes películas. Es posible comenzar un proyecto de película, cortometraje, largometraje, de animación o no, en cualquier lugar. Ud. puede inspirarse en una música, en otra película, en una historia en los noticieros, en un amigo, en alguien que vio por la calle, en una imagen que simplemente no consigue olvidar. Muchos animadores comienzan con un personaje o con una situación. El punto es que no importa por dónde empieza, o si a los demás les parece que es una buena idea; el lugar en donde termina es en realidad el punto más importante.

### ■ EN

This *master class* will provide some insight into the balance between reason and emotion, which unlocks the links between the filmmaker and the audience. Looking beyond the dominant thinking of "structure is everything", explaining why some interesting characters fail and some great ideas do not lead to great films. You could start a film project – short, feature, live action or animation – anywhere. You could be inspired by a song, another film, a story in the news, a friend, someone you saw on the street,

an overheard conversation an image which you just cannot let go. Many animators start with a character or a situation. The point is it does not matter where you start or whether anyone thinks it is a good idea – it is where you end that is the all important point.

## A ESCRITA DO ROTEIRO PARA AUDIÊNCIAS GLOBAIS

LA ESCRITURA DEL GUIÓN PARA AUDIENCIAS GLOBALES / SCRIPTWRITING FOR GLOBAL AUDIENCES

Pedro Aguilera e Rodrigo Teixeira

mediação . moderación . moderation  
Thiago Dottori

19h / Centro de Pesquisa e Formação do Sesc - SP

Em um mundo cada vez mais globalizado, as histórias cruzam fronteiras com mais facilidade e rapidez. Mas existe algum tipo de história específica capaz de agradar audiências no mundo inteiro? Quais tipos de drama, de gênero e de tema são capazes de atingir plateias em diferentes países? Há algum tipo de demanda por histórias locais com alcance global? Como identificar uma boa história capaz de viajar?

A mesa contará com a participação do produtor brasileiro Rodrigo Teixeira, que tem produzido filmes de diferentes nacionalidades, e o roteirista Pedro Aguilera, criador do *hit* global "3%", mediados pelo roteirista Thiago Dottori.

### ■ ES

En un mundo cada vez más globalizado, las historias cruzan fronteras con más facilidad y rapidez. Pero ¿existe algún tipo de historia específica capaz de agradar a audiencias del mundo entero? ¿Cuáles son los tipos de drama, de género y de tema que son capaces de llegar a los públicos en diferentes países? ¿Hay algún tipo de demanda por historias globales con alcance global? ¿Cómo identificar una buena historia que sea capaz de viajar?

La mesa contará con la participación del productor Rodrigo Teixeira, brasileiro que ha producido películas de diferentes nacionalidades y el guionista Pedro Aguilera, creador del *hit* global "3%", con la mediación del guionista Thiago Dottori.

### ■ EN

In an increasingly globalized world, stories cross borders more easily and quickly. But are there specific types of stories that appeal to audiences around the world? What kinds of dramas, genres and themes are capable of reaching audiences in different countries? Is there any kind of demand for local stories with global reach? How to identify a good story that can travel?

The panel will feature producer Rodrigo Teixeira, a Brazilian who has produced films of different nationalities, and screenwriter Pedro Aguilera, creator of the global *hit* "3%", mediated by screenwriter Thiago Dottori.

# 15/08 (QUA)

## O ROTEIRO PARA INTERNET

EL GUION PARA INTERNET / SCRIPTWRITING FOR THE INTERNET

**Manuela Bernardi, Pedro Esteves e Tatá Lopes**

mediação . moderación . moderation  
Leo Garcia

**19h** / Centro de Pesquisa e Formação do Sesc - SP

Um campo cada vez maior para o trabalho do roteirista é a Internet. Através de canais no Youtube ou exibição nas redes sociais, a audiência em celulares e *tablets* cresce vertiginosamente. Mas será que existe um jeito específico de escrever vídeos para a Internet? Como a experiência de quem escreve para esse meio pode ajudar os roteiristas que pretendem fazer uma história viralizar e conquistar milhões de visualizações?

A mesa convida a roteirista especialista em Social Video Manuela Bernardi, Pedro Esteves, um dos roteiristas do "Porta dos fundos" – o canal brasileiro de maior sucesso na Internet – e a roteirista Tatá Lopes – que tem trabalhado especificamente em vídeos para a Internet dos programas "Tá no ar" e "Zorra" – mediados pelo também roteirista Leo Garcia.

### ■ ES

Internet es un campo cada vez mayor para el trabajo del guionista. Por medio de canales en Youtube o exhibición en las redes sociales, la audiencia en móviles y tabletas crece vertiginosamente. Pero ¿será que hay una forma específica de escribir videos para Internet? ¿De qué forma la experiencia de quien escribe para ese medio puede ayudar a los guionistas que pretenden que una historia se haga viral y conquiste millones de *views*?

La mesa invita a la guionista especialista en Social Video Manuela Bernardi, Pedro Esteves, uno de los guionistas de "Porta dos fundos" – el canal brasileño de mayor éxito en Internet – y a la guionista Tatá Lopes – que ha trabajado específicamente en videos para internet de los programas "Tá no ar" y "Zorra" – mediados por el también guionista Leo Garcia.

### ■ EN

A growing field for a screenwriter's work is the Internet. Through channels on Youtube or viewing on social networks, the audience on mobile phones and tablets is skyrocketing. But is there a specific way of writing videos for the Internet? How can the experts in this field help screenwriters who want to turn a story viral and get millions of views?

The panel invites the screenwriter specialist on Social Video Manuela Bernardi, Pedro Esteves, one of the screenwriters of "Porta dos fundos" – the most successful Brazilian Internet channel – and screenwriter Tatá Lopes – who has worked specifically on internet videos for "Tá no ar" and "Zorra" TV shows – mediated by screenwriter Leo Garcia.

# 16/08 (QUI)

## NARRATIVAS IMERSIVAS E REALIDADE VIRTUAL

NARRACIONES DE INMERSIÓN Y REALIDAD VIRTUAL /  
IMMERSIVE NARRATIVES AND VIRTUAL REALITY

Ricardo Laganaro  
MASTER CLASS

15h - 17h / Auditório FAAP

Na *master class* "Narrativas Imersivas e Realidade Virtual", Ricardo Laganaro trará estudo de casos que mostram seu processo de criação para conteúdos imersivos, desde a projeção para *full domes*, passando por vídeos 360°, instalações físico-digitais em realidade aumentada e conteúdos interativos não-gamificados em realidade virtual.

A aula mostrará como e por que o processo de ideação precisa ser adequado para um meio que, ao contrário do cinema, ainda está sendo inventado, sem processos de produção estabelecidos, e sem uma linguagem propriamente definida entre criador e público. Serão abordados desde conceitos totalmente novos para os criadores de audiovisual – como a necessidade de se considerar, como parte do conteúdo, o espaço de fruição da experiência e o corpo do espectador – até conceitos comuns no cinema, como edição e decupagem – que podem ser adaptados na narrativa imersiva se apropriando de técnicas utilizadas no teatro e em parques de diversão, desde que sejam levados em conta a partir da criação do roteiro.

Trabalhos como a projeção para domo "Portal cósmico", em cartaz desde 2015 na entrada do Museu do Amanhã, no Rio de Janeiro; o clipe "O farol", com a cantora Ivete Sangalo, conteúdo 360° mais visto no mundo no formato em 2016; o curta-metragem em realidade virtual "Step to the line", com destaque internacional em mais de 30 festivais pelo mundo; e a instalação em realidade aumentada "Objects in mirror AR closer than they appear", em cartaz em Tribeca no começo de 2018, serão os principais projetos do autor citados na aula, além de vídeos publicitários e projetos imersivos de criadores que se destacaram em eventos como Sundance, Tribeca e outros grandes festivais de cinema pelo mundo.

### ■ ES

En la *master class* "Narraciones de Inmersión y Realidad Virtual", Ricardo Laganaro mostrará estudios de caso que muestran su proceso de creación para contenidos de inmersión, desde la proyección para *full domes*, pasando por videos 360°, instalaciones físico-digitales en realidad aumentada y contenidos interactivos no-gamificados en realidad virtual.

La clase mostrará cómo y por qué el proceso de ideación tiene que ser adecuado para un medio que, al contrario del cine, todavía se está inventando, sin procesos de producción establecidos y sin un lenguaje propiamente definido entre el creador y el público. Desde conceptos totalmente

nuevos para los creadores de audiovisual, como la necesidad de considerar, como parte del contenido, el espacio de disfrute de la experiencia y el cuerpo del espectador. Hasta conceptos comunes en el cine como edición y *decoupage* que pueden adaptarse en la narración de inmersión apropiándose de técnicas utilizadas en el teatro y en parques de diversiones, siempre y cuando sean llevados en consideración desde la creación del guion.

Trabajos como la proyección para domo "Portal cósmico", en cartelera desde 2015 en la entrada del Museo del Mañana, en Río de Janeiro, el clip "O farol" para la cantante Ivete Sangalo (contenido 360° más visto en el mundo en 2016), el cortometraje en realidad virtual "Step to the line", con destaque internacional en más de 30 festivales del mundo entero, y la instalación en realidad aumentada "Objects in mirror AR closer than they appear", en cartelera en Tribeca en el comienzo de 2018 serán los principales proyectos del autor citados durante la clase, además de películas publicitarias y proyectos de inmersión de otros creadores que se destacaron en eventos tales como Sundance, Tribeca y otros grandes festivales de cine en todo el mundo.

### ■ EN

In the master class "Immersive Narratives and Virtual Reality", Ricardo Laganaro will present case studies that show his creation process for immersive contents, including the projection for full domes, 360° videos, physical-digital installations in augmented reality and non-gamified interactive content in virtual reality.

The master class will show how and why the process of ideation needs to be appropriate for a medium that, unlike cinema, is still being invented, without established production processes, and without a properly defined language between the creator and the public. This includes completely new concepts for audiovisual creators, such as the need to consider, as part of the content, the space of enjoyment of the experience and the viewer's body. And it also includes common concepts in cinema, such as editing and decoupage, which can be adapted in the immersive narrative by the appropriation of techniques used in theater and in amusement parks, and which must be taken into account since the phase of script creation.

Works such as the dome projection "Portal cósmico", on display since 2015 at the entrance of Museu do Amanhã, in Rio de Janeiro; the clip "O farol" for the singer Ivete Sangalo (360° content most seen in the world in 2016); the short film in virtual reality "Step to the line", screened at more than 30 festivals around the world; and the augmented reality installation "Objects in mirror AR closer than they appear", shown at Tribeca in early 2018, will be the author's main projects cited at the master class, in addition to advertising videos and immersive projects from other creators, displayed at events such as Sundance, Tribeca and other major film festivals around the world.



## ROTEIRO DE ANIMAÇÃO

GUIÓN DE ANIMACIÓN / ANIMATION SCRIPT

**Arnaldo Branco, Phil Parker e Zé Brandão**

mediação . moderación . moderation  
Keka Reis

**19h** / Centro de Pesquisa e Formação do Sesc - SP

Outro gênero que cresce cada vez mais em número de produções no Brasil é o da animação. Como funciona esse gênero e quais as suas particularidades na escrita? Há diferenças essenciais entre escrever *live-action* e animação? É preciso se especializar?

Para essa mesa, convidamos o roteirista inglês Phil Parker, que na companhia dos roteiristas Arnaldo Branco e Zé Brandão debaterão a questão específica da escrita para a animação, mediados pela roteirista Keka Reis.

### ■ ES

Otro género que crece cada vez más en número de producciones en Brasil es el de animación. ¿Cómo funciona ese género y cuáles son sus particularidades en la escritura? ¿Hay diferencias esenciales entre escribir *live-action* y animación? ¿Es necesario especializarse?

Para esta mesa, invitamos al guionista inglés Phil Parker, quien en compañía de los guionistas Arnaldo Branco y Zé Brandão discutirán la cuestión específica de la escritura para la animación, con la mediación de la guionista Keka Reis.

### ■ EN

Another genre that has been growing exponentially in number of productions in Brazil is animation. How does this genre work and what are its particularities in writing? Are there essential differences between writing *live-action* and animation? Is it necessary to specialize?

For this panel, we invite the English screenwriter Phil Parker, who in the company of writers Arnaldo Branco and Zé Brandão will discuss screenwriting for animation, mediated by screenwriter Keka Reis.

# 17/08 (SEX)

## ELISEO EM 100 PERGUNTAS

ELISEO EM 100 PERGUNTAS / ELISEO EM 100 PERGUNTAS

**Eliseo Altunaga, Julio Rojas e Iana Cossoy Paro**

**18h30** / Cinemateca Brasileira

Para Julio Rojas, autor do livro "Eliseo em 100 perguntas", uma conversa com Eliseo Altunaga é uma aula de roteiro, de cinema, de vida e de conexões culturais. Com base em fragmentos das conversas registradas na publicação, finalmente lançada em português com o selo BrLab, essa mesa propõe um encontro do autor do livro com seu homenageado e Iana Cossoy Paro, colaboradora de Eliseo e tradutora da edição brasileira do livro.

Em seguida, haverá sessão de autógrafos com Altunaga e Rojas durante o evento do lançamento do livro em português.

### ■ ES

Para Julio Rojas, autor del libro "Eliseo em 100 preguntas", una conversación con Eliseo Altunaga es una clase de guion, de cine, de vida y de conexiones culturales. Con base en fragmentos de las conversaciones registradas en la publicación, finalmente lanzada en portugués con el sello BrLab, la mesa propone un encuentro del autor del libro con su homenageado e Iana Cossoy Paro, colaboradora de Eliseo y traductora de la edición brasileña del libro.

A continuación, habrá una sesión de autógrafos con Altunaga y Rojas durante el evento del lanzamiento brasileño del libro.

### ■ EN

For Julio Rojas, author of the book "Eliseo em 100 perguntas", a conversation with Eliseo Altunaga corresponds to a class on scriptwriting, cinema, life and cultural connections. Based on fragments of the conversations documented in the publication, finally released in Portuguese with the BrLab label, this panel proposes a meeting of the author of the book with his subject and Iana Cossoy Paro, collaborator of Eliseo and translator of the Brazilian edition of the book.

The panel will be followed by an autograph session with Altunaga and Rojas during the Brazilian launch of the book.



**PALESTRANTES BRPLOT**

*PANELISTAS BRPLOT*

*BRPLOT SPEAKERS*



## ANNA MUYLAERT (BRA)

Anna nasceu em 1964, em São Paulo, Brasil, e é hoje a mais festejada diretora mulher do cinema brasileiro. Ela também é roteirista e produtora especializada em conteúdo para cinema e televisão. Na década de 1990, ela fez parte da equipe de criação do programa “Castelo Rá-Tim-Bum”, uma das mais bem-sucedidas séries de todos os tempos da TV brasileira para crianças, e que influenciou uma geração inteira. Ela é conhecida internacionalmente pelo filme “Que horas ela volta?” (2015), que ganhou o Prêmio Especial do Júri no Sundance Film Festival e também o Panorama Audience Award na Berlinale 2015 e foi vendido para mais de 30 países. O filme foi também escolhido um dos cinco melhores filmes de língua estrangeira pela National Film Board, entre outros 27 prêmios internacionais. Anna dirigiu e produziu 5 longas-metragens com sua empresa, Africa Filmes. Atualmente está em fase de desenvolvimento de seu novo longa-metragem “O Clube das mulheres de negócio”. Desde 2016 é membro da Academia de Artes e Ciências Cinematográficas de Hollywood.

### ■ ES

Anna nació en 1964 en São Paulo, Brasil. En la actualidad es la más celebrada directora mujer del cine brasileño. También es guionista y productora especializada en contenido para cine y televisión. En la década de 1990, formó parte del equipo de creación del programa “Castelo Rá-Tim-Bum” uno de los más exitosos seriados de TV brasileña para niños de todos los tiempos que tuvo influencia sobre toda una generación. Anna es conocida internacionalmente por la película “Que horas ela volta?” (2015) que ganó el Premio Especial del Jurado en el Sundance Film Festival y también el Panorama Audience Award en Berlinale 2015 y se vendió a más de 30 países. La película fue además elegida como una de las cinco mejores películas de lengua extranjera por la National Film Board, entre otros 27 premios internacionales. Anna dirigió y produjo 5 largometrajes con su empresa Africa Filmes. Actualmente está en fase de desarrollo de su nuevo largometraje “O clube das mulheres de negocio”. Desde 2016, es miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood.

### ■ EN

Anna was born in 1964 in São Paulo, Brazil. She is currently the most celebrated female director of Brazilian cinema. She is also a screenwriter and producer specialized in cinema and television content. In the 1990s, she was part of the creation team of “Castelo Rá-Tim-Bum”, one of the most successful Brazilian TV series for children of all time, which influenced an entire generation. She is known internationally for the film “Que horas ela volta?” (2015), winner of the Jury Award at the Sundance Film Festival and also the Panorama Audience Award at the 2015 Berlinale, and sold to more than 30 countries. The film was also included in the top five foreign-language films by the National Film Board, among other 27 international awards. Anna directed and produced 5 feature films, through her company África Filmes. She is currently

in the development stage of her new feature film, “O clube das mulheres de negócio”. Since 2016, she has been a member of the Hollywood Academy of Motion Picture Arts and Sciences.



## ANTONIO PRATA (BRA)

Antonio Prata nasceu em São Paulo em 1977. Tem doze livros publicados, entre eles “Meio intelectual, meio de esquerda” (Editora 34, 2010) e “Nu, de botas” (Companhia das Letras, 2013). Em 2013 foi selecionado pela revista “Granta” como um dos 20 melhores escritores brasileiros com menos de 40 anos. Escreve crônicas aos domingos no jornal “Folha de S. Paulo” e trabalha como roteirista na Rede Globo, onde participou da equipe das novelas “Bang bang” (2006), “Avenida Brasil” (2012), “A regra do jogo” (2015) e das séries “Os experientes” (2016) e “Sob pressão” (2017). Atualmente desenvolve para a Globo sua primeira série como autor titular, “Pais de primeira”, uma comédia sobre as mudanças que o nascimento do primeiro filho traz à vida de um casal. A série foi criada e é escrita com Chico Mattoso, Thiago Dottori, Bruna Paixão e Tati Bernardi.

### ■ ES

Antonio Prata nació en São Paulo en 1977. Ha publicado doce libros, entre ellos “Meio intelectual, meio de esquerda” (Editora 34, 2010) y “Nu, de botas” (Companhia das Letras, 2013). En 2013, fue seleccionado por la revista “Granta” como uno de los 20 mejores escritores brasileños con menos de 40 años. Escribe crónicas los domingos en el periódico “Folha de S. Paulo” y trabaja como guionista en la Rede Globo, en donde participó en el equipo de las telenovelas “Bang Bang” (2006), “Avenida Brasil” (2012), “A regra do jogo” (2015) y de las series “Os experientes” (2016) y “Sob pressão” (2017). Actualmente, desarrolla para Globo su primer seriado como autor titular, “Pais de primeira”, comedia sobre los cambios que el nacimiento del primer hijo trae a la vida de una pareja. El seriado fue creado y escrito junto a Chico Mattoso, Thiago Dottori, Bruna Paixão y Tati Bernardi.

### ■ EN

Antonio Prata was born in São Paulo in 1977. He has twelve books published, among them “Meio intelectual, meio de esquerda” (Editora 34, 2010) and “Nu, de botas” (Companhia das Letras, 2013). In 2013, he was selected by “Granta” magazine as one of the 20 best Brazilian writers under 40. He writes chronicles on Sundays for newspaper “Folha de S. Paulo” and works as a screenwriter at Rede Globo, where he participated in the soap operas “Bang bang” (2006), “Avenida Brasil” (2012), “A regra do jogo” (2015) and the series “Os experientes” (2016) and “Sob pressão” (2017). He is currently developing for Globo his first series as original author, “Pais de primeira”, a comedy about the changes that the birth of the first child brings to a couple's life. The series was created and is written with Chico Mattoso, Thiago Dottori, Bruna Paixão and Tati Bernardi.



## ARNALDO BRANCO (BRA)

Arnaldo Branco escreveu e dirigiu a série "Overdose" (MTV); foi roteirista da TV Globo; é roteirista das séries "Irmão do Jorel" (Cartoon Network), "Oswaldo" (Cartoon Network), "Tromba trem" (Cartoon Network, TV Brasil), "Gigablaster" (Gloob), "Greg news" (HBO), "Terminadores" (Band, TNT e Netflix) e "Os Juacas" (Disney XD, SBT).

### ■ ES

Arnaldo Branco escribió y dirigió el seriado "Overdose" (MTV); fue guionista de TV Globo; es guionista de los seriales "Irmão do Jorel" (Cartoon Network), "Oswaldo" (Cartoon Network), "Tromba trem" (Cartoon Network, TV Brasil), "Gigablaster" (Gloob), "Greg News" (HBO), "Terminadores" (Band, TNT y Netflix) y "Os Juacas" (Disney XD, SBT).

### ■ EN

Arnaldo Branco wrote and directed the series "Overdose" (MTV); he worked as screenwriter at TV Globo and is currently a writer of the series "Irmão do Jorel" (Cartoon Network), "Gigablaster" (Gloob), "Greg news" (HBO), "Terminadores" (Band, TNT and Netflix) and "Os Juacas" (Disney XD, SBT).



## ARTHUR PROTÁSIO (BRA)

Arthur Protásio é contador e amante de histórias. Roteirista na TV Globo e diretor criativo da Fableware, produtora independente especializada em desenvolvimento de conteúdo multiplataforma e transmídia. Seu portfólio inclui a novela "Geração

Brasil", indicada para o prêmio Digital Emmy; o programa de TV colaborativo "Lazinho com você"; experiências em Realidade Virtual, "Angest" e "O rastro VR"; os livros "Negra cicatriz" e "Jogador de mil fases"; os games "Cavaleiros do zodíaco: cosmo cards", "Holodrive", "GUTS" e "Sword legacy: omen", finalista nos festivais BIG, Indie Prize, Quo Vadis e vencedor de Melhor Narrativa no SBGames.

### ■ ES

Arthur Protasio es contador y amante de historias. Guionista de la TV Globo y director creativo de Fableware, productora independiente especializada en desarrollar contenido multiplataforma y transmedios. Su cartera incluye la telenovela "Geração Brasil", indicada para el premio Digital Emmy; programa de TV colaborativo "Lazinho com você"; experiencias en Realidad Virtual, "Angest" y "O rastro VR"; los libros "Negra cicatriz" y "Jogador de mil fases"; los juegos "Cavaleiros do zodíaco: cosmo cards", "Holodrive", "GUTS" y "Sword legacy: omen", finalista en los festivales BIG, Indie Prize, Quo Vadis y vencedor de Mejor Narración en el SBGames.

### ■ EN

Arthur Protásio is a passionate storyteller. Screenwriter at TV Globo and creative director of Fableware, an independent production company specialized in developing cross-platform and transmedia content. His portfolio includes

the soap opera "Geração Brasil", nominated for the Digital Emmy Award; collaborative TV show "Lazinho com você"; experiences in Virtual Reality, "Angest" and "O rastro VR"; novels "Negra cicatriz" and "Jogador de mil fases"; games "Cavaleiro do zodíaco: cosmo cards" "Holodrive", "GUTS" and "Sword legacy: omen", finalist at festivals BIG, Indie Prize, Quo Vadis and winner of Best Narrative at SBGames.



## CAROLINA JABOR (BRA)

Carolina Jabor é diretora de cena, produtora e sócia da Conspiração desde 2000. "Aos teus olhos" (2018), o seu segundo longa, coloca em evidência a polêmica temática do linchamento nas redes sociais. Bem recebido pela crítica, o

filme rodou o circuito de festivais nacionais e internacionais, sendo eleito pelo Júri a Melhor Ficção da 41ª edição da Mostra Internacional de Cinema São Paulo e premiado com quatro troféus no Festival do Rio. Já o seu longa de estreia, "Boa sorte" (2014), foi estrelado por Deborah Secco e João Pedro Zappa. Em 2008, em codireção com Lula Buarque de Hollanda, lançou o documentário "O Mistério do samba", sobre a Velha Guarda da Portela, selecionado para o Festival de Cannes e eleito Melhor Documentário no Grande Prêmio do Cinema Brasileiro. Na TV, assinou a direção de episódios da série "Magnífica 70" (HBO), sobre o universo da Boca do Lixo durante a Ditadura. Produziu e dirigiu episódios da série "A mulher invisível" (Globo), ganhadora do Emmy Internacional na categoria Série Cômica. Em 2018, Carolina assinou a direção artística de "Desnude", primeira série para TV da plataforma Hysteria, núcleo formado apenas por mulheres dentro da Conspiração.

### ■ EN

Carolina Jabor es directora de escena, productora y socia de Conspiração desde 2000. "Aos teus olhos" (2018), su segundo largometraje, pone en evidencia la polémica temática del linchamiento en las redes sociales. Bien recibido por la crítica, la película se presentó en el circuito de festivales nacionales e internacionales, habiendo sido elegida por el jurado como la Mejor Ficción de la 41ª edición de la Muestra Internacional de Cine de São Paulo y premiada con cuatro trofeos en el Festival de Río. Su primer largometraje, "Boa sorte" (2014), fue protagonizado por Deborah Secco y João Pedro Zappa. En 2008, en codirección con Lula Buarque de Hollanda, lanzó el documental "O mistério do samba", sobre la "Velha Guarda" de la escuela de samba Portela, siendo seleccionado para el Festival de Cannes y elegido como el Mejor Documental en el Gran Premio del Cine Brasileño. En la TV, firmó la dirección de episodios del seriado "Magnífica 70" (HBO), sobre el universo de la "Boca do Lixo" durante la Dictadura. Produjo y dirigió episodios del seriado "A mulher invisível" (Globo), ganador del premio Emmy Internacional en la categoría de Serie Cômica. En 2018, Carolina firmó la dirección artística de "Desnude", primer seriado para TV de la plataforma Hysteria, núcleo formado solamente por mujeres dentro de Conspiração.



## ■ EN

Carolina Jabor is a stage director, producer and partner of production company Conspiração since 2000. "Aos teus olhos" (2018), her second feature film, highlights the controversial topic of social media slandering. Well received by the critics, the film ran the circuit of national and international festivals, being chosen by the jury as the Best Fiction film of the 41<sup>st</sup> edition of Mostra Internacional de Cinema de São Paulo and winner of four awards at Festival do Rio. Her debut film, "Boa sorte" (2014), starred Deborah Secco and João Pedro Zappa. In 2008, she codirected the documentary "O mistério do samba", with Lula Buarque de Hollanda, about the Velha Guarda da Portela, screened at Cannes and voted Best Documentary by Grande Prêmio do Cinema Brasileiro. For TV, she signed the direction of episodes of the series "Magnífica 70" (HBO), about the "Boca do Lixo" universe during the dictatorship. In 2018, Carolina signed the artistic direction of "Desnude", first TV series of the platform Hysteria, a creative group formed only by women within Conspiração.



## CRISTINA PADIGLIONE (BRA)

Autora do blog "TelePadi", parceiro da "Folha de S. Paulo", Cristina Padiglione escreve sobre TV desde o início da TV paga no Brasil e dos serviços de *streaming*. Acompanhou, nesses últimos 30 anos, a gigantesca (r)evolução da produção e

distribuição de conteúdo audiovisual no país, em formatos e telas diversas. Assinou colunas e reportagens sobre conteúdo televisivo nos jornais "Folha de S. Paulo" e "O Estado de S. Paulo", no qual também editou o suplemento de TV por dez anos, e nos já extintos jornais "Folha da Tarde" e "Jornal da Tarde". Ainda no "Estadão", assinava também o blog "Teleguiados", e foi professora dos módulos de Crítica de TV no curso de pós-graduação em Jornalismo Cultural da FAAP, entre 2010 e 2015.

## ■ ES

Autora del blog "TelePadi", aliado de "Folha de S. Paulo", Cristina Padiglione escribe sobre TV desde la pre historia de la TV de pago en Brasil y de los servicios de *streaming*. Durante los últimos 30 años ha acompañado la gigantesca (r)evolución de la producción y distribución de contenido audiovisual en el país, en formatos y pantallas diversas. Escribió columnas y reportajes sobre contenido televisivo en los periódicos "Folha de S. Paulo" y "O Estado de S. Paulo", en donde también editó el suplemento de TV durante diez años, y en los ya desaparecidos periódicos "Folha da Tarde" y "Jornal da Tarde". En "Estadão" también firmaba el blog "Teleguiados" y fue profesora de los módulos de Crítica de TV en el curso de postgrado en Periodismo Cultural de la FAAP (Fundación Armando Alvares Penteado), entre 2010 y 2015.

## ■ EN

Author of the "TelePadi" blog, a partner of "Folha de S. Paulo", Cristina Padiglione writes about TV since the pre-history of pay-TV in Brazil and the streaming services. Over the past 30 years, she has followed the gigantic (r)evolution of production and distribution of audiovisual

content in the country, in different formats and screens. She signed columns and stories on television content for newspapers "Folha de S. Paulo" and "O Estado de S. Paulo", where she also edited the TV supplement for ten years, and for the already extinct newspapers "Folha da Tarde" and "Jornal da Tarde". For "Estadão", she also signed the blog "Teleguiados", and taught the modules on TV Criticism in the postgraduate program in Cultural Journalism at FAAP, between 2010 and 2015.



## DUCA RACHID (BRA)

Duca Rachid iniciou sua carreira de romancista em Portugal, com "A banqueira do povo", pelas mãos do diretor Walter Avancini. Com o diretor e o autor Walter Dürst, Duca trabalhou em "Tocaia grande", na TV Manchete, e "Ossos do Barão",

no SBT. Foi quando conheceu Walcyr Carrasco, com quem colaborou em "O cravo e a rosa" (2000) e "A padroeira" (2001). Em 2005, junto com Alessandro Marson e Júlio Fischer, escreveu o "Sítio do picapau amarelo". Em 2006 inicia uma parceria com Thelma Guedes, com o *remake* da novela "O profeta". A parceria segue com "Cama de gato" em 2009, "Cordel encantado" em 2011, e "Jóia rara" em 2013.

## ■ ES

Duca Rachid comenzó su carrera de romancista en Portugal, con "A banqueira do povo", bajo la dirección de Walter Avancini. Con el director y el autor Walter Dürst, Duca trabajó en "Tocaia grande", en la TV Manchete, y "Ossos do barão", en SBT. En ese momento conoció a Walcyr Carrasco, con quien colaboró en "O cravo e a rosa" (2000) y "A padroeira" (2001). En 2005, junto con Alessandro Marson y Júlio Fischer, escribió el "Sítio do picapau amarelo." En 2006, inicia una alianza con Thelma Guedes, con el *remake* de la telenovela "O profeta". La alianza sigue con "Cama de gato" en 2009, "Cordel encantado" en 2011 y "Jóia rara" en 2013.

## ■ EN

Duca Rachid began her career as a soap opera writer in Portugal, with "A banqueira do povo", by director Walter Avancini. With director and author Walter Dürst, Duca worked on "Tocaia grande" at TV Manchete, and "Ossos do Barão" at SBT. That was when she met Walcyr Carrasco, with whom she collaborated in "O cravo e a rosa" (2000) and "A padroeira" (2001). In 2005, together with Alessandro Marson and Júlio Fischer, she wrote "Sítio do picapau amarelo". In 2006, she began a partnership with Thelma Guedes, with the remake of soap opera "O profeta". The partnership continued with "Cama de gato" in 2009, "Cordel encantado" in 2011 and "Jóia rara" in 2013.





## ELISEO ALTUNAGA (CUB)

Decano da Cátedra de Roteiro de uma das mais importantes escolas de audiovisual do mundo, a EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, em Cuba, Eliseo Altunaga é também Professor Titular

Adjunto da Faculdade de Arte de Meios de Comunicação Audiovisual da Universidade de Havana. Ministrando cursos em vários países do mundo, como Guatemala, Chile, Espanha e Nicarágua, Eliseo foi homenageado por sua trajetória e contribuição ao cinema, em particular o cinema chileno, no XXVII Festival Internacional de Cinema de Viña del Mar. Sua obra como roteirista, ou consultor de roteiro, inclui longas-metragens, séries de televisão e telenovelas, dentre os quais se destacam: “Violeta foi para o céu”, indicado ao prêmio Goya e vencedor nos festivais de Huelva e Sundance, “Machuca”, “Tony Manero”, “Neruda”, “No” (indicado ao Oscar de Filme Estrangeiro em 2013) e “Uma mulher fantástica”, vencedor do Oscar 2018 como Melhor Filme Estrangeiro.

### ■ ES

Decano de la Cátedra de Guión de una de las más importantes escuelas de audiovisual del mundo, la EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños en Cuba, Eliseo Altunaga es también Profesor Titular Adjunto de la Facultad de Arte de Medios y Comunicación Audiovisual de la Universidad de La Habana. Dictando cursos en diversos países del mundo, como Guatemala, Chile, España y Nicaragua, Eliseo fue homenajeado por su trayectoria y contribución al cine, en particular al cine chileno, en el 27º Festival Internacional de Cinema de Viña del Mar. Su obra como guionista o consultor de guión incluye largometrajes, seriados para televisión y telenovelas entre los que se destacan: “Violeta se fue a los cielos” (indicado al Premio Goya y vencedor en los Festivales de Huelva y Sundance), “Machuca”, “Tony Manero”, “Neruda”, “No” (nominado al Óscar de Mejor Película Extranjera en 2013) y “Una mujer fantástica”, vencedor del Óscar 2018 como Mejor Película Extranjera.

### ■ EN

Dean of the Screenplay program at one of the most important audiovisual schools in the world, EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños in Cuba, Eliseo Altunaga is also Associate Professor at the Facultad de Arte de Medios y Comunicación Audiovisual de la Universidad de La Habana. Having taught courses in several countries around the world, such as Guatemala, Chile, Spain and Nicaragua, Eliseo was honored for his career and contribution to cinema, particularly Chilean cinema, at the 27º Festival Internacional de Cinema de Viña del Mar. His work as a screenwriter, or script consultant, includes feature films, television series and soap operas, such as: “Violeta se fue a los cielos”, nominated for the Goya Award and winner at the Huelva and Sundance festivals, “Machuca”, “Tony Manero”, “Neruda”, “No” (nominated for an Oscar for Foreign Film in 2013) and “Una mujer fantástica”, winner of the 2018 Oscar for Best Foreign Film.



## FELIPE BRAGA (BRA)

Selecionado recentemente pela "Variety" como um dos “Novos Talentos Emergentes da América Latina atrás das câmeras”, o roteirista e diretor Felipe Braga é o criador da mais recente série da Netflix no Brasil, “Samantha!”, e supervisor criativo

da série “Sintonia”, também da Netflix. Felipe foi roteirista de séries da HBO América Latina, como “Mandrake” (nomeada para um Emmy Internacional) e “Destino”, e longas-metragens como “Legalize já” (2017) e “Cabeça a prêmio” (2008). Seu primeiro trabalho como diretor foi em “B1”, um longa documental, seguido pelo filme de ficção “Latitudes”, parte de um projeto *crossmedia* em parceria com o Youtube e TNT. Felipe trabalha como roteirista para empresas de produção como a O2 (“Cidade de Deus”) no Brasil, e outras como a Working Title, em Londres (“Trash - A esperança vem do lixo”, de Stephen Daldry). Palestrante no SXSU por quatro anos consecutivos, e indicado duas vezes ao Emmy Internacional (com “Latitudes” e “A vida fora dos campos”), os últimos projetos de Felipe incluem o documentário original da HBO “Primeiro bailarino”, filmado no Royal Ballet, em Londres, e o roteiro de “Marighella”, dirigido por Wagner Moura (“Narcos”, “Tropa de Elite”).

### ■ ES

Selecionado recientemente por "Variety" como uno de los “Nuevos talentos emergentes de América Latina detrás de las cámaras”, el guionista y director Felipe Braga es el creador del más reciente seriado de Netflix en Brasil, “Samantha!”, y es el supervisor creativo del seriado “Sintonia”, también de Netflix. Felipe fue guionista de series de HBO América Latina tales como “Mandrake” (nominada al Emmy Internacional) y “Destino”, y largometrajes como “Legalize já” (2017) y “Cabeça a premio” (2008). Su primer trabajo como director fue en “B1”, un largometraje documental, seguido de la película de ficción “Latitudes”, parte de un proyecto *crossmedia* en alianza con YouTube y TNT. Felipe trabaja como guionista para empresas de producción como O2 (“Cidade de Deus”) en Brasil, y otras como Working Title, con sede en Londres (“Trash - A esperança vem do lixo”, de Stephen Daldry). Conferencista en el SXSU por cuatro años consecutivos, y nominado dos veces al Emmy Internacional (con “Latitudes” y “A vida fora dos campos”), los últimos proyectos de Felipe incluyen un documental original de HBO, “Primeiro bailarino”, filmado en el Royal Ballet en Londres, y el guion de “Marighella”, dirigido por Wagner Moura (“Narcos”, “Tropa de elite”).

### ■ EN

Recently selected by "Variety" as one of Latin America's Emerging New Talents behind the scenes, screenwriter and director Felipe Braga is the creator of Netflix's latest Brazilian series, “Samantha!”, and creative supervisor of the series “Sintonia”, also for Netflix. Felipe was a screenwriter of HBO Latin America series “Mandrake” (nominated for an International Emmy) and “Destino”, and feature films such as “Legalize já” (2017) and “Cabeça a prêmio” (2008). His first work as a director was in “B1”,

a documentary feature film, followed by the fiction film “Latitudes”, part of a crossmedia project in partnership with YouTube and TNT. Felipe works as a screenwriter for production companies such as O2 (“Cidade de Deus”) in Brazil, and others such as Working Title, based in London (Stephen Daldry’s “Trash”). A speaker at SXSW for four consecutive years, and twice nominated for the International Emmy (with “Latitudes” and “A vida fora dos campos”), Felipe’s latest projects include HBO’s original documentary “Dancer”, filmed at the Royal Ballet in London, and the script for “Marighella”, directed by Wagner Moura (“Narcos”, “Tropa de elite”).



## FERNANDO BONASSI (BRA)

Fernando Bonassi nasceu em São Paulo, é roteirista, dramaturgo e escritor de vários livros – entre eles, os romances “Subúrbio” (Ed. Objetiva) e “Luxúria” (Ed. Record), o livro infantil “Declaração universal do moleque invocado” (Ed. CosacNaify / SENAC) e o livro de contos “SP Brasil” (Ed. Dimensão), os dois últimos finalistas do Prêmio Jabuti. No cinema, destacam-se os roteiros de “Carandiru” (direção de Hector Babenco) e “Cazuza – o tempo não para” (direção de Sandra Werneck e Walter Carvalho); e no teatro, as montagens de “Apocalipse 1,11” (com o Teatro da Vertigem) e “Arena Conta Danton” (para direção de Cibele Forjaz). Vencedor da bolsa de artes do DAAD (Serviço Alemão de Intercâmbio), com a qual viveu e escreveu em Berlim em 1998. Foi colunista do jornal “Folha de S. Paulo” de 1997 até 2007, e desenvolveu, em parceria com Marçal Aquino, os seriados “Força-tarefa”, “O caçador”, “Supermax” e “Carcereiros” para a Rede Globo de Televisão.

### ■ ES

Fernando Bonassi nació en São Paulo, es guionista, dramaturgo y escritor de varios libros, entre ellos las novelas “Subúrbio” (Ed. Objetiva) y “Luxúria” (Ed. Record), el libro infantil “Declaração universal do moleque invocado” (Ed. CosacNaify / SENAC) y el libro de cuentos “SP Brasil” (Ed. Dimensão), estos dos últimos finalistas del Premio Jabuti. En el cine, se destacan los guiones de “Carandiru” (dirección de Hector Babenco) y “Cazuza – O tempo não para” (dirección de Sandra Werneck y Walter Carvalho); en el teatro, las puestas en escena de “Apocalipse 1,11” (junto al Teatro da Vertigem) y “Arena conta Danton” (dirección de Cibele Forjaz). Vencedor de la beca de artes del DAAD (Servicio Alemán de Intercambio Académico), gracias a la que vivió y escribió en Berlín, en 1998. Columnista del periódico “Folha de S. Paulo” desde 1997 hasta 2007. Desarrolló, en conjunto con Marçal Aquino, las series “Força-tarefa”, “O caçador”, “Supermax” y “Carcereiros” para la Rede Globo de Televisão.

### ■ EN

Fernando Bonassi was born in São Paulo, is a screenwriter, playwright and author of several books – among them the novels “Subúrbio” (Ed. Objetiva) and “Luxúria” (Ed. Record), the children’s book “Declaração universal do moleque invocado” (Ed. CosacNaify / SENAC), and the short stories book “SP Brasil” (Ed. Dimensão), the last

two finalists of Prêmio Jabuti. His main works for cinema are the screenplays of “Carandiru” (directed by Hector Babenco) and “Cazuza – o tempo não para” (directed by Sandra Werneck and Walter Carvalho); and for theater, “Apocalipse 1.11” (with Teatro da Vertigem) and “Arena conta Danton” (directed by Cibele Forjaz). Winner of the DAAD (German Exchange Service) arts scholarship, with which he lived and wrote in Berlin, in 1998. Columnist of newspaper “Folha de São Paulo” from 1997 to 2007. He also developed, in partnership with Marçal Aquino, the series “Força tarefa”, “O caçador”, “Supermax” and “Carcereiros”, for Rede Globo de Televisão.



## GIULIANO CEDRONI (BRA)

Giuliano Cedroni iniciou sua carreira em conteúdo no fotojornalismo, e depois migra para a reportagem até se tornar diretor de redação da revista “Trip”. Em 2007 ele deixa as redações para estudar Roteiro na Argentina, e em seguida inicia o desenvolvimento de projetos para TV e cinema. Desde então, escreveu e coordenou salas de roteiros, produziu “Oscar Freire 279” (Multishow), “Passionais” (Mais Globosat), “Copa Hotel” (GNT), “Outros tempos 1 e 2” (HBO), “Work in Progress 1 e 2” (Arte1), “O guia” (NatGeo) e “FDP” (HBO), vencedor do Prêmio APCA no gênero Série de Ficção. Para o cinema, escreveu os documentários “Coração vagabundo”, “Trinta” e “Motoboys – vida loca”. Recentemente criou e coordenou a sala de roteiro de “Coisa mais linda” para a Netflix, estreia confirmada em 2019, e dirigiu a série de documentários “Rompendo em silêncio” (HBO), com estreia em 2018.

### ■ ES

Giuliano Cedroni inició su carrera en contenido en el periodismo fotográfico, migrando luego al reportaje hasta convertirse en director de redacción de la revista “Trip”. En 2007 deja las redacciones para estudiar Guion en Argentina y enseguida inicia el desarrollo de proyectos para televisión y cine. Desde entonces escribió, coordinó salas de guiones y produjo “Oscar Freire 279” (Multishow), “Passionais” (Mais Globosat), “Copa Hotel” (GNT), “Outros tempos 1 y 2” (HBO), “Work in progress 1 y 2” (Arte1), “O guía” (NatGeo) y “FDP” (HBO), vencedor del premio APCA en el género Serie de Ficción. Para el cine escribió los documentales “Coração vagabundo”, “Trinta” y “Motoboys – vida louca”. Recientemente creó y coordinó la sala de guion de “Coisa mais linda” para Netflix, con estreno confirmado en 2019, y dirigió el seriado documental “Rompendo em silêncio” (HBO), con estreno en 2018.

### ■ EN

Giuliano Cedroni started his career in photojournalism content, migrated to news stories and later became editorial director of “Trip” magazine. In 2007, he left the newsrooms to study scriptwriting in Argentina, and began developing projects for TV and cinema. Since then, he has written, coordinated script rooms and produced “Oscar Freire 279” (Multishow), “Passionais” (Mais Globosat), “Copa Hotel” (GNT), “Outros tempos 1 and 2” (HBO),

“Work in progress 1 and 2” (Arte1), “O guia” (NatGeo) and “FDP” (HBO), winner of the APCA Award for Fiction Series. For cinema, he wrote the documentaries “Coração vagabundo”, “Trinta” and “Motoboy – vida loca”. He recently created and coordinated the script room for “Coisa mais linda”, for Netflix, to be released in 2019 – and directed the documentary series “Rompendo o silêncio” (HBO), to be released in 2018.



## GUSTAVO GONTIJO (BRA)

Economista de formação, pela UFRJ, Gustavo Gontijo entrou como roteirista na Globo em 2000, e escreveu diversos programas, como “Video show”, “TV Globinho”, “Roberto Carlos Especial”, e foi o criador, junto com Ivete Sangalo, de “Estação Globo”. Em 2014 foi convidado para a gerência da área de Dramaturgia Semanal, e desenvolveu no período séries como “Sob pressão” (primeira série brasileira selecionada para o Toronto International Film Festival), “Carcereiros” (Grande Prêmio do Júri do MIPTV de Cannes 2017 como Melhor Série do Ano), “Mister Brau”, “Vade retro”, “Supermax”, “Ilha de ferro”, entre outras.

### ■ ES

Economista de formación (graduado en la UFRJ), Gustavo Gontijo entró como guionista en la TV Globo en 2000, escribiendo programas diversos como “Video show”, “TV Globinho”, “Roberto Carlos Especial” además de crear el “Estación Globo” con Ivete Sangalo. En 2014 fue invitado para la gerencia del área de Dramaturgia Semanal, desarrollando en dicho período series tales como “Sob pressão” (primera serie brasileña seleccionada para el Toronto International Film Festival), “Carcereiros” (Gran Premio del Jurado del MIPTV de Cannes 2017 como Mejor Serie del Año), “Mister brau”, “Vade retro”, “Supermax”, “Ilha de ferro”, entre otras.

### ■ EN

Graduated in Economics at UFRJ, Gustavo Gontijo started working as screenwriter at Globo in 2000, writing several programs such as “Video show”, “TV Globinho”, “Roberto Carlos Especial”, also creating “Estação Globo” with Ivete Sangalo. In 2014, he was invited to the management of the Dramaturgia Semanal area, developing series such as “Sob pressão” (first Brazilian series selected for the Toronto International Film Festival), “Carcereiros” (Grand Jury Award of MIPTV of Cannes 2017 as Best Series of the Year), “Mister Brau”, “Vade Retro”, “Supermax”, “Ilha de Ferro”, among others.



## IANA COSSOY PARO (BRA)

Roteirista, mestre em Meios e Processos Audiovisuais pela ECA-USP. Formada em Cinema pela EICTV. Assina com o diretor Marcelo Muller o longa “Eu te levo” (2017). Colaborou no roteiro de “As duas Irenes” (2017), de Fabio Meira. Dá aulas no Ateliê Bucareste, no Espaço Itaú e na EICTV. É membro do Coletivo Vermelha, que estuda e promove ações relacionadas a participação e representação das mulheres no audiovisual.

### ■ ES

Guionista, tiene una maestría en Medios y Procesos Audiovisuales por la ECA-USP, yes diplomada en Cine por la EICTV. Firma con el director Marcelo Muller el largometraje “Eu te levo” (2017). Colaboró en el guión de “As duas Irenes” (2017), de Fabio Meira. Da clases en el Atelier Bucarest, en el Espaço Itaú y en la EICTV. Es miembro del Coletivo Vermelha, que estudia y promueve acciones relacionadas con la participación y representación de las mujeres en el audiovisual.

### ■ EN

Screenwriter, with a Master's degree in Media and Audiovisual Processes from ECA-USP. Graduated in Cinema at EICTV. She co-wrote with film director Marcelo Muller the feature film “Eu te levo” (2017). She collaborated in the script of “As duas Irenes” (2017), directed by Fabio Meira. She teaches at Ateliê Bucareste, Espaço Itaú and EICTV. She is a member of Coletivo Vermelha, which studies and promotes actions related to the participation and representation of women in the audiovisual sector.



## JULIANA VICENTE (BRA)

É diretora, produtora e fundadora da Preta Portê Filmes. Formada em Cinema pela FAAP (SP) e EICTV em Cuba, dirigiu o curta “Cores e botas”, exibido mundialmente em mais de 50 festivais. Como diretora convidada, integrou o grupo do Berlinale Talents (2015), no Festival de Berlim, mesmo ano em que foi premiada com a coprodução “A terra e a sombra”, no Festival de Cannes. Em 2016 foi contemplada com o edital Rumos Itaú Cultural para a produção do filme “Diálogos com Ruth de Souza”, atualmente em produção, e desenvolve o roteiro de seu primeiro longa de ficção, “Cores de Maio”, contemplado no edital de Doctoring da Spcine e participante do BrLab 2017. Na TV, em 2017 lançou a série documental “Afronta!”, em parceria com o Canal Futura e dirigiu a 13ª temporada da série “Espelho”, de Lázaro Ramos, exibida no Canal Brasil.

### ■ ES

Es directora, productora y fundadora de Preta Portê Filmes. Graduada en Cine por la FAAP (SP) y EICTV en Cuba, dirigió el cortometraje “Cores e botas”, exhibido mundialmente en más de 50 festivales. Como directora invitada, integró el grupo del Berlinale Talents (2015), en el Festival de Berlín, mismo año en el que fue premiada



por la coproducción "A terra e a sombra", en el Festival de Cannes. En 2016 fue la vencedora de la licitación Rumos Itaú Cultural para la producción de la película "Diálogos com Ruth de Souza", actualmente en producción, y desarrolla el guion de su primer largometraje de ficción, "Cores de Maio", fue el vencedor en la licitación Doctoring de Spcine y participante del BrLab 2017. Lanzó en 2017 en la televisión el seriado documental "Afronta!", en alianza con el Canal Futura y dirigió la 13ª temporada del seriado "Espelho", de Lázaro Ramos, exhibido en el canal Brasil.

#### ■ EN

She is a film director, producer and founder of Preta Portê Filmes. Graduated in Cinema from FAAP (SP) and EICTV in Cuba, she directed the short film "Cores e botas", screened worldwide at more than 50 festivals. As guest director, she joined the Berlinale Talents (2015) group at the Berlin Film Festival, the same year she was awarded for the coproduction "A terra e a sombra" at Cannes. In 2016, she received funding from Rumos Itaú Cultural for the production of the feature film "Diálogos" com Ruth de Souza, currently in production, and is developing the script for her first feature film, "Cores de Maio", contemplated by Spcine doctoring funding scheme and participant of BrLab 2017. For TV, in 2017 she released the documentary series "Afronta!", in partnership with Canal Futura, and directed the 13th season of the series "Espelho", by Lázaro Ramos, broadcast on Canal Brasil.



#### JULIO ROJAS (CHI)

Julio Rojas é roteirista de filmes, como "Mi mejor enemigo", indicado para o Premio Goya de Melhor Filme Ibero-americano (2006); "En la cama", Espiga de Oro de Melhor Filme em Valladolid, e indicado para o Goya de Melhor Filme Ibero-americano (2007); "La vida de los peces", Colón de Prata de Melhor Roteiro em 2010, em Huelva e Goya 2012 de Melhor Filme Ibero-americano; e "La memoria del agua" em Venice Days, 2015; entre outros. Foi diretor de conteúdos de ficção na TV, docente em diversas universidades chilenas e estrangeiras e professor visitante da Escola Internacional de Cinema e Televisão de San Antonio de los Baños, em Cuba, durante mais de quinze anos. Julio Rojas também é consultor de roteiro, e por sua análise passaram filmes premiados internacionalmente. Atualmente é coordenador de desenvolvimento de ficção de "Fábula". Como escritor, acaba de publicar seu primeiro romance "El visitante extranjero" (Penguin Random House, 2018).

#### ■ ES

Julio Rojas es guionista de películas como "Mi mejor enemigo", nominada al premio Goya de Mejor Película Iberoamericana (2006); "En la cama", Espiga de Oro a la Mejor Película en Valladolid, y nominada a los Goya de Mejor Película Iberoamericana (2007); "La vida de los peces", Colón de Plata al Mejor Guión 2010; en Huelva y Goya 2012 a la Mejor Película iberoamericana; y "La memoria del agua" (Venice Days, 2015), entre otras. Ha sido director de contenidos de ficción en TV, docente en varias

universidades chilenas y extranjeras, y profesor visitante de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, en Cuba, por más de quince años. Julio Rojas es también consultor de guión y han pasado por sus análisis películas premiadas internacionalmente. Actualmente es coordinador de desarrollo de ficción de Fábula. Como escritor, acaba de publicar su primera novela "El visitante extranjero" (Penguin Random House, 2018).

#### ■ EN

Julio Rojas is a screenwriter of feature films such as "Mi mejor enemigo", nominated for the Goya Award for Best Ibero-American Film (2006); "En la cama", Espiga de Oro for Best Film in Valladolid, and nominated for the Goya Award for Best Ibero-American Film (2007); "La vida de los peces", Colón de Plata for Best Screenplay 2010 in Huelva and Goya 2012 for Best Ibero-American Film; and "La memoria del agua" (Venice Days, 2015), among others. He has worked as fiction content director for TV, and a professor at several Chilean and foreign universities, as wells as a visiting professor at the Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba, for over fifteen years. Julio Rojas is also a script consultant, having worked with several internationally awarded films. He is currently the fiction development coordinator of "Fábula". As a writer, he has just published his first novel "El visitante extranjero" (Penguin Random House, 2018).



#### KEKA REIS (BRA)

A roteirista e dramaturga Keka Reis estudou Rádio e Televisão na Unesp e começou a carreira na MTV dos anos 1990, onde escreveu, produziu e dirigiu programas de TV de diferentes tipos e formatos. Atua como roteirista *freelancer* desde 2006 e já escreveu séries de animação para Nickelodeon, Cartoon Network, Discovery Kids, Gloob e Disney Channel. Foi integrante da oitava turma do Núcleo de Dramaturgia do Sesi / British Council e lançou seu primeiro livro, "O dia em que a minha vida mudou por causa de um chocolate comprado nas Ilhas Maldivas", em 2017, pela Editora Seguinte, selo jovem do grupo Companhia das Letras. A sequência do livro está programada para ser lançada no segundo semestre de 2018.

#### ■ ES

La guionista y dramaturga Keka Reis estudió Radio y Televisión en la Unesp (Universidad Estatal Paulista) y comenzó su carrera en la MTV de los años 1990, en donde escribió, produjo y dirigió programas de TV de diferentes tipos y formatos. Actúa como guionista *freelancer* desde 2006 y ya escribió seriales de animación para Nickelodeon, Cartoon Network, Discovery Kids, Gloob y Disney Channel. Fue integrante del octavo grupo del Núcleo de Dramaturgia del Sesi / British Council y lanzó su primer libro, "O dia em que a minha vida mudou por causa de um chocolate comprado nas Ilhas Maldivas", en 2017, por la Editora Seguinte, sello joven del grupo Companhia das Letras. La secuencia del libro tiene su lanzamiento programado para el segundo semestre de 2018.

■ EN

Screenwriter and playwright Keka Reis studied Radio and Television at Unesp and began her career at MTV in the 1990s, where she wrote, produced and directed TV shows of different types and formats. She has been a freelance screenwriter since 2006 and has written animation series for Nickelodeon, Cartoon Network, Discovery Kids, Gloop and Disney Channel. She was a member of the eighth team of Núcleo de Dramaturgia do Sesi / British Council and released his first book, "O dia em que minha vida mudou por causa de um chocolate comprado nas Ilhas Maldivas", in 2017, by Editora Seguinte, the young label of Companhia das Letras. The book sequence is expected to be released in the second half of 2018.



## LEO GARCIA (BRA)

Leo Garcia é sócio da Coelho Voador. Mestre em Roteiro (UPSA - Salamanca, Espanha), escreveu as séries "Sapore d'Italia" (RBS), "Bocheiros" (Prime Box Brazil) e "Werner e os mortos" (Canal Brasil). Destaque para o curta de anima-

ção "Ed", selecionado para mais de 100 festivais e com 27 prêmios. Em 2014, Leo foi selecionado para o Berlinale Talents, e em 2018 lançou nos cinemas dois longas que escreveu e produziu: a ficção "Em 97 era assim" e o documentário "A vida extra-ordinária de Tarso de Castro", no qual também assina a codireção. Leo é o diretor-geral do FRAPA, o maior Festival de Roteiro da América Latina.

■ ES

Leo Garcia es socio de Coelho Voador. Máster en guiones (UPSA - Salamanca, España), escribiólos seriadados "Sapore d'Italia" (RBS), "Bocheiros" (Prime Box Brazil) y "Werner e os mortos" (Canal Brasil). Se destaca su cortometraje de animación "ED", seleccionado para más de 100 festivales y con 27 premios. En 2014, Leo fue seleccionado para el Berlinale Talents. En 2018, lanzó en los cines dos largometrajes que escribió y produjo: la ficción "Em 97 era assim" y el documental "A vida extra-ordinária de Tarso de Castro", del que también es codirector. Leo es el director general de FRAPA, el mayor Festival de Guiones de América Latina.

■ EN

Leo Garcia is a partner of Coelho Voador. Master in Screenwriting (UPSA - Salamanca, Spain), he wrote the series "Sapore d'Italia" (RBS), "Bocheiros" (Prime Box Brazil) and "Werner e os mortos" (Canal Brasil). Highlight for the animated short film "Ed", selected for more than 100 festivals and winner of 27 awards. In 2014, Leo was selected for the Berlinale Talents. In 2018, he released two feature films in theaters, which he wrote and produced: the fiction film "Em 97 era assim", and the documentary "A vida extra-ordinária de Tarso de Castro", which he also codirected. Leo is the director general of FRAPA, the largest Latin American Script Festival.



## LUCAS PARAIZO (BRA)

Lucas Paraizo é roteirista formado pela PUC-Rio e pela EICTV-Cuba; pós-graduado pela Escola de Cinema da Catalunha e mestre em Artes Cênicas pela Universidade de Barcelona. Na TV, escreveu as séries "A teia", "O caçador", "O rebu" e "Justiça", e atualmente é redator final da série "Sob pressão". É autor do livro "Palavra de roteirista" e professor de Roteiro na PUC e na EICTV. No cinema, escreveu "Laura", "Gabriel e a montanha" e "Domingo", de Fellipe Barbosa; "Divinas divas", de Leandra Leal; "Aos teus olhos", de Carolina Jabor; "Macabro", de Marcos Prado; e "Divino amor", de Gabriel Mascaro.

■ ES

Lucas Paraizo es guionista, graduado por la PUC-Rio y por la EICTV / Cuba; posgraduado por la Escola de Cine de Catalunya y maestro en Artes Escénicas por la Universidad de Barcelona. Para la televisión, escribió las series "A teia", "O caçador", "O rebu" y "Justiça". Actualmente es redactor final de la serie "Sob pressão". Es autor del libro "Palavra de roteirista" y profesor de Guion en la PUC y en la EICTV. Para el cine escribió "Laura", "Gabriel e a montanha" y "Domingo", de Fellipe Barbosa; "Divinas divas", de Leandra Leal; "Aos teus olhos", de Carolina Jabor; "Macabro", de Marcos Prado y "Divino amor", de Gabriel Mascaro.

■ EN

Lucas Paraizo is a screenwriter graduated from PUC-Rio and EICTV-Cuba, with a postgraduate degree from Escola de Cine de Catalunya and a master's degree in Performing Arts from Universidad de Barcelona. For TV, he wrote the series "A teia", "O caçador", "O rebu" and "Justiça". He is currently the final writer of the series "Sob pressão". He is the author of the book "Palavra de roteirista" and professor of Scriptwriting at PUC and EICTV. For cinema, he wrote "Laura, Gabriel e a montanha" and "Domingo", by Fellipe Barbosa; "Divinas divas" by Leandra Leal; "Aos teus olhos", by Carolina Jabor; "Macabro" by Marcos Prado, and "Divino amor" by Gabriel Mascaro.



## MANUELA BERNARDI (BRA)

Manuela Bernardi é escritora e roteirista. Escreveu para séries da TV Globo, GNT, Multishow, TBS e History Channel. Foi consultora do concurso NETLABTV na sua edição de 2017, tendo ministrado o workshop de Social Video em três cidades. Recentemente, desenvolveu uma série para celular para o Studio+. Bacharel em Jornalismo pela PUC-Rio, possui mestrado em Roteiro (MFA in Writing for Screen and Television) pela University of Southern California (USC), em Los Angeles, realizado através de bolsa Fulbright / CAPES.



■ ES

Manuela Bernardi es escritora y guionista. Escribió seriados para la TV Globo, GNT, Multishow, TBS e History Channel. Fue consultora del concurso NETLABTV en su edición de 2017, habiendo dictado el taller de Social Video en tres ciudades. Recientemente, desarrolló una serie para teléfono móvil para el Studio+. Licenciada en Periodismo por la PUC-Rio, tiene una maestría en Guion (MFA in Writing for Screen and Television) por la University of Southern California (USC), en Los Angeles, realizado por medio de la beca Fulbright / CAPES.

■ EN

Manuela Bernardi is a writer and screenwriter. She wrote TV series for Globo, GNT, Multishow, TBS and History Channel. She was a consultant at the 2017 NETLABTV competition, and she taught the Social Video workshop in three cities. She recently developed a mobile phone series for Studio+. She holds a Bachelor's degree in Journalism from PUC-Rio, and a Master's degree in Writing for Screen and Television from the University of Southern California (USC) in Los Angeles, through a Fulbright / CAPES scholarship.



### MARCIA VINCI (BRA)

Sócia e produtora da Coiote Produções com mais de 20 anos produzindo e liderando projetos independentes para TV e cinema, Marcia se especializou em séries de ficção e documentais. A produtora executiva entende claramente a necessidade dos canais, fazendo com que seus projetos tenham qualidade e foco em resultados. Acumula passagens pela Radar, Mixer, Canal GNT / Globosat e O2 Filmes. Entre os principais projetos que atuou, destacam-se as séries ficcionais "Felizes para sempre?", "Psi", "Lili, a ex" e as séries documentais "A verdade de cada um" e "A vaga", e os longas "Pescadores de Pérola" e "Gretchen - filme estrada".

■ ES

Socia productora de Coiote Produções con más de 20 años en la producción y liderazgo de proyectos independientes para la televisión y el cine, Marcia se especializó en series de ficción y documentales. La productora ejecutiva entiende claramente las necesidades de los canales, haciendo con que sus proyectos tengan calidad y enfoque en el resultado. Acumula trabajos en Radar, Mixer, Canal GNT / Globosat y O2 Filmes. Entre los principales proyectos en los que ha actuado, se destacan las series de ficción "Felizes para sempre?", "PSI", "Lili, a ex" y las series documentales "A verdade de cada um" y "A vaga", y los largometrajes "Pescadores de Perola" y "Gretchen - Filme estrada".

■ EN

Partner and producer of Coiote Produções with more than 20 years producing and leading independent projects for TV and cinema, Marcia specialized in fiction series and documentaries. The executive producer clearly understands the channels' needs, which means that her projects have quality and focus on results. She has worked at Radar, Mixer,

GNT / Globosat channel and O2 Filmes. Among her main works, the fictional series "Felizes para sempre?", "Psi", "Lili, a ex", and the documentary series "A verdade de cada um" and "A vaga", and the feature films "Pescadores de Pérola" and "Gretchen - filme estrada".



### MARIANA TRENCH (BRA)

Formada em Jornalismo, estudou Dramaturgia na Sala Beckett, em Barcelona, Espanha. Atua como roteirista e *script doctor* de projetos para cinema e televisão. Escreveu nove séries de TV, entre elas "Pedro e Bianca" (ganhadora do International Emmy Kids Awards, em 2014).

■ ES

Graduada en Periodismo, estudió Dramaturgia en la Sala Beckett, en Barcelona, España. Actúa como guionista y *script doctor* de proyectos para cine y televisión. Escribió nueve series de TV, entre ellas "Pedro e Bianca" (ganadora del International Emmy Kids Awards, en 2014).

■ EN

Graduated in Journalism, she studied Dramaturgy at Sala Beckett, in Barcelona, Spain. She works as scriptwriter and script doctor for film and television projects. She wrote nine TV series, including "Pedro e Bianca" (winner of the International Emmy Kids Awards in 2014).



### MARTON OLYMPIO (BRA)

Marton Olympio é diretor e roteirista, autor da última temporada de "Cidade dos homens" (2018), roteirista da série "Os experientes" (2019), todas para a TV Globo. Também escreveu o longa "Sequestro relâmpago" (2018), de Tata

Amaral, lançado pela Globo Filmes. Começou sua carreira em 2010 com a série "Musas", exibida pelo Canal Brasil, depois com "Natália" (em 2011), e "Nota 10" (com Patricia Kogut). Em 2013 foi um dos autores de "As canalhas" (Melhor Programa de TV pela revista "Veja", em 2014, e finalista do Prêmio Contigo de TV) pela GNT, e roteirista de "Santo forte" (Prêmio Telas de Melhor Série de Ficção) pela Moonshot / AXN, além da nova temporada de "Canalhas" (2015) para o GNT. Em 2016 foi o redator final de "Prata da casa" com Diogo Vilela, para o Canal FOX (finalista do Premio Fénix no México) e de "Natália 2", 2017.

■ ES

Marton Olympio es director y guionista, autor de la última temporada de "Cidade dos homens" (2018), guionista de la serie "Os experientes" (2019), todas para TV Globo. También escribió el largometraje "Sequestro relâmpago" (2018), de Tata Amaral, Globo Filmes. Empezó su carrera en 2010 con el seriado "Musas", exhibido por el Canal Brasil, después con "Natália" (2011), "Nota 10" (con Patricia Kogut). En 2013 fue uno de los autores de "As canalhas" (Mejor Programa de TV - Revista "Veja", en 2014,

y finalista del Premio Contigo de TV) para GNT y guionista de "Santo forte" (Premio Telas de Mejor Serie de Ficción) para a Moonshot / AXN, además de la nueva temporada de "Canalhas" (2015) en GNT. En 2016 fue el redactor final de "Prata da casa", con Diogo Vilela, para el Canal FOX (finalista del Premio Fenix en México) y de "Natália 2", 2017.

#### ■ EN

Marlon Olympio is a director and screenwriter, author of the last season of "Cidade dos homens" (2018), screenwriter of the series "Os experientes" (2019), all for TV Globo. He also wrote the feature film "Sequestro relâmpago" (2018), by Tata Amaral, Globo Filmes. He began his career in 2010 with the series "Musas", screened by Canal Brasil, followed by "Natália" (2011), "Nota 10" (with Patricia Kogut). In 2013, he was one of the authors of "As canalhas" (Best TV Show – "Veja" Magazine, 2014, and Prêmio Contigo de TV Finalist) for GNT and screenwriter of "Santo Forte" (Prêmio Telas for Best Fiction Series) for Moonshot / AXN, besides the new season of "Canalhas" (2015) in GNT. In 2016, he was the final writer of "Prata da casa", with Diogo Vilela, for FOX Channel (finalist of the Prêmio Fénix in Mexico) and "Natália 2", 2017.



### PAULO LINS (BRA)

Paulo Lins é poeta, romancista, roteirista de cinema e televisão e professor licenciado em Língua Portuguesa e Brasileira pela Universidade Federal do Rio de Janeiro. É autor dos livros: "Sob o sol", "Cidade de Deus" (romance que originou o roteiro adaptado indicado ao Oscar), "Esses poetas", "Desde que o samba é samba" e "Era uma vez". Como roteirista, trabalhou nos filmes: "Orfeu da Conceição", com Cacá Diegues; "Quase dois irmãos", com Lúcia Murat (vencedor do Prêmio APCA de Melhor Roteiro); "Era uma vez", com Breno Silveira; e "Estrada 47", de Vicente Ferraz. Para televisão, dividiu o roteiro e a direção da série "Cidade dos homens", com Kátia Lundi. Trabalhou no roteiro da série "Suburbia" com Luiz Fernando Carvalho, e como roteirista na série "Carcereiros", além de colaborador na telenovela "I love Paraisópolis", ambas produções da Rede Globo.

#### ■ ES

Paulo Lins es poeta, novelista, guionista de cine y televisión y profesor licenciado en Lengua Portuguesa y Brasileña por la Universidad Federal de Río de Janeiro. Autor de los libros: "Sob o sol", "Cidade de Deus" (novela - guion adaptado indicado al Oscar), "Esses poetas", "Desde que o samba é samba" y "Era uma vez". Como guionista trabajó en las películas: "Orfeu da Conceição" con Cacá Diegues, "Quase dois irmãos" con Lúcia Murat (vencedor del Premio APCA de Mejor Guion), "Era uma vez" con Breno Silveira, y "Estrada 47" de Vicente Ferraz. Para la televisión, dividió el guion y la dirección del seriado "Cidade dos homens" con Kátia Lundi. Trabajó en el guion del seriado "Suburbia" con Luiz Fernando Carvalho, trabajó como guionista en la serie "Carcereiros" y como colaborador en la telenovela "I Love Paraisópolis" ambas producciones de la Rede Globo.

#### ■ EN

Paulo Lins is a poet, novelist, screenwriter for cinema and television and licensed professor in Portuguese and Brazilian Language by Universidade Federal do Rio de Janeiro. Author of the novels: "Sob o Sol", "Cidade de Deus" (adapted screenplay nominated for an Oscar), "Esses poetas", "Desde que o samba é samba" and "Era uma vez". As screenwriter, he worked on the films: "Orfeu da Conceição" with Cacá Diegues, "Quase dois irmãos" with Lúcia Murat (Winner of the APCA Award for Best Screenplay), "Era uma vez" with Breno Silveira, and "Estrada 47" by Vicente Ferraz. For television, he co-wrote and codirected the series "Cidade dos homens" with Kátia Lundi. He worked on the script for the series "Suburbia" with Luiz Fernando Carvalho, worked as scriptwriter in the series "Carcereiros" and as a collaborator in the soap opera "I love Paraisópolis", both Rede Globo productions.



### PEDRO AGUILERA (BRA)

Pedro Aguilera é roteirista formado pela ECA-USP. Criou e é roteirista de "3%", série original da Netflix. Desde 2007 escreve para TV em projetos como "SOS Fada Manu", indicada ao International Emmy Awards, "Historietas assombradas", "Vida de estagiário" e "Sítio do picapau amarelo". Escreveu os longas-metragens "Copa de elite", "La vingança" e "Historietas assombradas".

#### ■ ES

Pedro Aguilera es guionista graduado en la ECA-USP. Es el creador y guionista de "3%", seriado original de Netflix. Desde 2007 escribe para TV en proyectos como "SOS Fada Manu", indicada al International Emmy Awards, "Historietas assombradas", "Vida de estagiário" y "Sítio do picapau amarelo". Escribió los largometrajes "Copa de elite", "La vingança" e "Historietas assombradas".

#### ■ EN

Pedro Aguilera is a scriptwriter, graduated from ECA-USP. He created and is a screenwriter of "3%", original series by Netflix. Since 2007 he has been writing for TV on projects such as "SOS Fada Manu", nominated for the International Emmy Awards, "Historietas assombradas", "Vida de estagiário" and "Sítio do picapau amarelo". He wrote the feature films "Copa de elite", "La vingança" and "Historietas assombradas".



### PEDRO ESTEVES (BRA)

Pedro Esteves é um dos nomes que compõem a pequena equipe de roteiristas do "Porta dos Fundos", canal do Youtube. Ator há 15 anos, ele sempre levou jeito para o humor. Depois de alguns anos produzindo vídeos de comédia na Internet, ele acabou indo trabalhar na equipe do "Sensacionalista", canal do Youtube, no qual desenvolveu ainda mais seu talento para comédia. Hoje ele trabalha ao

lado de Fabio Porchat, João Vicente de Castro, Gregório Duvivier e Antonio Tabet na criação dos vídeos do canal, além de séries, filmes e outros grandes projetos.

#### ■ ES

Pedro Esteves es uno de los nombres que compone el pequeño equipo de guionistas del canal "Porta dos Fundos" (Youtube). Actor desde hace 15 años, lo suyo siempre fue el humor. Después de algunos años produciendo videos de comedia en Internet, terminó yendo a trabajar en el equipo del canal "Sensacionalista" (Youtube), en donde desarrolló aún más su talento para la comedia. Actualmente trabaja junto a Fabio Porchat, João Vicente de Castro, Gregório Duvivier y Antonio Tabet en la creación de los videos del canal, además de series, películas y otros grandes proyectos.

#### ■ EN

Pedro Esteves is one of the names that make up the small team of screenwriters of the channel "Porta dos Fundos" (Youtube). An actor for 15 years, he has always had a way for humor. After a few years producing comedy videos on the Internet, he eventually worked on the team of "Sensacionalista" channel (Youtube), where he further developed his talent for comedy. Currently he works alongside Fabio Porchat, João Vicente de Castro, Gregório Duvivier and Antonio Tabet in the creation of the channel's videos, as well as series, films and other large projects.



### PHIL PARKER (UK)

Phil Parker é um dos principais consultores de desenvolvimento de conteúdo da Europa – suas produções incluem "Wallace and Gromit: curse of the were Rabbit" e "Hogfather", de Terry Prachett. Ele co-escreveu "Manou",

um filme de animação atualmente em produção; desenvolveu o longa-metragem de ação alemão/brasileiro "Bach in Brazil" com o diretor Ansgher Ahlers, que alcançou 16 semanas de exibição em cinemas alemães em 2016. Fundou o curso de roteiro de maior sucesso do Reino Unido, e entre os graduados estão vencedores do BAFTA, da Palma de Ouro e indicados ao Oscar. É autor do livro "The art and science of screenwriting" e atualmente está trabalhando em projetos da Polônia, República Tcheca, Eslováquia, Alemanha e Reino Unido.

#### ■ ES

Phil Parker es uno de los mayores consultores de desarrollo de contenido de Europa, con producciones que incluyen "Wallace and Gromit - curse of the were rabbit" y "Hogfather de Terry Prachett". Co-escribió "Manou", un largometraje de animación que actualmente se encuentra en producción. Desarrolló "Bach in Brazil" un largometraje de producción germánica-brasileña del director debutante Ansgher Ahlers, que realizó una temporada de 16 semanas en las salas de cine alemanas en 2016. Fundó el curso de guión más exitoso de Inglaterra. Los alumnos de ese curso recibieron diversos premios del BAFTA, una Palma de Oro y nominaciones

al Óscar. Es autor de "Art and Science of Screenwriting" y actualmente trabaja en proyectos en Polonia, República Checa, Eslovaquia, Alemania e Inglaterra.

#### ■ EN

Phil Parker is one of Europe's leading content development consultants - productions include "Wallace and Gromit - curse of the were Rabbit" & Terry Prachett's "Hogfather". Co-wrote "Manou", an animated feature currently in production. Developed "Bach in Brazil" a live action German/Brazilian feature with first time director Ansgher Ahlers, 16 week run in German cinemas in 2016. He founded the UK's most successful screenwriting course. Graduates went on to win several BAFTA's, a Palme D'Or and be Oscar nominated. Author of the "Art and Science of Screenwriting". He is currently working on projects from Poland, Czech Republic, Slovakia, Germany, and the UK.



### RENATA MARTINS (BRA)

Renata Martins é formada em Cinema e pós-graduada em Linguagens da Arte pela USP. Foi criadora da premiada websérie "Empoderadas". Integrou a equipe de roteirista da série "Pedro e Bianca", ganhadora do Prix Jeunesse Ibero-americano e Internacional. Dirigiu e roteirizou o curta-metragem "Aquém das nuvens", premiado e exibido em mais de dez países; coordenou o desenvolvimento da série "Rua Nove" e é dramaturga do espetáculo "IDA", da Cia Coletivo Negro. Roteirizou o curta-metragem "Sem asas", em produção. Coordenou a produção do primeiro seminário nacional "Mulheres Negras no Audiovisual", em 2017. Compôs a equipe de roteirista como colaboradora em "Malhação - viva a diferença".

#### ■ ES

Renata Martins es graduada en Cine y tiene posgrado en Lenguajes del Arte por la USP. Creadora de la premiada serie web "Empoderadas". Integró el equipo de guionistas de la serie "Pedro e Bianca", ganadora del Premio y Prix Jeunesse Ibero-americano e Internacional. Dirigió y escribió el guion del cortometraje "Aquém das nuvens", premiado y exhibido en más de diez países. Coordinó el desarrollo de la serie "Rua Nove". Es dramaturga del espectáculo "IDA" de la Cia Coletivo Negro. Escribió el guion del cortometraje "Sem asas" en producción. Coordinó la producción del primer seminario Nacional "Mulheres Negras no Audiovisual", en 2017. Compuso el equipo de guionistas como colaboradora en "Malhação - viva a diferença".

#### ■ EN

Renata Martins holds a Bachelor's degree in Film and a Post-Graduate degree in Art Languages from USP. Creator of the award-winning web series "Empoderadas". She was part of the scriptwriting team of the series "Pedro e Bianca", winner of the Ibero-American and International Prix Jeunesse. She directed and edited the short film "Aquém das nuvens", awarded and screened in more than ten countries. She coordinated the development of the series "Rua Nove". For theater, she wrote "IDA", of Cia Coletivo Negro. She also



wrote the script of short film "Sem asas", in production. She coordinated the production of the first National Seminar "Black Women in the Audiovisual", in 2017. She collaborated with the scriptwriting team of "Malhação - viva a diferença".



## RICARDO LAGANARO (BRA)

Ricardo Laganaro, sócio e *chief storytelling officer* na *Árvore Experiências Imersivas*, criou a experiência de entrada para o Museu do Amanhã, clipes e vídeos 360° com mais de 60 milhões de visualizações e dirigiu o doc em VR "Step to the line". O curta estreou no Festival de Tribeca 2017 e foi citado pela revista "Time" como um dos 5 melhores conteúdos do ano para VR mobile. Em 2018 foi um dos criadores da instalação "Objects in mirror AR closer than they appear", indicado na categoria "Story Scapes" em Tribeca. Já palestrou em eventos como SXSW, CCXP e na Assembleia Geral da ONU de 2017.

### ■ ES

Ricardo Laganaro, socio y *chief storytelling officer* en Arvore Experiências Imersivas, creó la experiencia de entrada para el Museo do Amanhã (RJ, Brasil), clips y videos 360° con más de 60 millones de visualizaciones y dirigió el documental en VR "Step to the line". El cortometraje estrenó en el Festival de Tribeca 2017 y fue citado por la revista "Time" como uno de los 5 mejores contenidos del año para VR mobile. En 2018 fue uno de los creadores de la instalación "Objects in mirror AR closer than they appear", indicado en la categoría "Story Scapes" en Tribeca. Fue conferencista en eventos tales como SXSW, CCXP y en la Asamblea General de la ONU de 2017.

### ■ EN

Ricardo Laganaro, partner and chief storytelling officer at Arvore Experiências Imersivas, created the entrance experience of Museu do Amanhã (RJ, Brazil), 360° clips and videos with over 60 million views, and directed the VR doc "Step to the line". The short film premiered at the 2017 Tribeca Film Festival and was cited by "Time" magazine as one of the top 5 films of the year for VR mobile. In 2018, he was one of the creators of the installation "Objects in mirror AR closer than they appear", listed in the "Story Scapes" category at Tribeca. He has already spoken at SXSW, CCXP and the UN General Assembly in 2017.



## RODRIGO TEIXEIRA (BRA)

É fundador da RT Features, produtora de cinema e televisão, e produtor. Dentre suas produções, se destacam os filmes "O abismo prateado" (2010), "Frances Ha" (2013), "Alemão" (2014), "A bruxa" (2016), "Severina" (2017) e "Me chame pelo seu nome" (2017). Em 2016, Rodrigo passou a integrar a Academia de Artes e Ciências Cinematográficas nos Estados Unidos, responsável pelo Oscar. Atualmente tem dois projetos em finalização: "Ad astra" (2019), de James Gray, e "A vida invisível" (2019), de Karim Ainouz.

### ■ ES

Es fundador de la RT Features, productora de cine y televisión y productor. Entre otras producciones, se destacan las películas "O abismo prateado" (2010), "Frances Ha" (2013), "Alemão" (2014), "A bruxa" (2016), "Severina" (2017) y "Call me by your name" (2017). En 2016, Rodrigo pasó a integrar la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas en Estados Unidos, responsable por el Oscar. Actualmente tiene dos proyectos en finalización: "Ad astra" (2019) de James Gray y "A vida invisível" (2019) de Karim Ainouz.

### ■ EN

He is the founder of RT Features, a film and television production company and producer. Among other productions, RT Features produced the feature films "Abismo prateado" (2010), "Frances Ha" (2013), "Alemão" (2014), "A bruxa" (2016), "Severina" (2017) and "Call me by your name" (2017). In 2016, Rodrigo joined the US Academy of Motion Picture Arts and Sciences in the responsible for the Oscars. He is currently finalizing two projects, "Ad astra" (2019) by James Gray and "A vida invisível" (2019) by Karim Ainouz.



## SABINA ANZUATEGUI (BRA)

Escritora e roteirista, é autora dos romances "Calcinha no varal" (Companhia das Letras, 2005) e "O afeto ou Caderno sobre a mesa" (7 Letras, 2011). Foi roteirista dos longas-metragens "Uma noite não é nada" (Alain Fresnot, 2018), "Ausência" (Chico Teixeira, 2014), "Jogo das decapitações" (Sérgio Bianchi, 2013), "Como esquecer" (Malu de Martino, 2010), entre outros. Criou o canal de vídeos "Exercícios de criação literária" (2017) e a série em quadrinhos "Pérolas perdidas" (2018). É doutora em Audiovisual pela ECA-USP com a tese "O grito de Jorge Andrade: a experiência de um autor na telenovela brasileira da década de 1970" (Ateliê Editorial, 2013).

### ■ ES

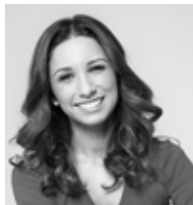
Escritora y guionista, es autora de las novelas "Calcinha no varal" (Companhia das Letras, 2005) y "O afeto ou Caderno sobre a mesa" (7 Letras, 2011). Guionista de los largometrajes "Uma noite não é nada" (Alain Fresnot, 2018), "Ausência" (Chico Teixeira, 2014), "Jogo das decapitações" (Sérgio Bianchi, 2013), "Como esquecer" (Malu de Martino, 2010), entre otros. Creadora del canal de videos "Exercícios de criação literária" (2017) y del seriado en cómics "Pérolas perdidas" (2018). Doctora en Audiovisual por la ECA-USP, con la tesis "O grito de Jorge Andrade: la experiencia de un autor en la telenovela brasileña de la década de 1970" (Ateliê Editorial, 2013).

### ■ EN

Writer and scriptwriter. She is the author of the novels "Calcinha no varal" (Companhia das Letras, 2005) and "O afeto ou Caderno sobre a mesa" (7 Letras, 2011). Writer of the feature films "Uma noite não é nada" (Alain Fresnot, 2018), "Ausência" (Chico Teixeira, 2014), "Jogo das decapitações" (Sérgio Bianchi, 2013), "Como esquecer"



(Malu de Martino, 2010), among others. Creator of the videos channel “Exercícios de criação literária” (2017) and the comic book “Pérolas perdidas” (2018). PhD in Audiovisual by ECA-USP, with thesis “O grito de Jorge Andrade: a experiência do autor na telenovela brasileira da década de 70” (Ateliê Editorial, 2013).



## TATÁ LOPES (BRA)

Tatá Lopes é atriz, produtora, escritora e roteirista. É autora, produtora, diretora e atriz do espetáculo “Surto”, com mais de um milhão de espectadores. Participou de diversos programas na Rede Globo, assim como nos programas “Jornal Sensacionalista” e “Alucinadas”, no Multishow. É autora do livro “Crônicas de um blog abandonado”. Também participa do livro “O primeiro a gente nunca esquece”, de Washington Olivetto. Assina, junto com Adeline Ramalho, o canal de humor “Minutos de sabedoria”, no Youtube, com mais de um milhão de visualizações e um dos episódios de “Canalhas”, seriado do GNT. Hoje é roteirista do novo “Zorra”, da Rede Globo.

### ■ ES

Tatá Lopes es actriz, productora, escritora y guionista. Es autora, productora, directora y actriz del espectáculo “Surto”, con más de un millón de espectadores. Participó en diversos programas en la Rede Globo, así como en los programas “Jornal sensacionalista” y “Alucinadas”, en Multishow. Es autora del libro “Crônicas de um blog abandonado”. También participó en el libro “O primeiro a gente nunca esquece”, de Washington Olivetto. Tatá Lopes y Adeline Ramalho son las creadoras del canal de humor “Minutos de sabedoria”, en Youtube, con más de un millón de visualizaciones. Es la autora de uno de los episodios de “Canalhas”, seriado de GNT. En la actualidad es la guionista del nuevo “Zorra”, de la Rede Globo.

### ■ EN

Tatá Lopes is an actress, producer, writer and screenwriter. She is the author, producer, director and actress of the show “Surto”, with more than one million spectators. She participated in several tv shows at Rede Globo, as well as the TV shows “Jornal Sensacionalista” and “Alucinadas”, at Multishow. She is the author of “Crônicas de um blog abandonado”. She also participates in Washington Olivetto's book “O primeiro a gente nunca esquece”. She signs with Adeline Ramalho the Youtube humor channel “Minutos de sabedoria”, with more than one million views. She signs one of the episodes of “Canalhas”, a GNT series. She is currently a writer of the new “Zorra”, from Rede Globo.



## THIAGO DOTTORI (BRA)

Thiago Dottori é roteirista desde 1999. Escreveu mais de 80 episódios de séries de TV, como “Destino São Paulo” (HBO), “Segredos de justiça” (TV Globo), “Desencontros” (Sony), “Entre o céu e a terra” (TV Brasil) e “Dicionário de Emília” (TV Globo). Escreveu com Contardo Calligaris todos os episódios das 4 temporadas da série “Psi” (HBO), indicada ao Emmy Internacional como Melhor Drama. É um dos criadores da série “Pedro e Bianca” (TV Cultura), ganhadora do Emmy Kids Internacional e Prix Jeneusse como Melhor Série Infanto-juvenil. No cinema, assina os roteiros dos filmes “Vips” (Melhor Filme no Festival do Rio), “Os 3”, “Trago comigo” e da comédia “La vingança”. É o roteirista de “Laços”, primeiro *live-action* da Turma da Mônica, com estreia prevista em janeiro de 2019. Atualmente é autor roteirista da TV Globo, para a qual escreve, com Antônio Prata, “Bruna Paixão” e “Chico Mattoso - uma comédia sobre a paternidade”, com estreia prevista para 2018.

### ■ ES

Thiago Dottori es guionista desde el año 1999. Escribió más de 80 episodios de seriales de televisión tales como “Destino São Paulo” (HBO), “Segredos de justiça” (TV Globo), “Desencontros” (Sony), “Entre o céu e a terra” (TV Brasil) y “Dicionário de Emília” (TV Globo). Escribió con Contardo Calligaris todos los episodios de las 4 temporadas del seriado “Psi” (HBO), nominado al Emmy Internacional como Mejor Drama. Es uno de los creadores del seriado “Pedro e Bianca” (TV Cultura), ganador del Emmy Kids Internacional y Prix Jeneusse como Mejor Seriado Infanto-juvenil. En el cine, es el autor de los guiones de las películas “Vips” (Mejor Película en el Festival de Río), “Os 3”, “Trago comigo” y de la comedia “La vingança”. Es el guionista de “Laços”, primer *live-action* de la “Turma da Mônica”, cuyo estreno está previsto para enero de 2019. Actualmente es autor guionista de TV Globo, en donde escribe con Antônio Prata, Bruna Paixão y Chico Mattoso una comedia sobre la paternidad, con estreno previsto para 2018.

### ■ EN

Thiago Dottori has been a screenwriter since 99. He wrote more than 80 episodes for TV series such as “Destino São Paulo” (HBO), “Segredos de justiça” (TV Globo), “Desencontros” (Sony), “Entre o céu e a terra” (TV Brasil) and “Dicionário de Emília” (TV Globo). He wrote with Contardo Calligaris all the episodes of the 4 seasons of the series “Psi” (HBO), nominated to the International Emmy as Best Drama. He is one of the creators of the series “Pedro e Bianca” (TV Cultura), winner of the Emmy Kids International and Prix Jeneusse as Best Series for Children and Young People. For cinema, he signs the scripts of feature films “Vips” (Best Film at Festival do Rio), “Os 3”, “Trago comigo” and the comedy “La vingança”. He is the screenwriter of “Laços”, first *live-action* of “Turma da Mônica”, to be released in January 2019. He works as screenwriter for TV Globo, and is currently writing a comedy about paternity with Antônio Prata, Bruna Paixão and Chico Mattoso, to be released in 2018.



## ZÉ BRANDÃO (BRA)

Zé Brandão é sócio fundador do Copa Studio, uma das maiores produtoras de desenhos animados na América Latina. É produtor executivo e roteirista da série "Irmão do Jorel", de Juliano Enrico, campeã de audiência no Cartoon Network. É produtor, autor e diretor da série "Tromba trem", exibida em mais de 20 países. Foi Diretor de Animação na série "Historietas assombradas (para crianças malcriadas)" e assina a produção executiva de três novas séries de animação que estreiam em 2018 e 2019. É coordenador do projeto "Estúdio Escola de Animação", que ministra cursos gratuitos no Rio de Janeiro.

### ■ ES

Zé Brandão es socio fundador del Copa Studio, una de las mayores productoras de dibujos animados de América Latina. Es productor ejecutivo y guionista del seriado "Irmão do Jorel", de Juliano Enrico, campeón de audiencia en Cartoon Network. Es productor, autor y director del seriado "Tromba trem", exhibido en más 20 países. Fue director de animación del seriado "Historietas assombradas (para crianças malcriadas)" y firma la producción ejecutiva de tres nuevos seriadados de animación con estreno previsto para 2018 y 2019. Es coordinador del proyecto "Estudio Escuela de Animación" que dicta cursos gratis en Río de Janeiro.

### ■ EN

Zé Brandão is a founding partner of Copa Studio, one of the largest animation production companies in Latin America. He is executive producer and screenwriter of the series "Irmão do Jorel", by Juliano Enrico, top ranked in the Cartoon Network. He is a producer, author and director of the series "Tromba trem", exhibited in more than 20 countries. He worked as animation director in the series "Historietas assombradas (para crianças malcriadas)" and executive producer of three new animated series premiering in 2018 and 2019. He is the coordinator of the "Estúdio Escola de Animação" project, that provides free courses in Rio de Janeiro.



**PRÊMIOS** |  
*PREMIOS*  
*AWARDS*



## PRÊMIO DESENVOLVIMENTO VITRINE FILMES

Na 8ª edição do BrLab – desenvolvimento de projetos audiovisuais, a Vitrine Filmes, distribuidora parceira do laboratório desde 2012, outorgará pela segunda vez um prêmio para um projeto brasileiro. O Prêmio Desenvolvimento Vitrine Filmes será oferecido a um dos 6 projetos brasileiros participantes e consistirá no investimento de R\$ 70.000,00 vinculado à contemplação da empresa distribuidora pela Chamada Pública do PRODAV 06/2017, de modo que, para concorrer ao Prêmio, os responsáveis pelo projeto selecionado deverão estar de acordo e atender ao edital da referida Chamada Pública e seguir todas as orientações para contratação. A execução deverá seguir o regulamento geral do Prodav e o investimento deverá ser direcionado ao desenvolvimento do projeto premiado. O anúncio do projeto selecionado para investimento pela Vitrine Filmes será feito durante a cerimônia de premiação da edição de 2018 do BrLab, e a contratação e condições serão estabelecidas diretamente com a outorgante do Prêmio e deverão seguir as normas do Edital. Em 2017, o projeto vencedor do Prêmio Vitrine de Desenvolvimento foi “Criadas”, de Carol Rodrigues.



## ■ ES

### *PREMIO DESARROLLO VITRINE FILMES*

En la 8ª edición del BrLab – desarrollo de proyectos audiovisuales, Vitrine Filmes, distribuidora aliada del laboratorio desde 2012, otorgará por la segunda vez un premio para un proyecto brasileño. El Premio Desarrollo Vitrine Filmes se ofrecerá a uno de los 6 proyectos brasileños participantes y consistirá en la inversión de R\$ 70.000,00 vinculada a la participación en la Convocación Pública de PRODAV 06/2017, de tal forma que, para competir en el Premio los responsables del proyecto seleccionado deberán estar de acuerdo y atender el pliego de condiciones de la referida Llamada Pública y seguir todas las orientaciones para contratación. La realización deberá seguir el reglamento general del Prodav y la inversión deberá ser direccionada al desarrollo del proyecto premiado. El anuncio del proyecto seleccionado para inversión por Vitrine Filmes se realizará durante la ceremonia de entrega de premios de la edición de 2018 del BrLab, desarrollo de proyectos audiovisuales y la contratación y condiciones se establecerán directamente con la otorgante del Premio y deberán seguir las normas del Pliego de Condiciones. En 2017 el proyecto vencedor del Premio Vitrine de Desarrollo fue “Criadas”, de Carol Rodrigues.

## ■ EN

### *VITRINE FILMES DEVELOPMENT AWARD*

In the 8<sup>th</sup> edition of BrLab – audiovisual projects development, Vitrine Filmes, a partner of the laboratory since 2012, will award a Brazilian project for the second time. The Vitrine Filmes Development Award will be offered to one of the 6 participating Brazilian projects and will consist of an investment in the amount of R\$ 70,000.00, linked to the contemplation of the distribution company by PRODAV 06/2017 Public Call, so that, in order to compete for the award, those responsible for the selected project must be compliant with the requirements of the abovementioned Public Call and follow all the contracting process guidelines. The execution shall follow PRODAV's general regulation and the investment will be directed to the development of the awarded project. The announcement of the selected project will be made during the awards ceremony of the 2018 edition of BrLab, and the contracting process will be carried out directly with the grantor of the Award, in accordance with the norms of the public incentive. In 2017, the Vitrine Filmes Development Award was granted to “Criadas”, by Carol Rodrigues.



## PRÊMIO AQUISIÇÃO VITRINE FILMES

Fundada em 2010 por Silvia Cruz, a Vitrine Filmes é uma empresa dedicada principalmente à distribuição de filmes brasileiros, que busca a valorização do cinema nacional e do cinema independente mundial através dos seus títulos internacionais. Em sete anos, a Vitrine Filmes distribuiu mais de 90 filmes. Entre seus maiores sucessos estão: “Hoje eu quero voltar sozinho”, que alcançou mais de 200 mil espectadores; “O som ao redor”, de Kleber Mendonça Filho, considerado pelo "New York Times" um dos melhores filmes de 2012; o americano “Frances Ha”, indicado ao Globo de Ouro em 2014; “Mãe só há uma”, de Anna Muylaert, diretora do premiado “Que horas ela volta?”; e “Aquarius”, segundo longa de Kleber Mendonça Filho que competiu no Festival de Cannes e levou mais de 350 mil espectadores aos cinemas. A Vitrine Filmes reafirma seu compromisso com o cinema latino-americano e ibérico ao apoiar o BrLab pelo sétimo ano consecutivo, através da concessão de um prêmio aquisição a um projeto estrangeiro participante das atividades. Em 2017, o projeto vencedor do Prêmio Aquisição Vitrine Filmes foi “Légua”, de João Milller Guerra e Filipa Reis.

## ■ ES

### *PREMIO ADQUISICIÓN VITRINE FILMES*

Fundada en 2010 por Silvia Cruz, Vitrine Filmes es una empresa dedicada principalmente a la distribución de películas brasileñas, buscando la valoración del cine nacional y del cine independiente mundial, por medio de sus títulos internacionales. En siete años, Vitrine Filmes distribuyó más de 90 películas. Entre sus mayores éxitos están: “Hoje eu quero voltar sozinho”, que alcanzó más de 200 mil espectadores; “O som ao redor”, de Kleber Mendonça Filho, considerada por el “New York Times” una de las mejores películas de 2012; el americano “Frances Ha”, indicado para el Globo de Oro en 2014; “Mãe só há uma”, de Anna Muylaert, directora del premiado “Que horas ela volta?”; y “Aquarius”, segundo largometraje de Kleber Mendonça Filho que compitió en el Festival de Cannes y que tuvo más de 350 mil espectadores en los cines. Vitrine Filmes reafirma su compromiso con el cine latinoamericano e ibérico al apoyar el BrLab por el séptimo año consecutivo, por medio de la concesión de un premio adquisición a un proyecto extranjero participante de las actividades. En 2017, el proyecto vencedor del Premio Adquisición Vitrine Filmes fue “Légua”, de João Milller Guerra y Filipa Reis.

## ■ EN

### *VITRINE FILMES ACQUISITION AWARD*

Founded in 2010 by Silvia Cruz, Vitrine Filmes is a company primarily dedicated to the distribution of Brazilian films, showcasing national films and independent world cinema through its international catalogue. In seven years, Vitrine Filmes has already distributed more than 90 films. The following are among its greatest successes: “Hoje eu quero voltar sozinho”, seen by over 200 thousand spectators; Kleber Mendonça Filho’s “O som ao redor”, named one of the best films of 2012 by the “New York Times”; the American production “Frances Ha”, nominated for the Golden Globe in 2014; “Mãe só há uma”, by Anna Muylaert, director of the award-winning “Que horas ela volta?”; and “Aquarius”, Kleber Mendonça Filho’s second feature film, screened at Festival de Cannes and seen by more than 350,000 spectators in Brazilian theaters. Vitrine Filmes reaffirms its commitment to Latin American and Iberian cinema by supporting BrLab for the seventh consecutive year, offering an acquisition award to a foreign project participating in the lab’s activities. In 2017, the winning project of the Vitrine Filmes Acquisition Award was “Légua”, by João Miller Guerra and Filipa Reis.



# FiGa/Br

## PRÊMIO FIGA FILMS

A FiGa Films é uma produtora, distribuidora e agência de vendas internacionais. Seu acervo em constante crescimento conta com filmes premiados, reconhecidos pela crítica, e que estreiam nos melhores festivais do mundo – como “Pelo malo”, ganhador da Concha de Ouro no Festival de San Sebastián. Fundada em 2006, a FiGa logo se constituiu como uma voz verdadeiramente independente para o que há de melhor na produção audiovisual no mundo, com foco especial na América Latina. Relações duradouras com um enfoque pessoal são fundamentais no trabalho de seus cofundadores, Alex Garcia e Sandro Fiorin. A missão da FiGa é selecionar e adquirir os direitos de projetos de documentário e/ou ficção com relevância social e de diretores em ascensão para licenciá-los internacionalmente. Como coprodutora, seu primeiro filme, “Verano de Goliat”, de Nicolas Pereda (México, 2010), ganhou o Leão de Ouro em Veneza. “Cinema novo” (Brasil, 2016), Melhor Documentário em Cannes, e “El amparo” (Venezuela, 2016), Melhor Filme e Roteiro na Mostra de São Paulo, são alguns dos títulos mais recentes representados pela empresa. O Prêmio Aquisição FiGa/Br será concedido a um dos projetos brasileiros participantes do BrLab 2018 com maior potencial para o mercado internacional. Em 2017, o prêmio foi concedido a “Criadas”, de Carol Rodrigues.



## ■ ES

### *PREMIO FIGA FILMS*

FiGa Films es una productora, distribuidora y agencia de ventas internacionales. Su acervo en constante crecimiento cuenta con películas premiadas, reconocidas por la crítica, y que estrenan en los mejores festivales del mundo, tales como “Pelo malo”, ganadora de la Concha de Oro en el Festival de San Sebastián. Fundada en 2006, FiGa en seguida se constituyó como una voz verdaderamente independiente para lo que hay de mejor en la producción audiovisual en el mundo, con enfoque especial en América Latina. Relaciones duraderas con un enfoque personal son fundamentales en el trabajo de sus cofundadores, Alex Garcia y Sandro Fiorin. La misión de FiGa es seleccionar y adquirir los derechos de proyectos de documental y/o ficción con relevancia social y de directores en ascensión para licenciarlos internacionalmente. Como coproductora, su primera película, “Verano de Goliat”, de Nicolás Pereda (México, 2010), ganó el León de Oro en Venecia. “Cinema novo” (Brasil, 2016), Mejor Documental en Cannes, y “El amparo” (Venezuela, 2016), Mejor Película y Guión en la Muestra de São Paulo, son algunos de los títulos más recientes representados por la empresa. El Premio Adquisición FiGa/Br se concederá a uno de los proyectos brasileños participantes del BrLab 2018 con mayor potencial para el mercado internacional. En 2017, el premio se concedió a “Criadas”, de Carol Rodrigues.

## ■ EN

### *FIGA FILMS AWARD*

FiGa Films is an international producer, distributor and sales agency. Its ever-growing portfolio features award-winning films, recognized by critics and premiering at the world's top festivals – such as “Pelo malo”, winner of the Concha de Oro at the Festival de San Sebastián. Founded in 2006, FiGa soon established itself as a truly independent voice for the best audiovisual production in the world, with a special focus on Latin America. Lasting relationships with a personal focus are key in the work of its co-founders, Alex Garcia and Sandro Fiorin. FiGa's mission is to select and acquire the rights to socially-relevant documentary and/or fiction film projects, and up-and-coming directors, seeking to license them internationally. As a co-producer, its first feature film, “Verano de Goliat”, by Nicolas Pereda (Mexico, 2010), won the Golden Lion in Venice. “Cinema Novo” (Brazil, 2016), Best Documentary in Cannes, and “El Amparo” (Venezuela, 2016), Best Film and Screenplay at the Mostra de São Paulo, are some of the most recent titles represented by the company. The FiGa/Br Acquisition Award will be granted to the Brazilian project participating in BrLab 2018 with the greatest potential for the international market. In 2017, the award was granted to “Criadas”, by Carol Rodrigues.



## PRÊMIO CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT

O Cinéma en Développement é um espaço projetado como um local de encontros entre profissionais da América Latina e da Europa, e não tem o intuito de se caracterizar como mercado. O objetivo da plataforma é que profissionais que desejem descobrir talentos e projetos interajam com produtores e diretores que estejam desenvolvendo seus filmes e queiram criar ou fortalecer sua rede de contatos profissionais. O Cinélatino Rencontres de Toulouse e o BrLab se uniram, desde 2013, com o objetivo de dar continuidade em Toulouse ao trabalho de apoio a diretores e produtores brasileiros cujo projeto tenha sido selecionado conjuntamente. Desde então, os projetos “Paterno” (2013), “A morte habita à noite” (2014), “O filho plantado” (2015) e “Sábado morto” (2016) foram os selecionados para participar do programa. Esta aliança pretende manter na Europa a dinâmica de formação e de apoio iniciada na América Latina, e com isso permitir que um dos projetos participantes se beneficie de um programa personalizado, com sua apresentação nos encontros “1-a-1” do Cinéma en Développement, junto a profissionais relevantes da indústria, com estudos de casos e acesso às projeções do Cinéma en Construction. O Cinéma en Développement ocorrerá no marco da plataforma profissional do Cinélatino 31° Rencontres de Toulouse (22 a 31 de março de 2019). A participação dos profissionais brasileiros vinculados ao projeto selecionado contará também com o apoio da ANCINE-Agência Nacional de Cinema. Em 2017, o prêmio do Cinéma en Développement foi concedido a “Criadas”, de Carol Rodrigues.

## ■ ES

### *PREMIO CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT*

El Cinéma en Développement es un espacio proyectado como un local de encuentros entre profesionales de América Latina y de Europa y su objetivo no es caracterizarse como mercado. El objetivo de la plataforma es que profesionales que deseen descubrir talentos y proyectos interactúen con productores y directores que estén desarrollando sus películas y quieran crear o fortalecer su red de contactos profesionales. El Cinélatino Rencontres de Toulouse y el BrLab se unieron a partir de 2013 con el objetivo de dar continuidad en Toulouse al trabajo de apoyo a directores y productores brasileños cuyo proyecto haya sido seleccionado conjuntamente. Desde entonces los proyectos “Paterno” (2013), “A morte habita à noite” (2014), “O filho plantado” (2015) y “Sábado morto” (2016) fueron los seleccionados para participar en el programa. Esta alianza pretende mantener en Europa la dinámica de formación y de apoyo iniciada en América Latina y, de esa forma, permitir que uno de los proyectos participantes se beneficie de un programa personalizado, con presentación de su propio proyecto en los encuentros “1-a-1” del Cinéma em Développement, con profesionales relevantes de la industria, estudios de caso, y acceso a las proyecciones del Cinéma en Construction. El Cinéma en Développement e realizará en el marco de la plataforma profesional del Cinélatino 31º Rencontres de Toulouse (22 a 31 de marzo de 2019). La participación de los profesionales brasileños vinculados al proyecto seleccionado también contará con el apoyo de ANCINE -Agência Nacional de Cinema. En 2017, el premio del Cinéma en Développement fue otorgado a “Criadas”, de Carol Rodrigues.

## ■ EN

### *CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT AWARD*

Cinéma en Développement is a space designed for European and Latin American professionals to meet, without characterizing a market. The goal of this platform is to promote an interchange between professionals who seek talents and projects and directors and producers who are developing their films and want to strengthen their network. Cinélatino Rencontres de Toulouse and BrLab, since 2013, have joined forces to carry on in Toulouse the support granted to Brazilian producers and directors with a project that will be jointly selected. Since then the projects “Paterno” (2013), “A morte habita à noite” (2014), “O filho plantado” (2015), “Sábado morto” (2016) were selected to participate the program. This alliance aims to give continuity in Europe to the dynamic of guidance and support initiated in Latin America, offering this way an opportunity for one of the participant projects to benefit from a personalized program that includes presenting the project on the “1-to-1” meetings of Cinéma en Développement, meetings with renowned industry professionals, case studies, and watching Cinéma en Construction screenings. Cinéma en Développement will take place at the professional platform of the Cinélatino 31th Rencontres de Toulouse (March 22 to 31, 2019). The Brazilian professionals engaged on the chosen project will enjoy the support of the Brazilian National Film Agency – ANCINE for their participation. In 2017, the Cinéma en Développement prize was granted to Carol Rodrigues’s “Criadas”.

The logo for TorinoFilmLab (TFL) consists of the letters 'TFL' in a bold, black, sans-serif font. To the left of the letters is a thick vertical black bar.

TorinoFilmLab

Training Development Funding

## PRÊMIO TFL UP & COMING

O TFL Meeting Event acontece todos os anos, em paralelo ao Torino Film Festival, e ocorrerá nos dias 23 e 24 de novembro de 2018. Este evento é a mostra anual dos projetos, talentos e filmes desenvolvidos no TorinoFilmLab, e promove um fórum global de coprodução para filmes independentes (com foco em diretores emergentes), uma apresentação dos profissionais treinados dentro do programa, e uma iniciativa em andamento. Por último, mas não menos importante, o evento é o momento em que os melhores projetos são reconhecidos com prêmios e financiamento de produção.

Em 2017, o evento TFL Meeting foi enriquecido pelo lançamento de uma nova iniciativa: TFL Up & Coming. O objetivo desta ação é apoiar os produtores emergentes não europeus participantes do TFL Meeting Event, oferecendo-lhes um “pacote de boas-vindas” especial e maior visibilidade.

Este grupo de produtores internacionais emergentes selecionados receberá orientação dedicada para o fórum de coprodução e ajuda para navegar no contexto de trabalho acelerado do evento. Além disso, eles se beneficiarão de um plano de atividades especial e personalizado no dia 22 de novembro, com o objetivo de conectá-los a parceiros potenciais, ampliando sua rede de contatos no setor e, ao mesmo tempo, impulsionando seus conhecimentos e experiência em coproduções, mercados e esquemas de financiamento europeus.

O TorinoFilmLab criará para eles um programa específico, com *masterclasses* e estudos de caso sobre os seguintes temas:

- Como coproduzir com a Europa
- Mercados e fóruns europeus de coprodução
- Esquemas de financiamento europeu e incentivos fiscais
- Vendas globais

Todos os tópicos mencionados acima serão apresentados e examinados em profundidade por profissionais europeus altamente qualificados, que participam regularmente dos programas de formação do TFL.

Após estas primeiras sessões de treinamento, os produtores da TFL Up & Coming se juntarão aos outros convidados no programa TFL Meeting Event, que inclui apresentações públicas de projetos desenvolvidos pelo TFL, reuniões 1-a-1, e momentos dedicados a *networking*.

Para garantir a máxima visibilidade dos produtores da TFL Up & Coming, seus perfis serão incorporados no Catálogo TFL 2018 e cada um terá dedicada uma página. Isto proporcionará um grande valor agregado em termos de exposição, o que lhes ajudará a fortalecer suas conexões com o setor. Em 2017, o prêmio TorinoFilmLab foi concedido a a Nayra Ilic, produtora do projeto "El otro lago", de Francisca Silva.

## ■ ES

### PREMIO TFL UP & COMING

El TFL Meeting Events se realiza todos los años paralelamente al Torino Film Festival, y tendrá lugar los días 23 y 24 de noviembre de 2018. Este evento es la muestra anual de los proyectos, talentos y películas desarrolladas en el TorinoFilmLab, promoviendo un fórum global de coproducción para películas independientes (con enfoque en directores emergentes), una presentación de los profesionales capacitados dentro del programa y una iniciativa en curso. Finalmente, aunque no menos importante, el evento es el momento en el que los mejores proyectos son reconocidos con premios y financiación de producción.

En 2017, el evento TFL Meeting se vio enriquecido con el lanzamiento de una nueva iniciativa: TFL Up & Coming. El objetivo de esta acción es dar apoyo a los productores emergentes no europeos participantes en el TFL Meeting Event, ofreciéndoles un "paquete de bienvenida" especial y mayor visibilidad.

Este grupo de productores internacionales emergentes seleccionados recibirá orientación dedicada para el fórum de coproducción y ayuda para navegar en el contexto de trabajo acelerado del evento. Además, se beneficiarán de un plan de actividades especial y personalizado el 22 de noviembre, con el objetivo de conectarlos a aliados en potencial, ampliando su red de contactos en el sector y, al mismo tiempo, dando impulso a sus conocimientos y experiencia en coproducciones, mercados y esquemas de financiación europeos.

El TorinoFilmLab creará para ellos un programa específico, conteniendo máster clases y estudios de caso sobre los temas siguientes:

- Como coproducir con Europa
- Mercados y fóruns europeos de coproducción
- Esquemas de financiación europea e incentivos fiscales
- Ventas globales

Todos los tópicos anteriormente mencionados se presentarán y serán examinados en profundidad por profesionales europeos altamente calificados que participan regularmente en los programas de formación del TFL.

Después de estas primeras sesiones de capacitación dedicadas, los productores de TFL Up & Coming se juntarán a los demás invitados en el programa TFL Meeting Event, que incluye presentaciones públicas de proyectos desarrollados por el TFL, reuniones "1a1" y momentos dedicados a *networking*.

Para asegurar la máxima visibilidad de los productores de TFL Up & Coming, sus perfiles se incorporarán en el Catálogo TFL 2018, cada uno con una página dedicada. Esto proporcionará un gran valor agregado en términos de exposición, lo que los ayudará a fortalecer sus círculos con el sector. En 2017, el premio TorinoFilmLab se concedió a Nayra Ilic, productora del proyecto "El otro lago", de Francisca Silva.

## ■ EN

### TFL UP & COMING AWARD

The TFL Meeting Event takes place every year in parallel with the Torino Film Festival, and it will happen on 23-24 November 2018. This event is the annual showcase of the projects, talents and films developed at TorinoFilmLab, featuring a global co-production forum for independent feature films (with a focus on emerging directors), a presentation of the professionals trained within the scheme, and a work-in-progress initiative. Last but not least, it is the moment to reward the best projects with awards & production grants.

In 2017 the TFL Meeting Event has been enriched by the launch of a new initiative: TFL Up & Coming. The aim of this action is to support emerging, non-European producers attending the TFL Meeting Event by offering them a special "welcome package" and enhanced visibility.

This selection of enterprising international producers will receive a dedicated guidance to the co-production forum and will be facilitated to navigate the fast-paced working context of the event. Furthermore they will benefit from a special, tailor-made plan of activities on November 22nd, aimed at connecting them with potential partners, widening their industry network and, at the same time, empowering their knowledge and experience of European coproductions, markets and funding.

TorinoFilmLab will create for them a specific programme of master classes and case studies, on the following subjects:

- How to co-produce with Europe
- European co-production markets and forums
- European funding and tax incentives
- World sales

All the above mentioned topics will be presented and examined in depth by highly qualified European professionals that regularly collaborate in TFL's training programmes.

After these first dedicated training sessions, the TFL Up & Coming producers will join the other guests in the TFL Meeting Event programme, which includes: public pitches of TFL-developed projects, "1-to-1" meetings and networking moments.

To ensure the TFL Up & Coming producers maximum visibility, their profiles will be incorporated in the TFL Catalogue 2018, each with a dedicated page. This will grant great added value in terms of exposure, which will help them to strengthen their connections with the industry. In 2017, the TorinoFilmLab prize was granted to Nayra Ilic, producer of the project "El otro lago", by Francisca Silva's.





**CesnikQuintino&Salinas**  
A D V O G A D O S

## **PRÊMIO CONSULTORIA CESNIK, QUINTINO & SALINAS ADVOGADOS**

CQS Advogados é especializado em consultoria jurídica para planejamento, estruturação e viabilização de modelos de negócio para os mercados de entretenimento, tecnologia e terceiro setor e, desde 1996, contribui para a profissionalização e o crescimento desses mercados no Brasil, e com isso se tornou referência, tornando-se referência. Na oitava edição do BrLab – Desenvolvimento de Projetos Audiovisuais, pela segunda vez, o Cesnik, Quintino & Salinas Advogados oferecerá um prêmio de assessoria jurídica por até seis horas a um dos projetos participantes da presente edição do laboratório. O prêmio será outorgado ao mesmo projeto premiado pelo TorinoFilmLab e poderá ser utilizado para assessoria jurídica envolvendo direito brasileiro ou consultoria para estruturação de modelos de negócio.

## ■ ES

### *PREMIO DE CONSULTORIA CESNIK, QUINTINO & SALINAS ADVOGADOS*

CQS Advogados es un estudio de abogados especializado en consultoría jurídica para planificación, estructuración y viabilidad de modelos de negocios para los mercados de entretenimiento, tecnología y el tercer sector, y desde 1996 contribuye para la profesionalización y el crecimiento de esos mercados en Brasil, habiéndose convertido en una referencia. En la ochava edición del BrLab – Desarrollo de Proyectos Audiovisuales, por segunda vez, Cesnik, Quintino & Salinas Advogados ofrecerá un premio de asesoría jurídica durante un máximo de seis horas a uno de los proyectos participantes en la presente edición del laboratorio. El premio se otorgará al mismo proyecto premiado por el TorinoFilmLab y podrá utilizarse para asesoría jurídica envolviendo derecho brasileño o consultoría para estructuración de modelos de negocio.

## ■ EN

### *CONSULTORIA CESNIK, QUINTINO & SALINAS ADVOGADOS AWARD*

CQS Advogados specializes in legal advice focused on planning, structuring and enabling business models for the entertainment, technology and non-profit industries, having contributed, since 1996, to the professionalization and growth of these industries in Brazil, becoming a reference. In the eighth edition of BrLab – Audiovisual Projects Development, for the second time, Cesnik, Quintino & Salinas Advogados will offer a legal advisory award, comprising up to six hours of legal advisory, to one of the participating projects. The award will be offered to the same project awarded by TorinoFilmLab and may be used for legal advisory involving Brazilian law or business model structuring.



## PRÊMIO TRIBECA FILM INSTITUTE

O Tribeca Film Institute selecionará 1 (um) projeto de longa-metragem de ficção participante do BrLab 2018 para participar do mercado de coprodução TFI NETWORK no Festival de Cinema de Tribeca de 2019. O Prêmio incluirá um auxílio financeiro de US\$ 1.500,00 para cobrir as despesas de estadia de três dias em Nova York, em abril. Em 2017, o prêmio Tribeca Film Institute foi concedido ao longa-metragem "Sahar", de Vera Egito.

## ■ ES

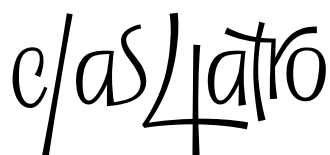
### *PREMIO TRIBECA FILM INSTITUTE*

El Tribeca Film Institute seleccionará 1 (un) proyecto de largometraje de ficción participante del BrLab 2018 para participar en el mercado de coproducción TFI NETWORK en el Festival de Cine de Tribeca de 2019. El premio incluirá un auxilio financiero de US\$ 1.500,00 para cubrir los gastos de la estancia de tres días en Nueva York, en abril. En 2017, el premio Tribeca Film Institute se concedió al largometraje "Sahar", de Vera Egito.

## ■ EN

### *TRIBECA FILM INSTITUTE AWARD*

Tribeca Film Institute will select one (1) feature fiction project participating at BrLab 2018 to attend the TFI Network co-production market at the 2019 Tribeca Film Festival. The Award will include a US\$1.500,00 travel stipend to help cover expenses to be in New York for 3 days in April. In 2017, the Tribeca Film Institute prize was granted to Vera Egito's "Sahar".



c/as4atro

## PRÊMIO C/AS4ATRO

O c/as4atro é um coletivo de produtoras executivas que tem em seu perfil diferentes e complementares áreas de atuação na produção audiovisual, ensino e consultoria para longas-metragens e séries de TV.

Desde novembro de 2016, o coletivo começou sua história prestando consultoria de produção para diversos projetos, entre eles, a série de TV “Filhos do mar” da Flo Filmes de Goiânia; “Felipa e o foguete”, telefilme da Pira Filmes, de Goiânia; “O reflexo do lago”, da Claritê Produções, do Pará, que recentemente foi contemplado no Prodecine 5; a série “Matches”, da Midigal Filmes, do Rio de Janeiro; “Expedicionários do Brasil”, da Schurmann Filmes, de São Paulo; Canal Futura, entre tantos outros. Fomos responsáveis pela produção executiva da série para TV “Insustentáveis”, da Cérberos Filmes (MT) e coprodução da Vermelho Filmes (SP), filmada na Chapada dos Guimarães.

Na área de educação, estamos nos laboratórios de desenvolvimento de projetos do FSA/PRODAV 4 da Ancine com a Klaxon Cultura Audiovisual; ministramos cursos e aulas nos Centro Cultural BARCO e Instituto de Cinema em São Paulo, além de oficinas em festivais e cursos em parcerias com instituições pelo Brasil, tais como o Icumam Lab de Goiânia e Sebrae.

Por acreditarmos que podemos e devemos ser a mudança que queremos ver no mundo, prestamos consultoria para diminuição do impacto ambiental nas produções audiovisuais, através da Cinema Verde. Somos Ariene Ferreira, Daniela Aun, Mariana Brasil e Mylena Mandolesi. Somos 4 mulheres que, juntas, queremos e podemos criar novas formas de trabalho, que tragam autonomia, prosperidade e respeito, através de um ambiente saudável.

Queremos democratizar nossos talentos e assim, potencializar outros, em todo o país. Somos transmissoras de conhecimento, tecemos o dia a dia com ideias, entrelaçamos possibilidades e parcerias.

E este ano, em parceria com o BrLab, premiaremos 1 projeto com 06 horas de consultoria em produção executiva. Do planejamento de produção a questões pontuais de editais, ou mesmo dúvidas sobre o setor audiovisual, negociações e parcerias, nosso objetivo é agilizar os processos, destravar etapas etapas para criar juntos uma produção saudável e possível. Em 2017, o Prêmio c/as4atro foi concedido a “Nxiamu”, de Maurílio Martins e Thiago Sobreiro.



## ■ ES

### PREMIO C/AS4ATRO

C/as4atro es un colectivo de productoras ejecutivas que tiene en su perfil áreas de actuación diferentes y complementarias en la producción audiovisual, enseñanza y consultoría para largometrajes y series de TV.

Desde noviembre de 2016, el colectivo comenzó su historia prestando consultoría de producción para diversos proyectos, entre ellos el seriado para TV “Filhos do mar” de Flo Filmes de Goiânia; “Felipa e o foguete”, película para TV de Pira Filmes, de Goiânia; “O reflexo do lago”, de Claritê Produções, de Pará, que recientemente fue premiado en el Prodecine 5; el seriado “Matches”, de Midigal Filmes, de Río de Janeiro; “Expedicionários do Brasil”, de Schurmann Filmes, de São Paulo; Canal Futura, entre tantos otros. Fuimos responsables por la producción ejecutiva del seriado para TV “Insustentáveis”, de Cérberos Filmes (MT) y coproducción de Vermelho Filmes (SP), rodada en la Chapada dos Guimarães.

En el área de educación, estamos en los laboratorios de desarrollo de proyectos del FSA/PRODAV 4 de Ancine con Klaxon Cultura Audiovisual; dictamos cursos y clases en el Centro Cultural BARCO y en el Instituto de Cine en São Paulo, además de talleres en festivales y cursos en alianza con instituciones de Brasil, tales como Icumam Lab de Goiânia y Sebrae.

Por creer que podemos y debemos ser el cambio que veremos en el mundo, prestamos consultoría para la disminución del impacto ambiental en las producciones audiovisuales, por medio de Cinema Verde. Somos Ariene Ferreira, Daniela Aun, Mariana Brasil y Mylena Mandolesi. Somos 4 mujeres que juntas queremos y podemos crear nuevas formas de trabajo que proporcionen autonomía, prosperidad y respeto por medio de un ambiente saludable.

Queremos democratizar nuestros talentos y de esa forma potencializar otros en todo el país. Somos transmisoras de conocimiento, tejemos el cotidiano con ideas, entrelazamos posibilidades y alianzas.

Y este año, en alianza con el BrLab, premiaremos 1 proyecto con 06 horas de consultoría en producción ejecutiva. Desde la planificación de producción a cuestiones puntuales de pliegos de condiciones o incluso dudas sobre el sector audiovisual, negociaciones y alianzas, nuestro objetivo es agilizar los procesos, destrabar etapas y crear juntos una producción saludable y posible. En 2017, el Premio c/as4tro se concedió a “Nxiamu”, de Maurílio Martins y Thiago Sobreiro.

## ■ EN

### C/AS4ATRO AWARD

C/as4atro is a collective of executive producers with different and complementary expertise in audiovisual production, consulting and mentoring for feature films and TV series.

Founded in November 2016, the collective began its trajectory by providing production consulting services for several projects, among them the TV series “Filhos do mar” by Flo Filmes, based in Goiânia; “Felipa e o foguete”, a telefilm by Pira Filmes, in Goiânia; “O reflexo do lago”, by Claritê Produções, in Pará, which was recently contemplated in Prodecine 5; the series “Matches”, by Midigal Filmes, Rio de Janeiro; “Expedicionários do Brasil”, by Schurmann Filmes, São Paulo; Canal Futura, among many others. We were responsible for the executive production of the TV series “Insustentáveis”, produced by Cérberos Filmes (MT) and coproduced by Vermelho Filmes (SP), shot in Chapada dos Guimarães.

In the area of education, we are involved in Ancine's FSA/PRODAV 4 development laboratories with Klaxon Cultural Audiovisual, we teach courses and classes at the Centro Cultural BARCO and Instituto de Cinema in São Paulo, as well as workshops at festivals and courses in partnerships with institutions throughout Brazil, such as Icumam Lab in Goiânia and Sebrae.

Because we believe that we can, and must, be the change we want to see in the world, we provide consulting aimed at reducing the environmental impact of audiovisual productions, through Cinema Verde. We are Ariene Ferreira, Daniela Aun, Mariana Brasil and Mylena Mandolesi. We are 4 women who, together, strive to create new forms of work that bring autonomy, prosperity and respect, through a healthy environment.

Our intention is to democratize our talents and thus empower others, throughout the country. We are transmitters of knowledge; we weave our day-to-day with ideas, creating possibilities and partnerships.

And this year, in partnership with BrLab, we will award 1 project with 06 hours of consulting in executive production. From production planning to one-off issues involving financing schemes or specific question about the audiovisual sector, negotiations and partnerships, our goal is to streamline processes, unlock steps and, together, create a healthy and viable production. In 2017, the award was granted to “Nxiamu”, by Maurílio Martins and Thiago Sobreiro.

# ENDEREÇOS

DIRECCIONES / ADRESSES

## **Centro de Pesquisa e Formação do SESC-SP**

Rua Dr. Plínio Barreto, 285, 4º andar - Bela Vista

## **Cinemateca Brasileira**

Largo Senador Raul Cardoso, 207 - Vila Clementino

## **FAAP - Fundação Armando Álvares Penteado**

Rua Alagoas, 903 - Higienópolis

## **Instituto Moreira Salles**

Avenida Paulista, 2424 - Bela Vista

## **Instituto Cervantes de São Paulo**

Avenida Paulista, 2439 - 1º andar - Cerqueira César

## **Seu Menino Filmes**

Rua Botucatu, 127 - Vila Clementino

## **Onde encontrar nossos convidados**

*Dónde encontrar a nuestros invitados*

*Where to find our guests*



### **ATHENAS**

Rua Augusta, 1449  
Consolação



### **CONSULADO MINEIRO**

Rua Cônego Eugênio Leite, 504  
Pinheiros



### **CASINHA MINEIRA**

Rua São Carlos do Pinhal, 445  
Bela Vista



### **APFEL**

Rua Bela Cintra, 1343  
Consolação



### **PIOLA**

Alameda Lorena, 1765  
Jardins

# Como filmar em São Paulo?

## How to film in São Paulo?

A São Paulo Film Commission é parceira para produções de todo o mundo. O órgão assegura que sua filmagem na cidade seja uma experiência incrível. *São Paulo Film Commission is a partner for producers from all over the world. It makes filming in the city a great experience.*

### Passo a passo

#### Step by step



Confira os descontos para cada tipo de obra audiovisual no site:

*Check the discounts for each type of audiovisual work on the website:*

[www.spcine.com.br](http://www.spcine.com.br)

A São Paulo Film Commission é uma iniciativa da Prefeitura de São Paulo por meio da Spcine.



CENTRO DE  
PESQUISA  
E FORMAÇÃO

Sesc São Paulo

O Centro de Pesquisa e Formação do Sesc é um ponto de encontro para a formação, pesquisa e estudos nas áreas da Cultura, Educação e Artes.

## UM ESPAÇO PARA VOCÊ

CURSOS | LANÇAMENTO  
DE LIVROS | PALESTRAS



SALAS DE ESTUDO |  
LOJA SESC | BIBLIOTECA

INGRESSOS SESC |  
SALAS DE LEITURA |  
INTERNET WI-FI GRÁTIS



Centro de Pesquisa e Formação  
Rua Dr. Plínio Barreto, 285, 4º andar  
Bela Vista - 01313-020 - São Paulo - SP  
📍 Trianon - Masp 700m 📍 Anhangabaú 2000m  
11 3254-5600 | 📧 📷 📱 /cpfsesc  
centrodepesquisaeformacao@sescsp.org.br  
sescsp.org.br/cpf



# CINEMA DO BRASIL PROMOVE A INDÚSTRIA CINEMATOGRÁFICA BRASILEIRA NO EXTERIOR!



CINEMA DO BRASIL  
SUPPORTING THE BRAZILIAN  
FILM INDUSTRY ABROAD!

**APOIO PARA**  
profissionais brasileiros nos  
mercados internacionais

**SUPPORT FOR**  
*Brazilian professionals  
in the international markets*

distribuidores internacionais  
que lançam filmes brasileiros em  
seus territórios

*International distributors  
who release Brazilian films  
in their territories*

agentes de vendas com filmes nas  
seleções oficiais dos festivais de  
Berlim, Cannes, Locarno,  
Veneza e San Sebastián

*Sales agents who have  
a Brazilian film selected to  
Berlin, Cannes, Locarno, Venice  
and San Sebastián Film Festivals*

**Mais informações**

More information

[www.cinemadobrasil.org.br](http://www.cinemadobrasil.org.br)

Promoted by



**ApexBrasil**  
BRAZILIAN TRADE AND INVESTMENT  
PROMOTION AGENCY



Institutional Partners

MINISTÉRIO DAS  
**RELAÇÕES EXTERIORES**

MINISTÉRIO DA  
**CULTURA**





# FID

# International Film Festival Marseille



**FID  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
MARSEILLE  
09-15.07.2019**

**FIDLAB  
INTERNATIONAL  
COPRODUCTION  
PLATFORM  
11-12.07.2019**

[WWW.FIDMARSEILLE.ORG](http://WWW.FIDMARSEILLE.ORG)

Cesnik, Quintino e Salinas Advogados está entre os mais respeitados escritórios de advocacia do Brasil, com reconhecida excelência em planejamento, estruturação e viabilização de negócios nas áreas da cultura, entretenimento e terceiro setor.

# CesnikQuintino&Salinas

A D V O G A D O S

Cesnik, Quintino e Salinas Advogados is one of the most highly regarded law offices in Brazil, recognized as a reference in terms of planning, structuring and attaining business in culture, entertainment and third sector.

[www.cqs.adv.br](http://www.cqs.adv.br)

SÃO PAULO | RIO DE JANEIRO | BRASÍLIA | LOS ANGELES

## NOSSOS CURSOS

- O Instituto Cervantes encontra-se à frente do ensino do espanhol no mundo. Nosso plano curricular baseia-se nos princípios do Quadro Comum Europeu de Referência (QCER) para o estudo e avaliação de idiomas.
- Como base de nosso enfoque está o desenvolvimento prático e eficaz das atividades comunicativas da língua (expressão, compreensão, interação), de forma oral e escrita. Nossos estudantes interagem em espanhol desde o primeiro dia de aula. Estimulamos um ambiente de trabalho espontâneo que favorece o uso estratégico da língua de acordo com diferentes contextos e dinâmicas.
- Ensinamos o espanhol culto sem discriminar nenhuma variedade regional. Isso permite aos estudantes comunicar-se em diferentes situações e entrar em contato com diversas culturas que se expressam nesta língua.
- Os cursos dividem-se em cinco níveis subdivididos em 22 módulos.

USUÁRIO COMPETENTE	180 horas	<b>C2</b> Superior 1 30 horas	<b>C2</b> Superior 2 30 horas	<b>C2</b> Superior 3 30 horas	<b>C2</b> Superior 4 30 horas	<b>C2</b> Superior 5 30 horas	<b>C2</b> Superior 6 30 horas
	120 horas	<b>C1</b> Dominio 1 30 horas	<b>C1</b> Dominio 2 30 horas	<b>C1</b> Dominio 3 30 horas	<b>C1</b> Dominio 4 30 horas		
USUÁRIO INDEPENDENTE	120 horas	<b>B2</b> Avanzado 1 30 horas	<b>B2</b> Avanzado 2 30 horas	<b>B2</b> Avanzado 3 30 horas	<b>B2</b> Avanzado 4 30 horas		
	120 horas	<b>B1</b> Umbral 1 30 horas	<b>B1</b> Umbral 2 30 horas	<b>B1</b> Umbral 3 30 horas	<b>B1</b> Umbral 4 30 horas		
USUÁRIO BÁSICO	90 horas	<b>A2</b> Plataforma 1 30 horas	<b>A2</b> Plataforma 2 30 horas	<b>A2</b> Plataforma 3 30 horas			
	30 horas	<b>A1</b> Acceso 1 30 horas					

Nível	Capacidades ao completar cada nível
<b>A1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compreender e utilizar expressões de uso muito frequente</li> <li>• Pedir e dar informação pessoal básica</li> <li>• Relacionar-se de forma elementar e colaborativa</li> </ul>
<b>A2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compreender e utilizar expressões de uso frequente em áreas de experiência que lhe são relevantes</li> <li>• Comunicar-se para realizar tarefas simples e cotidianas</li> <li>• Descrever aspectos de seu passado e entorno</li> </ul>
<b>B1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compreender as ideias principais de textos</li> <li>• Atuar na maior parte das situações em viagens</li> <li>• Produzir textos simples e coerentes</li> <li>• Descrever experiências, acontecimentos, desejos e aspirações</li> <li>• Justificar opiniões e explicar planos</li> </ul>
<b>B2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compreender as ideias principais de textos complexos, concretos ou abstratos e técnicos em seu campo de especialização</li> <li>• Relacionar-se com falantes nativos com grau suficiente de fluência e naturalidade</li> </ul>
<b>C1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compreender uma variedade ampla de textos extensos, com certo nível de exigência</li> <li>• Reconhecer sentidos implícitos</li> <li>• Expressar-se com fluência e espontaneidade</li> <li>• Usar de forma flexível e eficiente o idioma para fins sociais, acadêmicos e profissionais</li> <li>• Produzir texto claros, bem estruturados e detalhados sobre temas de certa complexidade</li> </ul>
<b>C2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participar espontaneamente e com grande fluência em intercâmbios sociais, mostrando um domínio amplo e completo de recursos linguísticos para formular pensamentos com precisão, colocar ênfase e eliminar a ambigüidade, sem manifestar limitações na comunicação.</li> <li>• Compreender e interpretar de forma crítica praticamente todo tipo de textos orais ou escritos, inclusive abstratos, complexos ou literários, ainda que contenham um alto grau de coloquialismos, regionalismos, terminologias pouco habituais ou significados implícitos.</li> <li>• Produzir textos complexos com clareza, fluência e estilo apropriado, inclusive relatórios e artigos que apresentem uma apreciação crítica de obras literárias ou projetos de pesquisa.</li> <li>• O nível C2 considera-se complementar ao plano de estudos regular.</li> <li>• Ao terminar o nível C2, o aluno receberá, na cerimônia de formatura, um certificado constatando que completou o nível.</li> </ul>

## AVE GLOBAL Curso de Espanhol online



Início de cursos todos os meses  
Aprenda onde e quando quiser, no seu  
**computador, celular ou tablet.**

- Ambiente de aprendizagem on-line.
- Para pessoas que desejam aprender espanhol ou aperfeiçoar o seu conhecimento da língua espanhola.
- Escolha o momento, o lugar e o ritmo de aprendizagem.
- Prazo máximo de 3 (três) meses para concluir cada módulo.
- Diferentes cenários de trabalho e ferramentas de comunicação: fórum, e-mail e chat.
- Sistema de acompanhamento e banco de recursos.
- Cursos com tutor com 3 sessões Skype em grupo e plantão de dúvidas uma vez por semana.

## CURSOS DE PREPARAÇÃO PARA AS PROVAS DO DELE



Preparatórios para a certificação linguística do Diploma DELE, níveis A1, A2, B1, B2, C1 e C2. Têm como objetivo a prática e aprofundamento das habilidades específicas para a realização das provas. Durante o curso simularemos exercícios de todas as atividades próprias dos exames, bem como a análise e correção.

## CURSOS DE ATUALIZAÇÃO DIDÁTICA

Destinados à atualização e aperfeiçoamento didático de professores de espanhol como língua estrangeira.

Os conteúdos dos cursos tratam problemas relacionados com o ensino da fonética, da gramática, do léxico e da pragmática, bem como a aquisição das quatro destrezas.

Neles se concede especial importância aos aspectos práticos de todo o processo de ensino-aprendizagem da língua.

## NOSSOS ESPAÇOS

**BIBLIOTECA** - Mais de 20.000 volumes entre livros, DVDs, CDs, audiolivros, livros eletrônicos, etc. cujo uso permitirá acelerar o aprendizado do espanhol e conhecimento das culturas hispânicas. A biblioteca realiza todas as semanas rodas de leitura em espanhol.

**ESPAÇO CULTURAL** - A atividade cultural é uma fonte privilegiada para quem deseja aprender uma língua. O instituto oferece ao longo do ano ciclos de cinema, concertos, palestras, exposições, etc. que são um verdadeiro mergulho nas culturas hispânicas

## PAGAMENTO DOS CURSOS

**Parcelado:** Cartão de crédito ou cheque  
**À vista:** Cartão de débito, cheque ou cartão de crédito  
**ON-LINE:** <https://clicsaopaulo.cervantes.es>

# ABRA

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA  
DE AUTORES ROTEIRISTAS

## Roteirista, faça parte da ABRA!

A **Associação Brasileira de Autores Roteiristas - ABRA** reúne mais de 400 profissionais de todo o país.

O associado da ABRA tem acesso a descontos exclusivos nos convênios firmados pela associação,

além de ter direito a voto no **PRÊMIO ABRA DE ROTEIRO.**

Trata-se da única premiação voltada ao roteirista brasileiro, criada com o objetivo de valorizar e reconhecer o trabalho de nossos pares.

## Mais informações no site.

<http://www.abra.art.br>

- coletivo de produção executiva -

e/as4atro

consultoria e ensino para o audiovisual

[www.as4atro.com.br](http://www.as4atro.com.br)



Acreditamos no **PODER** transformador  
do **COLETIVO** como forma de **CONECTAR** pessoas  
e expertises para desenvolver projetos **ÚNICOS**.

a **SEU MENINO FILMES** é uma produtora  
de **CONTEÚDO AUDIOVISUAL**  
e um espaço **COLABORATIVO DE IDEIAS**



### o que fazemos

- Desenvolvimento de projetos;
- Desenvolvimento de conteúdo para cinema, publicidade, TV e digital;

### o que compartilhamos

#### Estúdio SMF

- Gravação de vídeo com infraestrutura SMF;
- Equipe dedicada SMF (operador de camera e áudio);

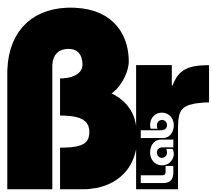
#### A casa SMF

- Salas de reunião;
- Área de convivência e lazer;
- Ilha de edição;
- Eventos de relacionamento;
- Locação para filmagem.



Conheça nosso **ESPAÇO**, acesse:

[www.seumenino.com](http://www.seumenino.com)



desenvolvimento de  
projetos audiovisuais

#### DIRETOR

DIRECTOR . DIRECTOR  
Rafael Sampaio

#### COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO E ASSISTÊNCIA DE DIREÇÃO

COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN  
PRODUCTION COORDINATOR Y AYUDANTE DE DIRECCIÓN .  
PRODUCTION COORDINATOR AND DIRECTOR'S ASSISTANT  
Mariana Lopes

#### PRODUÇÃO EXECUTIVA

PRODUCCIÓN EJECUTIVA . EXECUTIVE PRODUCTION  
Beatriz Carvalho, Karina Lima

#### PRODUÇÃO GERAL

PRODUCCIÓN GENERAL . GENERAL PRODUCTION  
Flávia Lucena, Luanda Baldijão, Tarsila Varallo

#### CURADOR BRPLOT

CURADOR BRPLOT . BRPLOT CURATOR  
Thiago Dottori

#### COORDENAÇÃO 3 PUERTOS CINE MONTAGEM – BRLAB

COORDINACIÓN 3 PUERTOS CINE MONTAJE – BRLAB  
COORDINATION OF 3 PUERTOS CINE MONTAJE - BRLAB  
Erick González

#### TÉCNICO 3 PUERTOS CINE MONTAGEM – BRLAB

TÉCNICO 3 PUERTOS CINE MONTAJE - BRLAB  
TECH SUPPORT 3 PUERTOS CINE MONTAJE - BRLAB  
Alexandre Wahrhaftig

#### COORDENAÇÃO DE RECEPTIVO

COORDINACIÓN DE RECEPTIVO  
GUEST SUPPORT COORDINATION  
Pedro H. Kurtz, Giovanna Villefort

#### ASSISTÊNCIA DE PRODUÇÃO E RECEPTIVO

AYUDANTES DE PRODUCCIÓN Y RECEPTIVO  
PRODUCTION ASSISTANT AND GUEST SUPPORT  
Bruna Madsen, Mariana Kinker

#### AUXILIAR ADMINISTRATIVO

AUXILIAR ADMINISTRATIVO . ADMINISTRATIVE ASSISTANT  
Janaina Maciel

#### MONITORES

ASISTENTES DE SALA . MONITORS  
Ana Carolina Espíndola, Raquel  
Vieira e Rodrigo Espíndola

#### DESIGN GRÁFICO

DISEÑO GRÁFICO . GRAPHIC DESIGN  
Babi Sonnewend

#### ARTE DA EDIÇÃO

ARTE DE LA EDICIÓN . EDITING ART  
Rosana Urbes

#### WEBSITE

PÁGINA WEB . WEBSITE  
Felipe Vicente

#### COORDENAÇÃO EDITORIAL

EDICIÓN . PUBLISHING  
Alita Mariah, Samantha Alves Silveira

#### TRADUÇÃO

TRADUCCIÓN . TRANSLATION  
Maria Carbajal, Patrícia Davanzzo

#### REVISÃO

REVISIÓN . REVISION  
Ana Paula Gomes

#### ASSESSORIA DE IMPRENSA

ASESORÍA DE PRENSA . PRESS AGENT  
ATi Comunicação e Ideias  
Eliz Ferreira  
Valéria Blanco

#### MÍDIAS SOCIAIS

REDES SOCIALES . SOCIAL NETWORKS  
Zé Agripino e Babi Sonnewend

#### VINHETA

SPOT . SPOT  
Fernando Fernandes (fotografia, vídeo e finalização)  
Rosana Urbes (criação, animação e direção)

#### REGISTRO FOTOGRAFICO

REGISTRO FOTOGRAFICO . PICTURES  
Bella Tozini

#### REGISTRO AUDIOVISUAL

REGISTRO AUDIOVISUAL . VIDEO RECORDING  
Rafael Aídar (direção)  
Marcelo Ribeiro (câmera)

#### AGRADECIMENTOS . AGRADECIMIENTOS . THANKS

A todos aqueles que se inscreveram na convocatória, aos selecionados que nos confiaram seus projetos, profissionais participantes e à toda a equipe do BrLab pelo tempo e trabalho dedicados ao laboratório e a todas as pessoas e instituições que contribuíram para a realização do 8º BrLab:

A todos aquellos que se inscribieron en la convocación, a los seleccionados que nos confiaron sus proyectos, profesionales participantes y a todo el equipo del BrLab por el tiempo y el trabajo dedicados al laboratorio y a todas las personas e instituciones que contribuyeron con la realización del 8º BrLab:

To everyone who participated in the call, to those selected who have entrusted us their projects, the participating professionals, the BrLab's team for all the time and work dedicated to the laboratory, and all the people and institutions who contributed to the undertaking of the 8th BrLab:

Ana Letícia Fialho, Andreia de Araújo Nogueira, Angelica Cantisani, Antonio Carlos Sandoval, Ariene Leite, Aymara Mainet, Barbara Giacomet de Aguiar, Barbara Alves Rangel, Bianca Shikasho, Cacá Vicente, Cintia Fernandes, Claudia Moraes Fernandes, Daniela Aun, Daniela Wasserstein, Daniel Lupo, Danilo Cymrot, Deborah Osborn, Duda de Almeida, Eduardo Machuca, Eleonor Araújo, Eliane Pires, Emiliana Pinheiro, Erick González, Fernando Carneiro, Gerardo Michelin, Gilberto Toscano, Gilda Nomacce, Gilson Packer, Guilherme Mariano Santos, Heber Moura Trigueiro, Helena Peregrino, Hermes de la Torre, Hermes Leal, Humberto Neiva, Ivan Melo, João Moreira Salles, Joana Fernandes, Josiane dos Anjos, Juan Carlos Vidal, Júlia Mariano, Julie Tseng, Kaoê Catão, Karen Halley, Kléber Mendonça Filho, Leandro Pardi, Leila Bourdoukan, Leonardo Mecchi, Lígia Gabarra, Lívia Fusco, Lorenzo Mammi, Marcela Antunes de Souza, Marcelo Souto de Paula, Marco-Vinicius, Mariana Brasil, Mariana Coelho, Marina Pecoraro, Marina Torre, Martha Nowill, Martí Bassets, Mary Miloch, Maurício Andrade Ramos, Maurício Trindade, Mauro D'Addio, Mercedes Fernandez, Moira Toledo, Molly O'Keefe, Mylena Mandolesi, Nancy Caggiano, Natalia Barone Fanti, Patrícia Rabello, Paula Gastaud, Rafael Aídar, Rafael Peixoto, Raphaël Ceriez, Raquel Diamant, Raul Perez, Renato Nery, Richard Steurer, Roberta da Costa Val, Rodrigo Gerace, Rodrigo Teixeira, Rosana Catelli, Rubens Fernandes, Sandra Gallo Bergamini, Sandro Fiorin, Sara Silveira, Sérgio Silva, Sílvia Cruz, Simone Yunes, Talita Miranda, Talita Rebizzi, Tatiane Pereira, Tati Leite, Verónica Goyzueta e Victor Casé.

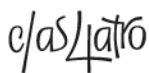
Patrocínio  
Patrocinio  
Sponsor



Correalização  
Correalización  
Co-Realization



Apoio  
Apoyo  
Support



APRECIE COM MODERAÇÃO

Realização  
Realización  
Promoted









desenvolvimento de  
projetos audiovisuais

Patrocínio  
Patrocínio  
Sponsor



Correalização  
Correalización  
Co-Realization



Apoio  
Apoyo  
Support



Realização  
Realización  
Promoted

